叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 巴拉克拉瓦帽事件的起因(the Cause Of The Charge Of Balaclava) 000001

2. 巴拉克拉瓦帽事件的起因(the Cause Of The Charge Of Balaclava) 000002

3. 巴拉克拉瓦帽事件的起因(the Cause Of The Charge Of Balaclava) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴拉克拉瓦帽事件的起因(The Cause of the Charge of Balaclava)

[træn'skraɪbd] [baɪ]['deɪvɪd] [praɪs] ,
Transcribed **by** **David** **Price** **,**
转录 经过 大卫 价格 ,

由大卫·普莱斯转录

['iːmeɪl] ccx074 @ . [ɔːrg] ['meni] [θæŋks] [tuː; tə] ['trɪʃ] ['gɜːrni] [fɔːr; fər] ['lendɪŋ] [hɜːr; hər]['kɑːpi]
email **ccx074** **@** **pglaf** **.** **org** **Many** **thanks** **to** **Trish** **Gurney** **for** **lending** **her** **copy**
电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织 许多 谢谢 到 特里什 格尼 为了 贷款 她 复制
[ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][soʊ] [ðæt] [ðɪs] [træn'skrɪpʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .
of **original** **so** **that** **this** **transcription** **could** **be** **made** **.**
的 原来的 所以 那 这 转录 可以 是 制成 .

电子邮件 ccx074@pglaf.org 非常感谢 Trish Gurney 借出她的原件，以便进行此次转录。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌbælə'klɑːvə]
The **Cause** **of** **the** **Charge** **of** **Balaclava**
这 原因 的 这 收费 的 巴拉克拉瓦帽

巴拉克拉瓦帽事件的起因

['ɔkt] 25th1854
Oct **25th1854**
十月 25th1854

1854年10月25日

[baɪ]
by
经过

经过

['tɔməs] ['mɔrli]
Thomas **Morley**
托马斯 莫利

托马斯·莫利

17TH ['lænsərz]
17TH **Lancers**
17TH 枪骑兵

第17枪骑兵团

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər]
The **Man** **of** **the** **Hour**
这 男人 的 这 小时

当红人物

['entərd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] [hɔːl] .
Entered **at** **Stationers** **Hall** **.**
进入 在 文具店 大厅 .

在文具商大厅登记。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .
All **Rights** **Reserved** **.**
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[piː] . [wʌn]
p **.** **1**
p . 1

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] !
The Man of the Hour !
这 男人 的 这 小时 !

当红人物!

([siː] 19th ['sentʃəri] , [meɪ] , - .)
(SEE 19th CENTURY , MAY , 1892 .)
(看 19th 世纪 , 可能 , - .)

（参见《19世纪》，1892年5月。）

['tɔməs] ['mɔrli] ,
THOMAS MORLEY ,
托马斯 莫利 ,

托马斯·莫利

[leɪt] ['sɑːrdʒənt][ʌv; əv] 17th ['lænsərz] ,
Late Sergeant of 17th Lancers ,
晚的 军士 的 17th 枪骑兵 ,

第17枪骑兵团已故中士

['kæptɪn] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] [θruː] [ə'merɪkən] ['sɪv(ə)l][wɔːr] .
Captain of Cavalry through American Civil War .
队长 的 骑兵 通过 美国人 民用 战争 .

美国内战期间担任骑兵上尉。

[piː] . [ˌtuː'tuː]
p . 2
p . 2

第2页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'sɔːlts] [noʊn] [ɪn]
The charge of the Light Brigade , one of the most magnificent assaults known in
这 收费 的 这 光 旅 , 一 的 这 最多 壮丽 袭击 已知 在
['mɪlətəri] ['æn(ə)lz] ,
Military annals ,
军队 志 ,

轻骑兵冲锋，是军事史上最辉煌的进攻之一。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['blʌndərz] [noʊn] [tuː; tə]['mɪlətəri]['tæktɪks] , [hæz; həz]['nevər] [jet]
and one of the greatest blunders known to military tactics , has never yet
和 一 的 这 最 失误 已知 到 军队 策略 , 有 绝不 然而
[bɪn] ['prɑːpərli] [dɪ'skraɪbd] .
been properly described .
到过 适当地 描述 .

而军事战术史上最大的失误之一，至今仍未得到恰当的描述。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði]['pɑːrti]['baɪəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['kʌlərd] [ɔːl] [ə'kaʊnts]
This may be accounted for by the party bias which has colored all accounts
这 可能 是 已记录 为了 经过 这 派对 偏见 哪个 有 有色 全部 账户
[ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuːz] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] ['raɪtɝz] .
of the battle according to the views entertained by the various writers .
的 这 战斗 根据 到 这 浏览 娱乐 经过 这 各种各样的 作家 .

这可能是由于党派偏见造成的，这种偏见根据不同作者的观点，影响了所有关于这场战役的描述。

['hævɪŋ] [siːn] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst]['fɔːrti] [fɔːr] ['jɪrz] [ɪn] ['veriəs]

Having	seen	so	many	of	these	accounts	for	the	last	forty	four	years	in	various
拥有	已见	所以	许多	的	这些	账户	为了	这	最后的	四十	四	年	在	各种各样的

['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəzinz] ,

newspapers	and	Magazines	,
报纸	和	杂志	,

过去四十四年间，我在各种报纸和杂志上看到过太多类似的报道，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] ['intəvjuːd] [maɪ'self] ['meni] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv][felt] [ɪm'peld] [tuː; tə] [raɪt]

and	having	been	interviewed	myself	many	times	I	have	felt	impelled	to	write
和	拥有	到过	接受采访	我	许多	时代	我	有	毛毡	被迫	到	写

[wʌt] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

what	I	know	about	the	action	,
什么	我	知道	关于	这	行动	,

由于我本人曾多次接受采访，我感到有必要把我所了解的情况写下来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][pleɪn] [ˌʌn'vɑːrnɪʃt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn]['eni]

and	to	give	a	plain	unvarnished	account	of	the	same	without	indulging	in	any
和	到	给	一个	清楚的	未经修饰的	帐户	的	这	相同的	没有	沉溺于	在	任何

[faɪn] ['læŋgwɪdʒ][ɔːr][ɪn] [ˌteknɪ'kæləti] ,

fine	language	or	in	technicalities	,
美好的	语言	或者	在	技术细节	,

并就此作出朴实无华、不加修饰的描述，不堆砌任何华丽辞藻或晦涩难懂的技术术语。

[bʌt; bət]['juːzɪŋ]['oʊnli]['soʊldʒərz] - [freɪzɪz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['diːteɪlz] “ [wɪð; wɪθ] ['mælɪs] [tɔːrd]

but	using	only	soldiers	'	phrases	and	giving	the	details	“	with	malice	toward
但	使用	仅有的	士兵	-	短语	和	给予	这	细节	“	和	恶意	朝向

[nʌn] ” [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ɔːl] .

none	”	and	the	truth	about	all	.
没有任何	”	和	这	真相	关于	全部	.

但只使用士兵的语言，并“不怀恶意地”提供细节，讲述所有事情的真相。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪə] [kən'sistid] [ʌv; əv][faɪv] ['hevi] ['redʒɪmənts] , [kɔːld] [ðə; ði]

The	British	Cavalry	in	the	Crimea	consisted	of	five	heavy	regiments	,	called	the
这	英国	骑兵	在	这	克里米亚	由……组成	的	五	重的	军团	,	称为	这

['hevi] [brɪ'geɪd] ,

Heavy	Brigade	,
重的	旅	,

克里米亚的英国骑兵由五个重装骑兵团组成，被称为重装旅。

[kə'mɑːndid] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['skaːlət] , [ænd; ənd][faɪv] [laɪt] ['redʒɪmənts] [kɔːld] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ,

commanded	by	General	Scarlett	,	and	five	light	regiments	called	the	Light	Brigade	,
命令	经过	一般的	斯嘉丽	,	和	五	光	军团	称为	这	光	旅	,

[kə'mɑːndid] [baɪ][lɔːrd]['kɑːrdɪgən] .

commanded	by	Lord	Cardigan	.
命令	经过	主	开襟衫	.

由斯嘉丽将军指挥，以及由卡迪根勋爵指挥的五个轻步兵团，称为轻步兵旅。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz][wʌn] [truːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hɔːrs] [ɑːr'tɪləri] [kəm'praizɪŋ]

Attached	to	the	cavalry	was	one	troop	of	the	Royal	Horse	Artillery	comprising
随附的	到	这	骑兵	曾是	一	部队	的	这	皇家	马	炮兵	包括

[sɪks]['gʌnz] ,

six	guns	,
六	枪支	,

骑兵部队下辖一个皇家骑炮兵连，配备六门火炮。

[kə'mɑːndid] [baɪ] ['kæptɪn] ['mɔd] .

commanded	by	Captain	Maude	.
命令	经过	队长	莫德	.

由莫德上尉指挥。

[ðɪs] ['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndid] [baɪ][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv]['lu'kən] [hu:] [hæd; həd][hɪz; ɪz]

This	Cavalry	Division	was	commanded	by	the	Earl	of	Lucan	who	had	his
这	骑兵	分配	曾是	命令	经过	这	伯爵	的	卢坎	WHO	有	他的

['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət][ˌbæləˈklɑ:və] ['hɑ:rbər] ,

headquarters	at	Balaclava	Harbour	,
总部	在	巴拉克拉瓦帽	港口	,

这支骑兵师由卢坎伯爵指挥，其总部设在巴拉克拉瓦港。

[hɪz; ɪz] [kə'mænd] ['bi:ɪŋ] [ɪn][kæmp][ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] ['nɪrər] [tu:; tə][si'bæstəpəul] .

his	command	being	in	camp	about	two	miles	nearer	to	Sebastopol	.
他的	命令	存在	在	营	关于	二	英里	更近	到	塞瓦斯托波尔	.

他的部队驻扎在距离塞瓦斯托波尔大约两英里的营地里。

[ðer; ðər]['du:ti][wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'fend] [ˌbæləˈklɑ:və] ,

Their	duty	was	to	defend	Balaclava	,
他们的	责任	曾是	到	保卫	巴拉克拉瓦帽	,

他们的职责是保卫巴拉克拉瓦，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['di:poʊ][ʌv; əv] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [si:dʒ]

which	was	the	depot	of	supplies	for	the	British	Army	engaged	in	the	siege
哪个	曾是	这	仓库	的	补给品	为了	这	英国	军队	已订婚的	在	这	围城

[ʌv; əv][si'bæstəpəul] .

of	Sebastopol	.
的	塞瓦斯托波尔	.

这里曾是参与塞瓦斯托波尔围城战的英国军队的物资补给站。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n][sɜ:r]['kolɪn] ['kæmbl] [kə'mɑ:ndid] [ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd]

In	addition	to	the	Cavalry	Division	Sir	Colin	Campbell	commanded	about	eight	hundred
在	添加	到	这	骑兵	分配	先生	科林	坎贝尔	命令	关于	八	百

['haɪˌlændɝz] ([skɑ:tʃ] ['ɪnfəntri]) ,

Highlanders	(	Scotch	Infantry	)	,
高地人	(	苏格兰威士忌	步兵	)	,

除了骑兵师之外，科林·坎贝尔爵士还指挥着大约八百名高地人（苏格兰步兵）。

[ænd; ənd][ɪn][kæmp] [nɪr] [ˌbæləˈklɑ:və][wi:; wi][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ][sʌm; səm] ['seɪləz] [ænd; ənd] [mə'ri:nz]

and	in	camp	near	Balaclava	we	had	also	some	sailors	and	marines
和	在	营	靠近	巴拉克拉瓦帽	我们	有	还	一些	水手们	和	海军陆战队

['steɪʃənd] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪts] [nɪr] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['frɪgət] [wʌz; wəz] [muəd]

stationed	on	the	heights	near	the	harbour	and	a	British	frigate	was	moored
驻	在	这	高度	靠近	这	港口	和	一个	英国	护卫舰	曾是	系泊

[soʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['brɔ:dsaɪd] [kʊd; kəd] [prə'tekt] [ˌaɪ 'ti:] .

so	that	her	broadside	could	protect	it	.
所以	那	她	舷侧	可以	保护	它	.

在巴拉克拉瓦附近的营地，我们也有一些水手和海军陆战队员驻扎在港口附近的高地上，一艘英国护卫舰停泊在那里，以便用它的舷侧炮火保护它。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] [ɪ'regjələr] ['tɜ:rkɪʃ] ['ɪnfəntri] [kə'mɑ:ndid] [baɪ]

There	were	in	addition	about	twelve	hundred	irregular	Turkish	Infantry	commanded	by
那里	是	在	添加	关于	十二	百	不规律的	土耳其	步兵	命令	经过

['rʌstɛm] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] ,

Rustem	Pasha	,
鲁斯滕	帕夏	,

此外，还有大约一千二百名由鲁斯坦帕夏指挥的土耳其非正规步兵。

['steɪʃənd] [ɪn] [θri:] [ri'dauts] , [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n][oʊld] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] ['gʌnz] ,

stationed	in	three	redoubts	,	armed	with	seven	old	British	ship	guns	,
驻	在	三	堡垒	,	武装	和	七	老的	英国	船	枪支	,

驻扎在三个堡垒中，配备七门旧式英国舰炮。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'plaɪz] .

a	little	more	than	a	mile	from	the	supplies	.
一个	小的	更多的	比	一个	英里	从	这	补给品	.

距离补给点一英里多一点。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [θriː] ['ʌðər] [ri'dauts] [θroʊn] [ʌp][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ]

There	were	also	three	other	redoubts	thrown	up	to	form	a	chain	on	the	ridge
那里	是	还	三	其他	堡垒	抛掷	向上	到	形式	一个	链	在	这	岭

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [haɪts] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][si'bæstəpəul] .

of	the	Causeway	Heights	leading	to	Sebastopol	.
的	这	堤道	高度	领导	到	塞瓦斯托波尔	.

此外，还在通往塞瓦斯托波尔的堤道高地山脊上构筑了另外三个堡垒，形成一条防御链。

[ðə; ði][læst] [θriː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ]['gʌnz] .

The	last	three	were	not	mounted	with	guns	.
这	最后的	三	是	不是	安装	和	枪支	.

最后三辆车没有安装火炮。

[ɔːl] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] [wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ][lɔːrd] ['ræglən][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ]

All	these	precautions	were	taken	by	Lord	Raglan	in	case	the	Russians	should	make	a
全部	这些	防范措施	是	已采取	经过	主	插肩袖	在	案件	这	俄罗斯人	应该	制作	一个

[dɪ'sent] [ɑːn][ˌbælə'klɑːvə][ɪn] [fɔːrs] ,

descent	on	Balaclava	in	force	,
下降	在	巴拉克拉瓦帽	在	力量	,

拉格伦勋爵采取所有这些预防措施，是为了防止俄军大举进攻巴拉克拉瓦。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] [ɑːn][ðə; ði] 25th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - .

which	they	did	before	daybreak	on	the	25th	of	October	,	1854	.
哪个	他们	做过	前	拂晓	在	这	25th	的	十月	,	-	.

他们在 1854 年 10 月 25 日黎明前完成了这项任务。

[piː] . [θriː]

p	.	3
p	.	3

[ðə; ði] [ə'tæk] .

THE	ATTACK	.
这	攻击	.

袭击。

[lɔːrd]['luˈkən] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [wɜːr; wər][ɪn] [strɔːŋ] [fɔːrs] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['pikits] ,

Lord	Lucan	knew	that	the	Russians	were	in	strong	force	near	his	pickets	,
主	卢坎	知道	那	这	俄罗斯人	是	在	强的	力量	靠近	他的	纠察队	,

卢坎勋爵知道俄国人在他的哨所附近集结了大量兵力。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['streŋ(k)θ(ə)n][ðem; ðəm][ɔːr][pə'troʊl][ðə; ði] [smɔːl] [frʌnt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	yet	he	did	not	strengthen	them	or	patrol	the	small	front	he	had
和	然而	他	做过	不是	加强	他们	或者	巡逻	这	小的	正面	他	有

[tuː; tə] [prə'tekt] ,

to	protect	,
到	保护	,

然而，他既没有加强防线，也没有巡逻他所负责的那条狭小的防线。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] ['pikits] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [æd'væns] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['tɜ˞ːks]

while	his	cavalry	pickets	knew	nothing	of	the	Russian	advance	until	the	Turks
尽管	他的	骑兵	纠察队	知道	没有什么	的	这	俄语	进步	直到	这	土耳其人

['oʊpənd]['faɪər] ,

opened	fire	,
打开	火	,

直到土耳其人开火，他的骑兵哨兵才知道俄军的推进。

[ðeɪ] [dʒʌst] [seɪvd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['kæptʃər] [ɔ:r] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['betər] ['maʊntɪd]
they **just** **saved** **themselves** **from** **capture** **or** **annihilation** **by** **being** **better** **mounted**
他们 只是 已保存 他们自己 从 捕获 或者 湮灭 经过 存在 更好的 安装
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['enəmi] .
than **the** **enemy** **.**
比 这 敌人 .

他们之所以能免遭俘虏或全军覆没，仅仅是因为他们的骑兵比敌人更胜一筹。

[ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz]['du:ti] ['betər] [ðæn; ðən] ['i:ðər]
The **Turkish** **General** **seemed** **to** **have** **understood** **his** **duty** **better** **than** **either**
这 土耳其 一般的 似乎 到 有 理解 他的 责任 更好的 比 任何一个
[lɔ:rd] ['lu'kən][ɔ:r][sɜ:r]['kolɪn] ['kæmbl] ,
Lord **Lucan** **or** **Sir** **Colin** **Campbell** **,**
主 卢坎 或者 先生 科林 坎贝尔 ,

这位土耳其将军似乎比卢坎勋爵或科林·坎贝尔爵士更明白自己的职责。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [əd'vænst] [hɪz; ɪz] ['pikits] , [sent] [aʊt] [pə'troʊlz] ,
for **he** **advanced** **his** **pickets** **,** **sent** **out** **patrols** **,**
为了 他 先进的 他的 纠察队 , 发送 出去 巡逻 ,

因为他推进了哨兵队伍，派出了巡逻队，

[ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] ['ensən] [ɪn][hɪz; ɪz] [θri:] [ri'dauts] [tu:; tə]['sɪgnəl][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ðæt] [ðə; ði]
and **hoisted** **ensigns** **in** **his** **three** **redoubts** **to** **signal** **to** **the** **British** **that** **the**
和 吊起 旗帜 在 他的 三 堡垒 到 信号 到 这 英国 那 这
['rʌʃənz] [wɜ:r; wər] [əd'vænsɪŋ] .
Russians **were** **advancing** **.**
俄罗斯人 是 前进 .

他在三个堡垒中升起了旗帜，向英国人发出俄军正在推进的信号。

[lɔ:rd] ['lu'kən][ænd; ənd][sɜ:r]['kolɪn] ['kæmbl] [ænd; ənd] [stæfs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['raɪdɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]
Lord **Lucan** **and** **Sir** **Colin** **Campbell** **and** **staffs** **and** **others** **riding** **near** **the**
主 卢坎 和 先生 科林 坎贝尔 和 员工 和 其他的 骑术 靠近 这
['tɜ:rkɪʃ] [ri'dauts] [bɪ'fɔ:r] ['deɪbreɪk] [əb'zɜ:rvd] ['ensən] ['flaɪɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['pærəpits] [ænd; ənd] [æskt]
Turkish **redoubts** **before** **daybreak** **observed** **ensigns** **flying** **on** **their** **parapets** **and** **asked**
土耳其 堡垒 前 拂晓 观察到 旗帜 飞行 在 他们的 城垛 和 问
[wʌn] [ə'nʌðər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] ,
one **another** **what** **it** **meant** **,**
一 其他 什么 它 意思是 ,

天亮前，卢坎勋爵、科林·坎贝尔爵士及其随从和其他人在土耳其堡垒附近骑马时，看到堡垒胸墙上飘扬着旗帜，便互相询问这是什么意思。

[ðʌs] [ɪk'spoʊzɪŋ][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] ,
thus **exposing** **their** **ignorance** **,**
因此 暴露 他们的 无知 ,

从而暴露了他们的无知。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
but **they** **did** **not** **take** **the** **trouble** **to** **find** **out** **the** **meaning** **of** **it** **,**
但 他们 做过 不是 拿 这 麻烦 到 寻找 出去 这 意义 的 它 ,

但他们却懒得去弄明白它的含义。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðʌs] [fɑ:r] ['pʌblɪʃt] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ði:z]
and **no** **one** **can** **learn** **from** **any** **history** **thus** **far** **published** **how** **long** **these**
和 不 一 能 学习 从 任何 历史 因此 远的 已发布 如何 长的 这些
['ensən] [hæd; həd] [bɪn] ['flaɪɪŋ] .
ensigns **had** **been** **flying** **.**
旗帜 有 到过 飞行 .

从目前已出版的任何历史资料中，都无法得知这些旗帜已经飘扬了多久。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] ['laɪkli] [bɪn] ['flaɪɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] .

They	had	very	likely	been	flying	all	night	.
他们	有	非常	可能	到过	飞行	全部	夜晚	.

他们很可能已经飞行了一整夜。

[hæd; həd][sɜ:r]['kolɪn] ['kæmbl] [bʌt; bət] [θroʊn] [aʊt][ə; eɪ] ['kɔ:rpərəlz] [gɑ:rd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]

Had	Sir	Colin	Campbell	but	thrown	out	a	Corporal's	guard	to	watch	the
有	先生	科林	坎贝尔	但	抛掷	出去	一个	下士的	警卫	到	手表	这

[ri'dauts] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌɑ:r 'i:] - [ɛn'fɔrsmənts] [daʊn]

redoubts	it	might	have	been	the	means	of	getting	re	-	enforcements	down
堡垒	它	可能	有	到过	这	方法	的	获得	关于	-	执法	向下

[frʌm; frəm][si'bæstəpəul] [bɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] [ˌju: 'es][frʌm; frəm] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði]['gʌnz]

from	Sebastopol	before	daylight	and	preventing	us	from	losing	the	guns
从	塞瓦斯托波尔	前	日光	和	预防	我们	从	输	这	枪支

[ænd; ənd] [ri'dauts] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ,

and	redoubts	and	the	annihilation	of	the	Light	Brigade	,
和	堡垒	和	这	湮灭	的	这	光	旅	,

如果科林·坎贝尔爵士当时派出一名下士卫队守卫堡垒，或许就能在天亮前从塞瓦斯托波尔调集援军，防止我们失去大炮和堡垒，以及轻骑兵旅全军覆没。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli][roʊd][fɔ:r; fər] [sə'plaɪz] .

and	the	loss	of	the	only	road	for	supplies	.
和	这	损失	的	这	仅有的	路	为了	补给品	.

以及唯一一条物资运输道路的丧失。

[lɔ:rd] ['lu'kən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [stɑ:f] [went] ['raɪdɪŋ] [raʊnd] [tɪl] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,

Lord	Lucan	with	his	attendant	staff	went	riding	round	till	break	of	day	,
主	卢坎	和	他的	服务员	职员	去	骑术	圆形的	直到	休息	的	天	,

卢坎勋爵和他的随从骑马四处巡视，直到天亮。

[wen] [ðə; ði] ['tɜ˞:ks] ['oʊpənd]['faɪər] ,

when	the	Turks	opened	fire	,
什么时候	这	土耳其人	打开	火	,

当土耳其人开火时，

['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['rʌʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

being	the	first	to	find	the	Russians	and	the	first	to	attack	them	.
存在	这	第一的	到	寻找	这	俄罗斯人	和	这	第一的	到	攻击	他们	.

率先发现俄国人，并率先向他们发起攻击。

[lɔ:rd]['pædʒɪt][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][lɔ:rd] ['lu:kənz] [stɑ:f] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tɜ˞:ks] ['oʊpənd]['faɪər][hi:; hi]

Lord	Paget	was	with	Lord	Lucan's	staff	and	when	the	Turks	opened	fire	he
主	佩吉特	曾是	和	主	卢坎的	职员	和	什么时候	这	土耳其人	打开	火	他

['gæləpt] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [lɔ:rd]

galloped	to	the	Light	Brigade	and	took	command	in	the	absence	of	Lord
疾驰	到	这	光	旅	和	采取	命令	在	这	缺席	的	主

['kɑ:rdɪgən] ,

Cardigan	,
开襟衫	,

佩吉特勋爵当时在卢坎勋爵的参谋部，当土耳其人开火时，他策马奔向轻骑兵旅，在卡迪根勋爵不在的情况下接管了指挥权。

[hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [jɑ:t] [ðen] ['laɪɪŋ] [ɪn][ˌbælə'klɑ:və] ['hɑ:rbər] .

who	was	on	board	his	private	yacht	then	lying	in	Balaclava	Harbour	.
WHO	曾是	在	木板	他的	私人的	游艇	然后	说谎	在	巴拉克拉瓦帽	港口	.

当时他正乘坐自己的私人游艇停泊在巴拉克拉瓦港。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði]['kʌstəm] , [tɜːrnd] [aʊt] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] [tuː]

The	British	forces	,	as	was	the	custom	,	turned	out	every	morning	about	two
这	英国	力量	,	作为	曾是	这	风俗	,	转向	出去	每一个	早晨	关于	二

['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] ,

hours	before	daylight	,
小时	前	日光	,

按照惯例，英军每天早上天亮前大约两个小时就列队出发。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜːr; wər] ['stændɪŋ]

and	on	this	eventful	morning	the	men	of	the	Cavalry	Division	were	standing
和	在	这	多事	早晨	这	男人	的	这	骑兵	分配	是	常设

[tuː; tə][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['aʊərz] ,

to	their	horses	for	nearly	two	hours	,
到	他们的	马匹	为了	几乎	二	小时	,

在这个充满变故的早晨，骑兵师的士兵们在马背上站了将近两个小时。

['ʃɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [fɑːg] .

shivering	in	the	cold	fog	.
瑟瑟发抖	在	这	寒冷的	多雾路段	.

在寒冷的雾气中瑟瑟发抖。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr]['sekənd] [ʃɑːt] ['faɪərd] [ðeɪ] ['maʊntɪd] ,

But	at	the	first	or	second	shot	fired	they	mounted	,
但	在	这	第一的	或者	第二	射击	被解雇	他们	安装	,

但第一声或第二声枪响后，他们就骑上了车。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [əd'vænst] [æt; ət][ə; eɪ][trɑːt] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd]

and	the	heavy	Brigade	advanced	at	a	trot	followed	by	the	Light	Brigade
和	这	重的	旅	先进的	在	一个	小跑	随后	经过	这	光	旅

[ænd; ənd] [hɔːrs] [ɑːr'tɪlərɪ] .

and	Horse	Artillery	.
和	马	炮兵	.

重装旅小跑前进，轻装旅和骑炮兵紧随其后。

[ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ['hɔːltɪd] [nɪr] ['nʌmbər] [θriː] [rɪ'daʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] ['hɔːltɪd] [tuː]

The	Light	Brigade	halted	near	number	3	redoubt	and	the	heavy	Brigade	halted	two
这	光	旅	停止	靠近	数字	3	堡垒	和	这	重的	旅	停止	二

['hʌndrəd] [ja:dz][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

hundred	yards	in	advance	of	it	.
百	码	在	进步	的	它	.

轻骑兵旅在3号堡垒附近停了下来，重骑兵旅则在它前方200码处停了下来。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːr'tɪlərɪ] [tʊk] [ʌp] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌmbər] [θriː] [rɪ'daʊt]

The	Horse	Artillery	took	up	position	just	before	it	came	to	number	3	redoubt
这	马	炮兵	采取	向上	位置	只是	前	它	来了	到	数字	3	堡垒

[ænd; ənd]['oʊpənd]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɑːr'tɪlərɪ] ,

and	opened	fire	on	the	Russian	Artillery	,
和	打开	火	在	这	俄语	炮兵	,

骑炮兵在抵达3号堡垒前就位，并向俄军炮兵开火。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['gʌnz] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] .

nothing	but	smoke	from	their	guns	being	perceived	.
没有什么	但	抽烟	从	他们的	枪支	存在	感知	.

人们看到的只有他们枪支冒出的硝烟。

[ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [muːvd] [fɜːrst][tuː; tə][ɪts][left] , [ðen] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ɪts] [raɪt] , ['sevrəl]

The	heavy	Brigade	moved	first	to	its	left	,	then	back	again	to	its	right	,	several
这	重的	旅	已搬	第一的	到	它是	左边	,	然后	后退	再次	到	它是	正确的	,	一些

[taɪmz] .

times	.
时代	.

重装旅先是向左移动，然后又向右移动，如此反复了好几次。

[lɔːrd] ['luˈkən] [kɔːlz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] .

Lord	**Lucan**	**calls**	**that**	**a**	**demonstration**	**.**
主	卢坎	呼叫	那	一个	示范	.

卢坎勋爵称之为示威游行。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['rʌʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃənz] [kʊd; kəd] ['niːðər] [siː] [nɔːr] [hɪr] [ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] .

They	**could**	**not**	**see**	**the**	**Russians**	**,**	**and**	**the**	**Russians**	**could**	**neither**	**see**	**nor**	**hear**	**the**	**heavy**	**Brigade**	**.**
他们	可以	不是	看	这	俄罗斯人	,	和	这	俄罗斯人	可以	两者都不	看	也不	听到	这	重的	旅	.

他们看不到俄国人，俄国人也看不到也听不到重装旅。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

If	**they**	**had**	**,**
如果	他们	有	,

如果他们有的话，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [smoʊk] [əˈbʌv] [ðə; ði] [blæk] [fɑːg] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [riˈdauts] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [hɔːrs] [ɑːr'tɪləri] ,

they	**would**	**not**	**have**	**been**	**firing**	**at**	**the**	**white**	**smoke**	**above**	**the**	**black**	**fog**	**of**	**the**	**Turkish**	**redoubts**	**and**	**our**	**Horse**	**Artillery**	**,**
他们	会	不是	有	到过	射击	在	这	白色的	抽烟	多于	这	黑色的	多雾路段	的	这	土耳其	堡垒	和	我们的	马	炮兵	,

他们不可能向土耳其堡垒和我方骑炮兵部队上方黑雾中的白色烟雾开火。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] ['vɑːli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] .

but	**would**	**have**	**sent**	**a**	**volley**	**into**	**the**	**heavy**	**Brigade**	**.**
但	会	有	发送	一个	截击	进入	这	重的	旅	.

但本可以向重装旅发射一轮齐射。

['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['weɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ,

Our	**Artillery**	**was**	**only**	**wasting**	**the**	**ammunition**	**,**
我们的	炮兵	曾是	仅有的	浪费	这	弹药	,

我们的炮兵只是在浪费弹药。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ,

and	**when**	**they**	**finally**	**saw**	**the**	**Russians**	**they**	**had**	**no**	**ammunition**	**,**
和	什么时候	他们	最后	锯	这	俄罗斯人	他们	有	不	弹药	,

当他们最终见到俄国人时，他们已经没有弹药了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [noʊ][prəˈvɪʒ(ə)n][tuː; tə][get] ['eni] .

and	**had**	**made**	**no**	**provision**	**to**	**get**	**any**	**.**
和	有	制成	不	条款	到	得到	任何	.

而且他没有做任何准备来获得这些钱。

['deɪlaɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈproʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːrd] ['kɑːrdɪgən] [əˈraɪvd] [freʃ] [frʌm; frəm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [jɑːt] .

Daylight	**was**	**now**	**approaching**	**and**	**Lord**	**Cardigan**	**arrived**	**fresh**	**from**	**off**	**his**	**yacht**	**.**
日光	曾是	现在	接近	和	主	开襟衫	到达的	新鲜的	从	离开	他的	游艇	.

天色渐亮，卡迪根勋爵刚从游艇上下来。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kə'mænd] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv]

To	think	of	a	General	with	an	important	command	during	an	active
到	思考	的	一个	一般的	和	一个	重要的	命令	期间	一个	积极的

[kæm'peɪn] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [jɑːt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]

campaign	sleeping	on	his	yacht	while	his	command	was	about	to	fight	the
活动	睡眠	在	他的	游艇	尽管	他的	命令	曾是	关于	到	斗争	这

['enəmi] !

enemy	!
敌人	!

想象一下，一位身负要职的将军在战事正酣之际，竟然在自己的游艇上睡觉，而他的部队却即将与敌人交战!

[θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

Think	of	his	vessel	taking	up	such	valuable	space	in	the	harbour	,
思考	的	他的	血管	采取	向上	这样的	有价值的	空间	在	这	港口	,

想想他的船在港口占用了多么宝贵的空间，

[waɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['lændɪd][nɔːr]['iːv(ə)n]['medɪs(ə)n] !

while	we	could	not	get	ammunition	landed	nor	even	medicine	!
尽管	我们	可以	不是	得到	弹药	登陆	也不	甚至	药品	!

我们既无法运送弹药，也无法运送药品!

[hiː; hi][noʊ] ['suːnər] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rɪ'taɪər][baɪ]

He	no	sooner	arrived	at	his	Brigade	than	he	ordered	it	to	retire	by
他	不	很快	到达的	在	他的	旅	比	他	订购	它	到	退休	经过

['ɔːltərnət] ['redʒɪmənts] ,

alternate	Regiments	,
备用	军团	,

他一抵达自己的旅，就下令各团轮流撤退。

['liːvɪŋ] ['luˈkən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] “ [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ” [tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] .

leaving	Lucan	and	his	“	demonstration	”	to	their	fate	.
离开	卢坎	和	他的	“	示范	”	到	他们的	命运	.

把卢坎和他的“示威”留给他们自己的命运吧。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːrdərz] .

This	was	done	without	orders	.
这	曾是	完毕	没有	订单	.

这是未经命令擅自进行的。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] .

We	were	then	supporting	the	heavy	Brigade	.
我们	是	然后	支持	这	重的	旅	.

当时我们正在支援重装旅。

[ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [rɪ'taɪərd][pæst][ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːr'tɪləri] [pə'zɪʃ(ə)n][dʒʌst][æz; əz] ['kæptɪn] ['mɔd]

The	Light	Brigade	retired	past	the	Horse	Artillery	position	just	as	Captain	Maude
这	光	旅	退休	过去的	这	马	炮兵	位置	只是	作为	队长	莫德

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] ['stretʃər] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] .

was	being	carried	off	on	a	stretcher	severely	wounded	.
曾是	存在	携带	离开	在	一个	担架	严重	受伤	.

轻骑兵旅撤退经过骑兵炮兵阵地时，莫德上尉正被担架抬走，身负重伤。

[wiː; wi][rɪ'taɪərd][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [jaːdz][pæst][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt]

We	retired	about	one	hundred	yards	past	his	command	and	remained	in	that
我们	退休	关于	一	百	码	过去的	他的	命令	和	剩余	在	那

[pə'zɪʃ(ə)n] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər][ɔːl][ɪts] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ə'weɪ] .

position	watching	the	Artillery	fire	all	its	ammunition	away	.
位置	观看	这	炮兵	火	全部	它是	弹药	离开	.

我们退到了他指挥线后方约一百码的地方，并保持那个位置，看着炮兵把所有的弹药都发射出去。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ˈfaɪnəli][rɪˈtaɪər] , [ðə; ði] [ˈhevi] [brɪˈgeɪd] [ˈɔːlsoʊ][rɪˈtaɪərd] .

When	it	did	finally	retire	,	the	heavy	Brigade	also	retired	.
什么时候	它	做过	最后	退休	,	这	重的	旅	还	退休	.

当它最终退役时，重型旅也随之退役了。

[lɔːrd] [ˈluˈkən][hæd; həd] [naʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈrʌʃənz] [hæd; həd] [məˈnuːvə]

Lord	Lucan	had	now	found	out	that	an	army	of	Russians	had	manoeuvred
主	卢坎	有	现在	成立	出去	那	一个	军队	的	俄罗斯人	有	操纵

卢坎勋爵现在发现，一支俄国军队已经调动起来了。

[piː] . [fɔːr]

p	.	4
p	.	4

第4页

[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lri] [ˈpikits] ,

around	his	cavalry	pickets	,
大约	他的	骑兵	纠察队	,

在他的骑兵哨兵周围，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈθɜːrti] [ˈgʌnz][ænd; ənd][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪnfəntri] [hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪˈðɪn]

and	that	thirty	guns	and	ten	thousand	Infantry	had	taken	up	position	within
和	那	三十	枪支	和	十	千	步兵	有	已采取	向上	位置	之内

[wʌn][ænd; ənd][hæf] [maɪl] [ʌv; əv][ˌbæləˈklɑːvə][ænd; ənd] [səˈplaɪz] ,

one	and	half	mile	of	Balaclava	and	supplies	,
一	和	一半	英里	的	巴拉克拉瓦帽	和	补给品	,

三十门大炮和一万名步兵已在距离巴拉克拉瓦一英里半的范围内占据了阵地，并储备了补给。

[ænd; ənd][ˈoʊpənd][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [θriː] [ˈtɜːrkɪʃ] [riˈdauts] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lri] [ˈpikits] [wɜːr; wər]

and	opened	fire	on	the	three	Turkish	redoubts	before	his	cavalry	pickets	were
和	打开	火	在	这	三	土耳其	堡垒	前	他的	骑兵	纠察队	是

[əˈwer] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

aware	of	it	.
意识到的	的	它	.

在他的骑兵哨兵察觉之前，他就向土耳其的三个堡垒开火了。

[ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈdʒen(ə)rəl][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˈeni] [truːps] [nɪr] [ðə; ði] [θriː] [riˈdauts] ,

The	Russian	General	could	not	see	any	troops	near	the	three	redoubts	,
这	俄语	一般的	可以	不是	看	任何	军队	靠近	这	三	堡垒	,

俄军将领没有看到三个堡垒附近有任何部队。

[æz; əz] [lɔːrd] [ˈluˈkən][hæd; həd][rɪˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈkæv(ə)lri][ænd; ənd] [truːp] [ʌv; əv]

as	Lord	Lucan	had	retired	with	his	fifteen	hundred	cavalry	and	troop	of
作为	主	卢坎	有	退休	和	他的	十五	百	骑兵	和	部队	的

[hɔːrs] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pʊr] [ˈbædli] [ɑːrmd] [ˈtɜːrks] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .

Horse	Artillery	and	left	the	poor	badly	armed	Turks	to	themselves	.
马	炮兵	和	左边	这	贫穷的	糟糕	武装	土耳其人	到	他们自己	.

卢坎勋爵带着他的一千五百名骑兵和一队骑炮兵撤退了，把装备简陋的土耳其人留给了他们自己。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] ['tɜːrks] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː]

No	one	had	sense	enough	to	order	the	Turks	to	fall	back	to	the	three
不	一	有	感觉	足够的	到	命令	这	土耳其人	到	落下	后退	到	这	三

[riˈdauts] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [ɑːrmd] .

redoubts	which	had	not	yet	been	armed	.
堡垒	哪个	有	不是	然而	到过	武装	.

没有人有足够的智慧命令土耳其人撤退到尚未武装的三座堡垒。

[wi:; wi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪlərɪ] ['hɔ:rsɪz] ([wɪ'ðaʊt] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['gʌnz])

We	had	plenty	of	Artillery	Horses	(	without	ammunition	for	their	guns	)
我们	有	很多	的	炮兵	马匹	(	没有	弹药	为了	他们的	枪支	)

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'mu:vd] [ðə; ðɪ]['sev(ə)n]['gʌnz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

which	could	have	removed	the	seven	guns	and	the	ammunition	out	of	the
哪个	可以	有	已移除	这	七	枪支	和	这	弹药	出去	的	这

[fɜ:rst] [θri:] [ri'dauts] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [θri:] [ri'dauts] [wɪ'ðaʊt] ['gʌnz] .

first	three	redoubts	into	the	three	redoubts	without	guns	.
第一的	三	堡垒	进入	这	三	堡垒	没有	枪支	.

我们有很多炮兵马（但没有炮弹），可以把前三个堡垒里的七门大炮和弹药转移到后三个没有大炮的堡垒里。

[hæd; həd] [ðɪs] [bɪn] [dʌn] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv][lɔ:st] ['eni] ['gʌnz] ,

Had	this	been	done	we	should	not	have	lost	any	guns	,
有	这	到过	完毕	我们	应该	不是	有	丢失的	任何	枪支	,

如果当初那样做，我们就不会损失任何枪支了。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['vɪktərɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪt] [brɪ'geɪd] [wʊd] [nɑ:t]

but	our	victory	would	have	been	complete	and	the	Light	Brigade	would	not
但	我们的	胜利	会	有	到过	完全的	和	这	光	旅	会	不是

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .

have	been	destroyed	.
有	到过	损毁	.

但那样的话，我们的胜利就彻底了，轻骑兵旅也不会被全歼。

[ðə; ðɪ] ['rʌʃənz] [hæd; həd] ['θɜ:rti] ['gʌnz][ænd; ənd] [eɪt] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['hevi] ['kælɪbər]['faɪərɪŋ][æt; ət]

The	Russians	had	thirty	guns	and	eight	pieces	of	heavy	calibre	firing	at
这	俄罗斯人	有	三十	枪支	和	八	件	的	重的	口径	射击	在

['nʌmbər] [wʌn] [rɪ'daʊt] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['gʌnz] ,

number	1	redoubt	with	three	guns	,
数字	1	堡垒	和	三	枪支	,

俄军拥有30门火炮和8门大口径火炮，其中1号堡垒有3门火炮。

[jet] [ðə; ðɪ] ['tɜ˞:ks] [held] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['rʌʃənz] ['stɔrmd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

yet	the	Turks	held	on	until	the	Russians	stormed	it	with	some	thousands
然而	这	土耳其人	握住	在	直到	这	俄罗斯人	暴风雨	它	和	一些	数千

[ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .

of	Infantry	.
的	步兵	.

然而，土耳其人坚守阵地，直到俄国人率领数千名步兵强攻才攻克该城。

['kiŋleik] [sez] ['θɜ:rti] ['gʌnz] ['oʊpənd][ə'pɑ:n] ['nʌmbərz] [ˌtu:'tu:][ænd; ənd][θri:] [ri'dauts] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n]

Kinglake	says	thirty	guns	opened	upon	numbers	2	and	3	redoubts	and	eleven
金莱克	说道	三十	枪支	打开	之上	数字	2	和	3	堡垒	和	十一

[bətæljənz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ['stɔrmd] [ðem; ðəm] ;

battallions	of	Infantry	stormed	them	;
营	的	步兵	暴风雨	他们	;

金莱克说，30门大炮向2号和3号堡垒开火，11个步兵营向它们发起冲锋；

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['gʌnz] ['oʊpənd]['faɪər][ɑ:n][ˌtu:'tu:][ænd; ənd][θri:] [ri'dauts] .

the	same	guns	opened	fire	on	2	and	3	redoubts	.
这	相同的	枪支	打开	火	在	2	和	3	堡垒	.

同样的火炮向 2 号和 3 号堡垒开火。

[ɪf] [faɪv] ['hʌndrəd] ['tɜ˞:ks] [wɜ:r; wər] [dɪ'fendɪŋ] ['nʌmbər] [wʌn] [rɪ'daʊt] ['oʊnlɪ]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['tɜ˞:ks]

If	five	hundred	Turks	were	defending	number	1	redoubt	only	seven	hundred	Turks
如果	五	百	土耳其人	是	防守	数字	1	堡垒	仅有的	七	百	土耳其人

[wʊd] [bi:; bi][ɪn] ['nʌmbərz] [ˌtu:'tu:][ænd; ənd][θri:] [ri'dauts] [ʌv; əv] [tu:] ['gʌnz] [i:tʃ] .

would	be	in	numbers	2	and	3	redoubts	of	two	guns	each	.
会	是	在	数字	2	和	3	堡垒	的	二	枪支	每个	.

如果五百名土耳其士兵守卫 1 号堡垒，那么只有七百名土耳其士兵会守卫 2 号和 3 号堡垒，每个堡垒配备两门大炮。

[ðiːz] [ræn] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈrʌʃənz] [gɑːt] [nɪr] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [left] [ðer; ðər] [ˈgʌnz]

These	ran	away	before	the	Russians	got	near	them	and	also	left	their	guns
这些	跑	离开	前	这	俄罗斯人	得到	靠近	他们	和	还	左边	他们的	枪支

[ˌʌnˈspaikt] .

unspiked	.
未加糖的	.

这些人在俄国人靠近之前就逃走了，而且他们的枪也没有加固。

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhevi] [brɪˈgeɪd] .

CHARGE	OF	THE	HEAVY	BRIGADE	.
收费	的	这	重的	旅	.

重装旅的冲锋。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈɪnfəntri] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈvæli] .

The	British	Army	and	the	Turkish	Infantry	were	in	the	south	valley	.
这	英国	军队	和	这	土耳其	步兵	是	在	这	南	谷	.

英国军队和土耳其步兵驻扎在南谷。

[ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈdʒen(ə)rəl] , [nɑːt] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] ,

The	Russian	General	,	not	seeing	the	enemy	in	his	front	,
这	俄语	一般的	,	不是	看到	这	敌人	在	他的	正面	,

这位俄国将军没有看到前方的敌人，

[θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [klɪr] [roʊd] [tuː; tə] [ˌbælə'klɑːvə] [ˈhɑːrbər] .

thought	he	had	a	clear	road	to	Balaclava	Harbour	.
想法	他	有	一个	清除	路	到	巴拉克拉瓦帽	港口	.

他以为通往巴拉克拉瓦港的道路畅通无阻。

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ædˈvæns] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmi] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	began	to	advance	his	army	toward	it	.
他	开始	到	进步	他的	军队	朝向	它	.

他开始率军向那里推进。

[hiː; hi] [sent] [fɔːr] [strɔːŋ] [ˈskwɔdrənz] [ʌv; əv] [ˈkæv(ə)lri] [frʌm; frəm] [nɪr] [ˈnʌmbər] [wʌn] [rɪˈdaʊt] [wɪtʃ]

He	sent	four	strong	squadrons	of	cavalry	from	near	number	1	redoubt	which
他	发送	四	强的	中队	的	骑兵	从	靠近	数字	1	堡垒	哪个

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈkæptʃərd] [tuː; tə] [ˌrekəˈnɔɪtər; ˌriːkəˈnɔɪtər] ,

he	had	just	captured	to	reconnoitre	,
他	有	只是	捕获	到	侦察	,

他从刚刚攻占的1号堡垒附近派出四个强大的骑兵中队进行侦察。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ədˈvænst] [tɔːrd] [ˌbælə'klɑːvə] [ˈhɑːrbər] .

and	they	advanced	toward	Balaclava	Harbour	.
和	他们	先进的	朝向	巴拉克拉瓦帽	港口	.

他们向巴拉克拉瓦港进发。

[sɜːr] [ˈkolɪn] [ˈkæmbl] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] ,

Sir	Colin	Campbell	commanding	the	Infantry	,
先生	科林	坎贝尔	指挥	这	步兵	,

科林·坎贝尔爵士指挥步兵，

[hæd; həd] [ˈteɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] [noʊl] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [tuː; tə] [laɪ]

had	taken	up	his	position	on	a	knoll	and	ordered	his	command	to	lie
有	已采取	向上	他的	位置	在	一个	小丘	和	订购	他的	命令	到	说谎

[daʊn] ,

down	,
向下	,

他占据了一处小山丘，命令部下卧倒。

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri][kʊd; kəd][nɑːt] [siː]

the	commanding	officer	of	the	four	squadrons	of	Russian	Cavalry	could	not	see
这	指挥	官	的	这	四	中队	的	俄语	骑兵	可以	不是	看

[ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ænd; ənd] [brʌʃ] .

them	because	of	the	long	grass	and	brush	.
他们	因为	的	这	长的	草	和	刷子	.

由于长草和灌木丛遮挡，俄国四支骑兵中队的指挥官看不到他们。

[sɜːr]['kolɪn] ['kæmbl] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ˌbælə'klɑːvə] ['hɑːrbər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri] .

Sir	Colin	Campbell	was	between	Balaclava	Harbour	and	the	Russian	Cavalry	.
先生	科林	坎贝尔	曾是	之间	巴拉克拉瓦帽	港口	和	这	俄语	骑兵	.

科林·坎贝尔爵士当时正处于巴拉克拉瓦港和俄国骑兵之间。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] ['faɪərɪŋ] ['dɪstəns] [sɜːr]['kolɪn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]

When	they	arrived	within	firing	distance	Sir	Colin	ordered	his	command	to	form	a
什么时候	他们	到达的	之内	射击	距离	先生	科林	订购	他的	命令	到	形式	一个

['sɪŋg(ə)l][laɪn] [tuː] [diːp] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['faɪərd][ə; eɪ] ['vɑːli] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːr]

single	line	two	deep	and	from	that	position	they	fired	a	volley	into	the	four
单身的	线	二	深的	和	从	那	位置	他们	被解雇	一个	截击	进入	这	四

['skwɔdrənz] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri] [əd'vænsɪŋ] .

squadrons	of	Russian	Cavalry	advancing	.
中队	的	俄语	骑兵	前进	.

当他们到达射程之内时，科林爵士命令他的部队排成两列纵队，然后从这个位置向正在前进的四个俄国骑兵中队齐射。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ] [sʌtʃ] [sər'praɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['pærəlaɪz][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

It	took	them	by	such	surprise	that	it	seemed	to	paralyse	them	by	the
它	采取	他们	经过	这样的	惊喜	那	它	似乎	到	麻痹	他们	经过	这

['sʌd(ə)n] [ʃɑːk] .

sudden	shock	.
突然	震惊	.

这突如其来的变故让他们措手不及，仿佛被吓得动弹不得。

[ðeɪ] [ɔːl] [wiːld] [ə'baʊt][ænd; ənd][rɪ'taɪərd][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['sɜːrk(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]

They	all	wheeled	about	and	retired	in	a	kind	of	circle	back	to	the	point
他们	全部	带轮子的	关于	和	退休	在	一个	种类	的	圆圈	后退	到	这	观点

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əd'vænst] .

from	which	they	advanced	.
从	哪个	他们	先进的	.

它们全部转身，绕着圈子退回到它们来时的地点。

[ðer; ðər] [lɔːs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][bʌt; bət] [slaɪt] .

Their	loss	,	however	,	was	but	slight	.
他们的	损失	,	然而	,	曾是	但	轻微	.

然而，他们的损失微乎其微。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kæv(ə)lri][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][sloʊps][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [haɪts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

The	British	Cavalry	was	on	the	slopes	of	the	Causeway	heights	in	the	south
这	英国	骑兵	曾是	在	这	连续下坡	的	这	堤道	高度	在	这	南

['væli] ,

valley	,
谷	,

英国骑兵驻扎在南谷堤道高地的山坡上。

['lʊkɪŋ] [ɑːn][æt; ət][sɜːr]['kolɪn] ['kæmbl] ,

looking	on	at	Sir	Colin	Campbell	,
寻找	在	在	先生	科林	坎贝尔	,

看着科林·坎贝尔爵士，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fjuː] ['haɪˌlændɜ-z] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [hɔːrs] [ɑːr'tɪləri]

and	his	few	Highlanders	instead	of	assisting	him	with	our	Horse	Artillery
和	他的	很少	高地人	反而	的	协助	他	和	我们的	马	炮兵

.

:

.

而他手下那几个高地人却没有用我们的骑炮兵支援他。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['seɪlɜ-z] ['bætəri] [nɪr] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [hɪlz] .

We	had	a	sailor's	battery	near	the	Harbour	on	the	hills	.
我们	有	一个	水手的	电池	靠近	这	港口	在	这	丘陵	.

我们在港口附近的山上建了一座水兵炮台。

[ðeɪ] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] ['rʌʃənz] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [æt; ət] [huːm] .

They	fired	at	the	Russians	,	but	I	could	not	see	at	whom	.
他们	被解雇	在	这	俄罗斯人	,	但	我	可以	不是	看	在	谁	.

他们向俄国人开火，但我看不清他们瞄准的是谁。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['frɪgət] ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv][ˌbælə'klɑːvə]['ɔːlsoʊ]['oʊpənd]['faɪər][ɑːn][ðə; ði]

The	British	Frigate	lying	across	the	harbour	of	Balaclava	also	opened	fire	on	the
这	英国	护卫舰	说谎	穿过	这	港口	的	巴拉克拉瓦帽	还	打开	火	在	这

['rʌʃənz] .

Russians	.
俄罗斯人	.

停泊在巴拉克拉瓦港对面的英国护卫舰也向俄国人开火。

['æftər] [ðɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .

After	this	for	some	time	everything	seemed	to	be	quiet	.
后	这	为了	一些	时间	一切	似乎	到	是	安静的	.

此后一段时间，一切似乎都很平静。

[sɜːr]['kolɪn] ['kæmbəlz] [kə'mænd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk]

Sir	Colin	Campbell's	command	and	the	Turkish	Infantry	were	ordered	to	take
先生	科林	坎贝尔	命令	和	这	土耳其	步兵	是	订购	到	拿

[pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] - ,

position	at	Kadikoe	,
位置	在	-	,

科林·坎贝尔爵士的指挥部和土耳其步兵奉命在卡迪科伊部署。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ˌbælə'klɑːvə] ['hɑːrbər] .

to	defend	the	approach	to	Balaclava	Harbour	.
到	保卫	这	方法	到	巴拉克拉瓦帽	港口	.

保卫巴拉克拉瓦港的入口。

[ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪdz] [kæmp][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 5th [rɪ'daʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Heavy	Brigade's	camp	was	situated	between	the	5th	redoubt	and	the
这	重的	旅的	营	曾是	位于	之间	这	5th	堡垒	和	这

['vɪnjərd] [ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [haɪts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['væli] .

Vineyard	on	the	slope	of	the	Causeway	heights	in	the	south	valley	.
葡萄园	在	这	坡	的	这	堤道	高度	在	这	南	谷	.

重装旅的营地位于第五堡垒和葡萄园之间，在南谷堤道高地的斜坡上。

[ðə; ði][kæmp] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spoʊzd][pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	camp	lying	in	a	very	exposed	position	,
这	营	说谎	在	一个	非常	裸露	位置	,

营地位置非常暴露，

[lɔːrd] ['luˈkən] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv]

Lord	**Lucan**	**ordered**	**it**	**to**	**be**	**removed**	**in**	**great**	**haste**	**to**	**the**	**south**	**side**	**of**
主	卢坎	订购	它	到	是	已移除	在	伟大的	匆忙	到	这	南	边	的

[ðə; ði] ['vɪnjərd] [fɔːr; fər] ['seɪfti] .

the	**vineyard**	**for**	**safety**	**.**
这	葡萄园	为了	安全	.

卢坎勋爵下令将其迅速移至葡萄园南侧以确保安全。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [tʊk] [ʌp] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][end][ʌv; əv][ðə; ði]

At	**the**	**same**	**time**	**the**	**Light**	**Brigade**	**took**	**up**	**position**	**at**	**the**	**top**	**end**	**of**	**the**
在	这	相同的	时间	这	光	旅	采取	向上	位置	在	这	顶部	结尾	的	这

[saʊθ] ['væli] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪnjərd] .

South	**Valley**	**about**	**five**	**hundred**	**yards**	**from**	**the**	**vineyard**	**.**
南	谷	关于	五	百	码	从	这	葡萄园	.

与此同时，轻骑兵旅在南谷的顶端占据了位置，距离葡萄园约五百码。

[ðə; ði][fɜːrst][laɪn] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th ['lænsərz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

The	**first**	**line**	**consisted**	**of**	**the**	**17th**	**Lancers**	**on**	**the**	**right**	**,**
这	第一的	线	由……组成	的	这	17th	枪骑兵	在	这	正确的	,

第一排右侧是第17枪骑兵团，

[ðə; ði] 13th [laɪt] [drə'guːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] 8th [hʊ'zɑːrz] [kəm'pliːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd]

the	**13th**	**Light**	**Dragoons**	**and**	**the**	**8th**	**Hussars**	**completed**	**it**	**,**	**and**	**remained**
这	13th	光	龙骑兵	和	这	8th	骠骑兵	完全的	它	,	和	剩余

['maʊntɪd] [kə'mɑːndid] [baɪ][lɔːrd]['kɑːrdɪgən] .

mounted	**commanded**	**by**	**Lord**	**Cardigan**	**.**
安装	命令	经过	主	开襟衫	.

第 13 轻龙骑兵团和第 8 骠骑兵团完成了这项任务，并继续骑马作战，由卡迪根勋爵指挥。

[piː] . [faɪv]

p	**.**	**5**
p	.	5

第5页

[ðə; ði]['sekənd][laɪn][wɜːr; wər][ðə; ði] 4th [laɪt] [drə'guːnz] [ænd; ənd] 11th [hʊ'zɑːrz] [kə'mɑːndid] [baɪ]

The	**second**	**line**	**were**	**the**	**4th**	**Light**	**Dragoons**	**and**	**11th**	**Hussars**	**commanded**	**by**
这	第二	线	是	这	4th	光	龙骑兵	和	11th	骠骑兵	命令	经过

[lɔːrd]['pædʒɪt] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪs'maʊntid] .

Lord	**Paget**	**—**	**they**	**were**	**dismounted**	**.**
主	佩吉特	—	他们	是	下马	.

第二排是帕吉特勋爵指挥的第4轻龙骑兵团和第11骠骑兵团——他们下马作战。

[lɔːrd]['kɑːrdɪgən][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ə'tæk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

Lord	**Cardigan**	**was**	**ordered**	**to**	**watch**	**the**	**enemy**	**and**	**attack**	**anything**	**but**
主	开襟衫	曾是	订购	到	手表	这	敌人	和	攻击	任何事物	但

['kɑːləmz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .

columns	**of**	**Infantry**	**.**
列	的	步兵	.

卡迪根勋爵奉命监视敌情，攻击除步兵纵队以外的任何目标。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['kæv(ə)lri]

No	**one**	**could**	**see**	**the**	**enemy**	**and**	**the**	**enemy**	**could**	**not**	**see**	**the**	**Cavalry**
不	一	可以	看	这	敌人	和	这	敌人	可以	不是	看	这	骑兵

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Division	**,**
分配	,

谁也看不到敌人，敌人也看不到骑兵师。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɪkɪt] [ɔːr] ['sentri] [wʌz; wəz]['poʊstɪd][tuː; tə] [gɪv] ['wɔːrnɪŋ] .

and	**not**	**a**	**single**	**picket**	**or**	**sentry**	**was**	**posted**	**to**	**give**	**warning**	**.**
和	不是	一个	单身的	纠察	或者	哨兵	曾是	发布	到	给	警告	.

而且没有安排任何哨兵或哨兵发出警告。

[ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnjərd] [tu:; tə]

The	Heavy	Brigade	was	allowed	to	go	to	the	back	of	the	Vineyard	to
这	重的	旅	曾是	允许	到	去	到	这	后退	的	这	葡萄园	到

[hʌnt] [ʌp][ðer; ðər][kæmp] [ɪ'kwɪpmənts] ,

hunt	up	their	camp	equipments	,
打猎	向上	他们的	营	设备	,

重装旅获准前往葡萄园后方搜寻他们的营地装备。

[waɪl] [pɑ:rts][ʌv; əv]['redʒɪmənts][bɪ'gæn][tu:; tə]['wɔ:tər][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] .

while	parts	of	regiments	began	to	water	their	horses	.
尽管	部分	的	军团	开始	到	水	他们的	马匹	.

部分部队开始给马匹饮水。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ɑ:r'tɪlərɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]['hɪd(ə)n] [pleɪs] [aɪ]['nevər] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['æftər] [klɪr]

The	Horse	Artillery	being	in	some	hidden	place	I	never	saw	them	again	after	clear
这	马	炮兵	存在	在	一些	隐	地方	我	绝不	锯	他们	再次	后	清除

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

由于骑兵炮兵部队藏身于某个隐蔽的地方，天亮之后我就再也没见过他们了。

[lɔ:rd] ['lu'kən] ['bi:ɪŋ] ['æbsənt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [meɪd] [θɪŋz] [wɜ:rs] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]

Lord	Lucan	being	absent	from	his	command	made	things	worse	at	this	critical
主	卢坎	存在	缺席的	从	他的	命令	制成	事物	更糟	在	这	批判的

[taɪm] .

time	.
时间	.

卢坎勋爵缺席指挥，使得这个关键时刻的情况更加糟糕。

[lɔ:rd] ['ræglən][ænd; ənd][stɑ:f] ,

Lord	Raglan	and	staff	,
主	插肩袖	和	职员	,

拉格伦勋爵及其随从

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][stɑ:f] [ə'sembld] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][end]

and	a	French	General	and	staff	assembled	on	the	height	at	the	top	end
和	一个	法语	一般的	和	职员	组装	在	这	高度	在	这	顶部	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['væliz] [wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'sendɪd] [tu:; tə][get][tu:; tə][si'bæstəpəul] .

of	the	two	valleys	which	had	to	be	ascended	to	get	to	Sebastopol	.
的	这	二	山谷	哪个	有	到	是	上升	到	得到	到	塞瓦斯托波尔	.

一名法国将军和他的参谋人员聚集在通往塞瓦斯托波尔的两条山谷顶端的高地上。

[bəuθ] [kə'mɑ:ndəz] - [ɪn] - [tʃi:f] [kʊd; kəd] [əb'zɜ:rv] [ɔ:l][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑ:rmi]

Both	commanders	-	in	-	chief	could	observe	all	the	movements	of	the	Russian	Army
两个都	指挥官	-	在	-	首席	可以	观察	全部	这	移动	的	这	俄语	军队

,

,

,

两位总司令都能观察到俄军的所有动向。

[ðer; ðər] ['ɪnfəntrɪ] ['mæsɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv]['kæv(ə)lrɪ] [ma:tʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['væli]

their	Infantry	massing	and	a	large	column	of	cavalry	marching	up	the	valley
他们的	步兵	群体	和	一个	大的	柱子	的	骑兵	行军	向上	这	谷

[ʌv; əv] [deθ] .

of	death	.
的	死亡	.

他们的步兵集结，一大队骑兵正向死亡之谷进发。

[lɔːrd] ['ræglən] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [pɑːrt] [dɪs'maʊntid] , [jet] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː]

Lord	Raglan	could	see	the	Light	Brigade	part	dismounted	,	yet	he	could	not	see
主	插肩袖	可以	看	这	光	旅	部分	下马	,	然而	他	可以	不是	看

[ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] ,

the	Heavy	Brigade	,
这	重的	旅	,

拉格伦勋爵能看到轻骑兵旅的部分士兵下马，却看不到重骑兵旅。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪnjərd] .

most	of	them	being	back	of	the	Vineyard	.
最多	的	他们	存在	后退	的	这	葡萄园	.

它们大多位于葡萄园的后方。

[hiː; hi] [sent] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [lɔːrd] ['luː'kən] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv]

He	sent	one	of	his	staff	officers	to	inform	Lord	Lucan	that	a	large	force	of
他	发送	一	的	他的	职员	警官	到	通知	主	卢坎	那	一个	大的	力量	的

['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['væli] ,

Russian	Cavalry	was	advancing	up	the	North	Valley	,
俄语	骑兵	曾是	前进	向上	这	北	谷	,

他派一名参谋军官去通知卢坎勋爵，一支庞大的俄国骑兵部队正在北谷推进。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

but	he	could	not	be	found	with	his	Division	.
但	他	可以	不是	是	成立	和	他的	分配	.

但是他不在他所在的部门。

['dʒen(ə)rəl] ['skaːlət] [ə'suːmd] [kə'mænd] [ɪn] ['luːkənz] ['æbsəns] , [ænd; ənd] [sent] [stɑːf] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə]

General	Scarlett	assumed	command	in	Lucan's	absence	,	and	sent	staff	officers	to
一般的	斯嘉丽	假定	命令	在	卢坎的	缺席	,	和	发送	职员	警官	到

[hʌnt] [ʌp] [ðə; ði] ['redʒimənts] .

hunt	up	the	Regiments	.
打猎	向上	这	军团	.

卢坎不在时，斯嘉丽将军接管了指挥权，并派出参谋军官搜捕各团。

['dʒen(ə)rəl] ['skaːlət] [traɪd] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

General	Scarlett	tried	to	assemble	his	Brigade	at	the	east	end	of	the
一般的	斯嘉丽	尝试	到	集合	他的	旅	在	这	东方	结尾	的	这

['vɪnjərd] ,

vineyard	,
葡萄园	,

斯嘉丽将军试图在葡萄园东端集结他的旅。

[ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [kæmp] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi] [ə'sembld] .

the	Light	Brigade	camp	standing	in	front	of	those	he	assembled	.
这	光	旅	营	常设	在	正面	的	那些	他	组装	.

轻骑兵旅的营地就矗立在他召集的人群面前。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] ['mɪlətəri] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [æd'væns] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['maʊntɪd]

The	Russian	General	had	military	sense	enough	to	advance	a	line	of	mounted
这	俄语	一般的	有	军队	感觉	足够的	到	进步	一个	线	的	安装

['skɜːrmɪʃərz] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌp] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['væli] .

skirmishers	half	a	mile	in	advance	of	his	main	body	up	the	North	Valley	.
散兵游勇	一半	一个	英里	在	进步	的	他的	主要的	身体	向上	这	北	谷	.

这位俄国将军很有军事头脑，他派出一队骑兵散兵，沿着北谷向前推进了半英里，赶在主力部队之前。

['niːðər] ['luː'kən] , ['kɑːrdɪgən] ,

Neither	Lucan	,	Cardigan	,
两者都不	卢坎	,	开襟衫	,

卢坎、卡迪根，都不是

[nɔːr] ['skaːlət] [nuː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrs] [maːtʃiŋ] [ʌp][ðə; ði] [nɔːrθ] ['væli] [tɪl] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ]

nor	Scarlett	knew	anything	of	this	force	marching	up	the	North	Valley	till	informed	by
也不	斯嘉丽	知道	任何事物	的	这	力量	行军	向上	这	北	谷	直到	知情的	经过

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃiːfs] [eɪd] - [diː] - [kæmp] .

the	commander	-	in	-	chief's	aide	-	de	-	camp	.
这	指挥官	-	在	-	酋长的	助手	-	德	-	营	.

斯嘉丽对这支正沿北谷进军的部队一无所知，直到总司令的副官告知她此事。

[wen] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['skɜːrmɪʃərz] [ə'raɪvd] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['væli] ,

When	the	Russian	skirmishers	arrived	near	the	top	of	the	North	Valley	,
什么时候	这	俄语	散兵游勇	到达的	靠近	这	顶部	的	这	北	谷	,

当俄军散兵抵达北谷顶端附近时，

[ə'baʊt] - [roʊd]['oʊvər][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [haɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [jaːdz][ʌv; əv][ðə; ði]

about	30	rode	over	the	Causeway	height	and	came	within	thirty	yards	of	the
关于	-	骑	超过	这	堤道	高度	和	来了	之内	三十	码	的	这

[laɪt] [brɪ'geɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Light	Brigade	position	.
光	旅	位置	.

大约 30 人骑马越过堤道高地，到达距离轻骑兵旅阵地 30 码的地方。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːfɪsər] [huː] [wʌz; wəz][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n]

A	Russian	officer	who	was	directing	that	part	of	the	line	of	Russian
一个	俄语	官	WHO	曾是	导演	那	部分	的	这	线	的	俄语

['skɜːrmɪʃərz] [wʌz; wəz] [kɪld] ,

skirmishers	was	killed	,
散兵游勇	曾是	被杀	,

一名负责指挥俄军散兵线的俄军军官阵亡了。

[sɔːrd] [ɪn][hænd] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [laɪt] [drə'guːnz] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] .

sword	in	hand	,	in	front	of	the	13th	Light	Dragoons	by	one	of	their	officers	.
剑	在	手	,	在	正面	的	这	13th	光	龙骑兵	经过	一	的	他们的	警官	.

一名军官手持利剑，站在第13轻龙骑兵团面前。

[lɔːrd]['kɑːrdɪgən][dɪd][nɑːt]['trʌb(ə)l] [hɪm'self][tuː; tə][goʊ][ɔːr][send][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][stɑːf]['ɑːfəsərz] -

Lord	Cardigan	did	not	trouble	himself	to	go	or	send	one	of	his	staff	officers	30
主	开襟衫	做过	不是	麻烦	他自己	到	去	或者	发送	一	的	他的	职员	警官	-

[jaːdz] — [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [soʊ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɑːləm] [maːtʃiŋ] [ʌp]

yards	—	had	he	done	so	he	would	have	seen	the	Russian	column	marching	up
码	—	有	他	完毕	所以	他	会	有	已见	这	俄语	柱子	行军	向上

[ðə; ði] ['væli] .

the	valley	.
这	谷	.

卡迪根勋爵没有费心亲自去30码外的地方，也没有派他的参谋军官去查看——如果他去了，就会看到俄军纵队正沿着山谷行进。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] [faʊnd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɜːrmɪʃərz] [wer]

The	Russian	General	found	out	from	the	commander	of	the	skirmishers	where
这	俄语	一般的	成立	出去	从	这	指挥官	的	这	散兵游勇	在哪里

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kæv(ə)lri][wʌz; wəz][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

the	British	Cavalry	was	in	position	.
这	英国	骑兵	曾是	在	位置	.

俄国将军从散兵指挥官那里得知了英国骑兵的部署位置。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['kɑːləm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [haɪts] ,

He	immediately	marched	his	column	to	the	top	of	the	Causeway	heights	,
他	立即地	行军	他的	柱子	到	这	顶部	的	这	堤道	高度	,

[əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] .

advancing	toward	the	Light	Brigade	.
前进	朝向	这	光	旅	.

他立即率领纵队登上堤道高地，向轻骑兵旅进发。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] [sɔ:] [ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [ə'semblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Russian	General	saw	the	Heavy	Brigade	assembling	at	the	end	of	the
这	俄语	一般的	锯	这	重的	旅	组装	在	这	结尾	的	这

['vɪnjərd] ,

Vineyard	,
葡萄园	,

俄国将军看到重装旅正在葡萄园尽头集结。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

which	was	nearer	to	his	command	.
哪个	曾是	更近	到	他的	命令	.

哪个离他的指挥部更近。

[hi:; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'bli:k] ['mu:vmənt] [æt; ət][ə; eɪ][trɑ:t] [tɔ:rd] ['dʒen(ə)rəl] ['skɑ:lət] ,

He	made	an	oblique	movement	at	a	trot	toward	General	Scarlett	,
他	制成	一个	斜	移动	在	一个	小跑	朝向	一般的	斯嘉丽	,

他小跑着斜向斯嘉丽将军走去，

[əd'vænsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [haɪts] [θru:] [ðə; ði][kæmp] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi]

advancing	down	the	Causeway	heights	through	the	camp	ground	of	the	Heavy
前进	向下	这	堤道	高度	通过	这	营	地面	的	这	重的

[brɪ'geɪd] [ðæt] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'mu:vd] [aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

Brigade	that	had	only	just	been	removed	out	of	danger	.
旅	那	有	仅有的	只是	到过	已移除	出去	的	危险	.

沿着堤道高地向下推进，穿过刚刚脱离危险的重装旅营地。

[aɪ] [bɪ'li:v] [lɔ:rd]['kɑ:rdɪgən]['nevər] [sɔ:] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['skɜ:rmɪʃərz] [ɔ:r][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɑ:ləmz] [kraʊn]

I	believe	Lord	Cardigan	never	saw	the	Russian	skirmishers	or	the	Russian	columns	crown
我	相信	主	开襟衫	绝不	锯	这	俄语	散兵游勇	或者	这	俄语	列	王冠

[ðə; ði] [haɪts] .

the	heights	.
这	高度	.

我相信卡迪根勋爵从未见过俄国散兵或俄国纵队占领高地。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['mɔ:rɪs] [kə'mændɪŋ] 17th ['lænsərz][dɪd] , [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd]

But	Captain	Morris	commanding	17th	Lancers	did	,	and	like	a	flash	he	ordered
但	队长	莫里斯	指挥	17th	枪骑兵	做过	,	和	喜欢	一个	闪光	他	订购

[ðə; ði] 17th ['fɔ:rwərd] .

the	17th	forward	.
这	17th	向前	.

但指挥第 17 枪骑兵团的莫里斯上尉却下令，他像闪电般命令第 17 团向前冲锋。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ədʻvænsɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɑ:ləm] , [lɔ:rd]['kɑ:rdɪgən] [sɔ:] [ðə; ði] 17th

As	we	were	advancing	toward	the	Russian	column	,	Lord	Cardigan	saw	the	17th
作为	我们	是	前进	朝向	这	俄语	柱子	,	主	开襟衫	锯	这	17th

['lænsərz] ['mu:vɪŋ] ,

Lancers	moving	,
枪骑兵	移动	,

当我们向俄军纵队推进时，卡迪根勋爵看到了第17枪骑兵团的动向。

['hɔ:ltɪd][ˌju: 'es] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ˌju: 'es] [bæk] , ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ]

halted	us	,	and	ordered	us	back	,	wishing	to	know	where	we	were	going
停止	我们	,	和	订购	我们	后退	,	祝	到	知道	在哪里	我们	是	去

,

,

,

他拦住我们，命令我们回去，想知道我们要去哪里。

[ænd; ənd] [hu:] ['ɔ:rdərd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [mu:v] .

and	who	ordered	us	to	move	.
和	WHO	订购	我们	到	移动	.

是谁命令我们搬家的?

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] , [wi:; wi]['nevər][dɪd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['rʌʃənz] .

The	consequence	was	,	we	never	did	attack	the	Russians	.
这	结果	曾是	,	我们	绝不	做过	攻击	这	俄罗斯人	.

结果是，我们最终没有对俄国人发动攻击。

[wen] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɑ:ləm] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] - [ja:dz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnjərd] ,

When	the	Russian	column	arrived	within	50	yards	of	the	vineyard	,
什么时候	这	俄语	柱子	到达的	之内	-	码	的	这	葡萄园	,

当俄军纵队抵达距离葡萄园50码处时，

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] [sɔ:] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [krɔ:s] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dɪtʃ] ,

the	Russian	General	saw	he	had	to	cross	a	large	ditch	,
这	俄语	一般的	锯	他	有	到	叉	一个	大的	沟	,

俄国将军发现自己必须渡过一条大沟。

[ɪk'stendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnjərd] ,

extending	on	the	side	of	the	vineyard	,
扩展	在	这	边	的	这	葡萄园	,

向葡萄园一侧延伸，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [æd'væns] [θru:] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [kæmp] ,

and	that	he	had	also	to	advance	through	the	Light	Brigade	camp	,
和	那	他	有	还	到	进步	通过	这	光	旅	营	,

而且他还必须穿过轻骑兵旅营地。

[wɪð; wɪθ] ['pɪkɪt] [roʊps] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sɪk] [ænd; ənd] [leɪm] ['hɔ:rsɪz] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði][roʊps] [bɪ'fɔ:r]

with	picket	ropes	standing	with	sick	and	lame	horses	tied	to	the	ropes	before
和	纠察	绳索	常设	和	生病的	和	瘸	马匹	系	到	这	绳索	前

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] .

he	could	attack	the	heavy	Brigade	.
他	可以	攻击	这	重的	旅	.

在他进攻重装旅之前，警戒绳上拴着生病跛脚的马匹。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [led]['ɪntu:][ə; eɪ][træp] .

The	Russian	General	thought	he	was	being	led	into	a	trap	.
这	俄语	一般的	想法	他	曾是	存在	引领	进入	一个	陷阱	.

这位俄国将军认为自己正被引入陷阱。

[hi:; hi] [ðen] ['hɔ:ltɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑ:ləm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [flæŋk][ɪk'spoʊzd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd]

He	then	halted	his	column	with	his	right	flank	exposed	toward	the	Light	Brigade
他	然后	停止	他的	柱子	和	他的	正确的	侧翼	裸露	朝向	这	光	旅

.

:

.

然后他让纵队停了下来，右翼暴露在轻骑兵旅面前。

[ðen] [lɔ:rd]['kɑ:rdɪgən][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd]['kʌvər] [hɪm'self][wɪð; wɪθ]

Then	Lord	Cardigan	had	the	opportunity	to	attack	and	cover	himself	with
然后	主	开襟衫	有	这	机会	到	攻击	和	覆盖	他自己	和

['glɔ:ri] .

glory	.
荣耀	.

然后卡迪根勋爵有机会发动进攻，并为自己赢得荣耀。

[noʊ]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][ɔ:r]['evər] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [ɔ:r] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

No	General	had	or	ever	will	have	a	better	or	more	favourable	opportunity	.
不	一般的	有	或者	曾经	将要	有	一个	更好的	或者	更多的	有利	机会	.

没有哪个将军曾经有过，将来也不会有比这更好、更有利的机会。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] ,

He	had	the	ground	in	his	favor	,
他	有	这	地面	在	他的	偏爱	,

他占据了有利地形。

[ænd; ənd][nɑ:t] - [ja:dz][tu:; tə][æd'væns][tu:; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri] ['kɑ:ləm] ,

and	not	500	yards	to	advance	to	the	Russian	Cavalry	column	,
和	不是	-	码	到	进步	到	这	俄语	骑兵	柱子	,

而不是推进500码到达俄军骑兵纵队，

[ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] ['maʊntɪd] ['oʊnli] - [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]

and	part	of	the	Heavy	Brigade	mounted	only	50	yards	from	the	Russian
和	部分	的	这	重的	旅	安装	仅有的	-	码	从	这	俄语

['kɑ:ləm] [tu:; tə] [ə'sɪst] .

column	to	assist	.
柱子	到	协助	.

重装旅的一部分骑兵在距离俄军纵队仅 50 码的地方提供支援。

[bʌt; bət][noʊ] , [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][sɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,

But	no	,	he	would	not	attack	,	and	how	he	could	sit	on	his	horse	,
但	不	,	他	会	不是	攻击	,	和	如何	他	可以	坐	在	他的	马	,

但他不会进攻，他怎么能骑在马上呢?

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [faɪt] [sʌtʃ] [greɪt] [ɑ:dz] ,

and	see	the	Heavy	Brigade	fight	such	great	odds	,
和	看	这	重的	旅	斗争	这样的	伟大的	赔率	,

看看重装旅是如何以少胜多的，

[ænd; ənd]['nevər] [ə'tempt] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] , ['pa:siz] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

and	never	attempt	to	give	them	a	helping	hand	,	passes	understanding	.
和	绝不	试图	到	给	他们	一个	帮助	手	,	通过	理解	.

并且从不试图帮助他们，这令人费解。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɑ:ləm] ,

The	Russian	column	,
这	俄语	柱子	,

俄罗斯专栏

[ænd; ənd][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ja:dz] [ə'weɪ]['dʒen(ə)rəl] ['skɑ:rlɪts] [fju:] ['hʌndrəd] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]

and	not	more	than	50	yards	away	General	Scarlett's	few	hundred	in	line	of
和	不是	更多的	比	-	码	离开	一般的	斯嘉丽的	很少	百	在	线	的

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

距离斯嘉丽将军麾下数百名士兵不到50码，他们已经列队作战。

[stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .

stood	looking	at	each	other	.
站立	寻找	在	每个	其他	.

两人站着，互相凝视着。

['kiŋleik] [sez] ,

Kinglake	says	,
金莱克	说道	,

金莱克说，

[lɔ:rd]['lu'kən][toʊld] ['skɑ:lət] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔ:r] ['skwɔdrənz] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɑ:ləm] (

Lord	Lucan	told	Scarlett	to	take	the	four	squadrons	to	attack	the	Russian	column	(
主	卢坎	讲述	斯嘉丽	到	拿	这	四	中队	到	攻击	这	俄语	柱子	(

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]

it	was	only
它	曾是	仅有的

卢坎勋爵命令斯嘉丽率领四个中队攻击俄军纵队（仅此而已）。

[pi:] . [sɪks]

p	.	6
p	.	6

[θriː] ['skwɔdrənz] [haʊ'evər] .)
three squadrons however .)
三 中队 然而 .)

但有三个中队。）

['dʒen(ə)rəl] ['skaːlət] ['ɔːrdərd] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [ə'sembld] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['traɪɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz][tuː; tə]
General Scarlett ordered all he had assembled under such trying circumstances to
一般的 斯嘉丽 订购 全部 他 有 组装 在下面 这样的 尝试 情况 到
[æd'væns][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .
advance to the attack .
进步 到 这 攻击 .

在如此艰难的情况下，斯嘉丽将军命令他集结的所有兵力发起进攻。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [kæmp] ,
In passing through the Light Brigade camp ,
在 通过 通过 这 光 旅 营 ,

途经轻骑兵旅营地时，

['stændɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [sɪk] [ænd; ənd] [leɪm] ['hɔːrsɪz] [stɪl] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪkɪt] [roʊps] ,
standing together with sick and lame horses still tied to the picket ropes ,
常设 一起 和 生病的 和 瘸 马匹 仍然 系 到 这 纠察 绳索 ,

他们和那些仍然拴在围栏绳上的病马和跛马站在一起，

[tuː] ['ɑːfəsərz] - ['hɔːrsɪz] [fel] ['oʊvər][ðə; ði][roʊps][ænd; ənd][kæmp][juː'tensɪlz] , [wʌn] ['biːɪŋ] ['sɪriəsli] [hɜːrt]
two officers ' horses fell over the ropes and camp utensils , one being seriously hurt
二 警官 - 马匹 跌倒 超过 这 绳索 和 营 餐具 , 一 存在 严重地 伤害
,
,
,

两名军官的马匹被绳索和营地用具绊倒，其中一匹马受了重伤。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['truːpər] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .
to say nothing of a trooper falling in clearing the camp .
到 说 没有什么 的 一个 骑警 坠落 在 清理 这 营 .

更何况还有一名士兵在清剿营地时不幸阵亡。

[ðə; ði] [kə'mænd] [hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp][ə; eɪ][waɪd] [dɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnjərd]
The command had to jump a wide ditch at the end of the vineyard
这 命令 有 到 跳 一个 宽的 沟 在 这 结尾 的 这 葡萄园
[wɪtʃ] [soʊ] ['skætərd] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][laɪn] ,
which so scattered them that they were nearly in single line ,
哪个 所以 疏散 他们 那 他们 是 几乎 在 单身的 线 ,

部队必须跳过葡萄园尽头的一条宽沟，这使得他们分散开来，几乎排成一列。

[ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ɔːr] - [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɑːləm] .
and not more than 30 or 40 yards from the Russian column .
和 不是 更多的 比 - 或者 - 码 从 这 俄语 柱子 .

距离俄军纵队不超过30或40码。

[ɪn][faɪv]['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .
In five seconds officers and men were in their places .
在 五 秒 警官 和 男人 是 在 他们的 地方 .

五秒钟之内，官兵们就位完毕。

['dʒen(ə)rəl] ['skaːlət] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪtər] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
General Scarlett then ordered his trumpeter to sound the charge .
一般的 斯嘉丽 然后 订购 他的 小号手 到 声音 这 收费 .

斯嘉丽将军随后命令号手吹响冲锋号角。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['trʌmpitəz] .
It was repeated by the other trumpeters .
它 曾是 重复 经过 这 其他 小号手 .

其他号手也重复了一遍。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ædˈvæns][ʌp][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [haɪts] .

They	had	to	advance	up	the	slope	of	the	Causeway	heights	.
他们	有	到	进步	向上	这	坡	的	这	堤道	高度	.

他们必须沿着堤道高地的斜坡向上攀登。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðeɪ] ['nevər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['tʃɑːdʒɪŋ] [spiːd] .

The	consequence	was	they	never	arrived	at	a	charging	speed	.
这	结果	曾是	他们	绝不	到达的	在	一个	收费	速度	.

结果是，它们始终未能达到充电速度。

[ðə; ði] [kə'mænd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃɪr] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [saʊθ] ['væli] ,

The	command	began	to	cheer	and	could	be	heard	all	over	the	South	Valley	,
这	命令	开始	到	欢呼	和	可以	是	听到	全部	超过	这	南	谷	,

指挥部开始欢呼，整个南谷都能听到欢呼声。

[ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃɪr] [wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] [peɪl] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æt; ət]

the	Light	Brigade	helping	them	to	cheer	with	faces	pale	with	rage	at
这	光	旅	帮助	他们	到	欢呼	和	面孔	苍白	和	愤怒	在

['hævɪŋ] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [breɪv]

having	to	sit	on	their	horses	and	not	be	allowed	to	give	their	brave
拥有	到	坐	在	他们的	马匹	和	不是	是	允许	到	给	他们的	勇敢的

['kɒmreɪdz] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .

comrades	a	helping	hand	.
同志们	一个	帮助	手	.

轻骑兵队一边为他们加油，一边面色苍白，愤怒地坐在马上，不被允许向勇敢的战友伸出援手。

['dʒen(ə)rəl] ['skaːlət] [led][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ə'baʊt][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɑːləm] , ['goʊɪŋ]

General	Scarlett	led	his	command	about	the	centre	of	the	Russian	column	,	going
一般的	斯嘉丽	引领	他的	命令	关于	这	中心	的	这	俄语	柱子	,	去

[streɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

straight	through	it	,
直的	通过	它	,

斯嘉丽将军率领他的部队绕过俄军纵队的中央，径直穿过纵队。

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [faʊnd] [wʌt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	re	-	found	what	was	left	of	his	command	the	other	side	of	the
和	关于	-	成立	什么	曾是	左边	的	他的	命令	这	其他	边	的	这

['kɑːləm] .

column	.
柱子	.

并在队伍的另一侧重新找到了他残存的部队。

[dʒʌst][æz; əz]['dʒen(ə)rəl] ['skaːlət] [wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːləm] ,

Just	as	General	Scarlett	was	entering	the	column	,
只是	作为	一般的	斯嘉丽	曾是	进入	这	柱子	,

就在斯嘉丽将军进入队伍时，

['kɜːrn(ə)l] [hɔdʒ] [əd'vænst] [ə'raʊnd][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnjərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 4th

Colonel	Hodge	advanced	around	the	east	end	of	the	vineyard	with	the	4th
上校	霍奇	先进的	大约	这	东方	结尾	的	这	葡萄园	和	这	4th

[drə'guːn] [gɑːrdz] [ɪn] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [truːp] [æt; ət][ə; eɪ][brɪsk][trɑːt] .

Dragoon	Guards	in	column	of	troop	at	a	brisk	trot	.
龙骑兵	卫兵	在	柱子	的	部队	在	一个	轻快	小跑	.

霍奇上校率领第四龙骑兵卫队，以轻快的步伐，列队绕着葡萄园东端前进。

[ɑːn] [ðeɪ] [əd'vænst] , ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃənz] ['kɑːləm] [raɪt] [flæŋk] - [jaːdz] .

On	they	advanced	,	clearing	the	Russians	column	right	flank	40	yards	.
在	他们	先进的	,	清理	这	俄罗斯人	柱子	正确的	侧翼	-	码	.

他们继续前进，清除了俄军纵队的右翼 40 码。

['kɜːrn(ə)l] [hɔdʒ] [ðen] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] “ [raɪt] [wiːl] ['ɪntuː][laɪn] ” [ænd; ənd]

Colonel	**Hodge**	**then**	**gave**	**the**	**word**	**of**	**command**	**“**	**right**	**wheel**	**into**	**line**	**”**	**and**
上校	霍奇	然后	给予	这	单词	的	命令	“	正确的	车轮	进入	线	”	和

['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['saʊndɪd] .

ordered	**the**	**charge**	**to**	**be**	**sounded**	**.**
订购	这	收费	到	是	听起来	.

霍奇上校随即发出“右转进入队列”的命令，并下令鸣笛发起冲锋。

[ɔːl'redi] [æt; ət][ə; eɪ][trɑːt] , [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː] ['tʃɑːdʒiŋ] [spiːd] [æt; ət][wʌns] , ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

Already	**at**	**a**	**trot**	**,**	**they**	**got**	**into**	**charging**	**speed**	**at**	**once**	**,**	**going**	**through**	**the**
已经	在	一个	小跑	,	他们	得到	进入	收费	速度	在	一次	,	去	通过	这

['rʌʃ(ə)n] ['kɑːləm] ,

Russian	**column**	**,**
俄语	柱子	,

他们原本就小跑着，随即加速冲锋，穿过俄军纵队。

['skætərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

scattering	**them**	**in**	**all**	**directions**	**,**
散射	他们	在	全部	方向	,

将它们向四面八方散开，

[ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ['tʃɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] 4th [drə'guːn] [gɑːrdz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

the	**Light**	**Brigade**	**cheering**	**with**	**them**	**till**	**the**	**4th**	**Dragoon**	**Guards**	**came**	**out**	**of**
这	光	旅	欢呼	和	他们	直到	这	4th	龙骑兵	卫兵	来了	出去	的

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [left] [flæŋk] .

the	**Russians**	**left**	**flank**	**.**
这	俄罗斯人	左边	侧翼	.

轻骑兵旅与他们一起欢呼，直到第四龙骑兵卫队从俄军左翼出现。

['dʒen(ə)rəl] ['skɑːrlɪts] [kə'mænd] [hæd; həd] ['rælid] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]

General	**Scarlett's**	**command**	**had**	**rallied**	**and**	**charged**	**back**	**through**	**the**	**Russian**
一般的	斯嘉丽的	命令	有	集结	和	带电	后退	通过	这	俄语

['skætərd] ['kɑːləm] .

scattered	**column**	**.**
疏散	柱子	.

斯嘉丽将军的部队重整旗鼓，冲向了俄军分散的纵队。

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðiːz] [θriː] ['tʃɑːrdʒɪz][ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɑːləm] [wʌz; wəz][soʊ]

After	**receiving**	**these**	**three**	**charges**	**in**	**rapid**	**succession**	**the**	**Russian**	**column**	**was**	**so**
后	接收	这些	三	收费	在	迅速的	演替	这	俄语	柱子	曾是	所以

[dɪs'ɔːrgəˌnaɪzd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['wiːlɪŋ] [ə'baʊt] ,

disorganised	**that**	**we**	**could**	**see**	**them**	**wheeling**	**about**	**,**
混乱	那	我们	可以	看	他们	惠灵	关于	,

在接连遭受这三次攻击后，俄军纵队彻底溃散，我们甚至可以看到他们四处乱窜。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] ['dʒen(ə)rəl] ['skɑːrlɪts] [kə'mænd] [hæd; həd][gɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]

and	**almost**	**before**	**General**	**Scarlett's**	**command**	**had**	**got**	**through**	**the**	**Russian**
和	几乎	前	一般的	斯嘉丽的	命令	有	得到	通过	这	俄语

['kɑːləm] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'taɪər][æt; ət][ə; eɪ][trɑːt] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɔːzweɪ]

column	**a**	**second**	**time**	**it**	**began**	**to**	**retire**	**at**	**a**	**trot**	**back**	**over**	**the**	**Causeway**
柱子	一个	第二	时间	它	开始	到	退休	在	一个	小跑	后退	超过	这	堤道

[haɪts] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

heights	**leaving**	**their**	**killed**	**and**	**wounded**	**.**
高度	离开	他们的	被杀	和	受伤	.

几乎就在斯嘉丽将军的部队第二次突破俄军纵队之前，他们就开始小跑着撤退，翻过堤道高地，留下了他们的死伤者。

['kiŋleik]	[sez]	,	-	[ʌv; əv][ðə; ði]	['hevi]	[brɪ'geɪd]	[wɜ:r; wər]	[kɪld]	[ænd; ənd]	['wu:ndɪd]	[ɔ:l][baɪ][ðə; ði]	
Kinglake	**says**	**,**	**78**	**of**	**the**	**Heavy**	**Brigade**	**were**	**killed**	**and**	**wounded**	**all** **by** **the**
金莱克	说道	,	-	的	这	重的	旅	是	被杀	和	受伤	全部 经过 这

[sɔ:rd]	.
sword	**.**
剑	.

金莱克说，重装旅有 78 人被刀剑杀死或击伤。

[aɪ]	[kən'sɪdər]	['kɜ:rn(ə)l]	[hɔdʒ]	[pru:vd]	[hɪm'self]	[ðə; ði]	[best]	['kæv(ə)lri]	['ɑ:fɪsər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	.
I	**consider**	**Colonel**	**Hodge**	**proved**	**himself**	**the**	**best**	**cavalry**	**officer**	**in**	**the**	**division**	**.**
我	考虑	上校	霍奇	已证实	他自己	这	最好的	骑兵	官	在	这	分配	.

我认为霍奇上校已经证明自己是该师最优秀的骑兵军官。

[hæd; həd]	[lɔ:rd]	['kɑ:rdɪgən]	[ə'sɪstɪd]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[laɪt]	[brɪ'geɪd]	,
Had	**Lord**	**Cardigan**	**assisted**	**with**	**the**	**Light**	**Brigade**	**,**
有	主	开襟衫	协助	和	这	光	旅	,

如果卡迪根勋爵曾协助轻骑兵旅作战，

[ðə; ði]	['bæləns]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['hevi]	[brɪ'geɪd]	[nɑ:t]	[ɪn'geɪdʒd]	[wʊd]	[hæv; həv]	['gɪv(ə)n]	[ə; eɪ]	['helpɪŋ]	
the	**balance**	**of**	**the**	**Heavy**	**Brigade**	**not**	**engaged**	**would**	**have**	**given**	**a**	**helping**
这	平衡	的	这	重的	旅	不是	已订婚的	会	有	给定	一个	帮助

[hænd]	.
hand	**.**
手	.

其余未参战的重装旅部队本可以提供支援。

[ˌaɪ 'ti:]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]	[moʊst]	['kraʊnɪŋ]	['viktəriz]	[ɪn][ðə; ði]	['æn(ə)lz]	[ʌv; əv]	
It	**would**	**have**	**been**	**one**	**of**	**the**	**most**	**crowning**	**victories**	**in**	**the**	**annals**	**of**
它	会	有	到过	一	的	这	最多	加冕	胜利	在	这	志	的

['kæv(ə)lri]	['hɪstri; 'hɪstəri]	.
Cavalry	**History**	**.**
骑兵	历史	.

这本应是骑兵史上最辉煌的胜利之一。

[wen]	[ðə; ði]	['rʌʃ(ə)n]	['kɑ:ləm]	[hæd; həd]	[ri'tri:tid]	['oʊvər][ðə; ði]	['kɔ:zweɪ]	[haɪt]	[ænd; ənd]	[daʊn]	
When	**the**	**Russian**	**column**	**had**	**retreated**	**over**	**the**	**Causeway**	**height**	**and**	**down**
什么时候	这	俄语	柱子	有	撤退	超过	这	堤道	高度	和	向下

[ðə; ði]	[nɔ:rθ]	['væli]	,
the	**North**	**Valley**	**,**
这	北	谷	,

当俄军纵队撤退到堤道高地并沿北谷向下时，

[lɔ:rd]	['kɑ:rdɪgən]	['maʊntɪd]	[lɔ:rd]	['pædʒɪts]	[kə'mænd]	,
Lord	**Cardigan**	**mounted**	**Lord**	**Paget's**	**command**	**,**
主	开襟衫	安装	主	佩吉特的	命令	,

卡迪根勋爵接替佩吉特勋爵的职务，

[əd'vænst]	[ðə; ði]	[laɪt]	[brɪ'geɪd]	[ɪn]	['kɑ:ləm]	[ʌv; əv]	[tru:ps]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[raɪt]	[æt; ət][ə; eɪ][trɑ:t]	,
advanced	**the**	**Light**	**Brigade**	**in**	**column**	**of**	**troops**	**from**	**the**	**right**	**at**	**a**	**trot**	**,**
先进的	这	光	旅	在	柱子	的	军队	从	这	正确的	在	一个	小跑	,

轻骑兵旅从右翼以小跑的步伐列队前进。

['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[ɪn][ðə; ði]	[saʊθ]	['væli]	[brɪ'loʊ]	[ðə; ði]['bæt(ə)l]	[graʊnd]	,
making	**a**	**circle**	**of**	**a**	**mile**	**in**	**the**	**South**	**Valley**	**below**	**the**	**battle**	**ground**	**,**
制作	一个	圆圈	的	一个	英里	在	这	南	谷	以下	这	战斗	地面	,

在战场下方南谷画一个一英里的圆圈，

[ə'raɪvɪŋ]	[bæk]	[æt; ət][ðə; ði]	[laɪt]	[brɪ'geɪd]	[kæmp]	.
arriving	**back**	**at**	**the**	**Light**	**Brigade**	**camp**	**.**
抵达	后退	在	这	光	旅	营	.

返回轻骑兵旅营地。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] [dɪs'maʊntid] .

We	were	then	dismounted	.
我们	是	然后	下马	.

然后我们下了马。

[lɔːrd] ['ræglən] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌʃənz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['gʌnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'dauts] [ðeɪ]

Lord	Raglan	saw	the	Russians	trying	to	remove	the	guns	out	of	the	redoubts	they
主	插肩袖	锯	这	俄罗斯人	尝试	到	消除	这	枪支	出去	的	这	堡垒	他们

[hæd; həd] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɝːks] ,

had	captured	from	the	Turks	,
有	捕获	从	这	土耳其人	,

拉格伦勋爵看到俄国人试图从他们从土耳其人手中夺取的堡垒中搬走大炮。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːrmi] .

and	also	making	a	different	disposition	of	their	army	.
和	还	制作	一个	不同的	处置	的	他们的	军队	.

而且他们还对军队的部署进行了调整。

['ræglən]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðə; ði] [ɪn'ækʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] , [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ['biːɪŋ] [dɪs'maʊntid] .

Raglan	also	saw	the	inaction	of	his	cavalry	,	the	Light	Brigade	being	dismounted	.
插肩袖	还	锯	这	不作为	的	他的	骑兵	,	这	光	旅	存在	下马	.

拉格伦还目睹了他的骑兵的无所作为，轻骑兵旅甚至被击退。

[hiː; hi] [sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] ['ɑːfəsərz] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

He	sent	some	of	his	staff	officers	down	to	it	,
他	发送	一些	的	他的	职员	警官	向下	到	它	,

他派了一些参谋人员下去查看，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə] [maʊnt] .

and	we	were	ordered	in	great	haste	to	mount	.
和	我们	是	订购	在	伟大的	匆忙	到	山	.

我们接到命令，必须尽快登车。

[ðə; ði][fɜːrst]['redʒɪmənt] ['maʊntɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] 11th [hʊ'zɑːrz] ,

The	first	regiment	mounted	was	the	11th	Hussars	,
这	第一的	团	安装	曾是	这	11th	骠骑兵	,

第一支骑兵团是第11骠骑兵团。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][led][baɪ][ə; eɪ] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [lɔːrd] - [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ['væli] .

and	was	led	by	a	staff	officer	of	Lord	Raglan's	to	the	North	Valley	.
和	曾是	引领	经过	一个	职员	官	的	主	-	到	这	北	谷	.

由拉格伦勋爵的一名参谋军官带领前往北谷。

[ðə; ði][nekst]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][ðə; ði] 17th ['lænsərz] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn][ɑːn]

The	next	regiment	was	the	17th	Lancers	,	and	we	were	formed	in	line	on
这	下一个	团	曾是	这	17th	枪骑兵	,	和	我们	是	形成	在	线	在

[ðə; ði] 11th [hʊ'zɑːrz] .

the	11th	Hussars	.
这	11th	骠骑兵	.

下一个团是第17枪骑兵团，我们与第11骠骑兵团并排列队。

[ðə; ði][nekst]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][ðə; ði] 13th [laɪt] [drə'guːnz] .

The	next	regiment	was	the	13th	Light	Dragoons	.
这	下一个	团	曾是	这	13th	光	龙骑兵	.

下一个团是第13轻龙骑兵团。

[ðɪs] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

This	completed	the	first	line	of	the	Light	Brigade	in	the	new	formation	.
这	完全的	这	第一的	线	的	这	光	旅	在	这	新的	形成	.

至此，新编制的轻骑兵旅第一线就组建完成了。

[ðə; ði]['sekənd][laɪn] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [laɪt] [drə'gu:nz] [ænd; ənd] 8th [hʊ'zɑ:rz] , [kə'mɑ:ndid]

The	second	line	consisted	of	the	4th	Light	Dragoons	and	8th	Hussars	,	commanded
这	第二	线	由……组成	的	这	4th	光	龙骑兵	和	8th	骠骑兵	,	命令

[baɪ][lɔ:rd]['pædʒɪt] .

by	Lord	Paget	.
经过	主	佩吉特	.

第二线由第4轻龙骑兵团和第8骠骑兵团组成，由帕吉特勋爵指挥。

[lɔ:rd]['kɑ:rdɪgən]['nevər] [nu:] [ðæt][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['ɔ:ltərd] .

Lord	Cardigan	never	knew	that	the	formation	of	his	brigade	was	altered	.
主	开襟衫	绝不	知道	那	这	形成	的	他的	旅	曾是	已修改	.

卡迪根勋爵始终不知道他的旅的编制已经发生了改变。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [lɔ:rd] ['ræglən] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['væli] [tɪl]

He	did	not	know	that	Lord	Raglan	ordered	the	Light	Brigade	to	the	North	Valley	till
他	做过	不是	知道	那	主	插肩袖	订购	这	光	旅	到	这	北	谷	直到

[ɪn'fɔ:rmd] ,

informed	,
知情的	,

他直到接到通知才知道拉格伦勋爵已下令轻骑兵旅前往北谷。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][taɪm] [lɔ:rd] ['ræglən]['evər] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] — [ðen]

and	this	is	the	only	time	Lord	Raglan	ever	interfered	with	the	Cavalry	—	then
和	这	是	这	仅有的	时间	主	插肩袖	曾经	干扰	和	这	骑兵	—	然后

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd]['eni] ['lidər] .

he	could	not	find	any	leaders	.
他	可以	不是	寻找	任何	领导人	.

这是拉格伦勋爵唯一一次干预骑兵——当时他找不到任何指挥官。

['aʊər; ɑ:r][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] 17th ['lænsərz][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][laɪn]

Our	formation	before	this	was	the	17th	Lancers	on	the	right	of	the	first	line
我们的	形成	前	这	曾是	这	17th	枪骑兵	在	这	正确的	的	这	第一的	线

,

,

,

我们之前的阵型是第一道防线右侧的第17枪骑兵团，

[ðə; ði] 13th [laɪt] [drə'gu:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] 8th [hʊ'zɑ:rz] [kəm'pli:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [kə'mɑ:ndid] [baɪ]

the	13th	Light	Dragoons	and	the	8th	Hussars	completed	it	,	commanded	by
这	13th	光	龙骑兵	和	这	8th	骠骑兵	完全的	它	,	命令	经过

['kɑ:rdɪgən] .

Cardigan	.
开襟衫	.

第 13 轻龙骑兵团和第 8 骠骑兵团在卡迪根的指挥下完成了这项工程。

[ðə; ði]['sekənd][laɪn][wʌz; wəz][ðə; ði] 4th [laɪt] [drə'gu:nz] [ænd; ənd] 11th [hʊ'zɑ:rz] , [kə'mɑ:ndid] [baɪ]

The	second	line	was	the	4th	Light	Dragoons	and	11th	Hussars	,	commanded	by
这	第二	线	曾是	这	4th	光	龙骑兵	和	11th	骠骑兵	,	命令	经过

[lɔ:rd]['pædʒɪt] .

Lord	Paget	.
主	佩吉特	.

第二线是第4轻龙骑兵团和第11骠骑兵团，由帕吉特勋爵指挥。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [lɔ:rd]['pædʒɪt] [steɪts] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd]['nevər][ˌʌndər'stænd] [haʊ][ðə; ði] 8th [hʊ'zɑ:rz]

In	his	book	Lord	Paget	states	that	he	could	never	understand	how	the	8th	Hussars
在	他的	书	主	佩吉特	各州	那	他	可以	绝不	理解	如何	这	8th	骠骑兵

[gɑ:t]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [hʊ'zɑ:rz] .

got	into	his	command	in	place	of	the	11th	Hussars	.
得到	进入	他的	命令	在	地方	的	这	11th	骠骑兵	.

帕吉特勋爵在他的书中表示，他始终无法理解为什么第 8 骠骑兵团取代了第 11 骠骑兵团进入了他的指挥部。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][wʌz; wəz] , [ðæt][hiː; hi][ænd; ənd]['kɑːrdɪgən][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd]

The	reason	was	,	that	he	and	Cardigan	were	with	the	Heavy	Brigade
这	原因	曾是	,	那	他	和	开襟衫	是	和	这	重的	旅

['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənts] [ænd; ənd] [kən'grætjuleɪtɪŋ]

taking	some	refreshments	and	congratulating
采取	一些	茶点	和	祝贺

原因是，他和卡迪根当时正和重装旅一起享用茶点并表示祝贺。

[piː] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

第7页

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑːfəsərz] .

the	leading	officers	.
这	领导	警官	.

主要官员。

[wen] [lɔːrd]['kɑːrdɪgən][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['væli] ,

When	Lord	Cardigan	joined	his	Brigade	in	the	North	Valley	,
什么时候	主	开襟衫	加入	他的	旅	在	这	北	谷	,

当卡迪根勋爵加入他在北谷的旅时，

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [baɪ] [huːz] [ə'θɔːrəti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ðer; ðər] .

he	wanted	to	know	by	whose	authority	they	were	placed	there	.
他	通缉	到	知道	经过	谁	权威	他们	是	放置	那里	.

他想知道他们是根据谁的授权被派到那里的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][lɔːrd]['ræglən] .

He	was	informed	by	order	of	Lord	Raglan	.
他	曾是	知情的	经过	命令	的	主	插肩袖	.

他是奉拉格伦勋爵之命通知他的。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['ælaɪd] ['ɪnfəntri] [maːtʃɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][si'bæstəpəul]

The	Russian	General	seeing	the	allied	infantry	marching	down	from	Sebastopol
这	俄语	一般的	看到	这	盟军	步兵	行军	向下	从	塞瓦斯托波尔

[nuː] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ˌbælə'klɑːvə] ,

knew	then	he	could	not	take	Balaclava	,
知道	然后	他	可以	不是	拿	巴拉克拉瓦帽	,

那位俄国将军看到盟军步兵从塞瓦斯托波尔南下，就知道他不可能攻下巴拉克拉瓦了。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['gʌnz][hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜːks] , [aʊt]

so	he	began	to	remove	the	guns	he	had	captured	from	the	Turks	,	out
所以	他	开始	到	消除	这	枪支	他	有	捕获	从	这	土耳其人	,	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [ri'dauts] .

of	the	redoubts	.
的	这	堡垒	.

于是他开始从土耳其人的堡垒中卸下缴获的枪支。

[lɔːrd] ['ræglən][ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][tuː; tə]

Lord	Raglan	and	the	French	Commander	-	in	-	chief	came	to	the	conclusion	to
主	插肩袖	和	这	法语	指挥官	-	在	-	首席	来了	到	这	结论	到

[brɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

bring	on	a	general	engagement	,
带来	在	一个	一般的	订婚	,

拉格伦勋爵和法国总司令最终决定进行全面战争。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ðə; ði]['gʌnz] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːks] [hæd; həd][lɔːst] ,

and	try	to	take	back	the	guns	that	the	Turks	had	lost	,
和	尝试	到	拿	后退	这	枪支	那	这	土耳其人	有	丢失的	,

并试图夺回土耳其人丢失的火炮。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [ri'dauts] [ænd; ənd] [ki:] [tu:; tə][ˌbælə'klɑ:və] ['hɑ:rbər] — ['aʊər; ɑ:r] [gʊd]

and	also	regain	the	redoubts	and	key	to	Balaclava	Harbour	—	our	good
和	还	恢复	这	堡垒	和	钥匙	到	巴拉克拉瓦帽	港口	—	我们的	好的

['mɪlətəri] [roʊd][wi:; wi][hæd; həd][lɔ:st] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

military	road	we	had	lost	which	was	the	cause	of	the	suffering	of	the
军队	路	我们	有	丢失的	哪个	曾是	这	原因	的	这	痛苦	的	这

['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi][ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - .

British	Army	in	the	winter	of	1854	.
英国	军队	在	这	冬天	的	-	.

并夺回了堡垒和巴拉克拉瓦港的关键——我们失去了一条重要的军事道路，这条道路是1854年冬天英国军队遭受苦难的原因。

[lɔ:rd] ['ræglən] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [tu:; tə] [prɪ'vent]

Lord	Raglan	ordered	the	cavalry	division	to	attack	the	Russians	to	prevent
主	插肩袖	订购	这	骑兵	分配	到	攻击	这	俄罗斯人	到	防止

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði]['gʌnz] .

them	from	carrying	off	the	guns	.
他们	从	携带	离开	这	枪支	.

拉格伦勋爵命令骑兵师攻击俄军，以阻止他们抢走大炮。

[lɔ:rd] ['lu'kən][dɪd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['mu:vmənts][ʌv; əv] ['ɑ:miz] [ɔ:r]['ɔ:rdərz] .

Lord	Lucan	did	not	understand	the	movements	of	armies	or	orders	.
主	卢坎	做过	不是	理解	这	移动	的	军队	或者	订单	.

卢坎勋爵不了解军队的调动或命令。

['ɔ:rdər]['æftər]['ɔ:rdər][wʌz; wəz][sent][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,

Order	after	order	was	sent	to	him	,	and	,
命令	后	命令	曾是	发送	到	他	,	和	,

命令接踵而至，而且，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɔ:ltə'reiʃəns][ɪn][ðer; ðər]['ɑ:rmi] .

during	the	delay	the	Russians	were	making	additional	alterations	in	their	Army	.
期间	这	延迟	这	俄罗斯人	是	制作	额外的	变化	在	他们的	军队	.

在延误期间，俄国人对其军队进行了进一步的调整。

[ðə; ði][θɜ:rd]['ɔ:rdər][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] “ [ðə; ði]['kæv(ə)lri][tu:; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

The	third	order	was	for	“	the	cavalry	to	advance	and	take	advantage	of
这	第三	命令	曾是	为了	“	这	骑兵	到	进步	和	拿	优势	的

['eni] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [haɪts] ,

any	opportunity	to	recover	the	Heights	,
任何	机会	到	恢复	这	高度	,

第三道命令是“骑兵向前推进，抓住一切机会夺回高地”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['ɪnfəntri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə]

and	they	would	be	supported	by	infantry	which	had	been	ordered	to
和	他们	会	是	有	经过	步兵	哪个	有	到过	订购	到

[æd'væns] [ɑ:n] [tu:] [frʌnts] .

advance	on	two	fronts	.
进步	在	二	前线	.

他们将得到奉命从两个方向推进的步兵的支援。

” [lɔ:rd] ['ræglən] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [tu:; tə] [æd'væns] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

”	Lord	Raglan	ordered	the	Duke	of	Cambridge	to	advance	his	division	of
”	主	插肩袖	订购	这	公爵	的	剑桥	到	进步	他的	分配	的

['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪlərɪ] [daʊn] [ðə; ði] [saʊθ] ['væli] ,

Infantry	and	Artillery	down	the	South	Valley	,
步兵	和	炮兵	向下	这	南	谷	,

“拉格伦勋爵命令剑桥公爵率领他的步兵和炮兵师沿南谷推进，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

which	he	did	some	distance	in	line	of	battle	.
哪个	他	做过	一些	距离	在	线	的	战斗	.

他在战斗队伍中走了一段距离。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['kæθkɑːrt][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [æd'væns] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]

Sir	George	Cathcart	was	ordered	to	advance	his	division	of	Infantry	and
先生	乔治	卡斯卡特	曾是	订购	到	进步	他的	分配	的	步兵	和

[ɑːr'tɪlərɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] ['væli] .

Artillery	down	the	North	Valley	.
炮兵	向下	这	北	谷	.

乔治·卡斯卡特爵士奉命率领他的步兵和炮兵师沿北谷推进。

['evrɪ] ['soʊldʒər][ɪn][ðə; ðɪ]['kæv(ə)lrɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [nuː] [wʌt] [haɪts] [wiː; wi][hæd; həd][lɔːst] .

Every	soldier	in	the	Cavalry	Division	knew	what	heights	we	had	lost	.
每一个	士兵	在	这	骑兵	分配	知道	什么	高度	我们	有	丢失的	.

骑兵师的每个士兵都知道我们失去了哪些制高点。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kæv(ə)lrɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['rʌʃənz] [teɪk] [ðə; ðɪ] [haɪts] , [ænd; ənd] [rɪ'dauts] ,

The	whole	Cavalry	Division	saw	the	Russians	take	the	heights	,	and	redoubts	,
这	所有的	骑兵	分配	锯	这	俄罗斯人	拿	这	高度	,	和	堡垒	,

[wɪð; wɪθ]['gʌnz][ɪn][ðem; ðəm] .

with	guns	in	them	.
和	枪支	在	他们	.

整个骑兵师亲眼目睹了俄军占领高地和堡垒，以及其中的火炮。

['æftər]['luˈkən] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ][θɜːrd]['ɔːrdər] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwərd] ,

After	Lucan	received	the	third	order	,	he	must	have	read	it	backward	,
后	卢坎	已收到	这	第三	命令	,	他	必须	有	读	它	落后	,

卢坎收到第三道命令后，一定是读反了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ðɪ] ['ɪnfəntri] ,

for	he	thought	he	was	to	support	the	Infantry	,
为了	他	想法	他	曾是	到	支持	这	步兵	,

因为他认为自己是要支援步兵的，

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðə; ðɪ]['kæv(ə)lrɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪnfəntri] [ɔːr] ['noʊɪŋ] [wer]

and	prepared	the	cavalry	for	it	without	seeing	the	Infantry	or	knowing	where
和	准备	这	骑兵	为了	它	没有	看到	这	步兵	或者	会心	在哪里

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

they	were	,
他们	是	,

并且在没有看到步兵，也不知道他们在哪里的情况下，就做好了骑兵的作战准备。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [steɪts] , [ænd; ənd]['nevər] [meɪd] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][æd'væns] .

which	he	states	,	and	never	made	any	attempt	to	advance	.
哪个	他	各州	,	和	绝不	制成	任何	试图	到	进步	.

他如是说，但从未尝试推进此事。

[lɔːrd] ['ræglən] [ðen] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['kæptɪn] ['noʊlən][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ænd; ənd][læst]['ɔːrdər] ,

Lord	Raglan	then	selected	Captain	Nolan	to	take	the	fourth	and	last	order	,
主	插肩袖	然后	已选	队长	诺兰	到	拿	这	第四	和	最后的	命令	,

拉格伦勋爵随后挑选诺兰上尉执行第四道也是最后一道命令。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] - ['mɪnɪts] , [ðə; ðɪ] ['rʌʃənz] ,

but	during	all	this	delay	of	40	minutes	,	the	Russians	,
但	期间	全部	这	延迟	的	-	分钟	,	这	俄罗斯人	,

但在这40分钟的延误期间，俄罗斯人

['siːɪŋ] [ðə; ðɪ]['ælaɪd] ['ɪnfəntri] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][bəuθ] ['væliz] ,

seeing	the	allied	Infantry	taking	possession	of	both	valleys	,
看到	这	盟军	步兵	采取	拥有	的	两个都	山谷	,

看到盟军步兵占领了这两个山谷，

['kɑ:nsntreɪtɪd] [ðer; ðər]['ɑ:rmi][ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['kæptʃərd] ['gʌnz] [wɪtʃ] [lɔ:rd] ['ræglən] ['wɑ:ntɪd]
concentrated **their** **Army** **and** **removed** **the** **captured** **guns** **which** **Lord** **Raglan** **wanted**
集中 他们的 军队 和 已移除 这 捕获 枪支 哪个 主 插肩袖 通缉
[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] .
to **prevent** **them** **from** **doing** **.**
到 防止 他们 从 正在做 .

他们集中兵力，转移了缴获的火炮，而拉格伦勋爵原本想阻止他们这样做。

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['ɔ:rdərz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ʃʊd; ʃəd] [tʃɑ:rdʒ] .
Not **one** **of** **the** **four** **orders** **suggested** **that** **the** **cavalry** **should** **charge** **.**
不是 一 的 这 四 订单 建议 那 这 骑兵 应该 收费 .

四道命令中没有一道建议骑兵发起冲锋。

[lɔ:rd] ['ræglən] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][du:][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Lord **Raglan** **knew** **it** **would** **be** **annihilation** **for** **them** **to** **do** **so** **with** **the**
主 插肩袖 知道 它 会 是 湮灭 为了 他们 到 做 所以 和 这
['rʌʃ(ə)n] ['ɑ:rmi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Russian **Army** **in** **such** **a** **strong** **and** **commanding** **position** **.**
俄语 军队 在 这样的 一个 强的 和 指挥 位置 .

拉格伦勋爵知道，在俄军如此强大且占据优势的情况下，这样做对他们来说无异于灭亡。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['væli] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [pʊt][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ðer; ðər][best] [ɑ:r'tɪlәri] ,
At **the** **end** **of** **the** **North** **Valley** **the** **Russians** **put** **in** **position** **their** **best** **Artillery** **,**
在 这 结尾 的 这 北 谷 这 俄罗斯人 放 在 位置 他们的 最好的 炮兵 ,

在北谷的尽头，俄军部署了他们最精锐的炮兵部队。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][faɪv][ɔ:r][sɪks]['θaʊz(ə)nd]['kæv(ə)lri] ,
supported **by** **five** **or** **six** **thousand** **Cavalry** **,**
有 经过 五 或者 六 千 骑兵 ,

由五六千骑兵支援，

[ðer; ðər] ['ɪnfəntri] ['ɔ:lsoʊ] ['bi:ɪŋ] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] [hɪlz] .
their **Infantry** **also** **being** **in** **position** **on** **all** **the** **commanding** **hills** **.**
他们的 步兵 还 存在 在 位置 在 全部 这 指挥 丘陵 .

他们的步兵也部署在所有制高点上。

[ðə; ði] [θri:] [ri'dauts] [ðeɪ] ['kæptʃərd] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪlәri] ,
The **three** **redoubts** **they** **captured** **were** **full** **of** **Infantry** **and** **Artillery** **,**
这 三 堡垒 他们 捕获 是 满的 的 步兵 和 炮兵 ,

他们攻占的三座堡垒里驻扎着大量步兵和炮兵。

[wɪð; wɪθ] ['raɪflmən] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] [pə'ziʃənz] [nɪr] [ðə; ði] [ri'dauts] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [raɪt] .
with **riflemen** **on** **the** **commanding** **positions** **near** **the** **redoubts** **on** **our** **right** **.**
和 步枪兵 在 这 指挥 职位 靠近 这 堡垒 在 我们的 正确的 .

右翼堡垒附近的制高点上部署了步枪兵。

[ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][left] [ðeɪ] [hæd; həd][sɪks]['gʌnz] [pleɪst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['ɪnfəntri]
On **our** **left** **they** **had** **six** **guns** **placed** **in** **position** **supported** **by** **Infantry**
在 我们的 左边 他们 有 六 枪支 放置 在 位置 有 经过 步兵
[ænd; ənd] ['raɪflmən] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ]['ni:d(ə)l] ['gʌnz] .
and **riflemen** **armed** **with** **needle** **guns** **.**
和 步枪兵 武装 和 针 枪支 .

在我们左侧，他们部署了六门火炮，并有步兵和步枪兵装备针枪提供支援。

[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] .
CHARGE **OF** **THE** **LIGHT** **BRIGADE** **.**
收费 的 这 光 旅 .

轻骑兵冲锋。

['kæptɪn] ['noʊlən]['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][læst]['ɔːrdər] ['gæləpt] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [haɪts] [frʌm; frəm]

Captain	**Nolan**	**after**	**receiving**	**the**	**last**	**order**	**galloped**	**down**	**the**	**steep**	**heights**	**from**
队长	诺兰	后	接收	这	最后的	命令	疾驰	向下	这	陡	高度	从

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɔːrd]['ræglən][ænd; ənd][stɑːf] ,

the	**position**	**of**	**Lord**	**Raglan**	**and**	**staff**	**,**
这	位置	的	主	插肩袖	和	职员	,

诺兰上尉接到最后一道命令后，从拉格伦勋爵及其参谋人员所在的位置策马飞奔下陡峭的山坡。

['faɪndɪŋ] [lɔːrd] ['luːkən][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [kə'mændər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

finding	**Lord**	**Lucan**	**the**	**Cavalry**	**Commander**	**with**	**the**	**Heavy**	**Brigade**	**in**	**the**	**South**
寻找	主	卢坎	这	骑兵	指挥官	和	这	重的	旅	在	这	南

['væli] [nɪr] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'geɪʤmənt] [ʌv; əv] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] .

Valley	**near**	**the**	**scene**	**of**	**their**	**engagement**	**of**	**two**	**hours**	**before**	**.**
谷	靠近	这	场景	的	他们的	订婚	的	二	小时	前	.

在南谷，靠近两小时前交战地点的地方，找到了骑兵指挥官卢坎勋爵和重装旅。

[ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [haɪts] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bri'geidz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv]

The	**Causeway**	**Heights**	**were**	**between**	**the**	**two**	**Brigades**	**so**	**that**	**they**	**were**	**out**	**of**
这	堤道	高度	是	之间	这	二	旅	所以	那	他们	是	出去	的

[saɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðoʊ] ['oʊnli][faɪv] ['hʌndrəd] [ja:dz][ə'pɑːrt] .

sight	**of**	**each**	**other**	**though**	**only**	**five**	**hundred**	**yards**	**apart**	**.**
视线	的	每个	其他	尽管	仅有的	五	百	码	除	.

堤道高地位于两个旅之间，因此尽管相距仅五百码，两个旅却彼此看不见。

[ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [wɜːr; wər][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['væli] ,

The	**Light**	**Brigade**	**were**	**in**	**position**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**North**	**Valley**	**,**
这	光	旅	是	在	位置	在	这	头	的	这	北	谷	,

轻骑兵旅部署在北谷的源头，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃæ'sɜːr] [dəfriːk] ['steɪʃənd] [ə'baʊt] - [ja:dz][æt; ət][ðə; ði][left] .

with	**the**	**Chasseurs**	**d'Afrique**	**stationed**	**about**	**250**	**yards**	**at**	**the**	**left**	**.**
和	这	猎兵	非洲	驻	关于	-	码	在	这	左边	.

非洲猎兵驻扎在左侧约 250 码处。

[lɔːrd] ['luːkən] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] [ðʌs] :

Lord	**Lucan**	**describes**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**order**	**thus**	**:**
主	卢坎	描述	这	到达	的	这	命令	因此	:

卢坎勋爵这样描述修会的到来：

— “ [ðə; ði]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [æn; ən] [ɪn'tendɪd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

—	**“**	**The**	**Cavalry**	**was**	**formed**	**to**	**support**	**an**	**intended**	**movement**	**of**	**the**
—	“	这	骑兵	曾是	形成	到	支持	一个	故意的	移动	的	这

['ɪnfəntri] [wen] ['kæptɪn] ['noʊlən] [keɪm] [ʌp][æt; ət] [spiːd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][maɪ][hændz] [ðɪs] ['rɪt(ə)n]

Infantry	**when**	**Captain**	**Nolan**	**came**	**up**	**at**	**speed**	**and**	**placed**	**in**	**my**	**hands**	**this**	**written**
步兵	什么时候	队长	诺兰	来了	向上	在	速度	和	放置	在	我的	双手	这	书面

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] — - [lɔːrd] ['ræglən] [wɪʃɪz] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][tuː; tə][æd'væns]['ræpɪdli][tuː; tə][ðə; ði][frʌnt]

information	**—**	**'**	**Lord**	**Raglan**	**wishes**	**the**	**Cavalry**	**to**	**advance**	**rapidly**	**to**	**the**	**front**
信息	—	-	主	插肩袖	愿望	这	骑兵	到	进步	快速	到	这	正面

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði]['gʌnz] .

and	**try**	**to**	**prevent**	**the**	**enemy**	**carrying**	**away**	**the**	**guns**	**.**
和	尝试	到	防止	这	敌人	携带	离开	这	枪支	.

—“骑兵部队组建是为了支援步兵的计划行动，这时诺兰上尉迅速赶到，把这份书面情报交到了我手中——‘拉格伦勋爵希望骑兵迅速向前推进，阻止敌人抢走大炮。

[truːp] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ɑːr'tɪləri] [meɪ] [ə'kʌmpəni] .

Troop	**of**	**Horse**	**Artillery**	**may**	**accompany**	**.**
部队	的	马	炮兵	可能	陪伴	.

骑炮兵部队可随行。

[frentʃ] ['kæv(ə)lri][ɑːn][jʊr; jər][left] . -
French Cavalry on your left . '
法语 骑兵 在 你的 左边 . -

左侧是法国骑兵。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['noʊlən]['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər] " [ə'tæk] [sɜːr] , [ə'tæk] [wʌt] , [wʌt]
" He said to Captain Nolan after reading the order " Attack sir , attack what , what
" 他 说 到 队长 诺兰 后 阅读 这 命令 " 攻击 先生 , 攻击 什么 , 什么
['gʌnz][sɜːr] ?
guns sir ?
枪支 先生 ?

他读完命令后对诺兰上尉说："长官，进攻？进攻什么？用什么枪？"

" ['kæptɪn] ['noʊlən] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" Captain Nolan pointed with his
" 队长 诺兰 尖 和 他的

诺兰上尉指着他

[piː] . [eɪt]
p . 8
p . 8

第8页

[sɔːrd] , " [ðer; ðər] , [maɪ][lɔːrd] , [ɪz][jʊr; jər] ['enəmi] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][jʊr; jər]['gʌnz] .
sword , " There , my Lord , is your enemy , there are your guns .
剑 , " 那里 , 我的 主 , 是 你的 敌人 , 那里 是 你的 枪支 .

剑，"我的大人，您的敌人就在那里，您的枪就在那里。"

" [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['væli] [wer] [ðə; ði] ['hevi]
" This conversation must have occurred in the South Valley where the Heavy
" 这 对话 必须 有 发生 在 这 南 谷 在哪里 这 重的
['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] [fɔːrmd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [wer] ['niːðər] ['gʌnz][nɔːr] ['enəmi]
Cavalry were formed to support the Infantry and where neither guns nor enemy
骑兵 是 形成 到 支持 这 步兵 和 在哪里 两者都不 枪支 也不 敌人
[wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] .
were in sight .
是 在 视线 .

"这段对话一定发生在南谷，那里集结了重骑兵来支援步兵，而且既看不到枪炮也看不到敌人。"

['kæptɪn] ['noʊlən]['prɑːbəbli] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [haɪts] ,
Captain Nolan probably pointed with his sword to the Causeway Heights ,
队长 诺兰 大概 尖 和 他的 剑 到 这 堤道 高度 ,

诺兰上尉很可能用剑指向了堤道高地。

[wer] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [leɪ] ,
where the nearest guns of the enemy lay ,
在哪里 这 最近的 枪支 的 这 敌人 躺 ,

敌军最近的炮位在哪里，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'tæk] [ɪn'tendɪd] [baɪ][lɔːrd] ['ræglən] .
and which was the point of attack intended by Lord Raglan .
和 哪个 曾是 这 观点 的 攻击 故意的 经过 主 插肩袖 .

而这正是拉格伦勋爵计划发动的攻击地点。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðiːz] [haɪts] [ðə; ði] [ri'dauts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [saɪt] ,
Had they been on top of these heights the redoubts would have been in sight ,
有 他们 到过 在 顶部 的 这些 高度 这 堡垒 会 有 到过 在 视线 ,

如果他们当时身处这些高地之上，就能看到那些堡垒了。

[hæd; həd][ðə; ði] ['spiːkɝz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['væli] [ðə; ði][wɜːrdz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]

had	the	speakers	been	in	the	North	Valley	the	words	would	have	been	an
有	这	演讲者	到过	在	这	北	谷	这	字	会	有	到过	一个

[əb'sɜːrdəti] ,

absurdity	,
荒谬	,

如果演讲者身处北谷，这些话就会显得荒谬可笑。

[fɔːr; fər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːrmi][dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

for	the	direction	of	the	Russian	Army	did	not	require	to	be	pointed	out
为了	这	方向	的	这	俄语	军队	做过	不是	要求	到	是	尖	出去

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] .

with	a	sword	.
和	一个	剑	.

俄军的指挥方向并不需要用刀剑来指明。

['sevrəl] ['bætəriz] [wɜːr; wər] ['pleɪnli] [ɪn] [saɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] ,

Several	batteries	were	plainly	in	sight	across	the	valley	and	at	each	side	,
一些	电池	是	显然	在	视线	穿过	这	谷	和	在	每个	边	,

山谷对面和两侧都能清楚地看到几座炮台。

[wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [truːps] .

with	thousands	and	thousands	of	troops	.
和	数千	和	数千	的	军队	.

拥有成千上万的士兵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] [lɔːrd] ['luː'kən] [meɪd] [sʌm; səm] [ɪn'sʌltɪŋ] [riˈmaːks] [tuː; tə]['noʊlən] , ['telɪŋ]

It	is	recorded	that	Lord	Lucan	made	some	insulting	remarks	to	Nolan	,	telling
它	是	记录	那	主	卢坎	制成	一些	侮辱	评论	到	诺兰	,	讲述

[hɪm; ɪm][tuː; tə]['kwaɪət][hɪm'self] .

him	to	quiet	himself	.
他	到	安静的	他自己	.

据记载，卢坎勋爵曾对诺兰说了一些侮辱性的话，让他闭嘴。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ,

Both	of	them	moved	over	to	the	Light	Brigade	,
两个都	的	他们	已搬	超过	到	这	光	旅	,

他们两人都转到了轻骑兵旅。

[ænd; ənd] [lɔːrd] ['luː'kən] [ɪn'fɔːrmd] [lɔːrd] ['kɑːrdɪgən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːrd] - ['ɔːrdər][fɔːr; fər]

and	Lord	Lucan	informed	Lord	Cardigan	that	it	was	Lord	Raglan's	order	for
和	主	卢坎	知情的	主	开襟衫	那	它	曾是	主	-	命令	为了

[ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

the	Light	Brigade	to	charge	the	Russians	in	the	Valley	.
这	光	旅	到	收费	这	俄罗斯人	在	这	谷	.

卢坎勋爵告知卡迪根勋爵，拉格伦勋爵下令轻骑兵旅向山谷中的俄国人发起冲锋。

[ðer; ðər][ɪz]['prɑːbəbli][noʊ] [daʊt] [ðæt]['kɑːrdɪgən] [kɔːld] ['luːkənz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][ðæt]

There	is	probably	no	doubt	that	Cardigan	called	Lucan's	attention	to	the	fact	that
那里	是	大概	不	怀疑	那	开襟衫	称为	卢坎的	注意力	到	这	事实	那

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bætəriz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [flæŋk] ,

there	were	batteries	in	front	and	on	each	flank	,
那里	是	电池	在	正面	和	在	每个	侧翼	,

卡迪根很可能已经提醒卢坎，前方和两侧都有炮台。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['raɪflmən] .

and	that	the	ground	was	covered	with	riflemen	.
和	那	这	地面	曾是	涵盖	和	步枪兵	.

地面上布满了步枪兵。

[ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪd][nɑːt] [hɪr] .

This	of	course	I	did	not	hear	.
这	的	课程	我	做过	不是	听到	.

我当然没有听到这些。

[aɪ][fɜːrst] [sɔː] [lɔːrd] ['luˈkən] ['raɪdɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [laɪn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [wiː; wi]

I	first	saw	Lord	Lucan	riding	about	the	attacking	line	and	was	aware	that	we
我	第一的	锯	主	卢坎	骑术	关于	这	攻击	线	和	曾是	意识到的	那	我们

[wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] .

were	about	to	charge	.
是	关于	到	收费	.

我第一次看到卢坎勋爵骑马在进攻线上，就知道我们即将发起冲锋。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [ʃæ'sɜːr] ['oʊvər] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [left] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [ðə; ði]

I	also	noticed	the	Chasseurs	over	at	our	left	preparing	to	move	at	the
我	还	注意到	这	猎兵	超过	在	我们的	左边	准备	到	移动	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	time	.
相同的	时间	.

我还注意到我们左侧的猎兵们也正准备同时行动。

[aɪ] [sɔː] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [wʌt] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [ɪn] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

I	saw	very	distinctly	what	does	not	appear	in	any	history	,
我	锯	非常	明显地	什么	做	不是	出现	在	任何	历史	,

我非常清楚地看到了历史上没有记载的事情。

[lɔːrd] ['kɑːrdɪgən] ['gæləp] [ɑːn] [pərˈhæps] [θriː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt]

Lord	Cardigan	gallop	on	perhaps	three	hundred	yards	in	front	and	to	the	right
主	开襟衫	驰骋	在	也许	三	百	码	在	正面	和	到	这	正确的

[tuː; tə] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['slaɪtli] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,

to	a	piece	of	slightly	rising	ground	,
到	一个	片	的	轻微地	上升	地面	,

卡迪根勋爵策马向前奔跑了大约三百码，向右前方跑去，来到一块略微隆起的地面上。

['evɪdəntli] [tuː; tə] [ˌrekəˈnɔɪtər; ˌriːkəˈnɔɪtər] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [ðə; ði]

evidently	to	reconnoitre	the	position	of	the	Russian	Army	and	the
显然	到	侦察	这	位置	的	这	俄语	军队	和	这

[best] [wei] - [graʊnd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] .

best	way	-	ground	for	his	brigade	.
最好的	方式	-	地面	为了	他的	旅	.

显然是为了侦察俄军阵地和他所在旅的最佳行军路线。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [laɪn] [ðʌs] : —

We	were	now	in	line	thus	:	—
我们	是	现在	在	线	因此	:	—

我们排成这样的队形：——

[lɔːrd] ['kɑːrdɪgən] .

Lord	Cardigan	.
主	开襟衫	.

卡迪根勋爵。

11th [hʊ'zɑːrz] .

11th	Hussars	.
11th	骠骑兵	.

第11骠骑兵团。

17th ['lænsərz] .

17th	Lancers	.
17th	枪骑兵	.

第17枪骑兵团。

13th [laɪt] [drə'gu:nz]
13th Light Dragoons
13th 光 龙骑兵

第13轻龙骑兵团

[lɔ:rd] [dʒɔ:rdʒ] ['pædʒɪt] .
Lord George Paget .
主 乔治 佩吉特 .

乔治·佩吉特勋爵。

4th [laɪt] [drə'gu:nz] .
4th Light Dragoons .
4th 光 龙骑兵 .

第四轻骑兵团。

8th [hʊ'zɑ:rz] .
8th Hussars .
8th 骠骑兵 .

第8骠骑兵团。

['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [lɔ:rd] ['kɑ:rdɪgən][hæd; həd] [left] [ˌju: 'es]['kɜ:rn(ə)l] ['dʌgləs] ,
Almost at the moment that Lord Cardigan had left us Colonel Douglas ,
几乎 在 这 片刻 那 主 开襟衫 有 左边 我们 上校 道格拉斯 ,

就在卡迪根勋爵离开我们，道格拉斯上校离开的那一刻，

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] 11th [hʊ'zɑ:rz] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [baɪ] [lɔ:rd] ['lu'kən][tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt]
commanding the 11th Hussars was ordered by Lord Lucan to fall back to support
指挥 这 11th 骠骑兵 曾是 订购 经过 主 卢坎 到 落下 后退 到 支持
[ðə; ði] 17th [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,
the 17th which they did ,
这 17th 哪个 他们 做过 ,

卢坎勋爵命令第11骠骑兵团指挥官撤退支援第17骠骑兵团，他们照做了。

['ɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [laɪn][soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [went] [ɑ:n][ɪn] [ðɪs] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] .
altering the attacking line so that we went on in this formation .
改变 这 攻击 线 所以 那 我们 去 在 在 这 形成 .

调整进攻阵型，我们继续沿用这个阵型。

17th ['lænsərz] .
17th Lancers .
17th 枪骑兵 .

第17枪骑兵团。

13th [laɪt] [drə'gu:nz] .
13th Light Dragoons .
13th 光 龙骑兵 .

第13轻龙骑兵团。

11th [hʊ'zɑ:rz] .
11th Hussars .
11th 骠骑兵 .

第11骠骑兵团。

4th [laɪt] [drə'gu:nz] .
4th Light Dragoons .
4th 光 龙骑兵 .

第四轻骑兵团。

8th [hʊ'zɑ:rz] .
8th Hussars .
8th 骠骑兵 .

第8骠骑兵团。

[ðɪs] ['muːvmənt] [wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] ['sɪmpli] [baɪ][ðə; ði] 11th [hʊ'zɑːrz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]

This	movement	was	executed	simply	by	the	11th	Hussars	waiting	for	us	to
这	移动	曾是	执行	简单地	经过	这	11th	骠骑兵	等待	为了	我们	到

[æd'væns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət]['prɑːpər] [sə'pɔːrtɪŋ] ['dɪstəns] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ,

advance	until	they	were	at	proper	supporting	distance	when	they	began	to	move	,
进步	直到	他们	是	在	恰当的	支持	距离	什么时候	他们	开始	到	移动	,

这次行动的执行方式很简单，第11骠骑兵团等待我们前进，直到他们到达合适的支援距离后才开始移动。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ʌndər] [weɪ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

for	we	were	getting	under	way	at	the	time	.
为了	我们	是	获得	在下面	方式	在	这	时间	.

因为当时我们正准备启程。

[aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd][frʌm; frəm]['eni] ['ɑːfɪsər] .

I	never	heard	the	word	of	command	to	go	forward	from	any	officer	.
我	绝不	听到	这	单词	的	命令	到	去	向前	从	任何	官	.

我没有听到任何军官下达前进的命令。

[ɪf] ['gɪv(ə)n][æt; ət][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [baɪ][lɔːrd]['luː'kən] , [fɔːr; fər]['kɑːrdɪgən][wʌz; wəz] ,

If	given	at	all	it	must	have	been	by	Lord	Lucan	,	for	Cardigan	was	,
如果	给定	在	全部	它	必须	有	到过	经过	主	卢坎	,	为了	开襟衫	曾是	,

[æz; əz][aɪ] [sed] ,

as	I	said	,
作为	我	说	,

如果真有赠予，那一定是卢坎勋爵所为，因为卡迪根正如我所说，

[ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['plænɪŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['muːvmənt] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [siː]

in	advance	of	us	planning	the	line	of	movement	and	evidently	did	not	see
在	进步	的	我们	规划	这	线	的	移动	和	显然	做过	不是	看

[wʌt] [went] [ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tækɪŋ] [laɪn][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [æd'væns] .

what	went	on	in	his	attacking	line	at	the	moment	of	advance	.
什么	去	在	在	他的	攻击	线	在	这	片刻	的	进步	.

他事先计划好了行军路线，显然没有看到进攻时他进攻线上的情况。

[ðə; ði] [hoʊl] ['muːvmənt] [wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [heɪst] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]

The	whole	movement	was	executed	in	the	greatest	haste	and	we	were
这	所有的	移动	曾是	执行	在	这	最	匆忙	和	我们	是

['kwɪkli] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ][trɑːt] .

quickly	off	at	a	trot	.
迅速地	离开	在	一个	小跑	.

整个行动进行得非常迅速，我们很快就小跑起来了。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [wen] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi][wɜːr; wər]

Then	in	the	very	beginning	of	the	Charge	,	when	the	direction	we	were
然后	在	这	非常	开始	的	这	收费	,	什么时候	这	方向	我们	是

['teɪkɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] ,

taking	just	became	evident	,
采取	只是	成为	明显	,

然后，在冲锋之初，当我们前进的方向变得清晰明了的时候，

[ə'kɜːrd] ['kæptɪn] ['noʊlənz] ['muːvmənt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ]

occurred	Captain	Nolan's	movement	that	has	been	the	cause	of	so	much
发生	队长	诺兰的	移动	那	有	到过	这	原因	的	所以	很多

['kɑːntrəvɜːrsi] .

controversy	.
争议	.

诺兰上尉的举动引发了诸多争议。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][ə'baʊt]['sev(ə)nti][ja:dz][frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['noʊlən][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [sɔ:] ['evri]
I **was** **only** **about** **seventy** **yards** **from** **Captain** **Nolan** **and** **distinctly** **saw** **every**
我 曾是 仅有的 关于 七十 码 从 队长 诺兰 和 明显地 锯 每一个
['mu:vmənt] .
movement **.**
移动 .

我当时距离诺兰上尉只有大约七十码，清楚地看到了他的一举一动。

['kæptɪn] ['noʊlən][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [laɪt] [drə'gu:nz] ,
Captain **Nolan** **was** **in** **front** **of** **the** **13th** **Light** **Dragoons** **,**
队长 诺兰 曾是 在 正面 的 这 13th 光 龙骑兵 ,

诺兰上尉站在第13轻龙骑兵团前面，

[hu:] [tʊk] [ðer; ðər] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]['ɪntərv(ə)l][ænd; ənd] [spi:d] [baɪ][ðə; ði] 17th ['lænsərz] , [ðə; ði]
who **took** **their** **dressing** **and** **interval** **and** **speed** **by** **the** **17th** **Lancers** **,** **the**
WHO 采取 他们的 敷料 和 间隔 和 速度 经过 这 17th 枪骑兵 , 这
['redʒɪmənt][ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
regiment **of** **direction** **.**
团 的 方向 .

他们的着装、间隔和速度由第 17 枪骑兵团指挥。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['ferli] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,
As **soon** **as** **the** **brigade** **was** **fairly** **in** **motion** **,**
作为 很快 作为 这 旅 曾是 相当 在 运动 ,

旅队刚一进入行军状态，

[soʊ] [ðæt] [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] ,
so **that** **its** **direction** **down** **the** **valley** **was** **evident** **,**
所以 那 它是 方向 向下 这 谷 曾是 明显 ,

因此，它沿山谷向下的方向就显而易见了。

['noʊlən][roʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] 13th [æt; ət] [spi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th ['lænsərz]
Nolan **rode** **away** **from** **the** **13th** **at** **speed** **to** **the** **front** **of** **the** **17th** **Lancers**
诺兰 骑 离开 从 这 13th 在 速度 到 这 正面 的 这 17th 枪骑兵
,
,
,

诺兰策马飞驰离开第13骑兵团，来到第17枪骑兵团的最前面。

[ri:tʃt] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] 17th ,
reached **a** **position** **in** **front** **of** **the** **centre** **of** **the** **17th** **,**
达到 一个 位置 在 正面 的 这 中心 的 这 17th ,

到达了第17区中心前方的位置，

[geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdər] “ ['θri:z] [raɪt] ” [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [hed] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
gave **his** **order** **“** **three's** **right** **”** **with** **his** **horse's** **head** **facing** **the** **regiment** **,**
给予 他的 命令 “ 三的 正确的 ” 和 他的 马匹 头 面向 这 团 ,

他命令道：“三号右”，同时马头朝向全团。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪd] “ [teɪk] [graʊnd]
at **the** **same** **time** **waving** **his** **sword** **to** **the** **right** **,** **which** **signified** **“** **take** **ground**
在 这 相同的 时间 挥手 他的 剑 到 这 正确的 , 哪个 表示 “ 拿 地面
[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
to **the** **right** **,**
到 这 正确的 ,

与此同时，他向右挥舞着剑，这表示“向右夺取阵地”。

” [ðen] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['gæləpt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [haɪts] ,
” **then** **turned** **his** **horse** **and** **galloped** **towards** **the** **Causeway** **Heights** **,**
” 然后 转向 他的 马 和 疾驰 向 这 堤道 高度 ,

然后他调转马头，朝着堤道高地飞奔而去。

[stɪl] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

still	pointing	with	his	sword	in	that	direction	.
仍然	指向	和	他的	剑	在	那	方向	.

他仍然用剑指着那个方向。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ]

At	that	moment	a
在	那	片刻	一个

那一刻

[piː] . [naɪn]

p	.	9
p	.	9

第9页

[ʃel] [ɪk'sploʊdɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][left] [brest] [nɪr] [ðə; ði]

shell	exploded	and	a	piece	of	it	struck	him	in	the	left	breast	near	the
壳	爆炸了	和	一个	片	的	它	击	他	在	这	左边	胸部	靠近	这

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

炮弹爆炸，碎片击中了他左胸靠近心脏的位置。

['prɑːbəbli][ðə; ði] [ʌn'ɜːrθli] [skriːm] [wɪtʃ] [ræŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

Probably	the	unearthly	scream	which	rang	in	our	ears	above	the	roar	of	the
大概	这	超凡脱俗的	尖叫	哪个	响铃	在	我们的	耳朵	多于	这	吼	的	这

['oʊpənɪŋ] [ˌkænə'neɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['efərt] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

opening	cannonade	was	a	dying	effort	to	make	us	follow	his	direction	.
开幕	炮击	曾是	一个	垂死	努力	到	制作	我们	跟随	他的	方向	.

或许，在隆隆的炮声之上，我们耳边响起的那声凄厉的尖叫，是他临死前为了让我们听从他的指示而做出的最后努力。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ʌn'tɪl][ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

He	remained	in	the	saddle	until	the	horse	had	cleared	the	right	flank	of	the
他	剩余	在	这	鞍	直到	这	马	有	已清除	这	正确的	侧翼	的	这

[fɜːrst]['skwɑːdrən][ʌv; əv][ðə; ði] 17th ,

first	squadron	of	the	17th	,
第一的	中队	的	这	17th	,

他一直骑在马鞍上，直到马匹越过第17骑兵团第一中队的右翼。

[ɪn] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [θ'riːz] , [wen] [ðə; ði] [hɔːrs] , ['faɪndɪŋ][ðə; ði]['raɪdər][hæd; həd][noʊ][kən'troʊl]['oʊvər]

in	column	of	threes	,	when	the	horse	,	finding	the	rider	had	no	control	over
在	柱子	的	三	,	什么时候	这	马	,	寻找	这	骑士	有	不	控制	超过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

在三列中，当马发现骑手无法控制它时，

[tɜːrnd] [ʃɑːrp] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] — [ðə; ði] [wei] [hoʊm] — ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['laɪfləs] ['bɑːdi] [hed] - [fɜːrst]

turned	sharp	to	the	right	—	the	way	home	—	throwing	the	lifeless	body	head	-	first
转向	锋利的	到	这	正确的	—	这	方式	家	—	投掷	这	无生命	身体	头	-	第一的

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

猛地向右转弯——回家的路——把那具毫无生气的尸体头朝下扔在了地上。

[ðə; ði] 17th [hæd; həd] ['ɪnstəntli] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [gɔːn] “ ['θriːz] [raɪt] .

The	17th	had	instantly	followed	his	direction	and	gone	“	three's	right	.
这	17th	有	即刻	随后	他的	方向	和	已消失	“	三的	正确的	.

第 17 号立刻按照他的指示走上了"三号右边"。

" [ðə; ði] 13th [hæd; həd] [gɔːn] [streɪt] [ɑːn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃekɪŋ] ,
" The 13th had gone straight on instead of checking ,
" 这 13th 有 已消失 直的 在 反而 的 检查 ,

"13号车没有检查就直接开走了。"

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['muːvmənts] .
as they should have done to respond to our movements .
作为 他们 应该 有 完毕 到 回应 到 我们的 移动 .

他们本应如此回应我们的行动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][pər'hæps] - [ɔːr] - [jaːdz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] [wen] ['noʊlən] [fel] .
They were perhaps 25 or 30 yards in front of us when Nolan fell .
他们 是 也许 - 或者 - 码 在 正面 的 我们 什么时候 诺兰 跌倒 .

诺兰倒下时，他们可能在我们前方25到30码处。

[æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktʃər][aɪ] [hɜːrd] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər][dʒeɪ] . [nʌnɜ͡ːli] , [ʌv; əv][ðə; ði] 1st ['skwɑːdrən]
At that juncture I heard Sergeant - Major J . Nunnerley , of the 1st Squadron
在 那 契机 我 听到 军士 - 主要的 J . 纳纳利 , 的 这 1st 中队
— [naʊ] ['lɪvɪŋ] [æt; ət]['ɔːrm͵skɜːrk] ,
— now living at Ormskirk ,
— 现在 活的 在 奥姆斯柯克 ,

就在那时，我听到了第一中队的军士长J·纳纳利——他现在住在奥姆斯柯克——的声音。

['læŋkəʃə] — [ʃaʊt] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , " 17th ['lænsərz] , (['θriːz] [left]) [ɔːr] [frʌnt] ['fɔːrwərd] !
Lancashire — shout in a loud voice , " 17th Lancers , (Three's Left) or Front forward !
兰开夏郡 — 喊 在 一个 大声 嗓音 , " 17th 枪骑兵 , (三的 左边) 或者 正面 向前 !

兰开夏郡——大声喊道："第17枪骑兵团，（左三）或前进！"

" ([aɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['skwɑːdrən]) .
" (I belonged to the second Squadron) .
" (我 属于 到 这 第二 中队) .

"我隶属于第二中队。"

[wiː; wi] [went] ['θriːz] [left] ,
We went three's left ,
我们 去 三的 左边 ,

我们向左走了三步，

[ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['skwɑːdrən] ['læpɪŋ] [ðə; ði][left][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] -
the right flank of the second squadron lapping the left flank of the first one -
这 正确的 侧翼 的 这 第二 中队 交叠 这 左边 侧翼 的 这 第一的 一 -
[fɔːrθ] [ɪts] [frʌnt] [ɔːr] [mɔːr] ,
fourth its front or more ,
第四 它是 正面 或者 更多的 ,

第二中队的右翼包抄第一中队左翼四分之一或更多的正面，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [flæŋks] [bɪ'keɪm] ['mɜ͡ːdʒd] [tə'geðər] .
so that the two flanks became merged together .
所以 那 这 二 侧翼 成为 合并 一起 .

于是，两侧的山峰连成了一体。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɑːr'tɪlәri] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] , ['faɪərd][ə; eɪ] ['vɑːli]
At that instant , the Russian Artillery in position across the valley , fired a volley
在 那 立即的 , 这 俄语 炮兵 在 位置 穿过 这 谷 , 被解雇 一个 截击
['ɪntuː][ðə; ði] 17th ,
into the 17th ,
进入 这 17th ,

就在这时，部署在山谷对面的俄军炮兵向第17营齐射了一轮。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['pærəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz]

which	seemed	to	paralyse	it	,	killing	and	wounding	a	number	of	officers
哪个	似乎	到	麻痹	它	,	杀	和	受伤	一个	数字	的	警官

[ænd; ənd] [men] .

and	men	.
和	男人	.

这似乎使它瘫痪了，造成多名军官和士兵伤亡。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [fel] , [maɪ'self] [ænd; ənd] [hɔːrs] ['biːɪŋ] [nɑːkt]

It	seemed	to	me	a	troop	of	horses	fell	,	myself	and	horse	being	knocked
它	似乎	到	我	一个	部队	的	马匹	跌倒	,	我	和	马	存在	敲门

[daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

down	with	them	.
向下	和	他们	.

我觉得好像有一群马倒下了，我和我的马也被一起撞倒了。

[aɪ] ['riː'mauntid] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ʃætərd] [laɪn] .

I	remounted	and	followed	the	shattered	line	.
我	重新安装	和	随后	这	破碎	线	.

我重新上车，沿着断裂的绳索前进。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [lɔːrd] ['kɑːrdɪgən] [æt; ət] [ɔːl] .

All	this	time	I	never	saw	Lord	Cardigan	at	all	.
全部	这	时间	我	绝不	锯	主	开襟衫	在	全部	.

这么长时间以来，我根本就没见过卡迪根勋爵。

- [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['fɪgjər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [waɪt] - [legd]

Kinglake's	account	of	him	as	such	a	conspicuous	figure	on	his	white	-	legged
-	帐户	的	他	作为	这样的	一个	显眼的	数字	在	他的	白色的	-	腿

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

金莱克笔下的他，骑着白腿马，显得格外引人注目。

['raɪdɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [baɪ] ['ɔːrdərz]

riding	in	front	of	his	command	and	constantly	checking	the	speed	by	orders
骑术	在	正面	的	他的	命令	和	不断地	检查	这	速度	经过	订单

[tuː; tə] “ [kiːp] ['stedi] ,

to	“	keep	steady	,
到	“	保持	稳定的	,

他骑在队伍的最前面，不断下令“保持稳定”，以此来检查速度。

” [dʌz] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

”	does	not	agree	with	my	observation	,
”	做	不是	同意	和	我的	观察	,

“与我的观察不符”，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['redʒɪmənt] .

although	he	is	said	to	have	been	just	in	front	of	our	regiment	.
虽然	他	是	说	到	有	到过	只是	在	正面	的	我们的	团	.

据说他当时就在我们团的前面。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [raɪd] [ə'hed] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mænd]

From	the	time	I	saw	him	ride	ahead	and	to	one	side	of	his	command
从	这	时间	我	锯	他	骑	前方	和	到	一	边	的	他的	命令

[tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər] ,

to	reconnoitre	,
到	侦察	,

从我看到他骑马走在部队前面，绕到一侧侦察的那一刻起，

[aɪ]['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tɪl] [wi:; wi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌnz] .

I	never	saw	him	again	till	we	had	passed	the	Russian	guns	.
我	绝不	锯	他	再次	直到	我们	有	通过了	这	俄语	枪支	.

直到我们越过俄军炮火，我才再次见到他。

[hi:; hi]['prɑ:bəbli][dʒɔɪnd][sʌm; səm]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 13th [drə'gu:nz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ]

He	probably	joined	some	portion	of	the	13th	Dragoons	as	they	came	up	with
他	大概	加入	一些	部分	的	这	13th	龙骑兵	作为	他们	来了	向上	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他很可能是在第十三龙骑兵团组建过程中加入其中的。

[bʌt; bət] [ðæt] ['redʒɪmənt] ['skætərd] [kəm'pli:tli] , ['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn] , ['hævɪŋ] [lɔ:st]

but	that	regiment	scattered	completely	,	going	down	into	skirmish	line	,	having	lost
但	那	团	疏散	完全地	,	去	向下	进入	小规模冲突	线	,	拥有	丢失的

[ðer; ðər] [beɪs] , [ðə; ði] 17th ['lænsərz] .

their	base	,	the	17th	Lancers	.
他们的	根据	,	这	17th	枪骑兵	.

但该团彻底溃散，沦为散兵线，失去了他们的基地——第 17 枪骑兵团。

[noʊ][skwɑ:d][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][held] [tə'geðər] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði]['gʌnz][ɔ:r][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .

No	squad	of	it	held	together	to	pass	the	guns	or	to	return	.
不	队	的	它	握住	一起	到	经过	这	枪支	或者	到	返回	.

没有一个小队能够团结一致地传递枪支或返回。

[ɪn][ðə; ði] [trə'mendəs] ['ʌprɔ:r] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

In	the	tremendous	uproar	and	confusion	of	such	cannonading	it	was
在	这	巨大的	骚动	和	困惑	的	这样的	炮击	它	曾是

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv]['eni] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [ɪm'preʃ(ə)n] .

impossible	to	have	any	very	distinct	impression	.
不可能的	到	有	任何	非常	清楚的	印象	.

在如此巨大的炮火轰鸣和混乱中，不可能留下任何非常清晰的印象。

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] ['evriθɪŋ] ['klɪrli] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['vɑ:li] [bɜ:rst][ɪn]['aʊər; ɑ:r][ræŋks]

I	observed	everything	clearly	up	to	the	moment	the	volley	burst	in	our	ranks
我	观察到	一切	清楚地	向上	到	这	片刻	这	截击	爆裂	在	我们的	排名

[ænd; ənd] [nɑ:kt] [ˌem 'i:] [daʊn] .

and	knocked	me	down	.
和	敲门	我	向下	.

我一直清楚地观察着一切，直到一阵枪林弹雨袭来，把我击倒在地。

['æftər] [ðæt] [aɪ] ['sɪmpli] ['skræmbld] [ɑ:n][maɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][roʊd][ɑ:n] [pel] - [mel] ,

After	that	I	simply	scrambled	on	my	horse	and	rode	on	pell	-	mell	,
后	那	我	简单地	打乱	在	我的	马	和	骑	在	佩尔	-	梅尔	,

之后我便匆匆翻身上马，飞奔而去。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [lɔ:rd]['kɑ:rdɪgən][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

and	I	believe	Lord	Cardigan	did	the	same	.
和	我	相信	主	开襟衫	做过	这	相同的	.

我相信卡迪根勋爵也做了同样的事情。

[ðə; ði] [smoʊk] [pri'ventid] ['eniwʌn] [frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] ['eni] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [frʌm; frəm]

The	smoke	prevented	anyone	from	seeing	any	distance	and	the	noise	from
这	抽烟	阻止	任何人	从	看到	任何	距离	和	这	噪音	从

['hɪrɪŋ] ,

hearing	,
听力	,

浓烟遮蔽了视线，使人无法看清远处的事物，也无法听到声音。

[soʊ][aɪ]['nevər] [hɜ:rd] [æn; ən] ['ɔfɪsɝz] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm]['noʊlən] [fel] .

so	I	never	heard	an	officer's	voice	from	the	time	Nolan	fell	.
所以	我	绝不	听到	一个	警官们	嗓音	从	这	时间	诺兰	跌倒	.

从诺兰倒下之后，我再也没有听到过任何警官的声音。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [nʌnɝ-li] [ðæt] [brɔ:t] [ˌju: 'es][tu:; tə] [frʌnt] ['fɔ:rwərd]

It	was	the	order	of	the	brave	Nunnerley	that	brought	us	to	front	forward
它	曾是	这	命令	的	这	勇敢的	纳纳利	那	带来	我们	到	正面	向前

[æz; əz]['steɪtɪd] ,

as	stated	,
作为	声明	,

正如之前所说，正是勇敢的纳纳利下令将我们带到了前线。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [noʊ] ['fɜ:rðər] ['ɔ:rdərz]['æftər] [ðæt] .

and	I	heard	no	further	orders	after	that	.
和	我	听到	不	更远	订单	后	那	.

之后我没有收到任何进一步的命令。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌnə(r)] [wɜ:r; wər] [wel] [drɪld] .

The	Russian	gunners	were	well	drilled	.
这	俄语	炮手	是	出色地	钻孔	.

俄国炮兵训练有素。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['kræklɪŋ] [saʊnd] [aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən]

There	was	none	of	that	crackling	sound	I	have	often	heard	in	the	American
那里	曾是	没有任何	的	那	噼啪作响	声音	我	有	经常	听到	在	这	美国人

[wɔ:r][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

War	and	other	places	,
战争	和	其他	地方	,

这里没有我在美国战争和其他地方经常听到的那种噼啪声。

[wer] [wʌn] [gʌn] [goʊz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑ:loʊ] ,

where	one	gun	goes	a	little	ahead	and	the	others	follow	,
在哪里	一	枪	去	一个	小的	前方	和	这	其他的	跟随	,

其中一门枪先行一步，其他枪跟上。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['faɪər] - ['krækərz] ['pɑ:pɪŋ] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

having	the	effect	of	a	bunch	of	fire	-	crackers	popping	in	quick	succession	.
拥有	这	影响	的	一个	束	的	火	-	饼干	爆米花	在	快的	演替	.

效果就像一连串鞭炮快速爆裂一样。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [gʌn] [əb'skjuəz] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .

In	such	case	the	smoke	of	the	first	gun	obscures	the	aim	of	the	rest	.
在	这样的	案件	这	抽烟	的	这	第一的	枪	模糊不清	这	目的	的	这	休息	.

在这种情况下，第一发炮弹的硝烟会遮蔽其余炮弹的瞄准。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɑ:r'tɪlərɪ] [æt; ət][ˌbælə'klɑ:və] [went] [ɔ:f] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [kə'mænd] , [ɔ:l] [tə'geðər] .

The	Russian	Artillery	at	Balaclava	went	off	at	the	word	of	command	,	all	together	.
这	俄语	炮兵	在	巴拉克拉瓦帽	去	离开	在	这	单词	的	命令	,	全部	一起	.

接到命令后，巴拉克拉瓦的俄军炮兵全体开火。

[wʌn] [trə'mendəs] ['vɑ:li] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [fleɪm] [θru:] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [smoʊk] .

One	tremendous	volley	was	heard	with	flashes	of	flame	through	the	rolling	smoke	.
一	巨大的	截击	曾是	听到	和	闪光灯	的	火焰	通过	这	滚动	抽烟	.

一声震耳欲聋的枪响，伴随着火焰在滚滚浓烟中闪烁。

[waɪl] [ðeɪ] [riːˈləʊdid] [ðə; ði] [smoʊk] [ˈlɪftɪd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] [əˈgen] .

While	they	reloaded	the	smoke	lifted	so	that	they	could	see	to	take	aim	again	.
尽管	他们	重新加载	这	抽烟	抬起	所以	那	他们	可以	看	到	拿	目的	再次	.

在他们重新装弹的时候，烟雾散去，他们又能看清目标瞄准了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈprɑːbəbli] [ˈtwenti] [ˈkænən] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [ˈfaɪərɪŋ] [æt; ət] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [tuː]

There	were	probably	twenty	cannon	at	our	right	firing	at	us	,	and	two
那里	是	大概	二十	大炮	在	我们的	正确的	射击	在	我们	,	和	二

[ˈbætəriz] — [twelv] [ˈgʌnz] — [ɪn] [frʌnt] .

batteries	—	twelve	guns	—	in	front	.
电池	—	十二	枪支	—	在	正面	.

我们右侧可能有二十门大炮向我们开火，前方有两个炮台——十二门大炮。

[ðə; ði] [ˈbætəriz] [æt; ət] [ðə; ði] [left] [ɑːn] [ðə; ði] - [haɪts] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n] ,

The	batteries	at	the	left	on	the	Fedioukine	Heights	were	in	action	,
这	电池	在	这	左边	在	这	-	高度	是	在	行动	,

费迪乌金高地左侧的炮兵阵地正在作战。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ˈfaɪər] [ˈprɑːbəbli] [dɪd] [nɑːt] [əˈfekt] [ðə; ði] [fɜːrst] [laɪnz] .

but	their	fire	probably	did	not	affect	the	first	lines	.
但	他们的	火	大概	做过	不是	影响	这	第一的	线条	.

但他们的火力可能没有影响到第一道防线。

[ðer; ðər] [ˈfaɪər] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃæˈsɜːr] [dəfriːk] , [huː] [muːvd] [tɔːrd] [ðem; ðəm]

Their	fire	was	directed	on	the	Chasseurs	d'Afrique	,	who	moved	toward	them
他们的	火	曾是	指导	在	这	猎兵	非洲	,	WHO	已搬	朝向	他们

[ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [muːv] [ˈfɔːrwərd] .

simultaneously	with	our	move	forward	.
同时地	和	我们的	移动	向前	.

他们的火力瞄准了非洲猎兵，非洲猎兵与我们同时向前推进。

[ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃɛlz] [wʊd] [fɔːl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

The	direction	was	such	,	however	,	that	the	shells	would	fall	among	the
这	方向	曾是	这样的	,	然而	,	那	这	贝壳	会	落下	之中	这

[səˈpɔrts] ,

supports	,
支持	,

然而，由于方向的原因，炮弹会落在支撑结构之间。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈdʌgləs] - [ænd; ənd] [lɔːrd] [ˈpædʒɪts] [laɪnz] .

Colonel	Douglas	'	and	Lord	Paget's	lines	.
上校	道格拉斯	-	和	主	佩吉特的	线条	.

道格拉斯上校和佩吉特勋爵的台词。

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmuːvɪŋ] [ˈoʊvər] [ʌnˈiːv(ə)n] [graʊnd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm]

If	we	had	been	moving	over	uneven	ground	we	should	have	had	some
如果	我们	有	到过	移动	超过	不均匀	地面	我们	应该	有	有	一些

[slaɪt] [prəˈtekʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [eɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgʌnz] ,

slight	protection	in	the	necessary	uncertainty	of	aim	of	the	guns	,
轻微	保护	在	这	必要的	不确定	的	目的	的	这	枪支	,

如果我们是在崎岖不平的地面上行进，那么在火炮瞄准必然存在不确定性的情况下，我们应该能得到一些轻微的保护。

[bʌt; bət] [ˈmuːvɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [ɪn] [kəmˈpækt] [ˈbɑːdɪz] [ɑːn] [smuːð] [graʊnd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ɪn]

but	moving	as	we	did	in	compact	bodies	on	smooth	ground	directly	in
但	移动	作为	我们	做过	在	袖珍的	身体	在	光滑的	地面	直接地	在

[reɪndʒ] ,

range	,
范围	,

但我们以紧凑的机体在平坦的地面上直接进入射程，

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [hæd; həd][æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['tɑːrgɪt][ænd; ənd] ['evri] ['vɑːli] [keɪm] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l]

the	gunners	had	an	admirable	target	and	every	volley	came	with	terrible
这	炮手	有	一个	令人钦佩的	目标	和	每一个	截击	来了	和	糟糕的

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

炮手们瞄准的目标非常精准，每一轮齐射都造成了可怕的后果。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkt][tuː; tə] [dɑːdʒ] ['kænən] [bɔːlz] .

There	is	a	natural	instinct	to	dodge	cannon	balls	.
那里	是	一个	自然的	本能	到	躲闪	大炮	球	.

人类有躲避炮弹的本能。

[ɪn] [sʌtʃ] ['faɪər][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['hɜːri] .

In	such	fire	as	we	were	under	it	changed	to	an	impulse	to	hurry	.
在	这样的	火	作为	我们	是	在下面	它	已更改	到	一个	冲动	到	匆忙	.

在那样的烈火中，我们产生了一种想要赶紧离开的冲动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [lʊk] [raɪt] [ɔːr][left] , [ænd; ənd][ðə; ði]

There	was	no	time	to	look	right	or	left	,	and	the
那里	曾是	不	时间	到	看	正确的	或者	左边	,	和	这

根本来不及向左或向右看，

[piː] . -

p	.	10
p	.	-

第10页

['gʌnz][ɪn] [frʌnt] [wɜːr; wər] [wʌt] [aɪ] [lʊkt] [aʊt][fɔːr; fər] .

guns	in	front	were	what	I	looked	out	for	.
枪支	在	正面	是	什么	我	看起来	出去	为了	.

我提防的是前方的枪炮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][æz; əz] [striːks] [ʌv; əv]['faɪər][ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] ,

They	were	visible	as	streaks	of	fire	about	two	feet	long	,
他们	是	可见的	作为	连胜	的	火	关于	二	脚	长的	,

它们看起来像是大约两英尺长的火条，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌʃ] [ʌv; əv] [θɪk] [waɪt] [smoʊk] ,

and	a	foot	thick	in	the	centre	of	a	gush	of	thick	white	smoke	,
和	一个	脚	厚的	在	这	中心	的	一个	喷	的	厚的	白色的	抽烟	,

在一股浓厚的白色烟雾中心，有一英尺厚的烟雾。

['mɑːrkɪŋ] [ə'baʊt] ['evri] [θriː] ['hʌndrəd] [jaːdz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

marking	about	every	three	hundred	yards	of	the	way	,
标记	关于	每一个	三	百	码	的	这	方式	,

沿途大约每隔三百码设置一个标记，

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ˌriː'loʊd][ɪn] - [ɔːr] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

as	they	would	reload	in	30	or	40	seconds	.
作为	他们	会	重新加载	在	-	或者	-	秒	.

因为它们会在 30 或 40 秒内重新装弹。

[ðə; ði][læst] ['vɑːli] [went] [ɔːf] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][kloʊz][ɑːn][ðem; ðəm] .

The	last	volley	went	off	when	we	were	close	on	them	.
这	最后的	截击	去	离开	什么时候	我们	是	关闭	在	他们	.

最后一轮齐射发生在我们接近他们的时候。

[ðə; ði] [fleɪm] , [ðə; ði] [smoʊk] , [ðə; ði] [rɔːr] [wɜːr; wər][ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] .

The	flame	,	the	smoke	,	the	roar	were	in	our	faces	.
这	火焰	,	这	抽烟	,	这	吼	是	在	我们的	面孔	.

火焰、浓烟、轰鸣声扑面而来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ]['ɪntuː]

It	is	not	an	exaggeration	to	compare	the	sensation	to	that	of	riding	into
它	是	不是	一个	夸张	到	比较	这	感觉	到	那	的	骑术	进入

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] ,

the	mouth	of	a	volcano	,
这	嘴	的	一个	火山	,

将这种感觉比作骑马冲进火山口并不夸张。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt][fɔːl][wɜːr; wər] [θruː] [ðə; ði]['gʌnz][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ænd; ənd] [fʊl]

but	those	who	did	not	fall	were	through	the	guns	in	an	instant	and	full
但	那些	WHO	做过	不是	落下	是	通过	这	枪支	在	一个	立即的	和	满的

[ʌv; əv] [faɪt] .

of	fight	.
的	斗争	.

但那些没有倒下的人，瞬间就被枪林弹雨吞噬，并且奋力反抗。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['skætərd] [truːps] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bætəri] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk]

The	action	of	the	scattered	troops	behind	the	battery	and	on	the	way	back
这	行动	的	这	疏散	军队	在后面	这	电池	和	在	这	方式	后退

[wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [ɔːr] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] ,

was	sufficient	proof	that	they	were	not	frightened	or	demoralized	,
曾是	充足的	证明	那	他们	是	不是	害怕	或者	士气低落	,

散兵游勇在炮台后方和撤退途中的行动足以证明他们没有被吓倒或士气低落。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] — [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv][fɔːr; fər]['kæv(ə)lri] — [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] ['bætəriz] [ɪn]

even	by	the	proceeding	—	unheard	of	for	Cavalry	—	of	attacking	batteries	in
甚至	经过	这	进行中	—	闻所未闻	的	为了	骑兵	—	的	攻击	电池	在

[frʌnt] .

front	.
正面	.

甚至采取了骑兵前所未闻的战术——正面攻击炮兵阵地。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['gʌnz] ['evri] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][maɪ]['skwɑːdrən] , [ðə; ði]['sekənd] , [wʌz; wəz]

Before	we	reached	the	guns	every	officer	of	my	squadron	,	the	second	,	was
前	我们	达到	这	枪支	每一个	官	的	我的	中队	,	这	第二	,	曾是

['iːðər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] ,

either	killed	or	wounded	,
任何一个	被杀	或者	受伤	,

在我们到达炮位之前，我所在的第二中队的所有军官都已阵亡或负伤。

['liːvɪŋ] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [kə'mænd] [ˌjuː 'es] .

leaving	no	one	to	command	us	.
离开	不	一	到	命令	我们	.

这样就没有人可以指挥我们了。

['θɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['fɑːloʊd] [truːp] ['sɑːrdʒənt]['meɪdʒər][oʊ'hɛrə] , [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['fɑːloʊd]

Thirty	of	the	men	followed	Troop	Sergeant	Major	O'Hara	,	and	fifteen	followed
三十	的	这	男人	随后	部队	军士	主要的	奥哈拉	,	和	十五	随后

['kɜːrn(ə)l] ['meɪˌaʊ] ,

Colonel	Mayow	,
上校	梅奥	,

30名士兵跟随部队军士长奥哈拉，15名士兵跟随梅奥上校。

[tʃiːf] [ʌv; əv] - [stɑːf] .

chief	of	Cardigan's	Staff	.
首席	的	-	职员	.

卡迪根的幕僚长。

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] 13th [laɪt] [drə'guːnz] [wɜːr; wər][soʊ] ['skætərd] ,

As	I	said	before	the	13th	Light	Dragoons	were	so	scattered	,
作为	我	说	前	这	13th	光	龙骑兵	是	所以	疏散	,

正如我之前所说，第13轻龙骑兵团分散各地。

[ðæt] [ə; eɪ] [gruːp] [dɪd][nɑːt]['entər][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪnz] [tə'geðər] .

that	a	group	did	not	enter	the	enemy's	lines	together	.
那	一个	团体	做过	不是	进入	这	敌人的	线条	一起	.

一个小组没有一起进入敌军防线。

[ðə; ði] 11th [hʊ'zɑːrz] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] 17th ['lænsərz] ,

The	11th	Hussars	was	ordered	to	support	us	,	the	17th	Lancers	,
这	11th	骠骑兵	曾是	订购	到	支持	我们	,	这	17th	枪骑兵	,

第11骠骑兵团奉命支援我们第17枪骑兵团。

[ænd; ənd][wiː; wi]['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

and	we	never	saw	them	in	the	fight	.
和	我们	绝不	锯	他们	在	这	斗争	.

而且我们在战斗中从未见过他们。

['kɜːrn(ə)l] ['dʌgləs] , 11th [hʊ'zɑːrz] , [lɔːrd] [dʒɔːrdʒ] ['pædʒɪt] , 4th [laɪt] [drə'guːnz] , ['kɜːrn(ə)l] ['ʃɛwɛl] ,

Colonel	Douglas	,	11th	Hussars	,	Lord	George	Paget	,	4th	Light	Dragoons	,	Colonel	Shewell	,
上校	道格拉斯	,	11th	骠骑兵	,	主	乔治	佩吉特	,	4th	光	龙骑兵	,	上校	谢韦尔	,

8th [hʊ'zɑːrz] ,

8th	Hussars	,
8th	骠骑兵	,

道格拉斯上校，第11骠骑兵团；乔治·佩吉特勋爵，第4轻龙骑兵团；谢韦尔上校，第8骠骑兵团

[ɔːl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [gruːps] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mændz] [tə'geðər] , [tuː; tə]['entər][ðə; ði][laɪn]

all	managed	to	keep	groups	of	their	commands	together	,	to	enter	the	line
全部	管理	到	保持	团体	的	他们的	命令	一起	,	到	进入	这	线

[ʌv; əv]['gʌnz] .

of	guns	.
的	枪支	.

他们都设法让各自的部队保持在一起，进入炮兵阵地。

[lɔːrd]['pædʒɪt] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] 4th [laɪt] [drə'guːnz] [ænd; ənd] 8th [hʊ'zɑːrz] ,

Lord	Paget	commanded	the	4th	Light	Dragoons	and	8th	Hussars	,
主	佩吉特	命令	这	4th	光	龙骑兵	和	8th	骠骑兵	,

佩吉特勋爵指挥着第4轻龙骑兵团和第8骠骑兵团。

[jet] [hiː; hi][lɔːst][ðə; ði] 8th [ænd; ənd] [faʊnd][ðə; ði] 11th [hʊ'zɑːrz] (['aʊər; ɑːr] [sə'pɔrts]) .

yet	he	lost	the	8th	and	found	the	11th	Hussars	(	our	supports	)	.
然而	他	丢失的	这	8th	和	成立	这	11th	骠骑兵	(	我们的	支持	)	.

然而，他失去了第 8 骠骑兵团，却找到了第 11 骠骑兵团（我们的支援部队）。

[ðə; ði][raɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]['ɑːkjupaɪd][faɪv] ['mɪnɪts] .

The	ride	down	the	valley	could	not	have	occupied	five	minutes	.
这	骑	向下	这	谷	可以	不是	有	占领	五	分钟	.

下山的路程最多不超过五分钟。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][rʌn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [fʊt] [ɪn]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] ,

I	could	have	run	it	on	foot	in	seven	minutes	,
我	可以	有	跑步	它	在	脚	在	七	分钟	,

我步行七分钟就能跑完。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['tʃæmpiən] ['rʌnər] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

as	I	was	champion	runner	in	those	days	,
作为	我	曾是	冠军	跑步者	在	那些	天	,

因为我当时是跑步冠军，

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi]['stɑːrtɪd][hæd; həd] [bɪn]

but	the	formation	of	the	brigade	with	which	we	started	had	been
但	这	形成	的	这	旅	和	哪个	我们	开始	有	到过

[dɪ'strɔɪd] , ['prɑːbəbli] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['mɪnɪts] .

destroyed	,	probably	within	three	minutes	.
损毁	,	大概	之内	三	分钟	.

但我们出发时的旅队阵型可能在三分钟内就被摧毁了。

['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['bætəri] ['saɪlənst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] ,

Our	arrival	at	the	battery	silenced	it	instantly	,
我们的	到达	在	这	电池	沉默	它	即刻	,

我们到达电池旁后，它立刻安静了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌnə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['kænən] [ə'weɪ] .

and	the	gunners	began	to	try	to	move	the	cannon	away	.
和	这	炮手	开始	到	尝试	到	移动	这	大炮	离开	.

于是炮手们开始试图把大炮移开。

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['gʌnz] .

The	gospel	of	Russian	fighting	was	always	to	save	the	guns	.
这	福音	的	俄语	斗争	曾是	总是	到	节省	这	枪支	.

俄罗斯军队的作战信条始终是保住枪炮。

[maɪ][fɜːrst] [θɔːt] ['æftər][wiː; wi][wɜːr; wər] [θruː] [ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][æn; ən]

My	first	thought	after	we	were	through	the	line	was	to	look	for	an
我的	第一的	想法	后	我们	是	通过	这	线	曾是	到	看	为了	一个

['ɑːfɪsər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][duː] ,

officer	to	see	what	we	were	to	do	,
官	到	看	什么	我们	是	到	做	,

我们排完队后，我的第一个念头就是去找个军官问问我们接下来该怎么做。

[aɪ] [sɔː] [lɔːrd]['kɑːrdɪgən][æt; ət][fɜːrst]

I	saw	Lord	Cardigan	at	first
我	锯	主	开襟衫	在	第一的

我一开始看到的是卡迪根勋爵。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

but	I	had	no	impulse	to	join	him	.
但	我	有	不	冲动	到	加入	他	.

但我并没有想加入他的想法。

[aɪ] [θɪŋk] [noʊ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər]['evər][hæd; həd] .

I	think	no	British	soldier	ever	had	.
我	思考	不	英国	士兵	曾经	有	.

我认为英国士兵从未有过这种情况。

[hiː; hi] [liːd] - [ænd; ənd] [nʌn] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

He	lead	670	and	none	relied	on	him	.
他	带领	-	和	没有任何	依赖	在	他	.

他领导了670人，但没有一个人依靠他。

[aɪ] [sɔː] ['truːpəz] ['raɪdɪŋ][pæst][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] .

I	saw	troopers	riding	past	him	to	the	right	and	left	.
我	锯	骑警	骑术	过去的	他	到	这	正确的	和	左边	.

我看到骑警从他左右两侧经过。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] - [jaːdz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['gʌnz][ɑːn][ðer; ðər] [ɪk'striːm] [left] .

He	was	about	50	yards	beyond	the	guns	on	their	extreme	left	.
他	曾是	关于	-	码	超过	这	枪支	在	他们的	极端	左边	.

他位于他们最左侧枪口后方约 50 码处。

[aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['redʒɪmənt][ænd; ənd] [mɪ'stʊk]

I	turned	to	look	for	some	one	of	my	own	regiment	and	mistook
我	转向	到	看	为了	一些	一	的	我的	自己的	团	和	误

[luː'tenənt] ['dʒɑːvis] ,

Lieutenant	Jarvis	,
中尉	贾维斯	,

我转身寻找自己团里的某个人，却错把贾维斯中尉认成了他。

[ʌv; əv][ðə; ði] 13th [drə'gu:nz] , [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['ɑ:fəsərz] ,

of	the	13th	Dragoons	,	for	one	of	my	officers	,
的	这	13th	龙骑兵	,	为了	一	的	我的	警官	,

为了我的一位军官，来自第13龙骑兵团

[æz; əz][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rmz][ʌv; əv][bəuθ]['redʒiməntS] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['sɪmələr] .

as	the	uniforms	of	both	regiments	being	very	similar	.
作为	这	制服	的	两个都	军团	存在	非常	相似的	.

因为两个团的制服非常相似。

[lu:'tenənt] ([naʊ] ['meɪdʒər]) ['dʒɑ:vis][ɪz] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [stɪl] ['lɪvɪŋ] .

Lieutenant	(	now	Major	)	Jarvis	is	,	I	believe	,	still	living	.
中尉	(	现在	主要的	)	贾维斯	是	,	我	相信	,	仍然	活的	.

我相信，贾维斯中尉（现已晋升为少校）仍然健在。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] - [ja:dz][tu:; tə][maɪ][left] [frʌnt] ,

He	was	about	200	yards	to	my	left	front	,
他	曾是	关于	-	码	到	我的	左边	正面	,

他当时在我左前方大约200码处，

['raɪdɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] ['kænən] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪ'tri:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] .

riding	to	his	right	towards	a	cannon	that	was	retreating	to	the	rear	.
骑术	到	他的	正确的	向	一个	大炮	那	曾是	撤退	到	这	后部	.

他向右骑马，朝着一门正在后撤的大炮走去。

[aɪ] ['gæləpt] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [lɔ:rd]['kɑ:rdɪgən][wʌz; wəz] [ə'bʌv] ,

I	galloped	up	to	him	and	informed	him	that	Lord	Cardigan	was	above	,
我	疾驰	向上	到	他	和	知情的	他	那	主	开襟衫	曾是	多于	,

我策马奔到他跟前，告诉他卡迪根勋爵在楼上。

['pɔɪntɪŋ] [maɪ] [sɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

pointing	my	sword	to	the	place	,
指向	我的	剑	到	这	地方	,

我用剑指向那个地方，

[maɪ] [læns] ['hævɪŋ] [bɪn] [ʃɑ:t] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['vɑ:li] [æz; əz][wi:; wi] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði]['gʌnz] .

my	lance	having	been	shot	away	at	the	last	volley	as	we	charged	the	guns	.
我的	槊	拥有	到过	射击	离开	在	这	最后的	截击	作为	我们	带电	这	枪支	.

在冲锋陷阵时的最后一轮齐射中，我的长矛被打断了。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] “ ['nevər] [maɪnd] , [lets] ['kæptʃər] [ðæt] [gʌn] !

He	replied	“	Never	mind	,	let's	capture	that	gun	!
他	回复	“	绝不	头脑	,	我们来吧	捕获	那	枪	!

他回答说：“没关系，我们去夺取那把枪！”

” [wi:; wi] ['reɪst] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] .

”	We	raced	towards	it	.
”	我们	比赛	向	它	.

我们朝着它飞奔而去。

[hi:; hi] [sed] , “ [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] !

He	said	,	“	Cut	down	the	gunners	!
他	说	,	“	切	向下	这	炮手	!

他说：“砍倒炮手！”

” [hi:; hi] [ʃɑ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔrsəz] [ɪn][ðə; ði] [hed] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:p] .

”	He	shot	one	of	the	horse's	in	the	head	bringing	it	to	a	sudden	stop	.
”	他	射击	一	的	这	马匹	在	这	头	带来	它	到	一个	突然	停止	.

“他朝其中一匹马的头部开了一枪，马立刻停了下来。”

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][gʌn] - ['kærɪdʒ] [æz; əz][wiː; wi] [slæʃt]

The	gunners	disappeared	between	the	horses	and	gun	-	carriage	as	we	slashed
这	炮手	消失	之间	这	马匹	和	枪	-	运输	作为	我们	削减

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

当我们向他们猛烈攻击时，炮手们消失在了马匹和炮车之间。

[wiː; wi][bəuθ] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [ded] [hɔːrs] [waɪl] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd]

We	both	dismounted	and	took	out	the	dead	horse	while	more	of	the	Brigade
我们	两个都	下马	和	采取	出去	这	死的	马	尽管	更多的	的	这	旅

['gæðərd] [ə'baʊt][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː 'es] .

gathered	about	to	assist	us	.
聚集	关于	到	协助	我们	.

我们俩下了马，把死马抬了出来，与此同时，旅里的其他人也聚集过来帮助我们。

['praɪvət][dʒɑːn] [smɪθ] , [huː] [daɪd][ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] ['wɜːrkhaʊs] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv]['dʒænjueri] ,

Private	John	Smith	,	who	died	in	a	London	Workhouse	about	the	end	of	January	,
私人的	约翰	史密斯	,	WHO	死亡	在	一个	伦敦	济贫	关于	这	结尾	的	一月	,

列兵约翰·史密斯于一月底左右在伦敦一家济贫院去世。

- , ['maʊntɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][gʌn] ,

1899	,	mounted	one	of	the	horses	attached	to	the	gun	,
-	,	安装	一	的	这	马匹	随附的	到	这	枪	,

1899年，他骑上了一匹与大炮相连的马，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['soʊldʒər] ['lɪvɪŋ] [huː] ['maʊntɪd] [ə'nʌðər] [hɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	I	believe	there	is	another	soldier	living	who	mounted	another	horse	of	the
和	我	相信	那里	是	其他	士兵	活的	WHO	安装	其他	马	的	这

[gʌn] .

gun	.
枪	.

我相信还有另一名士兵活着，他曾骑着另一匹战马驰骋沙场。

[wiː; wi]['stɑːrtɪd] [bæk] [ɔːf][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maʊntɪd] ['kænən] ,

We	started	back	off	the	field	at	a	gallop	with	the	mounted	cannon	,
我们	开始	后退	离开	这	场地	在	一个	驰骋	和	这	安装	大炮	,

我们策马疾驰，带着架设的大炮，离开了战场。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [lɔːrd]['kɑːrdɪgən] ,

and	were	near	the	place	where	I	had	seen	Lord	Cardigan	,
和	是	靠近	这	地方	在哪里	我	有	已见	主	开襟衫	,

而且就在我见到卡迪根勋爵的地方附近，

[wen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['kɔsæk] [tʃɑːrdʒd] , [huː] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hɪl]

when	a	large	body	of	Cossacks	charged	,	who	appeared	from	behind	a	hill
什么时候	一个	大的	身体	的	哥萨克	带电	,	WHO	出现	从	在后面	一个	爬坡道

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] ['aʊər; ɑːr] [gruːp] .

and	surrounded	our	group	.
和	包围	我们的	团体	.

这时，一大群哥萨克骑兵从山后冲了出来，包围了我们。

[aɪ][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] , [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

I	was	riding	on	the	right	of	the	gun	,	the	direction	in	which	the
我	曾是	骑术	在	这	正确的	的	这	枪	,	这	方向	在	哪个	这

['kɔsæk] [ə'tækt] [juː 'es] .

Cossacks	attacked	us	.
哥萨克	遭到攻击	我们	.

我骑在炮兵的右侧，也就是哥萨克人向我们发起攻击的方向。

[ɪn][ðə; ði]['meɪleɪ][aɪ][gɑːt] [θruː] [ðə; ði] [rɔːŋ] [end][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][raɪd] [bæk] [ə'gen] [daʊn]

In	the	melee	I	got	through	the	wrong	end	and	had	to	ride	back	again	down
在	这	近战	我	得到	通过	这	错误的	结尾	和	有	到	骑	后退	再次	向下

[ðə; ði] ['væli] .

the	valley	.
这	谷	.

混战中我走错了方向，不得不沿着山谷往回骑。

[aɪ][wʌz; wəz] [pər'suːd] [baɪ]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['ferli] [tʃeɪst] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]['bɑːdi]

I	was	pursued	by	seven	of	them	until	they	fairly	chased	me	into	a	body
我	曾是	追击	经过	七	的	他们	直到	他们	相当	追逐	我	进入	一个	身体

[ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri][wɪð; wɪθ][ɪts] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

of	Russian	Cavalry	with	its	back	to	me	.
的	俄语	骑兵	和	它是	后退	到	我	.

他们七个人追赶我，直到他们把我逼到一群背对着我的俄国骑兵面前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə][raɪd] [θruː] [ɔːr] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔsæk] .

There	was	no	alternative	but	to	ride	through	or	surrender	to	the	Cossacks	.
那里	曾是	不	选择	但	到	骑	通过	或者	投降	到	这	哥萨克	.

别无选择，要么骑马冲过去，要么向哥萨克人投降。

[aɪ][pʊt][spɜːrz][tuː; tə][maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['boʊltɪd]['ɪntuː][ðə; ði][laɪn] .

I	put	spurs	to	my	horse	and	bolted	into	the	line	.
我	放	马刺	到	我的	马	和	螺栓连接	进入	这	线	.

我给马钉上马刺，然后飞奔入队伍。

[aɪ][gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːfɪsər] ,

I	got	through	with	a	knock	on	the	head	from	a	Russian	officer	,
我	得到	通过	和	一个	敲	在	这	头	从	一个	俄语	官	,

我被一名俄罗斯军官打了一拳，但总算活了下来。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː][bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ] [dres] [kæp] , [wɪtʃ] [aɪ] [ɪ'ventʃuəli] [lɔːst] ,

that	would	have	wounded	me	but	for	my	dress	cap	,	which	I	eventually	lost	,
那	会	有	受伤	我	但	为了	我的	裙子	帽	,	哪个	我	最终	丢失的	,

要不是我戴着礼帽，我肯定会受伤，可惜后来我把礼帽弄丢了。

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪnz] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	lines	saved	it	.
但	这	线条	已保存	它	.

但正是这些台词挽救了它。

[mɔːr] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

More	members	of	the	Light	Brigade	were	riding	about	—	some	of	them
更多的	成员	的	这	光	旅	是	骑术	关于	—	一些	的	他们

['wuːndɪd] — ['faɪtɪŋ] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

wounded	—	fighting	as	best	they	could	.
受伤	—	斗争	作为	最好的	他们	可以	.

更多轻骑兵旅的成员骑马四处奔走——其中一些人受了伤——竭尽全力地战斗。

['kɔːrpərəl] [hɔːl] , [ʌv; əv][maɪ][oʊn] [truːp] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [læns] ['treɪlɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['kʌvərd]

Corporal	Hall	,	of	my	own	troop	,	had	his	lance	trailing	about	and	covered
下士	大厅	,	的	我的	自己的	部队	,	有	他的	槊	尾随	关于	和	涵盖

[wɪð; wɪθ] [blʌd] .

with	blood	.
和	血	.

我所在部队的霍尔下士的长矛拖在地上，沾满了鲜血。

[piː] . -

p	.	11
p	.	-

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ][ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][maɪ'self] ,

I	told	him	to	throw	it	away	and	wanted	to	pick	it	up	myself	,
我	讲述	他	到	扔	它	离开	和	通缉	到	挑选	它	向上	我	,

我让他把东西扔掉，我想自己捡起来。

[æz; əz][aɪ] ['niːdɪd] [wʌn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm] .

as	I	needed	one	,	but	there	was	no	time	.
作为	我	需要	一	,	但	那里	曾是	不	时间	.

因为我正需要一个，但是没有时间。

[hɔːl] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd][daɪd][ʌv; əv] [ˌæmpju'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][leg] .

Hall	was	captured	and	died	of	amputation	of	a	leg	.
大厅	曾是	捕获	和	死亡	的	截肢	的	一个	腿	.

霍尔被俘后因截肢而死。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['meɪleɪ] ,

During	the	melee	,
期间	这	近战	,

混战期间，

[ə'baʊt] - ['stræglə˞] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɜːr; wər]['draɪvɪŋ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [hʊ'zɑːrz] [daʊn]

about	40	stragglers	of	the	Brigade	were	driving	a	line	of	Russian	Hussars	down
关于	-	掉队者	的	这	旅	是	驾驶	一个	线	的	俄语	骠骑兵	向下

[ðə; ði] ['væli] [ɪn][kloʊz] ['kɑːləm] .

the	valley	in	close	column	.
这	谷	在	关闭	柱子	.

大约 40 名旅级掉队士兵正驱赶着一队俄国骠骑兵沿着山谷呈密集纵队行进。

[aɪ][roʊd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði][men] [bæk] .

I	rode	in	the	rear	of	them	and	began	to	order	the	men	back	.
我	骑	在	这	后部	的	他们	和	开始	到	命令	这	男人	后退	.

我骑在他们后面，开始命令这些人退后。

[aɪ] ['ɔːrdərd] ['praɪvət] ['klɪfərd] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [truːp] [tuː; tə][hɔːlt] ,

I	ordered	Private	Clifford	of	my	own	troop	to	halt	,
我	订购	私人的	克利福德	的	我的	自己的	部队	到	停止	,

我命令我方部队的二等兵克利福德停下。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɑːlɪd] ['kɑːləm] [ænd; ənd][wʌz; wəz][kʌt][ænd; ənd]

instead	of	which	he	charged	into	the	solid	column	and	was	cut	and
反而	的	哪个	他	带电	进入	这	坚硬的	柱子	和	曾是	切	和

[pɪrst] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] .

pierced	to	death	before	my	eyes	.
穿孔	到	死亡	前	我的	眼睛	.

相反，他冲向了坚硬的石柱，在我眼前被砍断刺穿而死。

[ðə; ði] ['kɑːləm] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][trɑːt] , [ænd; ənd] [wɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːld] [ə'baʊt] .

The	column	came	to	a	trot	,	and	walk	,	and	then	wheeled	about	.
这	柱子	来了	到	一个	小跑	,	和	走	,	和	然后	带轮子的	关于	.

队伍先是小跑起来，然后走起来，最后转身离开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴拉克拉瓦帽事件的起因(The Cause of the Charge of Balaclava)
第2/3页

[aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [hɔːrs] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['lænsərz] [maːtʃiŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli]
I **turned** **my** **horse** **about** **and** **saw** **a** **line** **of** **Lancers** **marching** **down** **the** **valley**
我 转向 我的 马 关于 和 锯 一个 线 的 枪骑兵 行军 向下 这 谷
[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [frentʃ] ['lænsərz] ,
and **instantly** **thought** **they** **were** **the** **French** **Lancers** **,**
和 即刻 想法 他们 是 这 法语 枪骑兵 ,

我调转马头，看到一队骑兵正沿着山谷行进，立刻想到他们是法国骑兵。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kærid] [flægz] [ɑːn] [ðer; ðər] [læns] .
as **they** **carried** **flags** **on** **their** **lances** **.**
作为 他们 携带 旗帜 在 他们的 长矛 .

他们长矛上插着旗帜。

[aɪ] [roʊd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [wɪˈðɪn] - [jaːdz] [ðeɪ] ['faɪərd] [æt; ət] [ˌem ˈiː] .
I **rode** **to** **them** **,** **and** **when** **within** **30** **yards** **they** **fired** **at** **me** **.**
我 骑 到 他们 , 和 什么时候 之内 - 码 他们 被解雇 在 我 .

我骑马向他们靠近，当距离我不到 30 码时，他们向我开枪。

[aɪ] [ðen] [sɔː] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [greɪ] [kloʊk] [ænd; ənd] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌʃ(ə)n] .
I **then** **saw** **their** **long** **grey** **cloaks** **and** **knew** **they** **were** **Russian** **.**
我 然后 锯 他们的 长的 灰色的 斗篷 和 知道 他们 是 俄语 .

然后我看到了他们长长的灰色斗篷，就知道他们是俄罗斯人。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [fækt] [ðə; ði] - ['lænsərz] [dʒʌst] [fɔːrmd] [ɪn] [kloʊz] [laɪn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['væli] ,
It **was** **in** **fact** **the** **Jeropkine** **Lancers** **just** **formed** **in** **close** **line** **across** **the** **valley** **,**
它 曾是 在 事实 这 - 枪骑兵 只是 形成 在 关闭 线 穿过 这 谷 ,

事实上，那是杰罗普金枪骑兵队，他们刚刚在山谷中列队站好。

['kʌtɪŋ] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'triːt] .
cutting **off** **our** **retreat** **.**
切割 离开 我们的 撤退 .

切断了我们的退路。

[aɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['skætərd] ['kɒmreɪdz] , [huː] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [əˈbaʊt] [laɪk] [maɪ'self] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
I **turned** **back** **to** **my** **scattered** **comrades** **,** **who** **were** **riding** **about** **like** **myself** **in** **all** **directions** **,**
我 转向 后退 到 我的 疏散 同志们 , WHO 是 骑术 关于 喜欢 我 在 全部 方向 ,

我转身看向四散奔逃的同伴们，他们和我一样，骑马朝四面八方赶来。

[nɑːt] ['siːɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [goʊ] .
not **seeing** **which** **way** **to** **go** **.**
不是 看到 哪个 方式 到 去 .

不知道该往哪走。

[aɪ] [reɪzd] [maɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] .
I **raised** **my** **sword** **and** **shouted** **to** **them** **to** **fall** **in** **.**
我 提高 我的 剑 和 喊叫 到 他们 到 落下 在 .

我举起剑，大喊让他们跳下去。

[ðeɪ] ['gæləpt] [tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][aɪ]['heɪstɪli] [fɔːrmd] [ðem; ðəm][ɪn]

They	galloped	to	me	from	all	directions	,	and	I	hastily	formed	them	in
他们	疾驰	到	我	从	全部	方向	,	和	我	草草	形成	他们	在

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

它们从四面八方飞奔而来，我赶紧将它们排成一列。

['pʊtɪŋ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [læns] [ɪn] [frʌnt] .

putting	those	with	lances	in	front	.
推杆	那些	和	长矛	在	正面	.

把那些拿长矛的人放在前面。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th ['lænsərz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] ,

I	believe	there	were	eight	of	the	17th	Lancers	in	the	front	rank	,
我	相信	那里	是	八	的	这	17th	枪骑兵	在	这	正面	秩	,

我相信前排有八名第17枪骑兵团的士兵。

[wɪð; wɪθ] ['membər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['redʒɪmənts] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [laɪn] .

with	members	of	other	regiments	forming	a	second	line	.
和	成员	的	其他	军团	成型	一个	第二	线	.

其他团的成员组成第二道防线。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['lænsərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [jaːdz][frʌm; frəm][juː 'es] [wen] [aɪ] ['ɔːrdərd]

The	Russian	Lancers	were	not	more	than	40	yards	from	us	when	I	ordered
这	俄语	枪骑兵	是	不是	更多的	比	-	码	从	我们	什么时候	我	订购

[ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃɪr] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] .

them	to	cheer	and	charge	.
他们	到	欢呼	和	收费	.

当我命令俄国骑兵欢呼并冲锋时，他们距离我们不到40码。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [hʊ'zɑːrz] [wɜːr; wər] [maːtʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ə'baʊt] - [jaːdz][bɪ'haɪnd]

The	Brigade	of	Russian	Hussars	were	marching	up	the	valley	about	50	yards	behind
这	旅	的	俄语	骠骑兵	是	行军	向上	这	谷	关于	-	码	在后面

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kɔsæk] [ɑːn] [iːtʃ] [flæŋk] .

and	there	were	Cossacks	on	each	flank	.
和	那里	是	哥萨克	在	每个	侧翼	.

俄国骠骑兵旅正沿着山谷向后行进，大约在50码远的地方，两侧都有哥萨克骑兵。

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'semblɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] ,

The	Russians	must	have	thought	we	were	assembling	to	surrender	,
这	俄罗斯人	必须	有	想法	我们	是	组装	到	投降	,

俄国人肯定以为我们是来投降的。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [jeld] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪn] , [ðeɪ]

and	when	we	yelled	and	charged	into	the	centre	of	their	line	,	they
和	什么时候	我们	大喊	和	带电	进入	这	中心	的	他们的	线	,	他们

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pærəlaɪzd] .

seemed	to	be	paralysed	.
似乎	到	是	瘫痪	.

当我们大声喊叫并冲进他们阵线的中央时，他们似乎被吓呆了。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læns] [θruː] [maɪ] [sɔːrd] [hɪlt] [tɔːr] [ðə; ði] [fleʃ] [ɔːf][maɪ]['mɪd(ə)l]['fɪŋgər] ,

The	point	of	a	lance	through	my	sword	hilt	tore	the	flesh	off	my	middle	finger	,
这	观点	的	一个	槊	通过	我的	剑	剑柄	撕裂	这	肉	离开	我的	中间	手指	,

长矛的尖端穿透了我的剑柄，撕裂了我中指上的肉。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['traɪflɪŋ] [wuːnd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['ɪndʒəri][aɪ] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðæt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [faɪt] .

and	this	trifling	wound	was	the	only	injury	I	received	in	that	immortal	fight	.
和	这	琐事	伤口	曾是	这	仅有的	受伤	我	已收到	在	那	不朽	斗争	.

而这道小小的伤口，是我在那场不朽的战斗中唯一受到的伤。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][maɪ] [gruːp] [fel] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [bʌt; bət][aɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

Three	of	the	men	in	my	group	fell	in	the	charge	but	I	seemed	to	have
三	的	这	男人	在	我的	团体	跌倒	在	这	收费	但	我	似乎	到	有

[mɔːr] [wen] [aɪ][gɑːt] [θruː] [ðə; ði][laɪnz] ,

more	when	I	got	through	the	lines	,
更多的	什么时候	我	得到	通过	这	线条	,

我所在小组有三人在冲锋中阵亡，但我冲过防线后似乎还有更多人陪同。

['ʌðər] ['strægləˠ] ['hævɪŋ] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [wiː; wi] [meɪd] [ɔːr][roʊd] [raʊnd] [ðə; ði][flæŋks]

other	stragglers	having	rushed	through	the	opening	we	made	or	rode	round	the	flanks
其他	掉队者	拥有	匆忙	通过	这	开幕	我们	制成	或者	骑	圆形的	这	侧翼

.

:

.

其他掉队的士兵要么冲过我们开辟的缺口，要么绕到侧翼。

[wiː; wi] ['gæləpt] [ɔːf][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] , [pər'suːd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔsæk] , ['faɪərɪŋ]

We	galloped	off	on	our	way	back	,	pursued	by	some	of	the	Cossacks	,	firing
我们	疾驰	离开	在	我们的	方式	后退	,	追击	经过	一些	的	这	哥萨克	,	射击

[æt; ət][juː 'es] ,

at	us	,
在	我们	,

回程途中我们策马疾驰，一些哥萨克骑兵紧追不舍，向我们开火。

[ʌn'tɪl][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ɑːn]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd]

until	we	came	to	a	square	of	infantry	on	rising	ground	with	muskets	and
直到	我们	来了	到	一个	正方形	的	步兵	在	上升	地面	和	滑膛枪	和

[fɪkst] ['beɪənɪts] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][juː 'es] .

fixed	bayonets	pointing	at	us	.
固定的	刺刀	指向	在	我们	.

直到我们遇到一个方阵步兵，他们站在高地上，手持步枪和上膛的刺刀，枪口对准我们。

[ðeɪ] [jeld] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] , [aɪ] [sə'poʊz] ['kɔːlɪŋ] [juː 'es][tuː; tə] [sə'rendər] .

They	yelled	something	in	Russian	,	I	suppose	calling	us	to	surrender	.
他们	大喊	某物	在	俄语	,	我	认为	呼叫	我们	到	投降	.

他们用俄语喊了些什么，我猜是在叫我们投降。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sə'rendər] ,

When	they	saw	that	we	was	not	going	to	surrender	,
什么时候	他们	锯	那	我们	曾是	不是	去	到	投降	,

当他们看到我们不打算投降时，

[ðeɪ] ['faɪərd][ə; eɪ] ['vɑːli] [pɔɪnt] [blæŋk][æt; ət][juː 'es][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [reɪndʒ] .

they	fired	a	volley	point	blank	at	us	and	at	the	shortest	range	.
他们	被解雇	一个	截击	观点	空白的	在	我们	和	在	这	最短	范围	.

他们近距离向我们齐射了一轮。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɪrfəli] [dɪ'strʌktɪv] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l][skwɑːd][wɜːr; wər] [left]

This	was	fearfully	destructive	,	and	only	a	few	of	my	little	squad	were	left
这	曾是	恐惧地	破坏性的	,	和	仅有的	一个	很少	的	我的	小的	队	是	左边

.

:

.

这场灾难性事件造成了可怕的破坏，我的小队只剩下少数几人幸存。

['waɪtmən] [ænd; ənd] ['mɑːrʃl] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [hɪr]

Weightman	and	Marshall	together	with	others	of	the	17th	were	captured	here
韦特曼	和	马歇尔	一起	和	其他的	的	这	17th	是	捕获	这里

,

,

,

韦特曼和马歇尔以及第17团的其他成员在这里被俘。

[wʌn][wɪð; wɪθ] - ['wuːndz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][naɪn] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['prizənəz] [fɔːr; fər]

one	with	13	wounds	and	the	other	with	9	,	and	were	prisoners	for
一	和	-	伤口	和	这	其他	和	9	,	和	是	囚犯	为了

[ə; eɪ] [jɪr] .

a	year	.
一个	年	.

一人身负 13 处伤口，另一人身负 9 处伤口，两人被俘虏了一年。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['gʌnz] [ə'gen] [ˌɑːr 'iː] - [mænd] [ænd; ənd][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'gen] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] ,

We	found	the	guns	again	re	-	manned	and	in	position	again	across	the	valley	,
我们	成立	这	枪支	再次	关于	-	有人值守	和	在	位置	再次	穿过	这	谷	,

我们发现山谷对面的炮位已经重新布置完毕，人员也重新到位。

[ænd; ənd]['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [θruː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ðeɪ] ['oʊpənd]

and	after	we	had	charged	through	them	from	the	rear	they	opened
和	后	我们	有	带电	通过	他们	从	这	后部	他们	打开

['faɪər][ɑːn][ˌjuː 'es] [ə'gen] ,

fire	on	us	again	,
火	在	我们	再次	,

我们从后方冲锋陷阵后，他们又向我们开火了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

as	well	as	the	infantry	.
作为	出色地	作为	这	步兵	.

以及步兵。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðə; ði][men][tuː; tə]

There	were	no	more	of	the	enemy	in	front	and	I	told	the	men	to
那里	是	不	更多的	的	这	敌人	在	正面	和	我	讲述	这	男人	到

['seprət] .

separate	.
分离	.

前方敌人已经全部消失，我命令士兵们分散开来。

[dʒeɪmz][koʊp] , 17th ['lænsərz] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [mə'grɛgɚ] , 4th [laɪt] [drə'guːnz] , ['oʊpənd] [aʊt]

James	Cope	,	17th	Lancers	,	and	George	McGregor	,	4th	Light	Dragoons	,	opened	out
詹姆斯	应付	,	17th	枪骑兵	,	和	乔治	麦格雷戈	,	4th	光	龙骑兵	,	打开	出去

[iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][maɪ'self] ,

each	side	of	myself	,
每个	边	的	我	,

第17枪骑兵团的詹姆斯·科普和第4轻龙骑兵团的乔治·麦格雷戈分别从我两侧开路。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði][best][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [ʌp][ðə; ði] ['væli] .

and	we	made	the	best	of	our	way	back	up	the	valley	.
和	我们	制成	这	最好的	的	我们的	方式	后退	向上	这	谷	.

我们尽力沿着山谷返回。

[koʊp][ænd; ənd][aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'sembld] ,

Cope	and	I	reported	together	to	the	regiment	which	had	assembled	,
应付	和	我	据报道	一起	到	这	团	哪个	有	组装	,

['nʌmbərd] [ɔːf] ,

numbered	off	,
编号	离开	,

科普和我一起向已经集结完毕、编号完毕的团报告，

[ænd; ənd] [bɪn] ['kɔmplimənti:d] [baɪ][lɔːrd]['kɑːrdɪgən] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər] .

and	been	complimented	by	Lord	Cardigan	before	we	got	there	.
和	到过	赞扬	经过	主	开襟衫	前	我们	得到	那里	.

在我们到达那里之前，卡迪根勋爵就称赞过我们。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ðə; ði][læst][skwɑ:d][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][skwɑ:d][ðæt] ['rælid] [θru:]

We	were	the	last	squad	to	return	,	and	the	only	squad	that	rallied	through
我们	是	这	最后的	队	到	返回	,	和	这	仅有的	队	那	集结	通过

[ðə; ði]['gʌnz] .

the	guns	.
这	枪支	.

我们是最后一支返回的队伍，也是唯一一支在枪林弹雨中坚持下来的队伍。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [meɪ] [bi:; bi] [sʌmd] [ʌp] [ðʌs] : [ðer; ðər][wɜ:r; wər][faɪv] [gru:ps] [wɪtʃ] [tʃɑ:rdʒd]

The	engagement	may	be	summed	up	thus	:	There	were	five	groups	which	charged
这	订婚	可能	是	总结	向上	因此	:	那里	是	五	团体	哪个	带电

['ɪntu:][ðə; ði]['gʌnz] .

into	the	guns	.
进入	这	枪支	.

这场战斗可以概括为：有五个小组向炮火冲锋。

[ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [wɜ:r; wər] 17th ['lænsərz] , [wʌn] [gru:p] [kə'mɑ:ndid] [baɪ]['kɜ:rn(ə)l] ['meɪˌaʊ] , [tʃi:f]

The	first	two	were	17th	Lancers	,	one	group	commanded	by	Colonel	Mayow	,	chief
这	第一的	二	是	17th	枪骑兵	,	一	团体	命令	经过	上校	梅奥	,	首席

[ʌv; əv][lɔ:rd] - [stɑ:f] ,

of	Lord	Cardigan's	staff	,
的	主	-	职员	,

前两个是第17枪骑兵团，其中一个由卡迪根勋爵的参谋长梅奥上校指挥。

[ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [tru:p] ['sɑ:rdʒənt]['meɪdʒər][oʊ'hɛrə] .

the	other	by	Troop	Sergeant	Major	O'Hara	.
这	其他	经过	部队	军士	主要的	奥哈拉	.

另一份由部队军士长奥哈拉撰写。

[ðə; ði][θɜ:rd] [gru:p] [wʌz; wəz][ðə; ði] 11th [hʊ'zɑ:rz] ['ʌndər]['kɜ:rn(ə)l] ['dʌgləs] .

The	third	group	was	the	11th	Hussars	under	Colonel	Douglas	.
这	第三	团体	曾是	这	11th	骠骑兵	在下面	上校	道格拉斯	.

第三组是道格拉斯上校指挥的第11骠骑兵团。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [gru:p] [wɜ:r; wər] 4th [laɪt] [drə'gu:nz] , [kə'mɑ:ndid] [baɪ][lɔ:rd]['pædʒɪt] .

The	fourth	group	were	4th	Light	Dragoons	,	commanded	by	Lord	Paget	.
这	第四	团体	是	4th	光	龙骑兵	,	命令	经过	主	佩吉特	.

第四组是第4轻龙骑兵团，由帕吉特勋爵指挥。

[ðə; ði] [fɪfθ] [gru:p] , 8th [hʊ'zɑ:rz] , ['kɜ:rn(ə)l] ['ʃɛwɛl] [ænd; ənd][ðə; ði][læst]['redʒɪmənt][tu:; tə]['entər]

The	fifth	group	,	8th	Hussars	,	Colonel	Shewell	and	the	last	regiment	to	enter
这	第五	团体	,	8th	骠骑兵	,	上校	谢韦尔	和	这	最后的	团	到	进入

[ðə; ði] ['bætəriz] .

the	batteries	.
这	电池	.

第五组，第8骠骑兵团，谢韦尔上校，是最后一个进入炮兵阵地的团。

[ði:z] [faɪv] [gru:ps] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri] [ðæt] [wɜ:r; wər] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði]

These	five	groups	charged	the	masses	of	Russian	Cavalry	that	were	supporting	the
这些	五	团体	带电	这	群众	的	俄语	骑兵	那	是	支持	这

[ɑ:r'tɪlәri] ,

artillery	,
炮兵	,

这五个骑兵团向支援炮兵的大批俄军骑兵发起冲锋。

[taɪm][ænd; ənd][taɪm] [ə'gen] , ['draɪvɪŋ][ðem; ðəm][sʌm; səm]['hʌndrəd] [ja:dz] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

time	and	time	again	,	driving	them	some	hundred	yards	down	the	valley	.
时间	和	时间	再次	,	驾驶	他们	一些	百	码	向下	这	谷	.

一次又一次，把他们驱赶到山谷下方几百码的地方。

[ðɪs] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ,
This seems almost incredible ,
这 似乎 几乎 极好的 ,

这简直令人难以置信。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [riˈkɔːld] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kə'lɑːs(ə)l]
but it must be recalled that we had no idea of the colossal
但 它 必须 是 召回 那 我们 有 不 主意 的 这 庞大
['blʌndər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['vɪktəms] .
blunder of which we were victims .
错误 的 哪个 我们 是 受害者 .

但必须指出的是，我们当时根本不知道自己犯下了多么巨大的错误。

['aʊər; ɑːr]['nætʃ(ə)rəl] [θɔːt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd]
Our natural thought of course was that we would be immediately followed
我们的 自然的 想法 的 课程 曾是 那 我们 会 是 立即地 随后
[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['hevi] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ,
and supported by the Heavy Brigade and Infantry ,
和 有 经过 这 重的 旅 和 步兵 ,

我们自然而然地想到，重装旅和步兵会立即跟进支援我们。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [kloʊz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [rɪr] .
both of which were stationed close in our rear .
两个都 的 哪个 是 驻 关闭 在 我们的 后部 .

这两个单位都驻扎在我们后方附近。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] ['kæv(ə)lri][wiː; wi] [noʊ] [hæd; həd] [muːvd] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər]
The French Cavalry we know had moved and I thought they were there
这 法语 骑兵 我们 知道 有 已搬 和 我 想法 他们 是 那里
[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ʌn'tɪl][aɪ][hæd; həd] ['rɪdn] ['nɪrli] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['rʌʃənz] ,
with us until I had ridden nearly into a body of Russians ,
和 我们 直到 我 有 骑 几乎 进入 一个 身体 的 俄罗斯人 ,

我们所知的法国骑兵已经转移了，我以为他们和我们在一起，直到我差点撞上一群俄国人。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [frentʃ] .
taking them for the French .
采取 他们 为了 这 法语 .

把他们当成法国人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ðɪ] ['rʌʃənz]
Of course , the Russians
的 课程 , 这 俄罗斯人

当然，还有俄罗斯人

[piː] . -
p . 12
p . -

[ʃerd] ['aʊər; ɑːr] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] ,
shared our impression that this was the beginning of a general attack ,
共享 我们的 印象 那 这 曾是 这 开始 的 一个 一般的 攻击 ,

我们一致认为这是全面进攻的开始。

[wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tempəreri] [kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd]['pɑːrʃ(ə)l] [rɪ'triːt] .
which accounts for their temporary confusion and partial retreat .
哪个 账户 为了 他们的 暂时的 困惑 和 部分的 撤退 .

这就解释了他们当时的暂时混乱和部分撤退。

[waɪl] [ðiːz] [faɪv] [gruːps] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn] ['faɪtɪŋ] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ['skætərɪŋ] [ðə; ði]

While	these	five	groups	were	going	on	fighting	as	best	they	could	,	scattering	the
尽管	这些	五	团体	是	去	在	斗争	作为	最好的	他们	可以	,	散射	这

['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri] ,

Russian	Cavalry	,
俄语	骑兵	,

当这五个小组竭尽全力继续战斗，击溃俄国骑兵时，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɔːrdərd] [aʊt][ðə; ði] - ['lænsərz] — [freʃ] [truːps] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

the	General	ordered	out	the	Jeropkine	Lancers	—	fresh	troops	who	had	not	been
这	一般的	订购	出去	这	-	枪骑兵	—	新鲜的	军队	WHO	有	不是	到过

[ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] .

engaged	in	the	attack	on	the	Heavy	Brigade	two	hours	before	.
已订婚的	在	这	攻击	在	这	重的	旅	二	小时	前	.

将军下令派出杰罗普金枪骑兵——这些生力军在两个小时前还没有参与对重装旅的进攻。

[ðiːz] ['lænsərz] [tʊk] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['gʌnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] ,

These	Lancers	took	their	position	between	the	guns	across	the	valley	,
这些	枪骑兵	采取	他们的	位置	之间	这	枪支	穿过	这	谷	,

这些骑兵在山谷对面的两门大炮之间占据了有利位置。

[ə'pærəntli] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [baɪ] ['fɔːmiŋ] [ə'krɔːs] [ðer; ðər]

apparently	cutting	off	the	retreat	of	all	the	Light	Brigade	by	forming	across	their
显然	切割	离开	这	撤退	的	全部	这	光	旅	经过	成型	穿过	他们的

[rɪr] .

rear	.
后部	.

显然，他们通过在轻骑兵旅的后方集结，切断了整个轻骑兵旅的退路。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [gruːps] [naʊ] ['riəlaizd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnsə'pɔːrtɪd]

The	officers	commanding	the	different	groups	now	realised	that	they	were	unsupported
这	警官	指挥	这	不同的	团体	现在	意识到	那	他们	是	不支持

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] .

and	in	great	danger	.
和	在	伟大的	危险	.

各小组的指挥官们现在意识到他们孤立无援，处境十分危险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['heɪsti] ['efərt] [tuː; tə][dʒɔɪn]['fɔːrsɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðer; ðər] [wei]

There	was	a	hasty	effort	to	join	forces	to	make	the	best	of	their	way
那里	曾是	一个	仓促	努力	到	加入	力量	到	制作	这	最好的	的	他们的	方式

[bæk] .

back	.
后退	.

他们匆忙联合起来，力求尽快返回。

[lɔːrd]['pædʒɪt] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] 11th [hʊ'zɑːrz] , ['ɔːrdərd] ['kɜːrn(ə)l] ['dʌgləs] [tuː; tə]

Lord	Paget	,	happening	to	be	near	the	11th	Hussars	,	ordered	Colonel	Douglas	to
主	佩吉特	,	发生	到	是	靠近	这	11th	骠骑兵	,	订购	上校	道格拉斯	到

[dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

join	his	command	.
加入	他的	命令	.

恰巧在第11骠骑兵团附近的帕吉特勋爵命令道格拉斯上校加入他的部队。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [hɪm'self] [kʌt] [ɔːf] [dɪd][soʊ] ,

He	refused	at	first	,	but	seeing	himself	cut	off	did	so	,
他	拒绝	在	第一的	,	但	看到	他自己	切	离开	做过	所以	,

他起初拒绝，但看到自己被孤立无援，最终还是照做了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wɜːrdi]['kɑːntrəvɜːrsi][æz; əz][tuː; tə][huː][wʌz; wəz] ['teknɪkli] [ɪn] [kə'mænd] [teɪks] [ʌp]

and	a	wordy	controversy	as	to	who	was	technically	in	command	takes	up
和	一个	冗长	争议	作为	到	WHO	曾是	技术上来说	在	命令	需要	向上

['meni]['peɪdʒɪz][ɪn]['pædʒɪts] [bʊk] .

many	pages	in	Paget's	book	.
许多	页面	在	佩吉特的	书	.

而关于谁才是技术上的指挥官的冗长争论，在佩吉特的书中占据了许多篇幅。

['prɑːbəbli] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , ['niːðər] [geɪv] [θɔːt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

Probably	,	at	the	time	,	neither	gave	thought	to	anything	but	getting	out	of
大概	,	在	这	时间	,	两者都不	给予	想法	到	任何事物	但	获得	出去	的

[ðə; ði][træp] .

the	trap	.
这	陷阱	.

当时，他们可能什么都没想，只想着如何摆脱困境。

['kɜːrn(ə)l] ['meɪˌaʊ] [ænd; ənd]['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər][oʊ'hɛrə][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 8th [hʊ'zɑːrz] ,

Colonel	Mayow	and	Sergeant	-	Major	O'Hara	joined	with	the	8th	Hussars	,
上校	梅奥	和	军士	-	主要的	奥哈拉	加入	和	这	8th	骠骑兵	,

梅奥上校和奥哈拉军士长加入了第8骠骑兵团。

['meɪkɪŋ] [tuː] [gruːps] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['lænsərz] .

making	two	groups	fighting	and	charging	the	Russian	Lancers	.
制作	二	团体	斗争	和	收费	这	俄语	枪骑兵	.

将双方分成两队，分别与俄国枪骑兵交战并发起冲锋。

[sʌm; səm][skwɑːdz][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [hæd; həd][nɑːt][taɪm][tuː; tə] [wiːl] [ə'baʊt] ,

Some	squads	of	the	Light	Brigade	had	not	time	to	wheel	about	,
一些	球队	的	这	光	旅	有	不是	时间	到	车轮	关于	,

轻骑兵旅的一些小队没有时间掉头。

[bʌt; bət][dʒʌst][taɪm][tuː; tə][goʊ] ['θriːz] [ə'baʊt] ,

but	just	time	to	go	three's	about	,
但	只是	时间	到	去	三的	关于	,

但差不多该三人同行了，

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [rɪr] [ræŋk][ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri][frʌm; frəm]

and	charge	with	rear	rank	in	front	to	prevent	the	Russian	Cavalry	from
和	收费	和	后部	秩	在	正面	到	防止	这	俄语	骑兵	从

['tʃɑːdʒɪŋ] [ðer; ðər][flæŋks] .

charging	their	flanks	.
收费	他们的	侧翼	.

并以后排冲锋在前，防止俄国骑兵从侧翼发起冲锋。

[nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː] [ðiːz] ['lɑːrdʒər] [gruːps] [wɪtʃ] [fɜːrst][kʌt][ðer; ðər] [weɪ]

Not	all	the	Brigade	had	fallen	into	these	larger	groups	which	first	cut	their	way
不是	全部	这	旅	有	倒下	进入	这些	更大的	团体	哪个	第一的	切	他们的	方式

[aʊt] .

out	.
出去	.

并非所有旅成员都加入了这些先杀出一条血路的大部队。

['æftər][ðə; ði]['remnənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [gruːps] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] - ['lænsərz] ,

After	the	remnants	of	these	groups	had	escaped	the	Jeropkine	Lancers	,
后	这	残余物	的	这些	团体	有	逃脱	这	-	枪骑兵	,

这些残余部队逃脱杰罗普金枪骑兵的追捕后，

[sɪks] ['skwɔdrənz] [strɔːŋ] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['stræglɚ] [frʌm; frəm]

six	squadrons	strong	were	formed	in	line	to	prevent	the	stragglers	from
六	中队	强的	是	形成	在	线	到	防止	这	掉队者	从

[ɪ'skeɪpɪŋ] .

escaping	.
逃脱	.

六个中队列队站好，防止掉队的士兵逃跑。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [hʊ'zɑːrz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['lænsərz] [maːtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd]['oʊnli]

The	Brigade	of	Hussars	seeing	the	Lancers	marching	down	the	valley	and	only
这	旅	的	骠骑兵	看到	这	枪骑兵	行军	向下	这	谷	和	仅有的

[ə; eɪ] [fjuː] ['skætərd] ['enəmi] ,

a	few	scattered	enemy	,
一个	很少	疏散	敌人	,

骠骑兵旅看到枪骑兵正沿着山谷行进，而敌军只零星散布在外。

['hɔːltɪd] , [wiːld] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp][ðə; ði] ['væli] .

halted	,	wheeled	about	,	and	marched	up	the	valley	.
停止	,	带轮子的	关于	,	和	行军	向上	这	谷	.

停下脚步，转身，沿着山谷向上行进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['bɑːdɪz] [ðæt] [aɪ] ['rælid] [maɪ]

It	was	just	at	this	time	and	between	these	two	bodies	that	I	rallied	my
它	曾是	只是	在	这	时间	和	之间	这些	二	身体	那	我	集结	我的

['lɪt(ə)l][skwɑːd] .

little	squad	.
小的	队	.

就在这时，在这两具尸体之间，我召集了我的小队。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [θɪŋ] [ðæt] ['evri] [ə'θɔːrəti] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd]

It	is	a	singular	thing	that	every	authority	on	the	Charge	of	the	Light	Brigade
它	是	一个	单数	事物	那	每一个	权威	在	这	收费	的	这	光	旅

['gɪvz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,

gives	a	different	number	of	killed	and	wounded	,
给予	一个	不同的	数字	的	被杀	和	受伤	,

奇怪的是，关于轻骑兵冲锋，每个权威人士给出的伤亡人数都不一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [səb'stænʃəli] [ə'griː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] - [wɪtʃ] [rɪ'pɔːrtɪd] ['maʊntɪd] ['æftər]

but	they	substantially	agree	as	to	the	number	198	which	reported	mounted	after
但	他们	实质性	同意	作为	到	这	数字	-	哪个	据报道	安装	后

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .

the	engagement	.
这	订婚	.

但他们对交战后报告的骑兵数量 198 人基本达成一致。

[lɔːrd]['kɑːrdɪgən] ['gɪvz] - .

Lord	Cardigan	gives	195	.
主	开襟衫	给予	-	.

卡迪根勋爵给出195。

[dʒeɪmz][koʊp] , 17th ['lænsərz] , [mə'grɛgɚ] , 4th [laɪt] [drə'guːnz] , [ænd; ənd][maɪ'self] [rɪ'pɔːrtɪd] ['æftər]

James	Cope	,	17th	Lancers	,	McGregor	,	4th	Light	Dragoons	,	and	myself	reported	after
詹姆斯	应付	,	17th	枪骑兵	,	麦格雷戈	,	4th	光	龙骑兵	,	和	我	据报道	后

[ðə; ði][roʊl][wʌz; wəz] [kɔːld] .

the	roll	was	called	.
这	卷	曾是	称为	.

点名后，第 17 枪骑兵团的詹姆斯·科普、第 4 轻龙骑兵团的麦格雷戈和我报到。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] ['redʒɪmənt] .

I	am	only	certain	of	the	figures	for	my	own	regiment	.
我	是	仅有的	肯定	的	这	数据	为了	我的	自己的	团	.

我只确定我所在团的人数。

[ðə; ði] 17th ['lænsərz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] - [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] - ['maʊntɪd] .

The	17th	Lancers	went	into	the	engagement	145	and	came	out	45	mounted	.
这	17th	枪骑兵	去	进入	这	订婚	-	和	来了	出去	-	安装	.

第17枪骑兵团投入战斗时有145人，战斗结束后只剩下45人。

['evri] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [maɪ] ['skwɑːdrən] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] .

Every	officer	of	my	squadron	was	killed	or	wounded	.
每一个	官	的	我的	中队	曾是	被杀	或者	受伤	.

我所在中队的所有军官都阵亡或负伤了。

[wiː; wi] [lɔːst] - ['prizənəz] , ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ʌn'wuːndid] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

We	lost	13	prisoners	,	only	one	of	them	unwounded	,	and	he	was
我们	丢失的	-	囚犯	,	仅有的	一	的	他们	未受伤	,	和	他	曾是

[dɪs'maʊntid] ,

dismounted	,
下马	,

我们损失了13名俘虏，其中只有一人没有受伤，而且他还被从马上打了下来。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['hævɪŋ] [bɪn] [kɪld] .

his	horse	having	been	killed	.
他的	马	拥有	到过	被杀	.

他的马被杀了。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['oʊnli] [θriː] [lɪvd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ræŋks] ,

Of	these	only	3	lived	to	return	to	the	English	ranks	,
的	这些	仅有的	3	居住地	到	返回	到	这	英语	排名	,

这些人中只有3人活着回到了英国军队。

[tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [maɪ] [skwɑːd] — ['waɪtmən] [ænd; ənd] ['mɑːrʃl] . ['waɪtmən] , [huː]

two	of	them	from	my	squad	—	Weightman	and	Marshall	.	Weightman	,	who
二	的	他们	从	我的	队	—	韦特曼	和	马歇尔	.	韦特曼	,	WHO

[ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'taɪərd] ['ɑːfɪsər] ,

is	still	living	as	a	retired	officer	,
是	仍然	活的	作为	一个	退休	官	,

我小队里有两个——韦特曼和马歇尔。韦特曼现在仍然以退休军官的身份生活着。

[hæd; həd] [ˌθɜːr'tiːn] ['wuːndz] , [ænd; ənd] ['mɑːrʃl] [naɪn] ['wuːndz] .

had	thirteen	wounds	,	and	Marshall	nine	wounds	.
有	十三	伤口	,	和	马歇尔	九	伤口	.

他身负十三处伤口，马歇尔身负九处伤口。

[piː] . -

p	.	13
p	.	-

第13页

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

THE	CAUSE	OF	THE	CHARGE	.
这	原因	的	这	收费	.

指控原因。

[ðə; ði] [freɪz] “ ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['blʌndəd] ” [ɪz] [fə'mɪliər] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ,

The	phrase	“	Someone	had	blundered	”	is	familiar	to	every	one	,
这	短语	“	某人	有	犯错	”	是	熟悉的	到	每一个	一	,

“有人犯了错误”这句话人人都耳熟能详。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wɪtʃ] [pri'sipiteitid] [ðə; ði] ['blʌndər] [ɑːr; ər] [nɑːt] [noʊn]

but	the	condition	of	affairs	which	precipitated	the	blunder	are	not	known
但	这	状况	的	事务	哪个	沉淀	这	错误	是	不是	已知

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['steɪtɪd] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	have	never	been	stated	in	history	.
和	有	绝不	到过	声明	在	历史	.

但导致这一错误的具体情况尚不清楚，历史上也从未记载过。

['æftər][ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [meɪd] [ðer; ðər] ['glɔ:riəs] [tʃɑ:rdʒ] ,

After	the	Heavy	Brigade	made	their	glorious	charge	,
后	这	重的	旅	制成	他们的	辉煌	收费	,

重装旅发动了光荣的冲锋之后，

[ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['væli] [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [lɔ:rd] ['ræglən] ,

the	Light	Brigade	was	placed	in	the	North	valley	by	order	of	Lord	Raglan	,
这	光	旅	曾是	放置	在	这	北	谷	经过	命令	的	主	插肩袖	,

轻骑兵旅奉拉格伦勋爵之命驻扎在北谷。

[lɔ:ds] ['lu'kən][ænd; ənd]['kɑ:rdɪgən] ['bi:ɪŋ] ['æbsənt] [kən'grætjuleitɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] ['ɑ:fəsərz] .

Lords	Lucan	and	Cardigan	being	absent	congratulating	the	Heavy	Brigade	officers	.
领主	卢坎	和	开襟衫	存在	缺席的	祝贺	这	重的	旅	警官	.

卢坎勋爵和卡迪根勋爵缺席，无法向重装旅军官们表示祝贺。

[bəuθ] [kə'mɑ:ndəz] - [ɪn] - [tʃi:f] [ænd; ənd] [stæfs] [hæd; həd] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]

Both	Commanders	-	in	-	chief	and	Staffs	had	assembled	at	the	top	of
两个都	指挥官	-	在	-	首席	和	员工	有	组装	在	这	顶部	的

[si'bæstəpəul] [haɪts] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑ:rmi] .

Sebastopol	Heights	and	were	watching	the	Russian	Army	.
塞瓦斯托波尔	高度	和	是	观看	这	俄语	军队	.

双方总司令及参谋人员都聚集在塞瓦斯托波尔高地的顶端，监视着俄军的动向。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [fɔ:rs] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ˌri:'kæptʃər] [ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd]

They	decided	to	force	a	general	engagement	and	recapture	the	guns	and
他们	决定	到	力量	一个	一般的	订婚	和	夺回	这	枪支	和

[haɪts] [ðə; ði] ['tɜ˞:ks] [hæd; həd] [lɔ:st] .

heights	the	Turks	had	lost	.
高度	这	土耳其人	有	丢失的	.

他们决定发起全面进攻，夺回土耳其人失去的大炮和高地。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑ:miz] — [ðə; ði] [frentʃ] ['mæsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]

The	Russian	General	could	see	the	allied	armies	—	the	French	massing	on	the
这	俄语	一般的	可以	看	这	盟军	军队	—	这	法语	群体	在	这

[haɪts] [ʌv; əv][si'bæstəpəul][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] [maːtʃɪŋ] [daʊn]

heights	of	Sebastopol	and	the	British	Infantry	and	Artillery	marching	down
高度	的	塞瓦斯托波尔	和	这	英国	步兵	和	炮兵	行军	向下

[bəuθ] ['væliz] .

both	valleys	.
两个都	山谷	.

这位俄国将军可以看到盟军——法军在塞瓦斯托波尔高地集结，而英军步兵和炮兵则沿着两条山谷行进。

[ðə; ði] ['rʌʃənz] , ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['ju:sləsnəs] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ˌbælə'klɑ:və] ,

The	Russians	,	recognising	the	uselessness	of	trying	to	take	Balaclava	,
这	俄罗斯人	,	识别	这	无用性	的	尝试	到	拿	巴拉克拉瓦帽	,

俄国人意识到试图夺取巴拉克拉瓦是徒劳的，

['ɔ:rdərd] [ðer; ðər]['ɑ:rmi][ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [haɪts] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] [ænd; ənd][ə'bændən][ðə; ði]

ordered	their	army	on	the	Causeway	Heights	to	retreat	and	abandon	the
订购	他们的	军队	在	这	堤道	高度	到	撤退	和	放弃	这

['kæptʃərd] ['gʌnz] .

captured	guns	.
捕获	枪支	.

命令驻守堤道高地的军队撤退，并放弃缴获的大炮。

[lɔ:rd] ['ræglən] [sent] ['dʒen(ə)rəl] ['ɛri] , ['kwɔ:rtər] - ['mæstər]['dʒen(ə)rəl] ,

Lord	Raglan	sent	General	Airey	,	Quarter	-	master	General	,
主	插肩袖	发送	一般的	艾里	,	四分之一	-	掌握	一般的	,

拉格伦勋爵派出了军需总监艾里将军

[tuː; tə] [gɪv] [lɔːrd] ['luːkən] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

to	give	Lord	Lucan	instructions	to	which	he	paid	no	attention	.
到	给	主	卢坎	指示	到	哪个	他	有薪酬的	不	注意力	.

向卢坎勋爵传达指示，但他置之不理。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ,

The	third	order	was	,
这	第三	命令	曾是	,

第三道工序是，

“ [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər]

“ The	Cavalry	to	advance	and	take	advantage	of	any	opportunity	to	recover
“ 这	骑兵	到	进步	和	拿	优势	的	任何	机会	到	恢复

[ðə; ði] [haɪts] ;

the	heights	;
这	高度	;

“骑兵队要向前推进，抓住一切机会夺回高地；

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] ['ɪnfəntri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [æd'væns] [ɑːn]

they	will	be	supported	by	Infantry	which	has	been	ordered	to	advance	on
他们	将要	是	有	经过	步兵	哪个	有	到过	订购	到	进步	在

[tuː] [frʌnts] .

two	fronts	.
二	前线	.

他们将得到步兵的支援，步兵已奉命从两个方向推进。

” [piː] . -

”	p	.	14
”	p	.	-

第14页

[naʊ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kə'menst] .

Now	the	trouble	commenced	.
现在	这	麻烦	开始	.

现在麻烦开始了。

[lɔːrd] ['luːkən] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [lɔːrd] ['ræglən] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kæv(ə)lri] [tuː; tə] [æd'væns] [ɪn] [wʌn] ['bɑːdi] ,

Lord	Lucan	could	see	that	Lord	Raglan	intended	the	whole	cavalry	to	advance	in	one	body	,
主	卢坎	可以	看	那	主	插肩袖	故意的	这	所有的	骑兵	到	进步	在	一	身体	,

卢坎勋爵看出拉格伦勋爵打算让所有骑兵一起向前推进。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [kə'mænd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [tuː] [bri'geidz] [tuː; tə] [muːv] [tə'geðər] ,

but	he	could	not	give	the	word	of	command	for	his	two	brigades	to	move	together	,
但	他	可以	不是	给	这	单词	的	命令	为了	他的	二	旅	到	移动	一起	,

但他无法下令让他的两个旅一起行动。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [drɪl] [ɪn] [voʊg] .

not	knowing	the	drill	in	vogue	.
不是	会心	这	钻头	在	时尚	.

不了解现行的规章制度。

[ə'gen] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][æsk][ðə; ði]['kæv(ə)lri][tuː; tə] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [wɪ'ðaʊt]

Again	**,**	**how**	**could**	**he**	**ask**	**the**	**cavalry**	**to**	**advance**	**with**	**the**	**Artillery**	**without**
再次	,	如何	可以	他	问	这	骑兵	到	进步	和	这	炮兵	没有

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ?

ammunition	**?**
弹药	?

他怎么能要求骑兵在没有弹药的情况下与炮兵一起前进呢?

[haʊ] [fɑːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [æd'væns] [ə'genst] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɑːr'tɪləri] ?

How	**far**	**could**	**he**	**advance**	**against**	**the**	**Russian**	**Artillery**	**?**
如何	远的	可以	他	进步	反对	这	俄语	炮兵	?

他能向俄军炮兵推进多远?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['sɪmp(ə)l] ['slɔːtər] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] .

It	**would**	**be**	**simple**	**slaughter**	**to**	**charge**	**.**
它	会	是	简单的	屠宰	到	收费	.

这样做简直就是屠杀。

[lɔːrd] ['luˈkən][hæd; həd][ɪn'veɪdɪd][ðə; ði][kraɪ'mɪə] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kænən] .

Lord	**Lucan**	**had**	**invaded**	**the**	**Crimea**	**without**	**any**	**supply**	**for**	**his**	**cannon**	**.**
主	卢坎	有	入侵	这	克里米亚	没有	任何	供应	为了	他的	大炮	.

卢坎勋爵入侵克里米亚时，他的大炮没有任何补给。

[hiː; hi] [əd'mits] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði]['fɔrts] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

He	**admits**	**that**	**he**	**did**	**not**	**leave**	**the**	**forts**	**till**	**he**	**had**	**used**	**all**	**his**	**ammunition**
他	承认	那	他	做过	不是	离开	这	堡垒	直到	他	有	用过的	全部	他的	弹药

,

,

,

他承认，直到弹药全部用完，他才离开堡垒。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] .

and	**that**	**was**	**before**	**daylight**	**.**
和	那	曾是	前	日光	.

而且那是在天亮之前。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['oʊnli][wʌn][maɪl][frʌm; frəm][ˌbælə'klɑːvə] ['hɑːrbər] , [ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [fɔːr; fər]

He	**was**	**then**	**only**	**one**	**mile**	**from**	**Balaclava**	**Harbour**	**,**	**the**	**only**	**place**	**for**
他	曾是	然后	仅有的	一	英里	从	巴拉克拉瓦帽	港口	,	这	仅有的	地方	为了

[sə'plaɪ] ,

supply	**,**
供应	,

当时他距离巴拉克拉瓦港只有一英里，那是唯一的补给站。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][sent][hɪz; ɪz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['wægənz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**could**	**have**	**sent**	**his**	**ammunition**	**wagons**	**for**	**it**	**.**
和	他	可以	有	发送	他的	弹药	马车	为了	它	.

他本可以派弹药车去运的。

[hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪləri] ['biːɪŋ] ['oʊnli][sɪks] - ['paʊndər] — [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪə] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

His	**artillery**	**being**	**only**	**six**	**-**	**pounders**	**—**	**the**	**smallest**	**in**	**the**	**Crimea**	**—**	**it**	**was**
他的	炮兵	存在	仅有的	六	-	磅	—	这	最小	在	这	克里米亚	—	它	曾是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ɔːr] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

impossible	**to**	**draw**	**or**	**borrow**	**it**	**.**
不可能的	到	画	或者	借	它	.

他的火炮只有六磅炮——是克里米亚最小的火炮——不可能引进或借用。

[soʊ][ðə; ði] ['hʌmbʌg] [went] [ɑːn] ,

So	**the**	**humbug**	**went**	**on**	**,**
所以	这	骗子	去	在	,

于是，这场骗局继续上演。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [lɔ:rd] ['ræglən][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

and	instead	of	him	informing	Lord	Raglan	he	had	no	supply	of
和	反而	的	他	通知	主	插肩袖	他	有	不	供应	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪə] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['du:ti][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kwi:n] [ænd; ənd]

ammunition	in	the	Crimea	—	which	was	his	first	duty	to	his	Queen	and
弹药	在	这	克里米亚	—	哪个	曾是	他的	第一的	责任	到	他的	女王	和

['kʌntri] — [hi:; hi] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] ['ɪnfəntri] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]

country	—	he	prepared	the	Heavy	Brigade	to	support	infantry	at	the	top	of
国家	—	他	准备	这	重的	旅	到	支持	步兵	在	这	顶部	的

[ðə; ði] [saʊθ] ['væli] ,

the	South	valley	,
这	南	谷	,

他没有像他对女王和国家应尽的首要职责那样，告知拉格伦勋爵他在克里米亚没有弹药供应，而是准备重装旅支援南谷顶端的步兵。

[kwaɪt] [ri'və:siŋ] [ðə; ði][θɜ:rd]['ɔ:rdər] .

quite	reversing	the	third	order	.
相当	逆转	这	第三	命令	.

完全颠倒了第三阶。

[ðə; ði] [tu:] [kə'mɑ:ndəz] - [ɪn] - [tʃi:f] [hæd; həd][ðer; ðər] ['ɪnfəntri] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

The	two	commanders	-	in	-	chief	had	their	infantry	ready	for	the	general
这	二	指挥官	-	在	-	首席	有	他们的	步兵	准备好	为了	这	一般的

[ɪn'geɪdʒmənt] ;

engagement	;
订婚	;

两位总司令都已让步兵做好全面交战的准备；

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɪnfəntri] [mæst] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][si'bæstəpəul] [haɪts] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði]

the	French	infantry	massed	on	the	top	of	Sebastopol	heights	to	support	the
这	法语	步兵	大量	在	这	顶部	的	塞瓦斯托波尔	高度	到	支持	这

['ɪŋglɪʃ] ;

English	;
英语	;

法国步兵在塞瓦斯托波尔高地集结，支援英军；

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:rd] ['lu'kən] , [ðə; ði]

and	the	French	Cavalry	was	ordered	to	report	to	General	Lord	Lucan	,	the
和	这	法语	骑兵	曾是	订购	到	报告	到	一般的	主	卢坎	,	这

['ɪŋglɪʃ] ['kæv(ə)lri] [kə'mændər] .

English	Cavalry	commander	.
英语	骑兵	指挥官	.

法国骑兵奉命向英国骑兵司令卢坎勋爵报到。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][si'bæstəpəul] [haɪts] [ðə; ði]

The	Duke	of	Cambridge	had	his	division	on	top	of	Sebastopol	heights	the
这	公爵	的	剑桥	有	他的	分配	在	顶部	的	塞瓦斯托波尔	高度	这

[fɜ:rst][ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑ:rmi] [rɪ'tri:tɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [haɪts] [ænd; ənd]

first	and	could	see	the	Russian	army	retreating	on	the	Causeway	heights	and
第一的	和	可以	看	这	俄语	军队	撤退	在	这	堤道	高度	和

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃərd] ['kænən] .

abandoning	the	captured	cannon	.
放弃	这	捕获	大炮	.

剑桥公爵率领他的师率先占领了塞瓦斯托波尔高地，可以看到俄军在堤道高地撤退，并放弃了缴获的大炮。

[ðə; ði] [duːk] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər] [lɔːrd] ['luˈkən] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [muːv] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz]

The	Duke	waited	some	time	for	Lord	Lucan	to	get	a	move	upon	his
这	公爵	等待	一些	时间	为了	主	卢坎	到	得到	一个	移动	之上	他的

[kəˈmænd] ,

command	,
命令	,

公爵等了一会儿，才等到卢坎勋爵按照他的命令采取行动。

[ðen] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [truːps] [daʊn] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][sɪ'bæstəpəul][tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ['væli] ,

then	marched	his	troops	down	the	heights	of	Sebastopol	to	the	South	valley	,
然后	行军	他的	军队	向下	这	高度	的	塞瓦斯托波尔	到	这	南	谷	,

然后他率领部队从塞瓦斯托波尔高地下撤到南谷。

['siːɪŋ] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [əd'vænsɪŋ] ,

seeing	no	signs	of	the	cavalry	advancing	,
看到	不	标志	的	这	骑兵	前进	,

由于没有看到骑兵推进的迹象，

['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ðem; ðəm]

ordered	his	infantry	and	artillery	in	line	of	battle	and	marched	them
订购	他的	步兵	和	炮兵	在	线	的	战斗	和	行军	他们

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [haɪts] .

towards	the	Causeway	heights	.
向	这	堤道	高度	.

命令步兵和炮兵列队战斗，并率领他们向堤道高地进发。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] — [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [bɪn] — [ðæt] [ɪf] [lɔːrd] ['luˈkən] [hæd; həd]

I	am	of	the	opinion	—	and	always	have	been	—	that	if	Lord	Lucan	had
我	是	的	这	观点	—	和	总是	有	到过	—	那	如果	主	卢坎	有

[kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['hʌmbʌg] [fɔːr; fər] [ten] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] ,

continued	his	humbug	for	ten	minutes	longer	,
持续	他的	骗子	为了	十	分钟	更长	,

我一直以来都认为——如果卢坎勋爵再多骗我十分钟，

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [əˈtækt] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['rʌʃənz] [ɑːn] [ðə; ði]

the	Duke	of	Cambridge	would	have	attacked	the	retreating	Russians	on	the
这	公爵	的	剑桥	会	有	遭到攻击	这	撤退	俄罗斯人	在	这

['kɔːzweɪ] [haɪts] .

Causeway	heights	.
堤道	高度	.

剑桥公爵本会向堤道高地撤退的俄军发起攻击。

[ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['luːkənz] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] ['nɪrli] - ['mɪnɪts] ,

The	Commander	-	in	-	Chief	,	worn	out	with	Lord	Lucan's	delay	of	nearly	40	minutes	,
这	指挥官	-	在	-	首席	,	磨损	出去	和	主	卢坎的	延迟	的	几乎	-	分钟	,

总司令因卢坎勋爵迟迟未到近40分钟而疲惫不堪。

[dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [læst] ['ɔːrdər] , [vɪz] . ,

despatched	the	fourth	and	last	order	,	viz	.	,
已派送	这	第四	和	最后的	命令	,	即	.	,

发出第四份也是最后一份命令，即：

“ [lɔːrd] ['ræglən] [wɪʃɪz] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [tuː; tə] [æd'væns] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə]

“	Lord	Raglan	wishes	the	cavalry	to	advance	rapidly	to	the	front	and	try	to
“	主	插肩袖	愿望	这	骑兵	到	进步	快速	到	这	正面	和	尝试	到

[prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] ['kæriɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['gʌnz] .

prevent	the	enemy	carrying	away	the	guns	.
防止	这	敌人	携带	离开	这	枪支	.

“拉格伦勋爵希望骑兵迅速向前推进，阻止敌人抢走大炮。

[truːp] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ɑːr'tɪlərɪ] [meɪ] [ə'kʌmpənɪ] .

Troop	of	Horse	Artillery	may	accompany	.
部队	的	马	炮兵	可能	陪伴	.

骑炮兵部队可随行。

[frentʃ] ['kæv(ə)lrɪ][ɑːn][jʊr; jər] [left] .

French	Cavalry	on	your	left	.
法语	骑兵	在	你的	左边	.

左侧是法国骑兵。

[ɪ'miːdiət] .

Immediate	.
即时	.

即时。

" ['kæptɪn] ['noʊlən][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['speʃəli] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['ɔːrdər] ['kærɪd] [aʊt] ,

"	Captain	Nolan	was	selected	specially	to	see	this	order	carried	out	,
"	队长	诺兰	曾是	已选	特别	到	看	这	命令	携带	出去	,

"诺兰上尉是特意挑选来执行这项命令的。"

['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['kæv(ə)lrɪ]['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmɪ] .

being	one	of	the	best	cavalry	officers	in	the	British	Army	.
存在	一	的	这	最好的	骑兵	警官	在	这	英国	军队	.

曾是英国陆军中最优秀的骑兵军官之一。

[wen] [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hiː; hi]['stɑːrtɪd][ænd; ənd] ['gæləpt] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [haɪts]

When	the	order	was	given	he	started	and	galloped	down	the	steep	heights
什么时候	这	命令	曾是	给定	他	开始	和	疾驰	向下	这	陡	高度

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['væli] [tuː; tə] [lɔːrd] ['luːkən] ,

to	the	South	valley	to	Lord	Lucan	,
到	这	南	谷	到	主	卢坎	,

命令下达后，他便起身策马奔下陡峭的山坡，来到南谷向卢坎勋爵汇报。

[sə'luːtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['ɔːrdər] .

saluted	him	and	gave	him	the	order	.
敬礼	他	和	给予	他	这	命令	.

他向他敬礼并下达了命令。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] ['æftər] , [aɪ] ['ræðər] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	suppose	he	read	it	,	but	knowing	what	took	place	after	,	I	rather	doubt	it	.
我	认为	他	读	它	,	但	会心	什么	采取	地方	后	,	我	相当	怀疑	它	.

我猜他读过，但考虑到之后发生的事情，我对此表示怀疑。

[lɔːrd] ['luːkən] [sez] ['æftər][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['ɔːrdər][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['noʊlən] , " [ə'tæk] !

Lord	Lucan	says	after	he	read	the	order	he	said	to	Captain	Nolan	,	"	Attack	!
主	卢坎	说道	后	他	读	这	命令	他	说	到	队长	诺兰	,	"	攻击	!

卢坎勋爵读完命令后对诺兰上尉说："进攻！"

[sɜːr] ! [ə'tæk] [wʌt] ?

Sir	!	Attack	what	?
先生	!	攻击	什么	?

长官！攻击什么?

[wʌt] ['gʌnz] , [sɜːr] ?

What	guns	,	sir	?
什么	枪支	,	先生	?

先生，是什么枪?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [steɪts] ['ɔːlsoʊ][ðæt] ['kæptɪn] ['noʊlən] , ['pɔɪntɪŋ] , [sed] , " [ðer; ðər] , [maɪ] [lɔːrd] , [ɪz]

"	and	he	states	also	that	Captain	Nolan	,	pointing	,	said	,	"	There	,	my	Lord	,	is
"	和	他	各州	还	那	队长	诺兰	,	指向	,	说	,	"	那里	,	我的	主	,	是

[jʊr; jər] ['enəmi] ,

your	enemy	,
你的	敌人	,

他还提到，诺兰上尉指着敌人说："大人，您的敌人就在那里。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][jʊr; jər]['gʌnz] .

and	there	are	your	guns	.
和	那里	是	你的	枪支	.

你的枪就在那里。

" ['kæptɪn] ['noʊlən][dɪd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [pruːf] [tuː; tə]

"	Captain	Nolan	did	not	tell	him	to	attack	and	he	had	no	proof	to
"	队长	诺兰	做过	不是	告诉	他	到	攻击	和	他	有	不	证明	到

[ʃoʊ] [hiː; hi][dɪd] .

show	he	did	.
展示	他	做过	.

"诺兰上尉没有命令他发动攻击，他也没有任何证据证明他这么做了。"

[lɔːrd] ['luˈkən] [left] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['væli] [prɪ'perd] [tuː; tə]

Lord	Lucan	left	the	largest	part	of	his	command	in	the	South	valley	prepared	to
主	卢坎	左边	这	最大	部分	的	他的	命令	在	这	南	谷	准备	到

[sə'pɔːrt] ['ɪnfəntri] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] .

support	infantry	he	had	never	seen	.
支持	步兵	他	有	绝不	已见	.

卢坎勋爵将他的大部分部队留在了南谷，准备支援他从未见过的步兵。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][lɔːrd]['kɑːrdɪgən] [ðæt] [lɔːrd] ['ræglən][hæd; həd]

The	first	thing	he	did	was	to	inform	Lord	Cardigan	that	Lord	Raglan	had
这	第一的	事物	他	做过	曾是	到	通知	主	开襟衫	那	主	插肩袖	有

['ɔːrdərd] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði]['gʌnz] ,

ordered	the	Light	Brigade	to	charge	the	guns	,
订购	这	光	旅	到	收费	这	枪支	,

他做的第一件事就是通知卡迪根勋爵，拉格伦勋爵已经命令轻骑兵旅向炮兵阵地发起冲锋。

['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ][ɪn][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃiːfs] [neɪm] .

telling	a	lie	in	the	Commander	-	in	-	Chief's	name	.
讲述	一个	说谎	在	这	指挥官	-	在	-	酋长的	姓名	.

以总司令的名义撒谎。

[lɔːrd] ['luˈkən] [ðen] ['ɔːrdərd] ['kɜːrn(ə)l] ['dʌgləs] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] 17th ['lænsərz]

Lord	Lucan	then	ordered	Colonel	Douglass	to	fall	back	and	support	the	17th	Lancers
主	卢坎	然后	订购	上校	道格拉斯	到	落下	后退	和	支持	这	17th	枪骑兵

,

,

,

卢坎勋爵随后命令道格拉斯上校撤退支援第17枪骑兵团。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [kə'mɑːndəz] [ɔːr][lɔːrd]['kɑːrdɪgən][wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv]

and	none	of	the	Regimental	Commanders	or	Lord	Cardigan	were	informed	of
和	没有任何	的	这	团级	指挥官	或者	主	开襟衫	是	知情的	的

[ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ,

the	alteration	,
这	改造	,

团长和卡迪根勋爵均未被告知这一变动。

[ɔːl'ðoʊ] [dʒʌst]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][moʊst] ['dedli] [tʃɑːrdʒ] ['evər] [meɪd] .

although	just	going	into	the	most	deadly	charge	ever	made	.
虽然	只是	去	进入	这	最多	致命	收费	曾经	制成	.

尽管即将发起有史以来最致命的冲锋。

['kæptɪn] ['noʊlən] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 13th [laɪt] [drə'guːnz] .

Captain	**Nolan**	**placed**	**himself**	**in**	**front**	**of**	**the**	**13th**	**Light**	**Dragoons**	**.**
队长	诺兰	放置	他自己	在	正面	的	这	13th	光	龙骑兵	.

诺兰上尉把自己置于第13轻龙骑兵团的最前面。

['siːɪŋ] [wʌn] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [biː; bi] ['sækrifaist] ,

Seeing	**one**	**-**	**third**	**of**	**the**	**cavalry**	**going**	**down**	**the**	**valley**	**to**	**be**	**sacrificed**	**,**
看到	一	-	第三	的	这	骑兵	去	向下	这	谷	到	是	牺牲	,

眼见三分之一的骑兵下山谷去送死，

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [wʌn] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] , ['liːvɪŋ] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [sə'pɔrts] ,

they	**having**	**to**	**charge**	**one**	**mile**	**and**	**a**	**half**	**,**	**leaving**	**army**	**and**	**supports**	**,**
他们	拥有	到	收费	一	英里	和	一个	一半	,	离开	军队	和	支持	,

他们不得不冲锋一英里半，留下军队和支援力量。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ə'weɪ] , ['kæptɪn] ['noʊlən] [roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	**the**	**commander**	**of**	**the**	**Brigade**	**away**	**,**	**Captain**	**Nolan**	**rode**	**in**	**front**	**of**	**the**
和	这	指挥官	的	这	旅	离开	,	队长	诺兰	骑	在	正面	的	这

17th ['lænsərz] ,

17th	**Lancers**	**,**
17th	枪骑兵	,

旅长离开后，诺兰上尉骑马走在第17枪骑兵团前面。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['teɪkɪŋ] [lɔːrd] - [pleɪs] .

the	**regiment**	**that**	**gave**	**the**	**speed**	**and**	**direction**	**,**	**taking**	**Lord**	**Cardigan's**	**place**	**.**
这	团	那	给予	这	速度	和	方向	,	采取	主	-	地方	.

这支部队赋予了军队速度和方向，取代了卡迪根勋爵的位置。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [haɪts] [rɪ'triːtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ]

He	**knew**	**the**	**enemy**	**were**	**on**	**the**	**Causeway**	**Heights**	**retreating**	**and**	**abandoning**
他	知道	这	敌人	是	在	这	堤道	高度	撤退	和	放弃

[ðə; ði] ['kæptʃərd] ['gʌnz] ,

the	**captured**	**guns**	**,**
这	捕获	枪支	,

他知道敌人正在堤道高地撤退，并丢弃了缴获的火炮。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ,

not	**more**	**than**	**half**	**a**	**mile**	**from**	**the**	**Light**	**Brigade**	**,**
不是	更多的	比	一半	一个	英里	从	这	光	旅	,

距离轻骑兵旅不超过半英里，

[ænd; ənd] [noʊ] ['deɪndʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [get] [wer] [lɔːrd] ['ræglən] [ɪn'tendɪd] .

and	**no**	**danger**	**to**	**the**	**Brigade**	**to**	**get**	**where**	**Lord**	**Raglan**	**intended**	**.**
和	不	危险	到	这	旅	到	得到	在哪里	主	插肩袖	故意的	.

旅队到达拉格伦勋爵预定目的地时没有遇到任何危险。

['kæptɪn] ['noʊlən] [nuː] [ðə; ði] ['gʌnz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ðæt]

Captain	**Nolan**	**knew**	**the**	**guns**	**we**	**were**	**going**	**to**	**charge**	**were**	**sent**	**to**	**that**
队长	诺兰	知道	这	枪支	我们	是	去	到	收费	是	发送	到	那

[pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['rʌʃənz] - [rɪ'triːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [haɪts] .

position	**to**	**cover**	**the**	**Russians**	**'**	**retreat**	**from**	**the**	**Causeway**	**heights**	**.**
位置	到	覆盖	这	俄罗斯人	-	撤退	从	这	堤道	高度	.

诺兰上尉知道，我们将要冲锋的那些大炮被派往那个位置是为了掩护俄军从堤道高地撤退。

['æftər] ['kæptɪn] ['noʊlən][hæd; həd] ['gæləpt] [ə'baʊt] ['fɔːrti][ɔːr] ['fɪfti] [jaːdz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd]

After	Captain	Nolan	had	galloped	about	forty	or	fifty	yards	in	the	front	and
后	队长	诺兰	有	疾驰	关于	四十	或者	五十	码	在	这	正面	和

['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] 17th ['lænsərz] ([hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] 11th [hʊ'zɑːrz] [wɜːr; wər]

centre	of	the	17th	Lancers	(	he	did	not	know	that	the	11th	Hussars	were
中心	的	这	17th	枪骑兵	(	他	做过	不是	知道	那	这	11th	骠骑兵	是

['ɔːrdərd] [tuː; tə][fɔːl] [bæk]) [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] “ [θ'riːz] [raɪt] ,

ordered	to	fall	back	)	he	gave	the	word	of	command	“	Threes	right	,
订购	到	落下	后退	)	他	给予	这	单词	的	命令	“	三	正确的	,

诺兰上尉策马奔跑了大约四五十码，位于第17枪骑兵团的前方和中央（他并不知道第11骠骑兵团奉命撤退），然后他发出命令：“右三步，

” ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	waving	his	sword	and	turning	to	his
”	挥手	他的	剑	和	转弯	到	他的

他挥舞着剑，转身面向他

[piː] . -

p	.	15
p	.	-

第15页

[left] .

left	.
左边	.

左边。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] ['rʌʃənz] ['oʊpənd]['faɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ʃel] [strʌk]

At	the	same	moment	the	Russians	opened	fire	and	a	piece	of	shell	struck
在	这	相同的	片刻	这	俄罗斯人	打开	火	和	一个	片	的	壳	击

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [brest] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

him	in	the	breast	near	his	heart	.
他	在	这	胸部	靠近	他的	心	.

就在同一时刻，俄国人开火了，一枚炮弹碎片击中了他的胸部，靠近心脏的位置。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt][hæv; həv] [tɜːrnd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɔːr] ['pɑːsəbli]

Had	he	not	have	turned	he	would	have	been	struck	in	the	back	or	possibly
有	他	不是	有	转向	他	会	有	到过	击	在	这	后退	或者	可能

[hæv; həv] [bɪn] [mɪst] [ˌɔːltə'geðər] .

have	been	missed	altogether	.
有	到过	错过	共	.

如果他没有转身，就会被击中背部，或者可能根本不会被击中。

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðæt] [wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'tækɪŋ] [laɪn][tuː; tə]

When	he	gave	that	word	of	command	he	intended	the	whole	attacking	line	to
什么时候	他	给予	那	单词	的	命令	他	故意的	这	所有的	攻击	线	到

[muːv] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

move	by	it	.
移动	经过	它	.

他下达命令时，意图让整个进攻线都按照命令行动。

[ðoʊ] [kɪld] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ðə; ði] [hɔːrs] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ]

Though	killed	his	body	still	remained	in	the	saddle	,	the	horse	,	seeing	the	opening
尽管	被杀	他的	身体	仍然	剩余	在	这	鞍	,	这	马	,	看到	这	开幕

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

on	the	right	,
在	这	正确的	,

虽然他已身亡，但他的尸体仍留在马鞍上，马儿看到右侧的开口，

[tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] [kɔːrps] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

turned	sharply	in	that	direction	and	flung	the	corpse	to	the	ground	.
转向	尖锐地	在	那	方向	和	扔	这	尸体	到	这	地面	.

他猛地转向那个方向，把尸体扔到了地上。

[ðə; ði] [dres] [wɔːrn][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [baɪ][ðə; ði] 17th ['lænsərz] , [ɑːk'toʊbər] 25th , - .

The	dress	worn	in	the	charge	by	the	17th	Lancers	,	October	25th	,	1854	.
这	裙子	磨损	在	这	收费	经过	这	17th	枪骑兵	,	十月	25th	,	-	.

1854 年 10 月 25 日，第 17 枪骑兵团冲锋时所穿的制服。

[ðə; ði] ['rʌʃənz] ['hævɪŋ] ['oʊpənd]['faɪər] ,

The	Russians	having	opened	fire	,
这	俄罗斯人	拥有	打开	火	,

俄军开火后，

[ðə; ði] 13th [laɪt] [drə'guːnz] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] [bʌt; bət] [əd'vænst] .

the	13th	Light	Dragoons	did	not	hear	the	word	of	command	but	advanced	.
这	13th	光	龙骑兵	做过	不是	听到	这	单词	的	命令	但	先进的	.

第13轻龙骑兵团没有听到命令，就贸然前进。

[ɪf] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] [nʌnɜ-li] [hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] “ ['θriːz]

If	Sergeant	-	Major	Nunnerley	had	not	given	the	word	of	command	“	Three's
如果	军士	-	主要的	纳纳利	有	不是	给定	这	单词	的	命令	“	三的

[left] ” ([ɔːr] [frʌnt] ['fɔːrwərd]) ,

Left	”	(	or	front	forward	)	,
左边	”	(	或者	正面	向前	)	,

如果军士长纳纳利没有下达“三人左转”（或“前线向前”）的命令，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [haʊ] [fɑːr][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən] [graʊnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ]

it	is	a	question	how	far	we	should	have	taken	ground	towards	the	Causeway
它	是	一个	问题	如何	远的	我们	应该	有	已采取	地面	向	这	堤道

[haɪts] .

heights	.
高度	.

问题在于，我们应该向堤道高地推进多远。

[ðə; ði] 13th [laɪt] [drə'guːnz] [hæd; həd][ðer; ðər] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] , ['kæptɪn] ['oʊldəm] [kɪld] ,

The	13th	Light	Dragoons	had	their	commanding	officer	,	Captain	Oldham	killed	,
这	13th	光	龙骑兵	有	他们的	指挥	官	,	队长	奥尔德姆	被杀	,

第13轻龙骑兵团的指挥官奥尔德姆上尉阵亡。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['redʒɪmənt][soʊ] ['skætərd] [ðæt] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][men] ['nevər] [held] [tə'geðər] .

and	all	the	regiment	so	scattered	that	a	group	of	men	never	held	together	.
和	全部	这	团	所以	疏散	那	一个	团体	的	男人	绝不	握住	一起	.

整个团分散各地，根本无法组成一个整体。

[ðə; ði] 11th [hʊ'zɑːrz] , [θruː] [ðə; ði] 17th ['lænsərz] ['teɪkɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [lɔːst]

The	11th	Hussars	,	through	the	17th	Lancers	taking	ground	to	the	right	,	lost
这	11th	骠骑兵	,	通过	这	17th	枪骑兵	采取	地面	到	这	正确的	,	丢失的

[ðem; ðəm] [ɪn'taɪərli] .

them	entirely	.
他们	完全	.

第 11 骠骑兵团被第 17 枪骑兵团从右翼攻占，彻底失去了他们的阵地。

[ðə; ði] 8th [hʊ'zɑːrz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˌtuː'tuː] - [laɪn] ['ʌndər] [lɔːrd] ['pædʒɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 4th

The	8th	Hussars	that	were	in	the	2	-	line	under	Lord	Paget	,	with	the	4th
这	8th	骠骑兵	那	是	在	这	2	-	线	在下面	主	佩吉特	,	和	这	4th

[laɪt] [drə'guːnz] ,

Light	Dragoons	,
光	龙骑兵	,

在帕吉特勋爵指挥下，第8骠骑兵团与第4轻龙骑兵团组成第二线防线。

[gɑːt] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] 17th ['lænsərz] , ['æftər] ['faɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ]

got	separated	and	joined	part	of	the	17th	Lancers	,	after	fighting	through	the
得到	分开	和	加入	部分	的	这	17th	枪骑兵	,	后	斗争	通过	这

['gʌnz] .

guns	.
枪支	.

在与敌军交火后，他与部队分离，加入了第17枪骑兵团的一部分。

[lɔːrd] ['pædʒɪt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] 4th [laɪt] [drə'guːnz] , [faʊnd] [ðə; ðɪ] 11th [hʊ'zɑːrz] [θruː] [ðə; ðɪ] ['gʌnz]

Lord	Paget	,	with	the	4th	Light	Dragoons	,	found	the	11th	Hussars	through	the	guns
主	佩吉特	,	和	这	4th	光	龙骑兵	,	成立	这	11th	骠骑兵	通过	这	枪支

,

,

,

帕吉特勋爵率领第四轻龙骑兵团，透过炮火发现了第十一骠骑兵团。

[ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] ['dʌgləs] [kə'mændɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [ə'beɪ] [lɔːrd] ['pædʒɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [lɔːrd] ['luː'kən]

and	Colonel	Douglas	commanding	would	not	obey	Lord	Paget	because	Lord	Lucan
和	上校	道格拉斯	指挥	会	不是	服从	主	佩吉特	因为	主	卢坎

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['redʒɪmənt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ðɪ] 17th ['lænsərz]

had	given	him	the	command	of	the	regiment	to	support	the	17th	Lancers
有	给定	他	这	命令	的	这	团	到	支持	这	17th	枪骑兵

,

,

,

道格拉斯上校担任指挥官，但他不服从佩吉特勋爵的命令，因为卢坎勋爵已经将该团的指挥权交给了他，以支援第17枪骑兵团。

[ɔːl'ðoʊ] [lɔːrd] ['pædʒɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['siːniər] ['ɑːfɪsər] .

although	Lord	Paget	was	the	senior	officer	.
虽然	主	佩吉特	曾是	这	高级的	官	.

尽管佩吉特勋爵是级别最高的军官。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [tə'geðər] [tuː; tə] [faɪt] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] .

Yet	they	had	to	join	together	to	fight	their	way	out	.
然而	他们	有	到	加入	一起	到	斗争	他们的	方式	出去	.

但他们不得不团结起来，奋力杀出一条血路。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['kæθkɑːrt] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [daʊn] [ðə; ðɪ] [haɪts] [ʌv; əv] [si'bæstəpəul] [ænd; ənd]

Sir	George	Cathcart	marched	his	division	down	the	heights	of	Sebastopol	and
先生	乔治	卡斯卡特	行军	他的	分配	向下	这	高度	的	塞瓦斯托波尔	和

[ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] ['væli] [nɪr] [ðə; ðɪ] 5th [rɪ'daʊt] ,

across	the	North	valley	near	the	5th	redoubt	,
穿过	这	北	谷	靠近	这	5th	堡垒	,

乔治·卡斯卡特爵士率领他的师从塞瓦斯托波尔高地行军而下，穿过第五堡垒附近的北谷。

([wɪ'ðaʊt] ['gʌnz]) [ɑːn] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɔːzweɪ] [haɪts] .

(	without	guns	)	on	the	top	of	the	Causeway	heights	.
(	没有	枪支	)	在	这	顶部	的	这	堤道	高度	.

（没有枪支）在堤道高地的顶部。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ['tʃɑːdʒɪŋ] - [tuː; tə] - ['gʌnz][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ]

He	could	see	the	Light	Brigade	charging	12	to	20	guns	in	front	and	receiving
他	可以	看	这	光	旅	收费	-	到	-	枪支	在	正面	和	接收

[flæŋk]['faɪər][frʌm; frəm] - ['ʌðər] ['kænən] ,

flank	fire	from	20	other	cannon	,
侧翼	火	从	-	其他	大炮	,

他看到轻骑兵旅正面有12到20门火炮冲锋，同时侧翼还有20门火炮开火。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [fiːld] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [ʃɪp] ['gʌnz][ðə; ði] ['tɜ꞉ːks] [hæd; həd][lɔːst] ,

being	the	Russian	field	artillery	and	the	seven	ship	guns	the	Turks	had	lost	,
存在	这	俄语	场地	炮兵	和	这	七	船	枪支	这	土耳其人	有	丢失的	,

包括俄军野战炮兵和土耳其人损失的七门舰炮。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ri'dauts] .

together	with	ammunition	in	the	three	redoubts	.
一起	和	弹药	在	这	三	堡垒	.

与三个堡垒中的弹药一起。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [siː] [ðə; ði] [frentʃ] ['kæv(ə)lri] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [fiːld] [ɑːr'tɪləri]

Sir	George	could	also	see	the	French	Cavalry	charging	a	battery	of	field	artillery
先生	乔治	可以	还	看	这	法语	骑兵	收费	一个	电池	的	场地	炮兵

[ʌv; əv][sɪks]['gʌnz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][left] .

of	six	guns	on	our	left	.
的	六	枪支	在	我们的	左边	.

乔治爵士还可以看到法国骑兵正向我们左侧的六门野战炮兵阵地发起冲锋。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kænən] [wɜːr; wər][ɔːl] [bræs] ['pɑːlɪʃt] , - [ænd; ənd] - [paʊndz] .

The	Russian	cannon	were	all	brass	polished	,	12	and	24	pounds	.
这	俄语	大炮	是	全部	黄铜	抛光	,	-	和	-	磅	.

俄国大炮都是抛光黄铜材质，重量分别为 12 磅和 24 磅。

[ðer; ðər] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər][ɪn] [skwer] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] [hɪl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Their	infantry	were	in	square	,	and	the	commanding	hill	covered	with	the
他们的	步兵	是	在	正方形	,	和	这	指挥	爬坡道	涵盖	和	这

['niːd(ə)l] ['raɪflmən] .

Needle	riflemen	.
针	步枪兵	.

他们的步兵呈方阵，制高点上布满了“针”式步枪兵。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd]

Sir	George	saw	all	this	destruction	of	life	and	he	could	see	the	Heavy	Brigade
先生	乔治	锯	全部	这	破坏	的	生活	和	他	可以	看	这	重的	旅

[ænd; ənd] [hɔːrs] [ɑːr'tɪləri] [hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [bɪn] ['ɔːrdərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['væli] [tuː; tə]

and	Horse	Artillery	had	not	even	been	ordered	from	the	South	valley	to
和	马	炮兵	有	不是	甚至	到过	订购	从	这	南	谷	到

[sə'pɔːrt] [ɔːr] [ə'sɪst] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [ɔːr] [frentʃ] ['kæv(ə)lri] .

support	or	assist	the	Light	Brigade	or	French	Cavalry	.
支持	或者	协助	这	光	旅	或者	法语	骑兵	.

乔治爵士目睹了这一切生命的毁灭，他发现重装旅和骑炮兵甚至还没有接到命令从南谷支援或协助轻装旅或法国骑兵。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['deɪndʒərəs][tuː; tə][æd'væns] ['fɜːrðər] .

Sir	George	said	it	would	be	dangerous	to	advance	further	.
先生	乔治	说	它	会	是	危险的	到	进步	更远	.

乔治爵士说，继续前进会很危险。

[lɔːrd] ['luː'kən] [brɔːt] [ʌp] [tuː] ['redʒɪmənt][ænd; ənd] [jet] ['kæθkɑːrt] [wʊd] [nɑːt] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] .

Lord	Lucan	brought	up	two	regiment	and	yet	Cathcart	would	not	budge	an	inch	.
主	卢坎	带来	向上	二	团	和	然而	卡斯卡特	会	不是	预算	一个	英寸	.

卢坎勋爵调来了两个团，但卡斯卡特却寸步不让。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənts] — [faɪv][ɪn][ɔːl] .

I	believe	I	saw	the	whole	of	the	regiments	—	five	in	all	.
我	相信	我	锯	这	所有的	的	这	军团	—	五	在	全部	.

我相信我看到了全部五个团。

([siː] [lɔːrd] - ['letər] [wer] [hiː; hi] [steɪts] ['oʊnli] [tuː] ['redʒɪmənts]) .

(	See	Lord	Raglan's	letter	where	he	states	only	two	regiments	)	.
(	看	主	-	信	在哪里	他	各州	仅有的	二	军团	)	.

（参见拉格伦勋爵的信，他在信中只提到了两个团）。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['dʒen(ə)rəl] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn]

The	Duke	of	Cambridge	is	the	only	General	living	that	commanded	a	division	in
这	公爵	的	剑桥	是	这	仅有的	一般的	活的	那	命令	一个	分配	在

[ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv]['ælmə] ,

the	battles	of	Alma	,
这	战斗	的	阿尔玛	,

剑桥公爵是唯一一位在阿尔玛战役中指挥过师的在世将军。

[ˌbæləˈklɑːvə][ænd; ənd] ['ɪŋkərmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

Balaclava	and	Inkerman	,	and	he	knows	what	I	have	written	is	the	living
巴拉克拉瓦帽	和	因克曼	,	和	他	知道	什么	我	有	书面	是	这	活的

[truːθ] [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] .

truth	in	every	particular	.
真相	在	每一个	特别的	.

巴拉克拉瓦和因克曼，他知道我所写的每一件事都是活生生的真理。

[hiː; hi] [sɔː] ['oʊvər] - ['hɔːrsɪz] [kɪld] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] - ['mɪnɪts] ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər]

He	saw	over	400	horses	killed	in	less	than	15	minutes	after	receiving	the	order
他	锯	超过	-	马匹	被杀	在	较少的	比	-	分钟	后	接收	这	命令

[tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] .

to	charge	.
到	收费	.

接到冲锋命令后不到 15 分钟，他就亲眼目睹了 400 多匹马被杀。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['fɔːrsɪz] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ['nʌmbərd] - [ɔːl][toʊld] ,

The	combined	forces	who	took	part	in	the	Charge	numbered	670	all	told	,
这	合并	力量	WHO	采取	部分	在	这	收费	编号	-	全部	讲述	,

参与冲锋的联军总人数为670人。

[ʌv; əv] [huːm] ['oʊnli] - [rɪ'tɜːrnd] ['maʊntɪd] .

of	whom	only	198	returned	mounted	.
的	谁	仅有的	-	返回	安装	.

其中只有 198 人骑着马返回。

[piː] . -

p	.	16
p	.	-

[lɔːrd] ['luˈkən]['oʊnli] [geɪv] [wʌn]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [led][tuː; tə][ɪts]

Lord	Lucan	only	gave	one	order	to	the	Light	Brigade	,	and	that	led	to	its
主	卢坎	仅有的	给予	一	命令	到	这	光	旅	,	和	那	引领	到	它是

[dɪ'strʌkʃn] ,

destruction	,
破坏	,

卢坎勋爵只向轻骑兵团下达了一道命令，而这道命令最终导致了轻骑兵团的覆灭。

['su:nər] [ðæn; ðən][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]
sooner **than** **inform** **the** **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **that** **he** **had** **no** **ammunition**
很快 比 通知 这 指挥官 - 在 - 首席 那 他 有 不 弹药
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɑ:r'tɪləri] .
for **his** **artillery** **.**
为了 他的 炮兵 .

比通知总司令他的炮兵没有弹药要快得多。

[ɪf] [lɔ:rd] ['ræglən][hæd; həd] [noʊn] , [ðer; ðər] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][rɪ'kwaɪərd] ['eni]['ɔ:rdər][ɔ:r][ə; eɪ] . [di:]
If **Lord** **Raglan** **had** **known** **,** **there** **would** **not** **have** **required** **any** **order** **or** **A** **.** **D**
如果 主 插肩袖 有 已知 , 那里 会 不是 有 必需的 任何 命令 或者 一个 . D
. [si:] . ,
. **C** **.** **,**
. C . ,

如果拉格伦勋爵事先知情，就不会需要任何命令或副官了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['eni] ['mɜ:rdərəs] [tʃɑ:rdʒ] [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][lɔ:rd] ['lu'kən] .
and **there** **would** **not** **have** **been** **any** **murderous** **charge** **by** **order** **of** **Lord** **Lucan** **.**
和 那里 会 不是 有 到过 任何 杀人犯 收费 经过 命令 的 主 卢坎 .

卢坎勋爵不会下令提出任何谋杀指控。

[hæd; həd][lɔ:rd] ['ræglən][hæd; həd] [noʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
Had **Lord** **Raglan** **had** **known** **there** **was** **no** **ammunition** **,**
有 主 插肩袖 有 已知 那里 曾是 不 弹药 ,

如果拉格伦勋爵知道没有弹药的话，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ɑ:r'tɪləri] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] , ([si:] [hɪz; ɪz] ['letər]
he **would** **not** **have** **ordered** **the** **Horse** **Artillery** **to** **accompany** **,** **(** **see** **his** **letter**
他 会 不是 有 订购 这 马 炮兵 到 陪伴 , (看 他的 信
[fɔ:r; fər] [pru:f]) .
for **proof** **)** **.**
为了 证明) .

他不会命令骑兵炮兵随行（请参阅他的信件以了解证据）。

[lɔ:rd] ['lu'kən] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri][tu:; tə] [æd'væns] [æt; ət][ə; eɪ][trɑ:t] [θru:] [ðə; ði][kæmp]
Lord **Lucan** **allowed** **the** **Russian** **cavalry** **to** **advance** **at** **a** **trot** **through** **the** **camp**
主 卢坎 允许 这 俄语 骑兵 到 进步 在 一个 小跑 通过 这 营
[graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] ,
ground **of** **the** **Heavy** **Brigade** **,**
地面 的 这 重的 旅 ,

卢坎勋爵允许俄国骑兵小跑着穿过重装旅的营地。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] [nu:] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] -
and **none** **of** **the** **commanders** **knew** **about** **it** **till** **informed** **by** **the** **Commander** **-**
和 没有任何 的 这 指挥官 知道 关于 它 直到 知情的 经过 这 指挥官 -
[ɪn] - [tʃi:f] .
in **-** **Chief** **.**
在 - 首席 .

直到总司令通知之前，所有指挥官都对此毫不知情。

[lɔ:rd] ['lu'kən][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][left][tu:; tə][faɪv]
Lord **Lucan** **could** **not** **be** **found** **,** **and** **in** **consequence** **it** **was** **left** **to** **five**
主 卢坎 可以 不是 是 成立 , 和 在 结果 它 曾是 左边 到 五
['redʒimənts] ,
regiments **,**
军团 ,

卢坎勋爵下落不明，因此这项任务最终交给了五个团。

['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['skaːlət] , [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['rʌʃənz] , [huː] ['nʌmbərd]

under	General	Scarlett	,	to	engage	and	defeat	the	Russians	,	who	numbered
在下面	一般的	斯嘉丽	,	到	从事	和	击败	这	俄罗斯人	,	WHO	编号

['sev(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] .

seven	to	one	.
七	到	一	.

在斯嘉丽将军的指挥下，与人数为七比一的俄国人交战并击败他们。

[lɔːrd] ['kɑːrdɪgən] [ə'səːts] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [θriː] ['redʒɪmənts] [ɪn'geɪdʒd] .

Lord	Cardigan	asserts	there	were	only	three	regiments	engaged	.
主	开襟衫	断言	那里	是	仅有的	三	军团	已订婚的	.

卡迪根勋爵断言，当时只有三个团参战。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sev(ə)n] ['redʒɪmənts] [wɜːr; wər] [mɪr] [spek'teitəs] ,

And	that	seven	regiments	were	mere	spectators	,
和	那	七	军团	是	仅仅	观众	,

而七个团只不过是旁观者而已。

[ænd; ənd] [jet] [lɔːrd] ['luː'kən] [ə'səːts] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['teɪkən] [baɪ] [sər'praɪz] .

and	yet	Lord	Lucan	asserts	he	was	not	taken	by	surprise	.
和	然而	主	卢坎	断言	他	曾是	不是	已采取	经过	惊喜	.

然而，卢坎勋爵却声称他对此并不感到意外。

[ɪf] [soʊ] ,

If	so	,
如果	所以	,

如果是这样，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'mændər] [ʃʊd; ʃəd] [pər'mɪt] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri] [fɔːrs] (

it	is	an	amazing	thing	that	a	commander	should	permit	a	Russian	cavalry	force	(
它	是	一个	惊人的	事物	那	一个	指挥官	应该	允许	一个	俄语	骑兵	力量	(

-) [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [weɪ] ,

3500	)	to	make	its	way	,
-	)	到	制作	它是	方式	,

一位指挥官竟然允许一支3500人的俄国骑兵部队通过，这真是令人匪夷所思。

[ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [də'rektli; daɪ'rektli] [θruː] [ðə; ði] [kæmp] [graʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [truːps] .

in	broad	daylight	,	directly	through	the	camp	ground	of	his	own	troops	.
在	广阔	日光	,	直接地	通过	这	营	地面	的	他的	自己的	军队	.

光天化日之下，直接穿过自己部队的营地。

['æftər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [lɔːrd] ['luː'kən] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [sɪks] [maɪlz] [ɔːf]

After	the	charge	Lord	Lucan	ordered	the	remnant	of	the	Light	Brigade	six	miles	off
后	这	收费	主	卢坎	订购	这	剩	的	这	光	旅	六	英里	离开

[ɑːn] [ðə; ði] [hɪlz] [nɪr] ['ɪŋkərmən] [tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] .

on	the	hills	near	Inkerman	to	recuperate	.
在	这	丘陵	靠近	因克曼	到	疗养	.

冲锋之后，卢坎勋爵命令轻骑兵旅的残余部队在六英里外的因克曼附近的山丘上休整。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [mʌd] ,

In	a	few	days	the	rain	came	down	and	every	thing	became	a	mass	of	mud	,
在	一个	很少	天	这	雨	来了	向下	和	每一个	事物	成为	一个	大量的	的	泥	,

几天后，大雨倾盆而下，到处都变成了一片泥泞。

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [prə'kjʊr] ['iːðər] [miːt] , [drɪŋk] , [ɔːr] ['kloʊðɪŋ] .

impossible	to	procure	either	meat	,	drink	,	or	clothing	.
不可能的	到	采购	任何一个	肉	,	喝	,	或者	衣服	.

肉类、饮料和衣物都无法获得。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [drɪŋk] [wʌz; wəz] ['leɪdld] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .

All	the	water	we	could	get	to	drink	was	ladled	off	the	ground	.
全部	这	水	我们	可以	得到	到	喝	曾是	舀	离开	这	地面	.

我们能喝到的所有水都是从地上舀起来的。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [smɔ:l] [hoʊlz] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] [ɔ:l]

The	supply	consisted	of	small	holes	the	horses	made	with	their	feet	and	all
这	供应	由……组成	的	小的	孔	这	马匹	制成	和	他们的	脚	和	全部

[kaɪndz] [ʌv; əv] [fɪlθ] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [helpt] [tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] [wɜ:rs] .

kinds	of	filth	being	on	the	ground	helped	to	make	things	worse	.
种类	的	污秽	存在	在	这	地面	帮助	到	制作	事物	更糟	.

补给品包括马蹄踩出的小洞，以及地面上各种各样的污物，这些都让情况变得更糟。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] ['medɪs(ə)n] [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [hɑ:t] ['wɔ:tər]

We	were	left	to	die	without	having	any	medicine	or	even	a	cup	of	hot	water
我们	是	左边	到	死	没有	拥有	任何	药品	或者	甚至	一个	杯子	的	热的	水

.

:

.

我们被遗弃等死，没有任何药品，甚至连一杯热水都没有。

['sevrəl] [wi:ks] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:rd] ['lu'kən] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] [si:md] [ə'freɪd]

Several	weeks	elapsed	before	Lord	Lucan	found	it	out	,	for	everyone	seemed	afraid
一些	周	过去	前	主	卢坎	成立	它	出去	,	为了	每个人	似乎	害怕的

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['kɑ:rdɪgən] ,

of	him	and	Cardigan	,
的	他	和	开襟衫	,

过了好几个星期，卢坎勋爵才发现这件事，因为似乎每个人都害怕他和卡迪根。

[ænd; ənd] [ði:z] [tu:] ['nevər] [tɔ:kt] [tə'geðər] .

and	these	two	never	talked	together	.
和	这些	二	绝不	谈话	一起	.

这两个人从来没有说过话。

[lɔ:rd] ['lu'kən] ['ɑ:kjupaɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ˌbælə'klɑ:və] ['hɑ:rbər] ,

Lord	Lucan	occupied	all	the	houses	in	Balaclava	Harbour	,
主	卢坎	占领	全部	这	房屋	在	巴拉克拉瓦帽	港口	,

卢坎勋爵占据了巴拉克拉瓦港的所有房屋。

[waɪl] [lɔ:rd] ['kɑ:rdɪgən] [lɪvd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [jɑ:t] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [ænd; ənd]

while	Lord	Cardigan	lived	on	his	yacht	seven	miles	from	his	command	,	and
尽管	主	开襟衫	居住地	在	他的	游艇	七	英里	从	他的	命令	,	和

['nevər] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

never	visited	them	,
绝不	到访	他们	,

卡迪根勋爵住在离他指挥部七英里远的游艇上，从未去探望过他们。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [stɑ:r'veɪʃ(ə)n] ,

although	they	were	dying	of	hunger	and	starvation	,
虽然	他们	是	垂死	的	饥饿	和	饥饿	,

尽管他们正因饥饿而死，

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [wen] [wi:; wi] [went] ['ɪntu:] ['ækʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌbælə'klɑ:və] [ænd; ənd] ['ɪŋkərmən] [hi:; hi] [stɪl]

and	even	when	we	went	into	action	at	Balaclava	and	Inkerman	he	still
和	甚至	什么时候	我们	去	进入	行动	在	巴拉克拉瓦帽	和	因克曼	他	仍然

[lɪvd] [ə'bɔ:rd] .

lived	aboard	.
居住地	船上	.

即使在我们参与巴拉克拉瓦和因克曼战役时，他仍然住在船上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['ɪŋkərmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kə'mænd]

It	was	twelve	o'clock	when	he	arrived	at	Inkerman	and	his	command
它	曾是	十二	点钟	什么时候	他	到达的	在	因克曼	和	他的	命令

['nevər] [went] ['ʌndər] ['faɪər] [ə'gen] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪs] .

never	went	under	fire	again	during	his	service	.
绝不	去	在下面	火	再次	期间	他的	服务	.

他到达因克曼时是中午十二点，在他服役期间，他的部队再也没有遭受过炮火袭击。

[æt; ət][læst][ə; eɪ][stɔːrm] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][noʊ'vembər] , - , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər]

At	last	a	storm	came	on	the	14th	of	November	,	1854	,	which	continued	for
在	最后的	一个	风暴	来了	在	这	14th	的	十一月	,	-	,	哪个	持续	为了

[θriː] [deɪz] ,

three	days	,
三	天	,

1854年11月14日，一场暴风雨终于来临，持续了三天。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [tent] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][stænd][ʌp] .

and	not	a	tent	could	be	made	to	stand	up	.
和	不是	一个	帐篷	可以	是	制成	到	站立	向上	.

连一个帐篷都立不起来。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [bloʊn] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['nevər] [faʊnd] [ə'gen] .

Some	were	blown	away	and	never	found	again	.
一些	是	吹	离开	和	绝不	成立	再次	.

有些被吹走了，再也没有找到。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [men] ['daɪɪŋ] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Think	of	men	dying	under	such	conditions	.
思考	的	男人	垂死	在下面	这样的	状况	.

想想那些在这种环境下死去的男人们。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər]['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['iːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [her]

The	horses	also	were	dying	of	hunger	some	of	them	eating	all	the	hair
这	马匹	还	是	垂死	的	饥饿	一些	的	他们	吃	全部	这	头发

[ɔːf] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

off	their	bodies	.
离开	他们的	身体	.

马匹也饿死了，有些马甚至把自己身上的毛都吃光了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][lɔːrd] [dʒɔːrdʒ] ['pædʒɪt][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv]

If	it	had	not	been	for	Lord	George	Paget	I	do	not	know	what	would	have
如果	它	有	不是	到过	为了	主	乔治	佩吉特	我	做	不是	知道	什么	会	有

[bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː 'es] .

become	of	us	.
变得	的	我们	.

如果不是乔治·佩吉特勋爵，我真不知道我们会变成什么样。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [juː 'es] [daʊn] [tuː; tə][ˌbæləˈklɑːvə][bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]

He	marched	us	down	to	Balaclava	but	the	journey	proved	too	much	for
他	行军	我们	向下	到	巴拉克拉瓦帽	但	这	旅行	已证实	也	很多	为了

['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz] ,

our	horses	,
我们的	马匹	,

他率领我们前往巴拉克拉瓦，但这段路程对我们的马来说太长了。

['oʊvər] - [stʌk] [fæst][ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði][mʌd] .

over	100	stuck	fast	and	died	in	the	mud	.
超过	-	卡住	快速地	和	死亡	在	这	泥	.

超过100人陷在泥里动弹不得，最终死亡。

[ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [broʊk] [luːs] [ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	Light	Brigade	received	several	hundred	horses	that	broke	loose	on	from	the
这	光	旅	已收到	一些	百	马匹	那	打破	松动的	在	从	这

['rʌʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] 25th ,

Russians	on	the	night	of	October	25th	,
俄罗斯人	在	这	夜晚	的	十月	25th	,

10月25日夜间，轻骑兵旅接收了数百匹从俄军手中挣脱的战马。

- , [ɔːr][aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kaʊntɪŋ] ['hɔːrsɪz][baɪ][ðə; ði]['hʌndrəd] .
1854 , or I would not be counting horses by the hundred .
- , 或者 我 会 不是 是 计数 马匹 经过 这 百 .

1854年，否则我就不会数着上百匹马了。

([siː] [lɔːrd] [dʒɔːrdʒ]['pædʒɪts] [bʊk] [fɔːr; fər] [pruːf] .)
(See Lord George Paget's Book for proof .)
(看 主 乔治 佩吉特的 书 为了 证明 .)

（详见乔治·佩吉特勋爵的著作。）

[lɔːrd]['kɑːrdɪgən][daɪd] [sə'riːnli] ['sætɪsfaɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɪn]
Lord Cardigan died serenely satisfied because he had destroyed his command in
主 开襟衫 死亡 平静地 使满意 因为 他 有 损毁 他的 命令 在
[ə'biːdiəns] [tuː; tə]['ɔːrdərz] ,
obedience to orders ,
服从 到 订单 ,

卡迪根勋爵死得平静而满足，因为他遵照命令摧毁了自己的部下。

['æftər] ['steɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] , " [noʊ][wʌn][mæn] [sə'pɑːst] [ə'nʌðər] [ɪn] ['gæləntri] .
after stating in the Times , " No one man surpassed another in gallantry .
后 声明 在 这 《时代周刊》 , " 不 一 男人 超越 其他 在 英勇 .

在《泰晤士报》上发表声明后，他说："在英勇方面，没有一个人超越另一个人。"

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'mænd] [ðæt] [rɪ'tɜːrnd] [bæk] ['maʊntɪd] ,
" He is the only officer who had a command that returned back mounted ,
" 他 是 这 仅有的 官 WHO 有 一个 命令 那 返回 后退 安装 ,

"他是唯一一位率领部队骑马返回的军官。"

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
and that did not give a helping hand .
和 那 做过 不是 给 一个 帮助 手 .

但这并没有起到任何帮助作用。

[hiː; hi][lɔːst][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [faɪv]['redʒɪmənts][ænd; ənd][stɑːf] , [ænd; ənd]
He lost the whole of his command , five regiments and staff , and
他 丢失的 这 所有的 的 他的 命令 , 五 军团 和 职员 , 和
[rɪ'tɜːrnd] [bæk] [baɪ][hɪm'self] .
returned back by himself .
返回 后退 经过 他自己 .

他失去了全部指挥部，包括五个团和参谋人员，独自一人返回。

[hiː; hi] [steɪts] [ɪn] ['kiŋleik] , " [aɪ][roʊd] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][met]['dʒen(ə)rəl] ['skaːlət] .
He states in Kinglake , " I rode slowly up the hill and met General Scarlett .
他 各州 在 金莱克 , " 我 骑 缓慢地 向上 这 爬坡道 和 遇见 一般的 斯嘉丽 .

他在《金莱克》中写道："我慢慢地骑马上山，遇到了斯嘉丽将军。"

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['dʒen(ə)rəl] ,
I said to him , ' What do you think , General ,
我 说 到 他 , - 什么 做 你 思考 , 一般的 ,

我对他说："将军，您怎么看？"

[ʌv; əv][ðə; ði] [eɪd] [diː][kæmp]['æftər] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːrdər] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][juː 'es] [wɪtʃ] [hæz; həz]
of the aide de camp after such an order being brought to us which has
的 这 助手 德 营 后 这样的 一个 命令 存在 带来 到 我们 哪个 有
[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ,
destroyed the Light Brigade ,
损毁 这 光 旅 ,

在接到摧毁轻骑兵旅的命令后，副官长……

['raɪdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['wʊmən] - ?
riding to the rear and screaming like a woman ' ?
骑术 到 这 后部 和 尖叫 喜欢 一个 女士 - ?

"骑到队伍最后面，像女人一样尖叫？"

[sɜːr][dʒeɪ] . ['skaːlət] [rɪ'plaɪd] , - [duː][nɑːt] [seɪ] ['eni] [mɔːr] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['rɪdn] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

Sir	J	.	Scarlett	replied	,	'	Do	not	say	any	more	,	for	I	have	ridden	over	his
先生	J	.	斯嘉丽	回复	,	-	做	不是	说	任何	更多的	,	为了	我	有	骑	超过	他的

['bɑːdi] . -

body	.	'
身体	.	-

J·斯嘉丽爵士回答说："不要再说了，我已经从他的尸体上骑过去了。"

" [lɔːrd]['kɑːrdɪgən] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] ['æftər] , ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz]

"	Lord	Cardigan	,	in	less	than	six	months	after	,	published	a	letter	in	the	Times
"	主	开襟衫	,	在	较少的	比	六	几个月	后	,	已发布	一个	信	在	这	《时代周刊》

['nuːzpeɪpər] ,

newspaper	,
报纸	,

不到六个月后，卡迪根勋爵在《泰晤士报》上发表了一封信，

['deɪtɪd]['eɪprəl] 6th , - , [vɪz] . :

dated	April	6th	,	1855	,	viz	.	:
日期	四月	6th	,	-	,	即	.	:

日期为1855年4月6日，即：

— " [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [hæd; həd][nɑːt] [əd'vænst] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [jaːdz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

—	"	The	Light	Brigade	had	not	advanced	more	than	100	yards	when	they	were
—	"	这	光	旅	有	不是	先进的	更多的	比	-	码	什么时候	他们	是

['faɪərd][ə'pɑːn] ,

fired	upon	,
被解雇	之上	,

"轻骑兵旅刚推进不到100码就遭到了炮火攻击。"

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['noʊlən] , [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skwɑːdrən][ʌv; əv]

and	Captain	Nolan	,	who	had	placed	himself	in	front	of	a	squadron	of
和	队长	诺兰	,	WHO	有	放置	他自己	在	正面	的	一个	中队	的

[ðə; ði] 13th [laɪt] [drə'guːnz] ,

the	13th	Light	Dragoons	,
这	13th	光	龙骑兵	,

还有诺兰上尉，他当时站在第13轻龙骑兵团的一个中队前面。

[wʌz; wəz] [kɪld] .

was	killed	.
曾是	被杀	.

被杀害了。

" [lɔːrd] - ['steɪtmənt] [tuː; tə] ['kɪŋleɪk] , ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] - ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]

"	Lord	Cardigan's	statement	to	Kinglake	,	published	in	the	appendix	14	years	after	the
"	主	-	陈述	到	金莱克	,	已发布	在	这	附录	-	年	后	这

[tʃɑːrdʒ] ,

charge	,
收费	,

"卡迪根勋爵向金莱克所作的陈述，在指控提出14年后发表于附录中，

[vɪz] . : — " ['æftər] [əd'vænsɪŋ] [ə'baʊt] ['eɪti] [jaːdz][ə; eɪ] [ʃel] [fel] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][maɪ] ['hɔrsəz]

viz	.	:	—	"	After	advancing	about	eighty	yards	a	shell	fell	within	reach	of	my	horse's
即	.	:	—	"	后	前进	关于	八十	码	一个	壳	跌倒	之内	抵达	的	我的	马匹

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

例如："前进了大约八十码后，一枚炮弹落在了我的马蹄附近，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['noʊlən] ,

and	Captain	Nolan	,
和	队长	诺兰	,

还有诺兰上尉，

[huː] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌnt] [rɪ'triːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ʌp] [θruː] [ðə; ði]

who	**was**	**riding**	**across**	**the**	**front**	**retreating**	**with**	**his**	**arms**	**up**	**through**	**the**
WHO	曾是	骑术	穿过	这	正面	撤退	和	他的	武器	向上	通过	这

['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

interval	**of**	**the**	**brigade**	**.**
间隔	的	这	旅	.

他骑马穿过前线，举着双臂，从旅的空隙中撤退。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] ['steɪtmənt] [ɪz] [truː] [ə'baʊt] ['kæptɪn] ['noʊlən] .

"	**I**	**should**	**like**	**to**	**know**	**which**	**statement**	**is**	**true**	**about**	**Captain**	**Nolan**	**.**
"	我	应该	喜欢	到	知道	哪个	陈述	是	真的	关于	队长	诺兰	.

我想知道关于诺兰上尉的说法哪个是正确的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [laɪt]

It	**was**	**impossible**	**for**	**him**	**to**	**be**	**killed**	**in**	**front**	**of**	**the**	**13th**	**Light**
它	曾是	不可能的	为了	他	到	是	被杀	在	正面	的	这	13th	光

[drə'guːnz] .

Dragoons	**.**
龙骑兵	.

他不可能在第13轻龙骑兵团面前被杀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'triːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ʌp] [θruː]

It	**was**	**impossible**	**for**	**him**	**to**	**be**	**retreating**	**with**	**his**	**arms**	**up**	**through**
它	曾是	不可能的	为了	他	到	是	撤退	和	他的	武器	向上	通过

[ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['kɑːrdɪgən] .

the	**interval**	**in**	**front**	**of**	**Lord**	**Cardigan**	**.**
这	间隔	在	正面	的	主	开襟衫	.

在卡迪根勋爵面前，他不可能举着双臂退缩。

[ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk]

The	**interval**	**was**	**in**	**the**	**rear**	**of**	**him**	**,**	**and**	**he**	**would**	**have**	**to**	**look**
这	间隔	曾是	在	这	后部	的	他	,	和	他	会	有	到	看

[bæk] .

back	**.**
后退	.

间隔线在他身后，他不得不回头看看。

[dɪd]['noʊlən] [skriːm] [ɪn] [frʌnt] [ɔːr] [rɪr] [ʌv; əv]['kɑːrdɪgən] ?

Did	**Nolan**	**scream**	**in**	**front**	**or**	**rear**	**of**	**Cardigan**	**?**
做过	诺兰	尖叫	在	正面	或者	后部	的	开襟衫	?

诺兰是在卡迪根前面还是后面尖叫?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][get][ɪn]

How	**did**	**he**	**get**	**in**
如何	做过	他	得到	在

他是怎么进去的?

[piː] . -

p	**.**	**17**
p	.	-

第17页

[frʌnt] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['kɑːrdɪgən] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][goʊ] ?

front	**of**	**Lord**	**Cardigan**	**without**	**him**	**seeing**	**him**	**go**	**?**
正面	的	主	开襟衫	没有	他	看到	他	去	?

在卡迪根勋爵面前，他竟然没看到他离开?

[lɔːrd] ['kɑːrdɪgən] [wʌz; wəz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [les] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Lord	Cardigan	was	in	front	of	his	command	a	minute	or	less	before	the
主	开襟衫	曾是	在	正面	的	他的	命令	一个	分钟	或者	较少的	前	这

[ə'tækɪŋ] [laɪn] [kə'menst] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ,

attacking	line	commenced	the	charge	,
攻击	线	开始	这	收费	,

卡迪根勋爵在进攻部队开始冲锋前一分钟或更短的时间内就到达了他的部队最前面。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [soʊ] ['meni] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

and	this	is	why	so	many	saw	him	.
和	这	是	为什么	所以	许多	锯	他	.

这就是为什么那么多人去看他的原因。

['kæptɪn] ['noʊlən] [wʊd] [nɑːt] [der] [teɪk] [kə'mænd] [ɪf] [lɔːrd] ['kɑːrdɪgən] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

Captain	Nolan	would	not	dare	take	command	if	Lord	Cardigan	had	been	there	.
队长	诺兰	会	不是	敢	拿	命令	如果	主	开襟衫	有	到过	那里	.

如果卡迪根勋爵在场，诺兰船长绝对不敢指挥。

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ;

What	kind	of	leading	was	he	doing	not	to	see	him	;
什么	种类	的	领导	曾是	他	正在做	不是	到	看	他	;

他这是在搞什么领导作风，竟然不去看他?

[ænd; ənd] [ðə; ði] 17th ['lænsərz] [goʊ] “ [θ'riːz] - [raɪt] ” [ænd; ənd] [teɪk] [graʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

and	the	17th	Lancers	go	“	threes	-	right	”	and	take	ground	to	the	right	.
和	这	17th	枪骑兵	去	“	三	-	正确的	”	和	拿	地面	到	这	正确的	.

第 17 枪骑兵团向右三步走，夺取右侧阵地。

['meni] [θɪŋz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [speɪs] .

Many	things	I	should	like	to	explain	if	I	had	space	.
许多	事物	我	应该	喜欢	到	解释	如果	我	有	空间	.

如果时间允许，我有很多话想说。

[lɔːrd] ['ræglən] [ˌɑːr 'iː] [lɔːrd] ['luˈkən] .

Lord	Raglan	re	Lord	Lucan	.
主	插肩袖	关于	主	卢坎	.

拉格伦勋爵诉卢坎勋爵。

[bɪ'fɔːr] [si'bæstəpəul] ,

Before	Sebastopol	,
前	塞瓦斯托波尔	,

在塞瓦斯托波尔之前，

['dɛk] . 16th , - .

Dec	.	16th	,	1854	.
12月	.	16th	,	-	.

1854年12月16日。

[fiːld] - ['mɑːrʃl] [lɔːrd] ['ræglən]

Field	-	Marshall	Lord	Raglan
场地	-	马歇尔	主	插肩袖

陆军元帅拉格伦勋爵

[tuː; tə] [duːk] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] , [sek] . [fɔːr; fər] [wɔːr] .

to	Duke	of	Newcastle	,	Sec	.	for	War	.
到	公爵	的	纽卡斯尔	,	秒	.	为了	战争	.

致纽卡斯尔公爵，陆军大臣。

[maɪ] [lɔːrd] [duːk] ,

My	Lord	Duke	,
我的	主	公爵	,

公爵大人，

[aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['fɔːwədɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [greɪs] [ðə; ði]['kɑːpi]

I	regret	to	be	under	the	necessity	of	forwarding	to	your	Grace	the	copy
我	后悔	到	是	在下面	这	必要性	的	转发	到	你的	优雅	这	复制

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'drest] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ɜːrl]

of	a	letter	which	has	been	addressed	to	me	by	Lieutenant	General	the	Earl
的	一个	信	哪个	有	到过	已解决	到	我	经过	中尉	一般的	这	伯爵

[ʌv; əv]['luːkən] .

of	Lucan	.
的	卢坎	.

很遗憾，我不得不将卢坎伯爵中将写给我的一封信的副本转呈阁下。

[wen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] ['ɛri] ,

When	I	received	it	I	placed	it	in	the	hands	of	Brigadier	-	General	Airey	,
什么时候	我	已收到	它	我	放置	它	在	这	双手	的	准将	-	一般的	艾里	,

我收到后，立即将其交给了艾里准将。

[ðə; ði] ['kwɔːrtərmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [riˈkwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

the	Quartermaster	-	General	,	and	requested	him	to	suggest	to	his
这	军需	-	一般的	,	和	请求	他	到	建议	到	他的

['lɔːrdʃɪp] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

lordship	to	withdraw	the	communication	,
领主	到	提取	这	沟通	,

军需总监，并请他建议阁下撤回该函件。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'griː] ;

considering	that	it	would	not	lead	to	his	advantage	in	the	slightest	degree	;
考虑	那	它	会	不是	带领	到	他的	优势	在	这	丝毫	程度	;

考虑到这样做对他来说丝毫不会有好处；

[bʌt; bət] [lɔːrd] ['luːkən] ['hævɪŋ] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [step] [ˌrekə'mendɪd] ,

but	Lord	Lucan	having	declined	to	take	the	step	recommended	,
但	主	卢坎	拥有	拒绝	到	拿	这	步	受到推崇的	,

但卢坎勋爵拒绝采取建议的措施，

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] — [ðæt] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər]

I	have	but	one	course	to	pursue	—	that	of	laying	the	letter	before	Your
我	有	但	一	课程	到	追求	—	那	的	躺下	这	信	前	你的

[greɪs] [ænd; ənd] [səb'mitɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] ,

Grace	and	submitting	to	you	such	observations	upon	it	as	I	am	bound	,
优雅	和	提交	到	你	这样的	观察	之上	它	作为	我	是	边界	,

我别无选择，只能将这封信呈递给您，并向您提出我理应作出的意见。

[ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə][maɪ'self] , [tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] .

in	justice	to	myself	,	to	put	you	in	possession	of	.
在	正义	到	我	,	到	放	你	在	拥有	的	.

为了公平起见，我决定将之交托给你。

[luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]['luːkən] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [ɪn][maɪ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][jʊr; jər] [greɪs]

Lieutenant	General	the	Earl	of	Lucan	complains	that	in	my	dispatch	to	Your	Grace
中尉	一般的	这	伯爵	的	卢坎	抱怨	那	在	我的	派遣	到	你的	优雅

[ʌv; əv][ðə; ði] 28th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,

of	the	28th	of	October	,
的	这	28th	的	十月	,

卢坎伯爵中将抱怨说，在我10月28日致阁下的电报中，

[aɪ]['steɪtɪd] [ðæt] , “ [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [æd'væns] ,

I	stated	that	,	“	from	some	misconception	of	the	instruction	to	advance	,
我	声明	那	,	“	从	一些	误解	的	这	操作说明	到	进步	,

我曾说过，“由于对前进指令的某些误解，

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [əˈtæk] [æt; ət][ɔːl][ˈhæzərdz]

the	Lieutenant	General	considered	that	he	was	bound	to	attack	at	all	hazards
这	中尉	一般的	经过考虑的	那	他	曾是	边界	到	攻击	在	全部	危险

.

:

.

这位中将认为他必须不惜一切代价发起进攻。

" [hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪp] [kənˈsiːv] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪv] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][æn; ən]

"	His	Lordship	conceives	this	statement	to	be	a	grave	charge	and	an
"	他的	领主	构思	这	陈述	到	是	一个	严重	收费	和	一个

[ˌɪmpjuˈteɪʃ(ə)n] [rɪˈflektɪŋ] [ˈsɪriəsli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈkærəktər] ,

imputation	reflecting	seriously	on	his	professional	character	,
估算	反思	严重地	在	他的	专业的	特点	,

"阁下认为这一声明是一项严重的指控和诽谤，严重损害了他的职业操守。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [diːmz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈkʌmbənt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪt] [ðoʊz] [fækts] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	he	deems	it	incumbent	upon	him	to	state	those	facts	which	he
和	他	认为	它	现任	之上	他	到	状态	那些	事实	哪个	他

[ˈkænɑːt] [daʊt] [mʌst; məst] [klɪr] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [rɪˈspektfəli] [səbˈmits] [æz; əz]

cannot	doubt	must	clear	him	from	what	he	respectfully	submits	as
不能	怀疑	必须	清除	他	从	什么	他	尊敬	提交	作为

[ˌɔːltəˈgeðər] [ʌnˈmerɪtɪd] .

altogether	unmerited	.
共	不应得的	.

他认为有义务陈述那些他确信无疑的事实，这些事实可以证明他清白，并让他摆脱他认为完全不应受到的指责。

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][maɪ] [dɪˈspætʃ] [ænd; ənd][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [wʌn]

I	have	referred	to	my	dispatch	and	far	from	being	willing	to	recall	one
我	有	指	到	我的	派遣	和	远的	从	存在	愿意的	到	记起	一

[wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

word	of	it	,
单词	的	它	,

我已提及我的报告，但我不仅不愿意回忆起其中的一个字，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [prɪˈperd] [tuː; tə] [dɪˈkler] ,

I	am	prepared	to	declare	,
我	是	准备	到	宣布	,

我准备宣布：

[ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli][dɪd][ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌmɪskənˈsiːv] [ðə; ði] [ˈrɪt(ə)n] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ðæt]

that	not	only	did	the	Lieutenant	General	misconceive	the	written	instruction	that
那	不是	仅有的	做过	这	中尉	一般的	误解	这	书面	操作说明	那

[wʌz; wəz][sent][hɪm; ɪm] ,

was	sent	him	,
曾是	发送	他	,

这位中将不仅误解了发给他的书面指示，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kɔːld] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə]

but	that	there	was	nothing	in	that	instruction	which	called	upon	him	to
但	那	那里	曾是	没有什么	在	那	操作说明	哪个	称为	之上	他	到

[əˈtæk] [æt; ət][ɔːl][ˈhæzərdz] ,

attack	at	all	hazards	,
攻击	在	全部	危险	,

但那条指令中并没有任何内容要求他不惜一切代价发动攻击。

[ɔːr][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['gæləntri]

or	to	undertake	the	operation	which	led	to	such	a	brilliant	display	of	gallantry
或者	到	承担	这	手术	哪个	引领	到	这样的	一个	杰出的	展示	的	英勇

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ,

on	the	part	of	the	Light	Brigade	,
在	这	部分	的	这	光	旅	,

或者执行那次行动，正是那次行动使得轻骑兵旅展现出了如此辉煌的英勇精神。

[ænd; ənd] [ʌn'hæpɪli] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔ'keɪʒənd] [sʌtʃ] [lə'mentəb(ə)l] ['kæʒuəltiz] [ɪn] ['evri]

and	unhappily	,	at	the	same	time	occasioned	such	lamentable	casualties	in	every
和	不幸地	,	在	这	相同的	时间	引发	这样的	令人惋惜的	伤亡	在	每一个

['redʒɪmənt] [kəm'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

regiment	composing	it	.
团	构成	它	.

但不幸的是，与此同时，它给组成它的每个团都造成了极其惨重的伤亡。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['letər] [hiː; hi][ɪz] ['hoʊlli] ['saɪlənt][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['priːviəs] ['ɔːrdər]

In	his	lordship's	letter	he	is	wholly	silent	with	respect	to	a	previous	order
在	他的	领主的	信	他	是	完全	沉默的	和	尊重	到	一个	以前的	命令

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [hɪm; ɪm] .

which	had	been	sent	him	.
哪个	有	到过	发送	他	.

大人在信中对之前下达给他的命令只字未提。

[hiː; hi] ['mɪrli] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [æn; ən] [ɪn'tendɪd]

He	merely	says	that	the	cavalry	was	formed	to	support	an	intended
他	仅仅	说道	那	这	骑兵	曾是	形成	到	支持	一个	故意的

['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

movement	of	the	infantry	.
移动	的	这	步兵	.

他只是说，骑兵的组建是为了支援步兵的预定行动。

[ðɪs] ['priːviəs] ['ɔːrdər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] :

This	previous	order	was	in	the	following	words	:
这	以前的	命令	曾是	在	这	下列的	字	:

之前的订单内容如下：

— “ [ðə; ði]['kæv(ə)lri][tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]

—	“	The	cavalry	to	advance	and	take	advantage	of	any	opportunity	to
—	“	这	骑兵	到	进步	和	拿	优势	的	任何	机会	到

[rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [haɪts] .

recover	the	heights	.
恢复	这	高度	.

—“骑兵前进并抓住一切机会夺回高地。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['ɪnfəntri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [æd'væns] [ɑːn]

They	will	be	supported	by	infantry	which	has	been	ordered	to	advance	on
他们	将要	是	有	经过	步兵	哪个	有	到过	订购	到	进步	在

[tuː] [frʌnts] .

two	fronts	.
二	前线	.

他们将得到步兵的支援，步兵已奉命从两个方向发起进攻。

” [ðɪs] ['ɔːrdər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'tendid] [tuː; tə] ,

”	This	order	did	not	seem	to	me	to	have	been	attended	to	,
”	这	命令	做过	不是	似乎	到	我	到	有	到过	参加	到	,

“在我看来，这个命令似乎没有得到执行。”

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['kæptɪn] ['noʊlən][wʌz; wəz] ['fɔrwɝdɪd]
and **therefore** **it** **was** **that** **the** **instruction** **by** **Captain** **Nolan** **was** **forwarded**
和 所以 它 曾是 那 这 操作说明 经过 队长 诺兰 曾是 转发
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to **him** **.**
到 他 .

因此，诺兰上尉的指示才传达给了他。

[lɔ:rd] ['lu'kən][mʌst; məst][hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði][fɜ:rst]['ɔ:rdər][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hi:; hi]
Lord **Lucan** **must** **have** **read** **the** **first** **order** **with** **very** **little** **attention** **for** **he**
主 卢坎 必须 有 读 这 第一的 命令 和 非常 小的 注意力 为了 他
[naʊ] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,
now **states** **that** **the** **cavalry** **was** **formed** **to** **support** **the** **infantry** **,**
现在 各州 那 这 骑兵 曾是 形成 到 支持 这 步兵 ,

卢坎勋爵肯定对第一道命令草草了事，因为他现在声称骑兵的组建是为了支援步兵。

[ˌwer'æz] [hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld][baɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] ['ɛri] ,
whereas **he** **was** **told** **by** **Brigadier** **General** **Airey** **,**
然而 他 曾是 讲述 经过 准将 一般的 艾里 ,

而艾里准将却告诉他：

“ [ðæt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz][tu:; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [ˌɑ:pər'tu:nəti]
“ **that** **the** **cavalry** **was** **to** **advance** **and** **take** **advantage** **of** **any** **opportunity**
“ 那 这 骑兵 曾是 到 进步 和 拿 优势 的 任何 机会
[tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [haɪts] ,
to **recover** **the** **heights** **,**
到 恢复 这 高度 ,

“骑兵要向前推进，抓住一切机会夺回高地，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['ɪnfəntri] .
and **that** **they** **would** **be** **supported** **by** **infantry** **.**
和 那 他们 会 是 有 经过 步兵 .

他们将得到步兵的支援。

” [nɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ;
” **Not** **that** **they** **were** **to** **support** **the** **infantry** **;**
” 不是 那 他们 是 到 支持 这 步兵 ;

并不是说他们要支援步兵；

[ænd; ənd][soʊ]['lɪt(ə)l][hæd; həd][hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə][du:][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] ,
and **so** **little** **had** **he** **sought** **to** **do** **as** **he** **had** **been** **directed** **,**
和 所以 小的 有 他 寻求 到 做 作为 他 有 到过 指导 ,

他几乎没有按照指示去做任何事，

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][men][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][meɪn]['bɑ:di] ,
that **he** **had** **no** **men** **in** **advance** **of** **his** **main** **body** **,**
那 他 有 不 男人 在 进步 的 他的 主要的 身体 ,

他的主力部队前面没有任何士兵。

[meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [haɪts] ,
made **no** **attempt** **to** **regain** **the** **heights** **,**
制成 不 试图 到 恢复 这 高度 ,

没有尝试重回巅峰，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ðæt] [hi:; hi][æsk]
and **was** **so** **little** **informed** **of** **the** **position** **of** **the** **enemy** **,** **that** **he** **ask**
和 曾是 所以 小的 知情的 的 这 位置 的 这 敌人 , 那 他 问
['kæptɪn] ['noʊlən] ,
Captain **Nolan** **,**
队长 诺兰 ,

他对敌军的位置知之甚少，于是向诺兰上尉询问。

“ [wer] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈtæk] , [æz; əz] [ˈniːðər] [ˈenəmi] [nɔːr][ˈgʌnz][wɜːr; wər][ɪn]
“ where and what he was to attack , as neither enemy nor guns were in
“ 在哪里 和 什么 他 曾是 到 攻击 , 作为 两者都不 敌人 也不 枪支 是 在
[saɪt] ?
sight ?
视线 ?

“他应该攻击哪里，攻击什么目标？因为既没有敌人，也没有枪支。”

” [ðɪs] , [jʊr; jər] [greɪs] [wɪl] [əbˈzɜːrv] , [ɪz][ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˈdʒɛnɝəlz, ˈdʒɛnrəlz] [oʊn] [ədˈmɪʃ(ə)n] .
” This , Your Grace will observe , is the Lieutenant General's own admission .
” 这 , 你的 优雅 将要 观察 , 是 这 中尉 将军的 自己的 入学 .

“阁下会注意到，这是中将自己承认的。”

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnəˈtenʃn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] ,
The result of his inattention to the first order was ,
这 结果 的 他的 注意力不集中 到 这 第一的 命令 曾是 ,

他对第一要务的疏忽导致了以下后果：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈnevər] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈsekənd][wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] ,
that it never occurred to him that the second was connected with ,
那 它 绝不 发生 到 他 那 这 第二 曾是 连接 和 ,

他从未想到第二个事情与此有关，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] .
and a repetition of the first .
和 一个 重复 的 这 第一的 .

以及对第一点的重复。

[hiː; hi] [vjuːd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑːzətɪv][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈtæk] [æt; ət][ɔːl][ˈhæzərdz] ([ðə; ði][wɜːrd]
He viewed it only as a positive order to attack at all hazards (the word
他 已查看 它 仅有的 作为 一个 积极的 命令 到 攻击 在 全部 危险 (这 单词
“ [əˈtæk] ” [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [əbˈzɜːrvd] [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] - [noʊt]) .
“ attack ” be it observed was not made use of in General Airy's note) .
“ 攻击 ” 是 它 观察到 曾是 不是 制成 使用 的 在 一般的 - 笔记) .

他认为这只是一个积极的命令，要不惜一切代价发动进攻（值得注意的是，艾里将军的笔记中并没有使用“进攻”这个词）。

[æn; ən] [ˌʌnˈsiːn] [ˈenəmi] , [huːz] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ˈnʌmbərz] [ænd; ənd][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊlli]
An unseen enemy , whose position , numbers and composition he was wholly
一个 看不见 敌人 , 谁 位置 , 数字 和 作品 他 曾是 完全
[ˌʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ,
unacquainted with ,
不熟悉的 和 ,

一个他完全不了解其位置、人数和组成情况的未知敌人。

[ænd; ənd] [huːm] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [ˈɔːrdər] , [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][noʊ] [steps]
and whom , in consequence of a previous order , he had taken no steps
和 谁 , 在 结果 的 一个 以前的 命令 , 他 有 已采取 不 步骤
[wətˈevər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
whatever to watch .
任何 到 手表 .

[piː] . -
p . 18
p . -

[aɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tæk] — [ðer; ðər]

I	undoubtedly	had	no	intention	that	he	should	make	such	an	attack	—	there
我	无疑	有	不	意图	那	他	应该	制作	这样的	一个	攻击	—	那里

[wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'ti:] ;

was	nothing	in	the	instructions	to	require	it	;
曾是	没有什么	在	这	指示	到	要求	它	;

我绝对没有打算让他发动这样的攻击——指令中没有任何内容要求这样做；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ] [kən'si:v] [aɪ][wʌz; wəz] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['steɪtɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] [greɪs] [wʌt]

and	therefore	I	conceive	I	was	fully	justified	in	stating	to	Your	Grace	what
和	所以	我	构想	我	曾是	完全	合理的	在	声明	到	你的	优雅	什么

[wʌz; wəz][ðə; ði][ɪg'zækt] [tru:θ] ,

was	the	exact	truth	,
曾是	这	精确的	真相	,

因此，我认为我完全有理由向您陈述事实真相。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [æd'væns]

that	the	charge	arose	from	the	misconception	of	the	order	for	the	advance
那	这	收费	出现	从	这	误解	的	这	命令	为了	这	进步

[wɪtʃ] [lɔ:rd] ['lu'kən] [kən'sɪdərd] [ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'tæk] [æt; ət][ɔ:l]['hæzərdz] .

which	Lord	Lucan	considered	obliged	him	to	attack	at	all	hazards	.
哪个	主	卢坎	经过考虑的	有义务	他	到	攻击	在	全部	危险	.

这项指控源于对进攻命令的误解，卢坎勋爵认为进攻命令迫使他不惜一切代价发起攻击。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [ðæt] ,

I	wish	I	could	say	with	his	lordship	that	,
我	希望	我	可以	说	和	他的	领主	那	,

我真希望我能像他一样说：

['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mu:vmənt] ,

having	decided	against	his	conviction	to	make	the	movement	,
拥有	决定	反对	他的	定罪	到	制作	这	移动	,

他违背了自己的信念，决定加入这场运动。

[hi:; hi][dɪd][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə]['rendər] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['perələs] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

he	did	all	he	could	to	render	it	as	little	perilous	as	possible	.
他	做过	全部	他	可以	到	使成为	它	作为	小的	危险的	作为	可能的	.

他尽一切努力将危险降到最低。

[ðɪs] , [ɪn'di:d] , [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] .

This	,	indeed	,	is	far	from	being	the	case	in	my	judgment	.
这	,	的确	,	是	远的	从	存在	这	案件	在	我的	判断	.

但依我之见，事实远非如此。

[hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ɑ:r'tɪləri] [maɪt] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

He	was	told	that	the	Horse	Artillery	might	accompany	the	cavalry	.
他	曾是	讲述	那	这	马	炮兵	可能	陪伴	这	骑兵	.

他被告知骑兵炮兵可能会随骑兵一同行动。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

He	did	not	bring	it	up	.
他	做过	不是	带来	它	向上	.

他没有主动提起这件事。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['kæv(ə)lri][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][left] .

He	was	informed	that	the	French	cavalry	was	on	the	left	.
他	曾是	知情的	那	这	法语	骑兵	曾是	在	这	左边	.

他被告知法国骑兵在左翼。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪn'vaɪt][ðer; ðər][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

He	did	not	invite	their	co	-	operation	.
他	做过	不是	邀请	他们的	合作	-	手术	.

他没有邀请他们合作。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['kæv(ə)lri][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] .

He	had	the	whole	of	the	heavy	cavalry	at	his	disposal	.
他	有	这	所有的	的	这	重的	骑兵	在	他的	处理	.

他可以调动全部重骑兵。

[hiː; hi] ['menʃənz] ['hævɪŋ] [brɔːt] [ʌp]['oʊnli] [tuː] ['redʒiməntsɪn] [sə'pɔːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi][əu'mits][ɔːl]

He	mentions	having	brought	up	only	two	regiments	in	support	,	and	he	omits	all
他	提及	拥有	带来	向上	仅有的	二	军团	在	支持	,	和	他	省略	全部

['ʌðər] [pri'kɔːʃənz] ,

other	precautions	,
其他	防范措施	,

他提到只调集了两个团支援，却忽略了其他所有预防措施。

['iːðər] [frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv] [duː] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

either	from	want	of	due	consideration	,
任何一个	从	想	的	到期的	考虑	,

要么是因为缺乏应有的考虑，

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['enəmi] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] [fɔːrs]

or	from	the	supposition	that	the	unseen	enemy	was	not	in	such	great	force
或者	从	这	假设	那	这	看不见	敌人	曾是	不是	在	这样的	伟大的	力量

[æz; əz][hiː; hi] [æprɪ'hend] ,

as	he	apprehended	,
作为	他	被捕	,

或者基于这样的假设：看不见的敌人并没有他预想的那么强大。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɔːrnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][lɔːrd]['kɑːrdɪgən] ,

notwithstanding	that	he	was	warned	of	it	by	Lord	Cardigan	,
虽然	那	他	曾是	警告	的	它	经过	主	开襟衫	,

尽管卡迪根勋爵曾警告过他，

['æftər][ðə; ði]['lætər][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'tæk] .

after	the	latter	had	received	the	order	to	attack	.
后	这	后者	有	已收到	这	命令	到	攻击	.

在后者接到进攻命令之后。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] , [maɪ][lɔːrd] [duːk] , [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][səb'mɪt] [ðiːz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]

I	am	much	concerned	,	My	Lord	Duke	,	to	have	to	submit	these	observations
我	是	很多	担心的	,	我的	主	公爵	,	到	有	到	提交	这些	观察

[tuː; tə][jʊr; jər] [greɪs] .

to	Your	Grace	.
到	你的	优雅	.

尊敬的公爵阁下，我深感忧虑，不得不将这些意见呈报给您。

[aɪ] [ˌentər'teɪn] [noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]['luː'kən][ɪn][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ,

I	entertain	no	wish	to	disparage	the	Earl	of	Lucan	in	your	opinion	,
我	招待	不	希望	到	贬损	这	伯爵	的	卢坎	在	你的	观点	,

我无意以您的名义贬低卢坎伯爵。

[ɔːr][tuː; tə][kæst][ə; eɪ][slɜːr][ə'pɑːn] [prə'feʃən(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;

or	to	cast	a	slur	upon	professional	reputation	;
或者	到	投掷	一个	污点	之上	专业的	名声	;

或者诋毁职业声誉；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'kjuːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['steɪtɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz]

but	having	been	accused	by	his	lordship	of	having	stated	of	him	what	was
但	拥有	到过	被告	经过	他的	领主	的	拥有	声明	的	他	什么	曾是

[ʌn'menʃənd] [ɪn][maɪ] [dɪ'spætʃ] ,

unmentioned	in	my	dispatch	,
未提及	在	我的	派遣	,

但由于被大人指控说了我报告中没有提到的关于他的事，

[aɪ][hæv; həv][felt][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['entər]['ɪntu:][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

I	have	felt	obliged	to	enter	into	the	subject	,
我	有	毛毡	有义务	到	进入	进入	这	主题	,

我觉得有必要谈谈这个话题。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [jʊr; jər] [greɪs] [æt; ət] [mɔ:r] [leŋkθ; leŋθ][ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] ,

and	trouble	Your	Grace	at	more	length	than	I	could	have	wished	,
和	麻烦	你的	优雅	在	更多的	长度	比	我	可以	有	希望	,

我给您添了太多麻烦，远超我的预期。

[ɪn][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['strɪktli] [kən'faɪnd]

in	vindication	of	a	report	of	Your	Grace	in	which	I	had	strictly	confined
在	平反	的	一个	报告	的	你的	优雅	在	哪个	我	有	严格	受限

[maɪ'self][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [ænd; ənd][hæd; həd] [in'dʌldʒd] [ɪn][noʊ]

myself	to	that	which	I	knew	to	be	true	and	had	indulged	in	no
我	到	那	哪个	我	知道	到	是	真的	和	有	沉溺其中	在	不

[ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [wət'evər] ,

observations	whatever	,
观察	任何	,

为了证明我之前向您所作的报告属实，在那份报告中，我严格限定了自己所知的事实，没有添加任何个人评论。

[ɔ:r][ɪn]['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [vju:d] ['i:ðər] [æz; əz] [hɑ:rʃ] [ɔ:r][ɪn]['eni] [wei] ['greɪtɪŋ]

or	in	any	expression	which	could	be	viewed	either	as	harsh	or	in	any	way	grating
或者	在	任何	表达	哪个	可以	是	已查看	任何一个	作为	残酷的	或者	在	任何	方式	格栅

[tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] .

to	the	feelings	of	his	lordship	.
到	这	情怀	的	他的	领主	.

或者以任何可能被视为严厉或以任何方式冒犯大人感情的方式表达。

[aɪ][hæv; həv][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

I	have	etc	.
我	有	ETC	.

我还有等等。

([saɪnd]) ['ræglən] .

(	Signed	)	RAGLAN	.
(	签名	)	插肩袖	.

（签名）拉格伦。

[swɔ:rn] ['steɪtmənt] [fɔ:r; fər] [vɪk'tɔ:riə]

SWORN	STATEMENT	FOR	VICTORIA
宣誓	陈述	为了	维多利亚

维多利亚的宣誓证词

[krɔ:s] [ɪn] [su'pri:m] [kɔ:rt] ,

CROSS	IN	SUPREME	COURT	,
叉	在	最高	法庭	,

最高法院的交叉审理

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

UNITED	STATES	.
团结的	各州	.

美国。

[tu:; tə] [lɔ:rd] ['wulzli] , [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] .

To	Lord	Wolseley	,	Commander	-	in	-	Chief	.
到	主	沃尔斯利	,	指挥官	-	在	-	首席	.

致总司令沃尔斯利勋爵。

- , [st'ju:bɪn, 'stu:bɪn] [stri:t] , [en] . ['dʌblju:] . ,

909	,	Steuben	Street	,	N	.	W	.	,
-	,	施托本	街道	,	N	.	W	.	,

西北区斯图本街909号

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . ,
Washington , D . C . , U . S . A . ,
华盛顿 , D . C . , U . S . 一个 . ,

美国华盛顿特区

[noʊ'vembər] 12th , - .
November 12th , 1896 .
十一月 12th , - .

1896年11月12日。

[maɪ][lɔːrd] ,
My Lord ,
我的 主 ,

我的主啊，

[aɪ][beg] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [maɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] [krɔːs] ,
I beg leave to renew my application for the Victoria Cross ,
我 求 离开 到 更新 我的 应用 为了 这 维多利亚 叉 ,

我请求允许我再次申请维多利亚十字勋章。

['beɪsɪŋ] [maɪ][kleɪm][ə'pɑːn] ['gæləntri] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd]
basing my claim upon gallantry of conduct during the Charge of the Light Brigade
立足 我的 宣称 之上 英勇 的 执行 期间 这 收费 的 这 光 旅
,
,
,

我以轻骑兵冲锋期间的英勇行为为依据提出索赔。

25th [ɑːk'toʊbər] , - , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ɪŋkərmən] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [pruːfs] [ðæt]
25th October , 1854 , and the Battle of Inkerman , and will give proofs that
25th 十月 , - , 和 这 战斗 的 因克曼 , 和 将要 给 证明 那
[kə'rɑːbəreɪt] [maɪ] [oʊn] ['steɪtmənts] .
corroborate my own statements .
证实 我的 自己的 声明 .

1854 年 10 月 25 日，以及因克曼战役，并将提供证据来证实我自己的说法。

[maɪ] ['priːviəs] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] [krɔːs] [hæv; həv] [bɪn] [briːf] .
My previous applications for the Cross have been brief .
我的 以前的 应用程序 为了 这 叉 有 到过 简短的 .

我之前申请十字勋章的申请都很简短。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪps] [pər'mɪʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [mɔːr] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['steɪtmənt] .
With your Lordship's permission I will now give a more detailed statement .
和 你的 领主的 允许 我 将要 现在 给 一个 更多的 详细的 陈述 .

承蒙阁下允许，我现在将作更详细的陈述。

[fɜːrst][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - : —
First as to the Charge of the 600 : —
第一的 作为 到 这 收费 的 这 - : —

首先是关于600人的指控：——

[maɪ]['skwɑːdrən][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə'naɪəleɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bætəri] ,
My squadron was nearly annihilated before we reached the Russian battery ,
我的 中队 曾是 几乎 彻底消灭 前 我们 达到 这 俄语 电池 ,

在抵达俄军炮兵阵地之前，我的中队几乎全军覆没。

['evri] ['ɑːfɪsər] ['biːɪŋ] ['iːðər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] .
every officer being either killed or wounded .
每一个 官 存在 任何一个 被杀 或者 受伤 .

所有警员要么阵亡，要么受伤。

[maɪˈself][ænd; ənd] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [daʊn]
Myself **and** **horse** **had** **been** **knocked** **down**
我 和 马 有 到过 敲门 向下

我和马都被撞倒了。

[piː] . -
p **.** **20**
p . -

第20页

[wʌns][ænd; ənd][maɪ] [læns] [ʃɑːt] [əˈweɪ] .
once **and** **my** **lance** **shot** **away** **.**
一次 和 我的 槊 射击 离开 .

一次之后，我的长矛就射出去了。

[ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ænd; ənd][ˈsailənsiŋ][ðə; ði][ˈgʌnz][maɪ][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə]
After **our** **passing** **through** **and** **silencing** **the** **guns** **my** **first** **thought** **was** **to**
后 我们的 通过 通过 和 沉默 这 枪支 我的 第一的 想法 曾是 到
[lʊk] [fɔːr; fər][dəˈrekʃ(ə)nz][frʌm; frəm][æn; ən][ˈɑːfɪsər] ,
look **for** **directions** **from** **an** **officer** **,**
看 为了 方向 从 一个 官 ,

我们穿过那里并制止了枪声后，我的第一个念头就是找个警官问路。

[ænd; ənd][aɪ][roʊd][tuː; tə][lɛfˈtɛnənt] .
and **I** **rode** **to** **Lieut** **.**
和 我 骑 到 中尉 .

我骑马去了中尉那里。

[iː] . [el] . [ˈdʒɑːvis] , [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] [aɪ] [bɪˈliːv] [ə; eɪ][rɪˈtaɪərd][ˈmeɪdʒər] , [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [laɪt] [drəˈguːnz] ,
E **.** **L** **.** **Jarvis** **,** **still** **living** **I** **believe** **a** **retired** **Major** **,** **of** **the** **13th** **Light** **Dragoons** **,**
E . L . 贾维斯 , 仍然 活的 我 相信 一个 退休 主要的 , 的 这 13th 光 龙骑兵 ,

EL Jarvis，据我所知仍然健在，他是第13轻龙骑兵团的退役少校。

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːrm][wʌz; wəz][soʊ] [ˈnɪrli] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [ˈlænsərz] ,
as **his** **uniform** **was** **so** **nearly** **like** **that** **of** **the** **17th** **Lancers** **,**
作为 他的 制服 曾是 所以 几乎 喜欢 那 的 这 17th 枪骑兵 ,

因为他的制服几乎和第17枪骑兵团的制服一模一样，

[ðæt] [aɪ][fɜːrst] [θɔːt] [hiː; hi] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][maɪ][ˈredʒɪmənt] .
that **I** **first** **thought** **he** **belonged** **to** **my** **regiment** **.**
那 我 第一的 想法 他 属于 到 我的 团 .

我一开始以为他是我们团的。

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[ˈdʒɑːvis] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkænən] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][ɔːf][æt; ət][ə; eɪ][ˈgæləp] [tɔːrdz]
Jarvis **pointed** **to** **a** **cannon** **that** **was** **being** **taken** **off** **at** **a** **gallop** **towards**
贾维斯 尖 到 一个 大炮 那 曾是 存在 已采取 离开 在 一个 驰骋 向
[ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [rɪr] ,
our **right** **rear** **,**
我们的 正确的 后部 ,

贾维斯指着一门正飞速向我们右后方运送的大炮，

[ænd; ənd] [sed] , “ [lets] [ˈkæptʃər] [ðæt] [gʌn] .
and **said** **,** **“** **Let's** **capture** **that** **gun** **.**
和 说 , “ 我们来吧 捕获 那 枪 .

然后说：“我们去夺取那把枪。”

" [wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [tʃɑːrdʒd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

"	We	immediately	charged	upon	it	.
"	我们	立即地	带电	之上	它	.

我们立即向它发起了冲锋。

['dʒɑːvis] [ʃɑːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɪn][ðə; ði] [hed] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

Jarvis	shot	one	of	the	horses	in	the	head	,	bringing	it	to	a	stop	.
贾维斯	射击	一	的	这	马匹	在	这	头	,	带来	它	到	一个	停止	.

贾维斯朝其中一匹马的头部开枪，使其停止了奔跑。

[aɪ][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːrd] .

I	cut	down	the	gunners	with	my	sword	.
我	切	向下	这	炮手	和	我的	剑	.

我用剑砍倒了那些炮手。

[wiː; wi][bəuθ] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [ded] [hɔːrs] ,

We	both	dismounted	and	took	out	the	dead	horse	,
我们	两个都	下马	和	采取	出去	这	死的	马	,

我们俩下了马，把死马抬了出去。

[wen] [mɔːr] ['stræglə˞] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstəns] .

when	more	stragglers	of	the	Brigade	came	to	our	assistance	.
什么时候	更多的	掉队者	的	这	旅	来了	到	我们的	协助	.

这时，更多掉队的旅员前来支援我们。

['praɪvət][dʒɑːn] [smɪθ] , [siː] [truːp] , 17th ['lænsərz] , [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ,

Private	John	Smith	,	C	Troop	,	17th	Lancers	,	now	living	in	London	,
私人的	约翰	史密斯	,	C	部队	,	17th	枪骑兵	,	现在	活的	在	伦敦	,

列兵约翰·史密斯，第17枪骑兵团C连，现居伦敦

['maʊntɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz][tuː; tə][ðə; ði][gʌn] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][wiː; wi]['stɑːrtɪd] [ɔːf][ðə; ði]

mounted	one	of	the	horses	to	the	gun	carriage	and	we	started	off	the
安装	一	的	这	马匹	到	这	枪	运输	和	我们	开始	离开	这

[fiːld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['kɔsæk] [tʃɑːrdʒd] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [kəm'pliːtli]

field	with	it	when	a	large	body	of	Cossacks	charged	upon	us	completely
场地	和	它	什么时候	一个	大的	身体	的	哥萨克	带电	之上	我们	完全地

[sə'raʊndɪŋ] [ˌjuː 'es] .

surrounding	us	.
周围	我们	.

我把其中一匹马骑上炮车，我们开始离开战场，这时一大群哥萨克骑兵向我们冲来，把我们完全包围了。

[aɪ] [fɔːt] [maɪ] [weɪ] [θruː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pər'suːd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [baɪ]['sev(ə)n][ʌv; əv]

I	fought	my	way	through	and	was	pursued	down	the	valley	by	seven	of
我	战斗	我的	方式	通过	和	曾是	追击	向下	这	谷	经过	七	的

[ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [hʊ'zɑːrz] [ˌɑːr 'iː] - ['fɔːmiŋ] .

them	into	a	body	of	Russian	Hussars	re	-	forming	.
他们	进入	一个	身体	的	俄语	骠骑兵	关于	-	成型	.

我奋力杀出一条血路，却被其中七个人追赶着跑下山谷，最终与一群正在重新集结的俄罗斯骠骑兵相遇。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [θruː] [ðer; ðər][laɪn] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] ,

I	had	no	alternative	but	to	charge	through	their	line	,	which	I	did	,
我	有	不	选择	但	到	收费	通过	他们的	线	,	哪个	我	做过	,

我别无选择，只能通过他们的线路充电，我也确实这么做了。

[æn; ən]['ɑːfɪsər] ['straɪkɪŋ] [maɪ] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] ,

an	officer	striking	my	head	with	the	sword	,
一个	官	引人注目	我的	头	和	这	剑	,

一名军官用剑砍我的头，

[maɪ] [læns] [hæt] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [hed] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bæd] [bruːz] .

my	lance	hat	saving	my	head	except	for	a	bad	bruise	.
我的	槊	帽子	保存	我的	头	除了	为了	一个	坏的	挫伤	.

我的长矛帽保护了我的头部，只留下了一块严重的淤青。

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [hʊ'zɑ:rz] [wɜ:r; wər] [rɪ'tri:tɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [pər'su:d] [baɪ] [ə'baʊt]

A	brigade	of	Russian	Hussars	were	retreating	down	the	valley	pursued	by	about
一个	旅	的	俄语	骠骑兵	是	撤退	向下	这	谷	追击	经过	关于

['fɔ:rti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [men] .

forty	of	our	men	.
四十	的	我们的	男人	.

一支俄国骠骑兵旅正沿山谷撤退，我方约四十人紧追其后。

[aɪ] [roʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [flæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪr] [ræŋk] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə]

I	rode	from	the	right	flank	to	the	left	flank	of	the	rear	rank	calling	to
我	骑	从	这	正确的	侧翼	到	这	左边	侧翼	的	这	后部	秩	呼叫	到

[ðə; ði] [men] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] .

the	men	to	fall	back	.
这	男人	到	落下	后退	.

我从后排右翼骑马到左翼，呼喊士兵们撤退。

['praɪvət] ['klɪfərd] [ʌv; əv] [maɪ] [tru:p] [roʊd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz]

Private	Clifford	of	my	troop	rode	into	the	column	and	was	cut	to	pieces
私人的	克利福德	的	我的	部队	骑	进入	这	柱子	和	曾是	切	到	件

[bɪ'fɔ:r] [maɪ] [aɪz] .

before	my	eyes	.
前	我的	眼睛	.

我部队的二等兵克利福德骑马冲进队伍，在我眼前被砍成了碎片。

[ðə; ði] [hʊ'zɑ:rz] [keɪm] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ðen] [bɪ'twi:n] [tu:] [lɑ:rdʒ] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv]

The	Hussars	came	about	and	we	were	then	between	two	large	bodies	of
这	骠骑兵	来了	关于	和	我们	是	然后	之间	二	大的	身体	的

['kæv(ə)lri] ,

cavalry	,
骑兵	,

骠骑兵赶到后，我们便被夹在两支庞大的骑兵部队之间。

[wʌn] [maːtʃiŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] ,

one	marching	up	the	valley	,	the	other	down	,
一	行军	向上	这	谷	,	这	其他	向下	,

一个向山谷进发，另一个向山谷下发。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fju:] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] [hu:] [wɜ:r; wər] ['fɑ:rðɪst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌnz]

so	that	the	few	of	our	Brigade	who	were	farthest	beyond	the	Russian	guns
所以	那	这	很少	的	我们的	旅	WHO	是	最远	超过	这	俄语	枪支

[wɜ:r; wər] [naʊ] [kəm'pli:tli] [hemd] [ɪn] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['rʌʃənz] .

were	now	completely	hemmed	in	by	a	great	body	of	Russians	.
是	现在	完全地	包边	在	经过	一个	伟大的	身体	的	俄罗斯人	.

因此，我们旅中少数几个处于俄军炮火最远位置的士兵，现在完全被一大群俄军包围了。

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['moʊmənt] , [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə] [kə'mænd] [ˌju: 'es] [ænd; ənd]

At	this	critical	moment	,	when	there	was	no	officer	to	command	us	and
在	这	批判的	片刻	,	什么时候	那里	曾是	不	官	到	命令	我们	和

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ə'pærəntli] [lɔ:st] ,

we	were	apparently	lost	,
我们	是	显然	丢失的	,

在这个危急时刻，当没有军官指挥我们，我们显然已经迷路时，

[aɪ] [beg] [li:v] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑ:mræd] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [maɪ]

I	beg	leave	to	introduce	the	words	of	a	comrade	still	living	describing	my
我	求	离开	到	介绍	这	字	的	一个	同志	仍然	活的	描述	我的

[kən'dʌkt] .

conduct	.
执行	.

谨请允许我引用一位仍然健在的同志对我的行为的描述。

[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['waɪtmən] , [leɪt] 17th ['lænsərz] , [ɪn] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] , [meɪ] ,

J	.	W	.	Wightman	,	late	17th	Lancers	,	in	Nineteenth	Century	,	May	,
J	.	W	.	怀特曼	,	晚的	17th	枪骑兵	,	在	第十九	世纪	,	可能	,

JW Wightman，17世纪晚期枪骑兵，19世纪，5月

- . — " [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kɔ:rpərəl] ['mɔrli] , [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['redʒɪmənt] ,

1892	.	—	"	We	heard	the	familiar	voice	of	Corporal	Morley	,	of	our	regiment	,
-	.	—	"	我们	听到	这	熟悉的	嗓音	的	下士	莫利	,	的	我们的	团	,

[ə; eɪ] [greɪt] ,

a	great	,
一个	伟大的	,

1892年——"我们听到了我们团里莫利下士熟悉的声音，他是一位伟大的....."

[rʌf] , [be'ləuɪŋ] [mæn] [frʌm; frəm] ['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm] .

rough	,	bellowing	man	from	Nottingham	.
粗糙的	,	咆哮	男人	从	诺丁汉	.

来自诺丁汉的粗鲁、咆哮的男人。

[hi:; hi] [hæd; həd] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [læns] [hæt] ,

He	had	lost	his	lance	hat	,
他	有	丢失的	他的	槊	帽子	,

他的长矛帽丢了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [her] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz] [hi:; hi] [rɔ:rd] , - [ku:m] - [er] !

and	his	long	hair	was	flying	out	in	the	wind	as	he	roared	,	'	Coom	'	ere	!
和	他的	长的	头发	曾是	飞行	出去	在	这	风	作为	他	咆哮	,	-	库姆	-	埃雷	!

[ku:m] - [er] !

coom	'	ere	!
库姆	-	埃雷	!

他长发在风中飞舞，他咆哮着："库姆赫雷！库姆赫雷！"

[fɔ:l] [ɪn] , [lædz] , [fɔ:l] [ɪn] !

Fall	in	,	lads	,	fall	in	!
落下	在	,	小伙子们	,	落下	在	!

集合，伙计们，集合！

- [wel] , [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [oʊðz] [hi:; hi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [sʌm; səm] ['twenti] ['tru:pəz] [ʌv; əv]

'	Well	,	with	shouts	and	oaths	he	had	collected	some	twenty	troopers	of
-	出色地	,	和	喊叫	和	誓言	他	有	集	一些	二十	骑警	的

['veriəs] ['redʒɪmənts] .

various	regiments	.
各种各样的	军团	.

"嗯，他一边喊叫一边咒骂，聚集了大约二十名来自不同团的骑兵。"

[wi:; wi] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hændfʊl] [ðɪs] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər] [hæd; həd] ['rælid] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

We	fell	in	with	the	handful	this	man	of	the	hour	had	rallied	to	him	,
我们	跌倒	在	和	这	少数	这	男人	的	这	小时	有	集结	到	他	,

我们加入了这位风云人物所召集的那几个人。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [dʒɔɪnd] [ˌju: 'es] ['ɔ:lsoʊ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['li:dərʃɪp] ['sɑ:rdʒənt] - ['meɪdʒər] ['rænsən]

and	there	joined	us	also	under	his	leadership	Sergeant	-	Major	Ranson
和	那里	加入	我们	还	在下面	他的	领导	军士	-	主要的	兰森

[ænd; ənd] ['praɪvət] [dʒɑ:n] [pen] , [ʌv; əv] [ðə; ði] 17th .

and	Private	John	Penn	,	of	the	17th	.
和	私人的	约翰	宾夕法尼亚	,	的	这	17th	.

在他的领导下，第 17 团的军士长兰森和列兵约翰·佩恩也加入了我们。

[pen] , [ə; eɪ] [tʌf] [oʊld] ['wɔːriər] [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 3rd [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [siːk]

Penn	**,**	**a**	**tough**	**old**	**warrior**	**who**	**had**	**served**	**with**	**the**	**3rd**	**Light**	**in**	**the**	**Sikh**
宾夕法尼亚	,	一个	艰难的	老的	战士	WHO	有	服务	和	这	3rd	光	在	这	锡克教徒

[wɔːr] ,

war	**,**
战争	,

佩恩是一位身经百战的老战士，曾在锡克战争中服役于第三轻步兵团。

[hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːfɪsər] , [dɪs'maʊntid] ,

had	**killed**	**a**	**Russian**	**officer**	**,**	**dismounted**	**,**
有	被杀	一个	俄语	官	,	下马	,

他击毙了一名俄国军官，然后下马，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ə'kuːtə] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][belt][ænd; ənd] [sɔːrd] [ʌv; əv]

and	**with**	**great**	**deliberation**	**accoutred**	**himself**	**with**	**the**	**belt**	**and**	**sword**	**of**
和	和	伟大的	审议	配备	他自己	和	这	腰带	和	剑	的

[ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] ,

the	**defunct**	**,**
这	已倒闭	,

他经过深思熟虑，给自己配备了死者的腰带和宝剑。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃoʊ] .

in	**which**	**he**	**made**	**a**	**great**	**show**	**.**
在	哪个	他	制成	一个	伟大的	展示	.

他在表演中表现出色。

[ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['rʌʃənz] [blɑːkt] ['aʊər; ɑːr] [wei] .

A	**body**	**of**	**Russians**	**blocked**	**our**	**way**	**.**
一个	身体	的	俄罗斯人	已屏蔽	我们的	方式	.

一群俄罗斯人挡住了我们的去路。

['mɔrli] , ['rɔːrɪŋ] ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] [oʊðz] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] , [led][juː 'es] [streɪt]

Morley	**,**	**roaring**	**Nottingham**	**oaths**	**by**	**way**	**of**	**encouragement**	**,**	**led**	**us**	**straight**
莫利	,	咆哮	诺丁汉	誓言	经过	方式	的	鼓励	,	引领	我们	直的

[æt; ət][ðem; ðəm] ,

at	**them**	**,**
在	他们	,

莫利一边用诺丁汉式的粗俗口号大声鼓励我们，一边带领我们径直冲向他们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [θruː] [ænd; ənd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

and	**we**	**went**	**through**	**and**	**out**	**at**	**the**	**other**	**side**	**as**	**if**	**they**	**had**	**been**
和	我们	去	通过	和	出去	在	这	其他	边	作为	如果	他们	有	到过

[meɪd] [ʌv; əv] ['tɪnsl] ['peɪpər] .

made	**of**	**tinsel**	**paper**	**.**
制成	的	箔	纸	.

我们穿过去，从另一边出来，就像它们是由金箔纸做成的一样。

[æz; əz][wiː; wi][roʊd] [ʌp][ðə; ði] ['væli] , [pər'suːd] [baɪ][sʌm; səm] [hʊ'zɑːrz] [ænd; ənd] ['kɔsæk] ,

As	**we**	**rode**	**up**	**the**	**valley**	**,**	**pursued**	**by**	**some**	**Hussars**	**and**	**Cossacks**	**,**
作为	我们	骑	向上	这	谷	,	追击	经过	一些	骠骑兵	和	哥萨克	,

我们骑马沿着山谷向上走，身后跟着一些骠骑兵和哥萨克骑兵，

[maɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

my	**horse**	**was**	**wounded**	**by**	**a**	**bullet**	**in**	**the**	**shoulder**	**,**
我的	马	曾是	受伤	经过	一个	子弹	在	这	肩膀	,

我的马肩部中弹受伤了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [pʊr] [biːst] [ə'lɔːŋ] .

and	**I**	**had**	**hard**	**work**	**to**	**push**	**the**	**poor**	**beast**	**along**	**.**
和	我	有	难的	工作	到	推	这	贫穷的	兽	沿着	.

我费了好大劲才把这可怜的牲口推下去。

['prez(ə)ntli][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hu:] [hæd; həd] [bleizd] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [raɪt]

Presently	**we**	**were**	**abreast**	**of**	**the**	**Infantry**	**who**	**had**	**blazed**	**into**	**our**	**right**
目前	我们	是	并排	的	这	步兵	WHO	有	燃烧的	进入	我们的	正确的

[æz; əz][wi:; wi] [went] [daʊn] ;

as	**we**	**went**	**down**	**;**
作为	我们	去	向下	;

这时，我们与冲向我们右翼的步兵并肩而立；

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər]['faɪər] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [left] .

and	**we**	**had**	**to**	**take**	**their**	**fire**	**again**	**,**	**this**	**time**	**on**	**our**	**left**	**.**
和	我们	有	到	拿	他们的	火	再次	,	这	时间	在	我们的	左边	.

我们不得不再次承受他们的炮火攻击，这次是从我们的左侧。

[ðer; ðər]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] ;

Their	**firing**	**was**	**very**	**impartial**	**;**
他们的	射击	曾是	非常	公正	;

他们的解雇非常公正；

[ðer; ðər] [oʊn] [hʊ'zɑ:rz] [ænd; ənd] ['kɔsæk] ['fɑ:loʊɪŋ] [kloʊz][ɑ:n][ˌju: 'es] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:]

their	**own**	**Hussars**	**and**	**Cossacks**	**following**	**close**	**on**	**us**	**suffering**	**from**	**it**
他们的	自己的	骠骑兵	和	哥萨克	下列的	关闭	在	我们	痛苦	从	它

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi] .

as	**well**	**as**	**we**	**.**
作为	出色地	作为	我们	.

他们自己的骠骑兵和哥萨克骑兵紧随其后，也和我们一样遭受着同样的痛苦。

[nɑ:t] ['meni] [ʌv; əv] ['kɔ:rpərəl] ['mɔ:rliz] ['pɑ:rti][gɑ:t] [bæk] .

Not	**many**	**of**	**Corporal**	**Morley's**	**party**	**got**	**back**	**.**
不是	许多	的	下士	莫利	派对	得到	后退	.

莫利下士一行人中，没几个人活着回来。

" ['æftər] ['waɪtmən] [fel] [aɪ] [kept] [ə; eɪ] [gru:p] [tə'geðər] [θru:] [ðə; ði] ['bætəri] ,

"	**After**	**Wightman**	**fell**	**I**	**kept**	**a**	**group**	**together**	**through**	**the**	**battery**	**,**
"	后	怀特曼	跌倒	我	保留	一个	团体	一起	通过	这	电池	,

“怀特曼倒下后，我带领一群人坚守阵地，直到炮兵阵地结束。”

[ə'gen] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['seprət] [fɔ:r; fər] ['seɪfti] .

again	**in**	**position**	**and**	**then**	**ordered**	**them**	**to**	**separate**	**for**	**safety**	**.**
再次	在	位置	和	然后	订购	他们	到	分离	为了	安全	.

再次回到原位，然后命令他们为了安全起见分开。

['praɪvət] [dʒeɪmz] [koʊp] [daɪd] [ɪn] ['ɪndiə] , [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [mə'grɛgɚ] , 4th [laɪt] [drə'gu:nz] , [sɪns]

Private	**James**	**Cope**	**died**	**in**	**India**	**,**	**and**	**James**	**McGregor**	**,**	**4th**	**Light**	**Dragoons**	**,**	**since**
私人的	詹姆斯	应付	死亡	在	印度	,	和	詹姆斯	麦格雷戈	,	4th	光	龙骑兵	,	自从

[ded] ,

dead	**,**
死的	,

列兵詹姆斯·科普在印度阵亡，第四轻龙骑兵团的詹姆斯·麦格雷戈也已去世。

[rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['redʒɪmənt][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

reported	**to**	**our**	**regiment**	**with**	**me**	**.**
据报道	到	我们的	团	和	我	.

和我一起向我团报到。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ðə; ði][læst][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

We	**were**	**the**	**last**	**to**	**get**	**back**	**to**	**the**	**regiment**	**.**
我们	是	这	最后的	到	得到	后退	到	这	团	.

我们是最后一批返回部队的。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [koʊp] [ænd; ənd] [mə'grɛgɚ] [ɑːr; ər] [ə'pendɪd] [tuː; tə] [maɪ] [fɜːrst] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , 17th

The	names	of	Cope	and	McGregor	are	appended	to	my	first	application	,	17th
这	姓名	的	应付	和	麦格雷戈	是	附加	到	我的	第一的	应用	,	17th

[ɑːk'toʊbər] , - .

October	,	1856	.
十月	,	-	.

Cope 和 McGregor 的名字被附在我的第一份申请书上，日期是 1856 年 10 月 17 日。

['sekənd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪŋkərmən] : —

Second	as	to	the	battle	of	Inkerman	:	—
第二	作为	到	这	战斗	的	因克曼	:	—

其次是关于因克曼战役：——

[æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪŋkərmən] , [noʊ'vembər] 5th , ['kɔːrnɪt] ['kliːvlənd] [wʌz; wəz] ['mɔːrtəli]

At	the	battle	of	Inkerman	,	November	5th	,	Cornet	Cleveland	was	mortally
在	这	战斗	的	因克曼	,	十一月	5th	,	角膜	克利夫兰	曾是	致命的

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

11 月 5 日，在因克曼战役中，克利夫兰少校身负重伤，最终不治身亡。

[hiː; hi] [fel] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz]

He	fell	from	his	horse	in	front	of	me	just	as	the	regiment	was
他	跌倒	从	他的	马	在	正面	的	我	只是	作为	这	团	曾是

['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'taɪər] .

ordered	to	retire	.
订购	到	退休	.

就在部队接到撤退命令的时候，他从马上摔了下来，就在我面前。

['æftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [rɪ'taɪərd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [aɪ] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv]

After	we	had	retired	some	distance	I	rode	to	the	commanding	officer	of
后	我们	有	退休	一些	距离	我	骑	到	这	指挥	官	的

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [fɔːr; fər]

the	regiment	and	asked	to	be	allowed	to	fall	out	to	go	back	for
这	团	和	问	到	是	允许	到	落下	出去	到	去	后退	为了

['kɔːrnɪt] ['kliːvlənd] .

Cornet	Cleveland	.
角膜	克利夫兰	.

我们撤退了一段距离后，我骑马去见团长，请求允许我脱离队伍，回去接克利夫兰少校。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [send] [tuː]

He	told	me	to	go	to	the	Sergeant	-	major	and	tell	him	to	send	two
他	讲述	我	到	去	到	这	军士	-	主要的	和	告诉	他	到	发送	二

[men] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] .

men	to	assist	me	.
男人	到	协助	我	.

他让我去找军士长，让他派两个人来协助我。

[hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒeɪmz] [oʊ'hɛrə] [ænd; ənd] [went] [hɪm'self] .

He	told	his	brother	James	O'Hara	and	went	himself	.
他	讲述	他的	兄弟	詹姆斯	奥哈拉	和	去	他自己	.

他把这件事告诉了他的哥哥詹姆斯·奥哈拉，然后自己去了。

[ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['kɔːrnɪt] ['kliːvlənd] [ɔːf] [ðə; ði] [fiːld] ,

In	the	act	of	carrying	Cornet	Cleveland	off	the	field	,
在	这	行为	的	携带	角膜	克利夫兰	离开	这	场地	,

在将科内特·克利夫兰抬下球场的过程中，

[bəuθ][dʒeɪmz][oʊˈhɛrə][ænd; ənd][maɪˈself][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [dres] [hæts] [ʃɑːt] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [baɪ]
both **James** **O'Hara** **and** **myself** **had** **our** **dress** **hats** **shot** **off** **our** **heads** **by**
两个都 詹姆斯 奥哈拉 和 我 有 我们的 裙子 帽子 射击 离开 我们的 头部 经过
[ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] .
a **cannon** **ball** **.**
一个 大炮 球 .

我和詹姆斯·奥哈拉的礼帽都被炮弹打掉了。

[aɪ]['æneks]
I **annex**
我 附件

我附上

[piː] . -
p **.** **21**
p . -

第21页

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][lɔːrd] [trɛ'diːgər] , [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] , [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] :
a **letter** **from** **Lord** **Tredegar** **,** **commanding** **officer** **,** **in** **support** **of** **this** **statement** **:**
一个 信 从 主 特雷德加 , 指挥 官 , 在 支持 的 这 陈述 :
一
二
二

指挥官特雷德加勋爵的一封信函，支持这一声明：——

- [pɑːrk] , ['nuːpɔːrt] , ['ɪŋgləɪnd] ,
Terdegar **Park** **,** **Newport** **,** **England** **,**
- 公园 , 纽波特 , 英格兰 ,

泰德加公园, 纽波特, 英格兰,

['eɪprəl] 6th , -
April **6th** **,** **1889**
四月 6th , -

1889年4月6日

['mɔrliː] ,
Morley **,**
莫利 ,

莫利

[aɪ] [rɪ'membər] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [ɑːn][ðə; ðiː] [fiːld] [ʌv; əv] ['ɪŋkərmən] [juː; jʊ] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][fɔːl]
I **remember** **quite** **well** **that** **on** **the** **field** **of** **Inkerman** **you** **asked** **permission** **to** **fall**
我 记住 相当 出色地 那 在 这 场地 的 因克曼 你 问 允许 到 落下
[aʊt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] ['kɔːrnɪt] ['kliːvlənd] ,
out **to** **go** **and** **try** **and** **bring** **in** **Cornet** **Cleveland** **,**
出去 到 去 和 尝试 和 带来 在 角膜 克利夫兰 ,

我清楚地记得，在因克曼球场上，你请求允许脱离队伍去尝试把科内特·克利夫兰带回来。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪriəsli] ['wuːndɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['priːviəsli] .
who **had** **been** **seriously** **wounded** **a** **short** **time** **previously** **.**
WHO 有 到过 严重地 受伤 一个 短的 时间 之前 .

他不久前曾身负重伤。

[aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][juː; jʊ] [went] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] [men] , [ænd; ənd] [brɔːt]
I **gave** **you** **permission** **and** **you** **went** **with** **two** **other** **men** **,** **and** **brought**
我 给予 你 允许 和 你 去 和 二 其他 男人 , 和 带来
['kɔːrnɪt] ['kliːvlənd] ['ɪntuː][kæmp] .
Cornet **Cleveland** **into** **camp** **.**
角膜 克利夫兰 进入 营 .

我给了你许可，你和另外两个人一起去了，把科内特·克利夫兰带进了营地。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪ'spleɪd] [greɪt] ['gæləntri] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ['kæv(ə)lri] [tʃɑ:rdʒ] [æt; ət]

I	also	know	that	you	displayed	great	gallantry	in	the	Light	Cavalry	charge	at
我	还	知道	那	你	显示	伟大的	英勇	在	这	光	骑兵	收费	在

[ˌbælə'klɑ:və] .

Balaclava	.
巴拉克拉瓦帽	.

我还知道你在巴拉克拉瓦轻骑兵冲锋中表现出了极大的英勇。

[jɔ:rz] [sɪn'sɪrli] ,

Yours	sincerely	,
此致	真挚地	,

此致，

[trɛ'di:gər] ,

TREDEGAR	,
特雷德加	,

特雷德加

[leɪt] ['kæptɪn] 17th ['lænsərz] .

Late	Captain	17th	Lancers	.
晚的	队长	17th	枪骑兵	.

已故第17枪骑兵团上尉。

['brɪŋɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , ['kɔ:rnɪt] ['kli:vlənd] , ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] .

Bringing	out	of	the	thickest	of	the	fire	,	Cornet	Cleveland	,	mortally	wounded	.
带来	出去	的	这	最厚	的	这	火	,	角膜	克利夫兰	,	致命的	受伤	.

从熊熊烈火中救出了身负重伤的科内特·克利夫兰。

[θɜ:rd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['baɪdə] ['væli] : —

Third	as	to	the	Baida	Valley	:	—
第三	作为	到	这	拜达	谷	:	—

第三，关于拜达河谷：——

[ɪn][maɪ][fɜ:rst][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] [ɪn][ðə; ði]['baɪdə]

In	my	first	application	I	made	a	statement	as	to	the	occurrence	in	the	Baida
在	我的	第一的	应用	我	制成	一个	陈述	作为	到	这	发生	在	这	拜达

['væli] ,

Valley	,
谷	,

在我的第一份申请书中，我陈述了拜达河谷发生的事件。

[vɪz] . — “ [waɪlst] [maɪ]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn][ˌbælə'klɑ:və][aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

viz	.	—	“	Whilst	my	regiment	was	stationed	in	Balaclava	I	was	one	of	the
即	.	—	“	而	我的	团	曾是	驻	在	巴拉克拉瓦帽	我	曾是	一	的	这

[dɪ'tætʃmənt] ['ɔ:rdərd] [ɑ:n]['du:ti][ɪn][ðə; ði]['baɪdə] ['væli] .

detachment	ordered	on	duty	in	the	Baida	Valley	.
分离	订购	在	责任	在	这	拜达	谷	.

即——“当我的团驻扎在巴拉克拉瓦时，我是奉命前往拜达山谷执行任务的分遣队成员之一。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɑ:n][wʌn][pər'tɪkjələr] [ə'keɪʒn] [ɪn][ðə; ði] - ['pɑ:rti][ɪn][æd'væns][ʌv; əv]

I	was	engaged	on	one	particular	occasion	in	the	reconnoitreing	party	in	advance	of
我	曾是	已订婚的	在	一	特别的	场合	在	这	-	派对	在	进步	的

[ðə; ði]['pɑ:rti] [ðæt] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [prɪns] - [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] - [roʊd] .

the	party	that	took	possession	of	Prince	Chatteloff's	house	near	the	Woronzoff	road	.
这	派对	那	采取	拥有	的	王子	-	房子	靠近	这	-	路	.

有一次，我参与了侦察队，该侦察队负责在占领沃龙佐夫路附近查特洛夫王子的房屋之前进行侦察。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]['trænspɔːrt] [kɔːr] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt]

Two	of	the	Land	Transport	Corps	were	wounded	and	it	was	with	great
二	的	这	土地	运输	兵团	是	受伤	和	它	曾是	和	伟大的

['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [vɪd'et] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn]

difficulty	and	caution	that	I	was	enabled	to	bring	the	videttes	into	the	main
困难	和	警告	那	我	曾是	已启用	到	带来	这	videttes	进入	这	主要的

['bɑːdi][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'taɪər] .

body	upon	which	we	had	to	retire	.
身体	之上	哪个	我们	有	到	退休	.

陆地运输队的两名士兵受伤了，我费了九牛二虎之力，小心翼翼地将巡逻车开进了我们不得不撤退的主力部队。

" [ðɪs] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['bensn] ,

"	This	statement	was	dismissed	by	Colonel	Benson	,
"	这	陈述	曾是	解雇	经过	上校	本森	,

"本森上校驳斥了这一说法。"

[huː] [roʊt] [tuː; tə][eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [duːk] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv]

who	wrote	to	H	.	R	.	H	.	Duke	of	Cambridge	that	he	was	not	aware	of
WHO	写道	到	H	.	拉	.	H	.	公爵	的	剑桥	那	他	曾是	不是	意识到的	的

['eni] [sʌtʃ] [ə'kɜːrəns] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

any	such	occurrence	taking	place	.
任何	这样的	发生	采取	地方	.

他致信剑桥公爵殿下，表示他并不知晓发生过此类事件。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪps] [pər'mɪʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [ə'kɜːrəns] [mɔːr] [klɪr] [ænd; ənd] [ʃoʊ]

With	your	Lordship's	permission	I	will	make	this	occurrence	more	clear	and	show
和	你的	领主的	允许	我	将要	制作	这	发生	更多的	清除	和	展示

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['æmp(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] .

that	there	is	ample	proof	of	the	truth	of	the	statement	.
那	那里	是	充足	证明	的	这	真相	的	这	陈述	.

如果阁下允许，我将把这件事解释得更清楚，并证明有充分的证据可以证明该说法属实。

['meɪdʒər] [piːl] , 11th [hʊ'zɑːrz] , [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [θriː]

Major	Peel	,	11th	Hussars	,	was	in	charge	of	the	command	,	consisting	of	three
主要的	果皮	,	11th	骠骑兵	,	曾是	在	收费	的	这	命令	,	由	的	三

['skwɔdrənz] [vɪz] . ,

squadrons	viz	.	,
中队	即	.	,

第11骠骑兵团的皮尔少校负责指挥该部队，该部队由三个中队组成，分别是：

8th [hʊ'zɑːrz] , 11th [hʊ'zɑːrz] , [ænd; ənd] 17th ['lænsərz] .

8th	Hussars	,	11th	Hussars	,	and	17th	Lancers	.
8th	骠骑兵	,	11th	骠骑兵	,	和	17th	枪骑兵	.

第8骠骑兵团、第11骠骑兵团和第17枪骑兵团。

[naʊ] ['dʒen(ə)rəl][sɜːr]['drjəri][siː] . ['loʊ] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [kə'mɑːndid] [ðə; ði] 17th ['lænsərz] .

Now	General	Sir	Drury	C	.	Lowe	,	K	.	C	.	B	.	,	commanded	the	17th	Lancers	.
现在	一般的	先生	德鲁里	C	.	洛	,	K	.	C	.	B	.	,	命令	这	17th	枪骑兵	.

现任第17枪骑兵团指挥官是德鲁里·C·洛爵士（KCB）。

[aɪ][wʌz; wəz]['sɑːrdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] .

I	was	sergeant	of	the	rear	guard	.
我	曾是	军士	的	这	后部	警卫	.

我曾担任后卫部队的士官。

[ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [dɪs'maʊntid] .

The	main	body	were	near	the	house	dismounted	.
这	主要的	身体	是	靠近	这	房子	下马	.

主力部队在房子附近下马作战。

[ðə; ði] [lænd] ['trænspɔ:rt] [kɔ:r] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði] ['oʊnli] ['entrəns] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪntu:]

The	Land	Transport	Corps	were	at	the	gate	the	only	entrance	leading	into
这	土地	运输	兵团	是	在	这	门	这	仅有的	入口	领导	进入

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

陆路运输部队守在大门口，那是通往房子的唯一入口。

[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] 17th ['lænsərz] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] - [ja:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]

The	rear	of	the	17th	Lancers	were	within	40	yards	of	the	gate	just	around	a
这	后部	的	这	17th	枪骑兵	是	之内	-	码	的	这	门	只是	大约	一个

[bend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .

bend	of	the	road	.
弯曲	的	这	路	.

第 17 枪骑兵团的后方距离大门不到 40 码，就在道路拐弯处。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɪnfəntri] ['faɪərd] [ə; eɪ] ['vɑ:li] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['trænspɔ:rt] [kɔ:r] [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ]

The	Russian	Infantry	fired	a	volley	into	the	Transport	Corps	I	saw	them	running
这	俄语	步兵	被解雇	一个	截击	进入	这	运输	兵团	我	锯	他们	跑步

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['wægənz] ,

from	their	wagons	,
从	他们的	马车	,

我看到俄军步兵向运输部队齐射了一轮，他们纷纷从马车上逃了出来。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['wu:ndɪd] .

some	of	them	wounded	.
一些	的	他们	受伤	.

他们当中有些人受伤了。

[aɪ] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [laɪn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd]

I	formed	a	line	across	the	road	and	charged
我	形成	一个	线	穿过	这	路	和	带电

我排成一列横穿马路，然后冲锋陷阵。

[pi:] . -

p	.	22
p	.	-

[daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [hu:] [hæd; həd] [nɑ:t] [taɪm] [tu:; tə] [ˌri:'loʊd] .

down	to	the	Russians	who	had	not	time	to	reload	.
向下	到	这	俄罗斯人	WHO	有	不是	时间	到	重新加载	.

甚至连重新装弹的时间都没有，这让俄罗斯人更加雪上加霜。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌju: 'es] [ðeɪ] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntu:]

When	they	saw	us	they	jumped	over	a	stone	wall	on	the	left	of	the	gate	into
什么时候	他们	锯	我们	他们	跳了起来	超过	一个	石头	墙	在	这	左边	的	这	门	进入

[ðə; ði] [sti:p] [wʊdz] .

the	steep	woods	.
这	陡	树林	.

他们看到我们后，就从大门左侧的石墙跳进了陡峭的树林里。

[wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['kæptʃərd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['faɪər] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ]

We	might	have	captured	some	of	them	but	their	fire	had	killed	a
我们	可能	有	捕获	一些	的	他们	但	他们的	火	有	被杀	一个

[mju:l] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trænspɔ:rt] ['wægənz] ,

mule	in	one	of	the	transport	wagons	,
骡子	在	一	的	这	运输	马车	,

我们或许能抓住他们中的一些人，但他们的火力烧死了其中一辆运货车里的一头骡子。

['blɑːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [geɪt] .
blocking up the gate .
阻塞 向上 这 门 .

堵住大门。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] -
The remainder of the wagons were in the road leading to the Woronzoff
这 余 的 这 马车 是 在 这 路 领导 到 这 -
[roʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'taɪər][ə'pɑːn] .
road which the main body had to retire upon .
路 哪个 这 主要的 身体 有 到 退休 之上 .

其余的货车停在通往沃龙佐夫路的路上，主力部队不得不撤退到这条路上。

[aɪ][æt; ət][wʌns] [pleɪst] [vɪd'et] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɔːl][ðə; ði][roʊdz] .
I at once placed videttes upon the all the roads .
我 在 一次 放置 videttes 之上 这 全部 这 道路 .

我立即在所有道路上都设置了警示灯。

[sɜːr]['drjəri] ['loʊ] [roʊd][ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [æskt] “ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['rʌʃənz] ?
Sir Drury Lowe rode up to me and asked “ where are the Russians ?
先生 德鲁里 洛 骑 向上 到 我 和 问 “ 在哪里 是 这 俄罗斯人 ?

德鲁里·洛爵士骑马来到我面前，问道：“俄国人在哪里？”

” [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] .
” as I was watching the place where they had jumped over the wall .
” 作为 我 曾是 观看 这 地方 在哪里 他们 有 跳了起来 超过 这 墙 .

“当时我正在看着他们翻墙的地方。”

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] “ [kʌm] ['fɜːrðər] [bæk] , [ðeɪ] [wɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] .
I told him and he said “ Come further back , they will shoot you .
我 讲述 他 和 他 说 “ 来 更远 后退 , 他们 将要 射击 你 .

我告诉他了，他说：“再往后退一点，他们会开枪打死你的。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] .
You have done perfectly right .
你 有 完毕 完美 正确的 .

你做得完全正确。

” [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['steɪtmənt] [æz; əz][sɜːr]['drjəri] [loʊ] [ɪz] [stɪl]
” There can be no exaggeration in this statement as Sir Drury Low is still
” 那里 能 是 不 夸张 在 这 陈述 作为 先生 德鲁里 低的 是 仍然
['lɪvɪŋ] .
living .
活的 .

“这句话绝非夸张，因为德鲁里·洛爵士仍然健在。”

['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər][dʒeɪ] . - , [leɪt] 17th ['lænsərz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑːrdʒənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Sergeant - Major J . Nunnerly , late 17th Lancers , was a sergeant with the
军士 - 主要的 J . - , 晚的 17th 枪骑兵 , 曾是 一个 军士 和 这
['skwɑːdrən][ænd; ənd] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] ,
squadron and aware of the occurrence ,
中队 和 意识到的 的 这 发生 ,

前第17枪骑兵团军士长J·纳纳利是该中队的一名军士，他知晓此事。

[æz; əz][mʌst; məst][biː; bi] ['evri] [sər'vaɪvər] ,
as must be every survivor ,
作为 必须 是 每一个 幸存者 ,

每个幸存者都必须如此。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['bɛnsənz] [dɪs'kredɪtɪŋ] [maɪ] ['steɪtmənt] [baɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][noʊ]

in	spite	of	Colonel	Benson's	discrediting	my	statement	by	saying	he	knew	of	no
在	尽管如此	的	上校	本森	诋毁	我的	陈述	经过	说	他	知道	的	不

[sʌtʃ] ['kɜːrəns] .

such	occurrence	.
这样的	发生	.

尽管本森上校否认了我的说法，称他不知道发生过这样的事情。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn][maɪ]['fɔːrmər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] “ [aɪ] [ɪm'bɑːkt] [æt; ət]

I	wish	to	repeat	the	statement	in	my	former	application	that	“	I	embarked	at
我	希望	到	重复	这	陈述	在	我的	以前的	应用	那	“	我	启航	在

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

the	commencement	of	the	war	.
这	开始	的	这	战争	.

我想重申我在之前的申请中所说的：“我是在战争开始时登船的。”

[aɪ] [sɜːrvd] ['ʌndər] [lɔːrd]['kɑːrdɪgən][æt; ət] [dɛvnə] [ænd; ənd] - [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen]

I	served	under	Lord	Cardigan	at	Devna	and	Yenebazaar	at	the	time	when
我	服务	在下面	主	开襟衫	在	德芙娜	和	-	在	这	时间	什么时候

[dɪ'ziːz] [pri'veild] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] .

disease	prevailed	to	a	great	extent	.
疾病	最终获胜	到	一个	伟大的	程度	.

我曾在卡迪根勋爵麾下于德夫纳和耶内巴扎尔服役，当时疾病十分猖獗。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz]['kɔːrpərəl][ʌv; əv]

During	the	time	I	had	the	honour	to	be	selected	as	Corporal	of
期间	这	时间	我	有	这	荣誉	到	是	已选	作为	下士	的

[ə; eɪ] ['letər] ['pɑːrti] ['steɪʃənd] [æt; ət]['vɑːnə] .

a	letter	party	stationed	at	Varna	.
一个	信	派对	驻	在	瓦尔纳	.

在此期间，我有幸被选为驻扎在瓦尔纳的信件传递小组的下士。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][wɜːr; wər][æt; ət][taɪmz] [kən'veid] [baɪ] [ðɪs]

The	whole	of	the	dispatches	of	the	army	were	at	times	conveyed	by	this
这	所有的	的	这	派遣	的	这	军队	是	在	时代	传递	经过	这

['pɑːrti] ,

party	,
派对	,

军队的所有公文有时都是由这个队伍传递的。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə][raɪd]

and	I	was	compelled	in	consequence	of	the	sickness	of	the	men	to	ride
和	我	曾是	被迫	在	结果	的	这	疾病	的	这	男人	到	骑

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rest][tuː; tə][set][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][men] ['ʌndər]

day	and	night	without	any	rest	to	set	a	good	example	to	the	men	under
天	和	夜晚	没有	任何	休息	到	放	一个	好的	例子	到	这	男人	在下面

[maɪ] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz][ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [fə'tiːg] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm]

my	charge	and	keep	out	of	their	minds	that	too	much	fatigue	would	kill	them
我的	收费	和	保持	出去	的	他们的	思想	那	也	很多	疲劳	会	杀	他们

.

:

.

由于士兵们生病，我不得不日夜不停地骑行，不眠不休，以此给手下的士兵树立榜样，让他们不要担心过度疲劳会要了他们的命。

” [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [lɔːrd] - ['letər] ['pɑːrti][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ]

”	**Allow**	**me**	**to**	**add**	**that**	**this**	**was**	**Lord**	**Raglan's**	**letter**	**party**	**and**	**that**	**I**
”	允许	我	到	添加	那	这	曾是	主	-	信	派对	和	那	我

[kən'tɪnjuəli] [rɪ'pɔːrtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] .

continually	**reported**	**at**	**his**	**headquarters**	**to**	**receive**	**the**	**dispatches**	**.**
持续	据报道	在	他的	总部	到	收到	这	派遣	.

“请允许我补充一点，这是拉格伦勋爵的信件派送队，我不断前往他的总部接收信件。

[ðə; ði]['pɑːrti] [kən'sistid] [ʌv; əv][maɪ'self] , [ænd; ənd] ['praɪvəts] ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

The	**party**	**consisted**	**of**	**myself**	**,**	**and**	**Privates**	**Wm**	**.**
这	派对	由……组成	的	我	,	和	士兵	威廉	.

队伍由我和列兵威廉组成。

['pɜːvɪs] , [piː] . ['mɜːrfi] , - , [ænd; ənd][eɪtʃ] . ['^ælimɔː] .

Purvis	**,**	**P**	**.**	**Murphy**	**,**	**Burkemore**	**,**	**and**	**H**	**.**	**Gallimore**	**.**
珀维斯	,	P	.	墨菲	,	-	,	和	H	.	加利莫尔	.

Purvis、P. Murphy、Burkemore 和 H. Gallimore。

[ɔːl] [ðiːz] [went] ['ɪntuː]['hɑːspɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['kɑːlərə] [ænd; ənd] ['^ælimɔː] [daɪd] .

All	**these**	**went**	**into**	**hospital**	**with**	**cholera**	**and**	**Gallimore**	**died**	**.**
全部	这些	去	进入	医院	和	霍乱	和	加利莫尔	死亡	.

这些人全部因霍乱入院，加利莫尔不幸去世。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Wm	**.**
威廉	.

威廉

['pɜːvɪs][ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] - , ['rʌtə(r)] [striːt] , ['wɔːlsɔːl] .

Purvis	**is**	**still**	**living**	**at**	**105**	**,**	**Rutter**	**Street**	**,**	**Walsall**	**.**
珀维斯	是	仍然	活的	在	-	,	鲁特	街道	,	沃尔索尔	.

普维斯仍然住在沃尔索尔鲁特街105号。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [sɜːrvd] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] 17th ['lænsərz]

In	**conclusion**	**allow**	**me**	**to**	**say**	**that**	**I**	**served**	**twenty**	**-**	**two**	**years**	**in**	**the**	**17th**	**Lancers**
在	结论	允许	我	到	说	那	我	服务	二十	-	二	年	在	这	17th	枪骑兵

[ænd; ənd] ['joʊmənri] .

and	**Yeomanry**	**.**
和	自耕农	.

最后，请允许我说明，我曾在第17枪骑兵团和义勇骑兵团服役22年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴拉克拉瓦帽事件的起因(The Cause of the Charge of Balaclava)

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn][sʌn][oʊld] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]['ɑ:rmi] ['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz]['sɑ:rʤənt] -
I have only one son old enough for army service and he is Sergeant -
我 有 仅有的 一 儿子 老的 足够的 为了 军队 服务 和 他 是 军士 -
[ɪn'strʌktər] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi] .
Instructor in the British Army .
讲师 在 这 英国 军队 .

我只有一个儿子到了可以服兵役的年龄，他现在是英国陆军的一名士官教官。

[aɪ][beg] [ðæt] [maɪ][kleɪm] [meɪ] [bi:; bi] [ɪm'pɑ:rʃəli] [lʊkt] ['ɪntu:][ɑ:n][ɪts]['merɪts][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
I beg that my claim may be impartially looked into on its merits at this time .
我 求 那 我的 宣称 可能 是 秉公 看起来 进入 在 它是 优点 在 这 时间 .

我恳请此时能够公正地审查我的诉求是否属实。

[wen] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz]['teɪkən][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][kleɪm][wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði]
When action was taken on it before the claim was thrown out on the
什么时候 行动 曾是 已采取 在 它 前 这 宣称 曾是 抛掷 出去 在 这
['steɪtmənts] [ʌv; əv][kɑ:l] . ['bensn] ,
statements of Col . Benson ,
声明 的 上校 . 本森 ,

在根据本森上校的陈述驳回索赔之前，已经对此采取了行动。

[hu:] [θru:] ['kerləsnəs] [ɔ:r] [ɪn'dɪfrəns] [rɪ'pɔ:rtɪd] [əd'vɜ:rsli] [ɑ:n]['sɜ:rkəmstænsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ]
who through carelessness or indifference reported adversely on circumstances of which
WHO 通过 疏忽 或者 漠不关心 据报道 不利地 在 情况 的 哪个
[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] .
he had no knowledge .
他 有 不 知识 .

由于疏忽或漠不关心，对不知情的情况进行了不利的汇报。

[ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][lɛf'tɛnənt] .
The testimony of Lieut .
这 见证 的 中尉 .

中尉的证词。

['waɪtmən] [ænd; ənd][lɔ:rd] [trɛ'di:gər] , [stɪl] ['lɪvɪŋ] ,
Wightman and Lord Tredegar , still living ,
怀特曼 和 主 特雷德加 , 仍然 活的 ,

怀特曼和特雷德加勋爵，仍然健在。

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l]
ought to be sufficient as to the Charge of the 600 and the Battle
应该 到 是 充足的 作为 到 这 收费 的 这 - 和 这 战斗
[ʌv; əv] ['ɪŋkərmən] .
of Inkerman .
的 因克曼 .

关于六百勇士的冲锋和因克曼战役，应该就足够了。

[ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] [ɪn][ðə; ði]['baɪdə] ['væli] [ɪz][nɑ:t][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
The occurrence in the Baida Valley is not so important ,
这 发生 在 这 拜达 谷 是 不是 所以 重要的 ,

拜达河谷发生的事件并不那么重要。

[bʌt; bət][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [kwɪk] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [fər'getfl]

but	is	mentioned	to	show	that	I	was	always	quick	in	action	and	forgetful
但	是	提及	到	展示	那	我	曾是	总是	快的	在	行动	和	健忘

[ʌv; əv]['eni]['pɜ:rsən(ə)l]['deɪndʒər] .

of	any	personal	danger	.
的	任何	个人的	危险	.

但提到这一点是为了说明我总是行动迅速，并且不顾个人安危。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][maɪ] [ə'kaʊnt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt]

If	there	is	any	doubt	as	to	the	correctness	of	my	account	I	have	no	doubt
如果	那里	是	任何	怀疑	作为	到	这	正确性	的	我的	帐户	我	有	不	怀疑

[ðæt] [sɜ:r] ['drjəri] ['loʊ] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [tu:; tə][maɪn] .

that	Sir	Drury	Lowe	will	add	his	statement	to	mine	.
那	先生	德鲁里	洛	将要	添加	他的	陈述	到	矿	.

如果有人对我的陈述的正确性有任何疑问，我毫不怀疑德鲁里·洛爵士会在他的陈述中补充我的陈述。

[aɪ][hæv; həv][maɪ][lɔ:rd] , [ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə][bi:; bi] ,

I	have	my	Lord	,	the	honor	to	be	,
我	有	我的	主	,	这	荣誉	到	是	,

我荣幸地向我的主祈祷，

[jʊr; jər] [ə'bi:diənt] ['sɜ:rvənt] ,

Your	obedient	servant	,
你的	听话	仆人	,

您忠实的仆人，

['tɔməs] ['mɔrli] ,

THOMAS	MORLEY	,
托马斯	莫利	,

托马斯·莫利

[leɪt] ['sɑ:rdʒənt] 17th ['lænsərz] ,

Late	Sergeant	17th	Lancers	,
晚的	军士	17th	枪骑兵	,

已故第17枪骑兵团中士

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ,

Washington	,	D	.	C	.	,
华盛顿	,	D	.	C	.	,

华盛顿特区

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

美国。

[səb'skraɪbd] [ænd; ənd][swɔ:rn][tu:; tə] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] , ['noʊv] . 12th , - .

Subscribed	and	sworn	to	before	me	,	Nov	.	12th	,	1896	.
已订阅	和	宣誓	到	前	我	,	十一月	.	12th	,	-	.

于1896年11月12日在我面前签署并宣誓。

[dʒɑ:n][ɑ:r] . [jʌŋ] ,

John	R	.	Young	,
约翰	拉	.	年轻的	,

约翰·R·杨

[klɜ:rk] [su'pri:m] [kɔ:rt] , [di:] . [si:] .

Clerk	Supreme	Court	,	D	.	C	.
职员	最高	法庭	,	D	.	C	.

华盛顿特区最高法院书记员

[baɪ]
By
经过

经过

[es] . [dʒeɪ] . - ,
S . J . Merrys ,
S . J . - ,

SJ Merrys，

['dʒuːniər] [ə'sɪstənt] [klɜːrk] .
Junior Assistant Clerk .
初级 助手 职员 .

初级助理文员。

[[blɑːks] [nɑːt][ɪn][swɔːrn] ['steɪtmənt] .]
[Blocks not in Sworn Statement .]
[积木 不是 在 宣誓 陈述 .]

[未在宣誓声明中提及的内容。]

[taɪmz] , ['eɪprəl] 24th , - .
TIMES , APRIL 24th , 1857 .
时代 , 四月 24th , - .

《时代周刊》，1857年4月24日。

[ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] ['vælər] .
THE CROSS OF VALOUR .
这 叉 的 勇气 .

英勇十字架。

[sɜːr] , — [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sɑːrdʒənt][ʌv; əv] ['nɪrli] [θriː] ['jɪrz] , ['leɪtli] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] 17th
Sir , — I am a sergeant of nearly three years , lately retired from the 17th
先生 , — 我 是 一个 军士 的 几乎 三 年 , 最近 退休 从 这 17th
['lænsərz] ,
Lancers ,
枪骑兵 ,

长官，——我是一名服役近三年的中士，最近刚从第17枪骑兵团退役。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrli] [eɪdʒ][ʌv; əv] - ['jɪrz] ,
at the early age of 25 years ,
在 这 早期的 年龄 的 - 年 ,

年仅25岁，

['soʊlli] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pæst] ['oʊvər][moʊst][ˌʌn'dʒʌstli][ɪn][ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] [ænd; ənd]
solely in consequence of being passed over most unjustly in the rewards and
仅 在 结果 的 存在 通过了 超过 最多 不公正的 在 这 奖励 和
['ɑːnərz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [bi'stəu] .
honours that have been bestowed .
荣誉 那 有 到过 授予 .

仅仅是因为在所授予的奖励和荣誉中受到了极不公正的对待。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [meɪd] [drɪl] ['sɑːrdʒənt][ɪn][ðə; ði] ['ʃəːwud] ['reindʒəz] , ['mænsfiːld] , [baɪ][ɪts]['noʊb(ə)l]
I am now made drill sergeant in the Sherwood Rangers , Mansfield , by its noble
我 是 现在 制成 钻头 军士 在 这 舍伍德 游骑兵队 , 曼斯菲尔德 , 经过 它是 高贵
['kɜːrn(ə)l] ,
colonel ,
上校 ,

我现在被舍伍德游骑兵团（驻曼斯菲尔德）的英勇上校任命为训练教官。

[hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] , [ænd; ənd] ,
His Grace the Duke of Newcastle , and ,
他的 优雅 这 公爵 的 纽卡斯尔 , 和 ,

纽卡斯尔公爵阁下，以及

['wɪʃɪŋ] [maɪ] ['feləu'men] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ˌʌn'dʒʌstli][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['tri:tɪd] ,

wishing	my	fellowmen	to	know	how	unjustly	I	have	been	treated	,
祝	我的	同胞们	到	知道	如何	不公正的	我	有	到过	治疗	,

我希望我的同胞们知道我遭受了多么不公正的待遇。

[aɪ][beg][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][jʊr; jər] ['kɑ:ləmz] ,

I	beg	of	you	to	allow	me	a	place	in	your	columns	,
我	求	的	你	到	允许	我	一个	地方	在	你的	列	,

恳请您允许我在贵刊上占有一席之地。

[soʊ] ['dʒenərəsli] ['oʊpən][tu:; tə]['praɪvət] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pʌblɪk]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] ,

so	generously	open	to	private	as	well	as	public	grievances	,
所以	慷慨地	打开	到	私人的	作为	出色地	作为	民众	不满	,

如此慷慨地接受私人和公共方面的不满，

[tu:; tə] [steɪt] [maɪ] ['sɜ:rvɪs] [æz; əz] ['bri:fli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

to	state	my	service	as	briefly	as	possible	.
到	状态	我的	服务	作为	简要地	作为	可能的	.

请尽可能简明扼要地说明我的服务内容。

[pi:] . -

p	.	23
p	.	-

第23页

['æftər] ['bi:ɪŋ] [æt; ət]['ælmə] , [aɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][maɪ]['redʒɪmənt][ɪn] ['evri] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðæt]

After	being	at	Alma	,	I	was	present	with	my	regiment	in	every	engagement	that
后	存在	在	阿尔玛	,	我	曾是	展示	和	我的	团	在	每一个	订婚	那

[tʊk] [pleɪs] .

took	place	.
采取	地方	.

在阿尔玛之后，我随我的部队参加了每一次战斗。

[aɪ] [tʃɑ:rdʒd] [æt; ət][ˌbælə'klɑ:və][wɪð; wɪθ][maɪ]['skwɑ:drən][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə'naɪəleɪtɪd] ,

I	charged	at	Balaklava	with	my	squadron	until	it	was	nearly	annihilated	,
我	带电	在	巴拉克拉瓦	和	我的	中队	直到	它	曾是	几乎	彻底消灭	,

我率领我的中队向巴拉克拉瓦发起冲锋，直到几乎全军覆没。

[maɪ] [oʊn] [læns] ['bi:ɪŋ] [ʃɑ:t] [ə'weɪ] .

my	own	lance	being	shot	away	.
我的	自己的	槊	存在	射击	离开	.

我的长矛被射飞了。

['drɔ:ɪŋ] [maɪ] [sɔ:rd] [aɪ] ['gæləpt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ]

Drawing	my	sword	I	galloped	on	to	the	Russian	guns	,	and	assisted	in	cutting
绘画	我的	剑	我	疾驰	在	到	这	俄语	枪支	,	和	协助	在	切割

[daʊn] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] .

down	the	gunners	.
向下	这	炮手	.

我拔出剑，策马奔向俄军大炮，协助砍倒了炮兵。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:mɪŋ] [laɪn][aɪ] [əb'zɜ:rvd] [wʌn][pər'tɪkjələr] [gʌn] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz]

On	the	right	of	our	forming	line	I	observed	one	particular	gun	going	away	as
在	这	正确的	的	我们的	成型	线	我	观察到	一	特别的	枪	去	离开	作为

[fæst][æz; əz][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

fast	as	the	horses	could	take	it	.
快速地	作为	这	马匹	可以	拿	它	.

在我们列队队伍的右侧，我看到一门特别的火炮正以马匹能跑得最快的速度驶离。

[aɪ] [went] ['æftər][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['dʒɑ:vis, 'dʒə:vis] , [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [laɪt] [drə'gu:nz] ,

I	went	after	it	with	Captain	Jervis	,	of	the	13th	Light	Dragoons	,
我	去	后	它	和	队长	杰维斯	,	的	这	13th	光	龙骑兵	,

我和第十三轻龙骑兵团的杰维斯上尉一起追击它。

[huː] [ʃɑːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [dɪ'leɪd] [ɪts] ['prɑːgres] .

who	shot	one	of	the	horses	and	delayed	its	progress	.
WHO	射击	一	的	这	马匹	和	延迟	它是	进步	.

他射杀了一匹马，延缓了马匹的行进。

[ɑːn] [ðɪs] [aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnə(r)] , [huː] [bəuθ] [fel] .

On	this	I	engaged	two	of	the	gunners	,	who	both	fell	.
在	这	我	已订婚的	二	的	这	炮手	,	WHO	两个都	跌倒	.

我与其中两名炮手交火，他们都倒下了。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['kɔsæk]

It	now	became	a	struggle	for	our	lives	,	a	large	body	of	Cossacks
它	现在	成为	一个	斗争	为了	我们的	生活	,	一个	大的	身体	的	哥萨克

[sə'raʊndɪd] [ˌjuː 'es] .

surrounded	us	.
包围	我们	.

现在我们陷入了生死搏斗，一大群哥萨克人将我们团团围住。

[aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [maɪ] [weɪ] [θruː] [ðem; ðəm] ,

I	succeeded	in	working	my	way	through	them	,
我	成功了	在	在职的	我的	方式	通过	他们	,

我成功地逐一解决了这些问题。

[ænd; ənd] ['gæləpt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][dʒʌdʒd][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr][oʊn]

and	galloped	in	the	direction	of	what	I	judged	to	be	our	own
和	疾驰	在	这	方向	的	什么	我	评判	到	是	我们的	自己的

[hʊ'zɑːrz] .

Hussars	.
骠骑兵	.

然后朝着我判断是我们自己的骠骑兵的方向疾驰而去。

[aɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌʃənz] [rɪ'fɔːrmɪŋ] .

I	found	they	were	Russians	reforming	.
我	成立	他们	是	俄罗斯人	改革	.

我发现他们是正在进行改革的俄罗斯人。

[aɪ] [fɔːrst] [maɪ] [weɪ] [ɑːn] [fʊl] [spiːd] [θruː] [ðem; ðəm] , [ʌn'hɜːrt] .

I	forced	my	way	on	full	speed	through	them	,	unhurt	.
我	强制	我的	方式	在	满的	速度	通过	他们	,	毫发无损	.

我全速冲了过去，毫发无损。

[ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['pɑːlɪʃ] ['lænsərz] , - [strɔːŋ] , [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] .

A	regiment	of	Polish	Lancers	,	800	strong	,	had	formed	across	the	valley	.
一个	团	的	抛光	枪骑兵	,	-	强的	,	有	形成	穿过	这	谷	.

一支由800名士兵组成的波兰枪骑兵团在山谷对面集结完毕。

[aɪ] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

I	halted	a	moment	to	look	around	.
我	停止	一个	片刻	到	看	大约	.

我停下来环顾四周。

[pɜ'siːvɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'lemə] , [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Perceiving	several	of	our	cavalry	in	the	same	dilemma	,	I	called	to	them	,
感知	一些	的	我们的	骑兵	在	这	相同的	困境	,	我	称为	到	他们	,

我发现我方有好几名骑兵也面临着同样的困境，于是便对他们喊道：

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðen] [ə; eɪ]['kɔːrpərəl] ,

and	being	then	a	corporal	,
和	存在	然后	一个	下士	,

当时他是一名下士，

[aɪ] [juːst] [wʌt] [ə'θɔːrəti] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][fɔːrm][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

I	used	what	authority	I	had	to	form	them	as	well	as	I	could	.
我	用过的	什么	权威	我	有	到	形式	他们	作为	出色地	作为	我	可以	.

我利用我所拥有的权力，尽我所能地将它们制定得尽可能好。

[wiː; wi] ['gæðərd] - , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðer; ðər]['sentər] ; [moʊst][ʌv; əv][juː 'es][gɑːt] [θruː] .

We	gathered	12	,	and	charged	their	centre	;	most	of	us	got	through	.
我们	聚集	-	,	和	带电	他们的	中心	;	最多	的	我们	得到	通过	.

我们集结了 12 个人，向他们的中心发起冲锋；我们大多数人都成功突破了防线。

[aɪ] [bɪ'liːv] [θriː] [fel] .

I	believe	three	fell	.
我	相信	三	跌倒	.

我相信有三个人摔倒了。

[ðiːz] [men][wɜːr; wər] 4th [ænd; ənd] 13th [laɪt] [drə'guːnz] , [ænd; ənd] 17th ['lænsərz] ; [wʌn][wʌz; wəz]

These	men	were	4th	and	13th	Light	Dragoons	,	and	17th	Lancers	;	one	was
这些	男人	是	4th	和	13th	光	龙骑兵	,	和	17th	枪骑兵	;	一	曾是

[ʌv; əv][ðə; ði] 8th [hʊ'zɑːrz] .

of	the	8th	Hussars	.
的	这	8th	骠骑兵	.

这些人分别是第4和第13轻龙骑兵团、第17枪骑兵团；其中一人是第8骠骑兵团的。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læns] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ; [ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz] [slaɪt] .

I	received	the	point	of	a	lance	in	the	right	hand	;	the	wound	was	slight	.
我	已收到	这	观点	的	一个	槊	在	这	正确的	手	;	这	伤口	曾是	轻微	.

我的右手被长矛刺中，伤口很轻。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɪnfəntri] [naʊ] ['oʊpənd][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][ə'pɑːn][juː 'es][ænd; ənd]['æftər] ['gæləpɪŋ]

The	Russian	infantry	now	opened	a	heavy	fire	upon	us	and	after	galloping
这	俄语	步兵	现在	打开	一个	重的	火	之上	我们	和	后	疾驰

[θruː] [ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][juː 'es] ,

through	the	guns	of	the	enemy	in	advance	of	us	,
通过	这	枪支	的	这	敌人	在	进步	的	我们	,

俄军步兵随即向我们猛烈开火，随后策马冲破敌军的炮火，向前推进。

[iːtʃ] [wʌn] ['sepəreɪtɪd] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [feɪt] .

each	one	separated	,	trusting	to	fate	.
每个	一	分开	,	信任	到	命运	.

他们各自散去，听天由命。

['praɪvət][dʒeɪmz][koʊp][ænd; ənd]['praɪvət][dʒeɪmz] ['waɪtmən] , [naʊ] ['kɔːrpərəl] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th

Private	James	Cope	and	Private	James	Wightman	,	now	corporals	of	the	17th
私人的	詹姆斯	应付	和	私人的	詹姆斯	怀特曼	,	现在	下士	的	这	17th

['lænsərz] , [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] .

Lancers	,	were	of	the	number	.
枪骑兵	,	是	的	这	数字	.

列兵詹姆斯·科普和列兵詹姆斯·怀特曼，现为第 17 枪骑兵团的下士，也在其中。

['waɪtmən] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər] [twelv] [mʌnθs] .

Wightman	was	severely	wounded	,	and	taken	prisoner	for	twelve	months	.
怀特曼	曾是	严重	受伤	,	和	已采取	囚犯	为了	十二	几个月	.

怀特曼身负重伤，被俘十二个月。

[ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv][noʊ'vembər] , - , [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ɪŋkərmən] , [ænd; ənd]

On	the	5th	of	November	,	1854	,	I	was	at	the	battle	of	Inkerman	,	and
在	这	5th	的	十一月	,	-	,	我	曾是	在	这	战斗	的	因克曼	,	和

['ʌndər]['faɪər] .

under	fire	.
在下面	火	.

1854 年 11 月 5 日，我参加了因克曼战役，身处炮火之中。

['kɔ:rnɪt] ['kli:vlənd] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] ; [ænd; ənd] [wen] ['aʊər; ɑ:r]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə]

Cornet	**Cleveland**	**was**	**shot**	**;**	**and**	**when**	**our**	**regiment**	**was**	**ordered**	**to**
角膜	克利夫兰	曾是	射击	;	和	什么时候	我们的	团	曾是	订购	到

[rɪ'taɪər] ,

retire	**,**
退休	,

克利夫兰少校中弹身亡；当我们的团接到撤退命令时，

[aɪ] [æskt] ['kæptɪn] ['mɔ:rgən][tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə][fɔ:l] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ræŋks][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn]

I	**asked**	**Captain**	**Morgan**	**to**	**allow**	**me**	**to**	**fall**	**out**	**of**	**the**	**ranks**	**to**	**assist**	**in**
我	问	队长	摩根	到	允许	我	到	落下	出去	的	这	排名	到	协助	在

['kæriɪŋ] ['mɪstər] . ['kli:vlənd] [ɔ:f][ðə; ðɪ] [fi:ld] .

carrying	**Mr**	**.**	**Cleveland**	**off**	**the**	**field**	**.**
携带	先生	.	克利夫兰	离开	这	场地	.

我请求摩根上尉允许我脱离队伍，协助将克利夫兰先生抬下场。

[tru:p] ['sɑ:rdʒənt] - ['meɪdʒər][oʊ'hɛrə][ænd; ənd] ['praɪvət] [dʒeɪmz][oʊ'hɛrə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['redʒɪmənt] ,

Troop	**Sergeant**	**-**	**Major**	**O'Hara**	**and**	**Private**	**James**	**O'Hara**	**of**	**the**	**same**	**regiment**	**,**
部队	军士	-	主要的	奥哈拉	和	私人的	詹姆斯	奥哈拉	的	这	相同的	团	,

['ɔ:lsoʊ] [fel] [aʊt][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

also	**fell**	**out**	**for**	**that**	**purpose**	**.**
还	跌倒	出去	为了	那	目的	.

同一团的军士长奥哈拉和列兵詹姆斯·奥哈拉也因此事闹翻了。

[ɪn] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðæt] [ækt] ,

In	**performing**	**that**	**act**	**,**
在	表演	那	行为	,

在实施该行为时，

[dʒeɪmz][oʊ'hɛrə][ænd; ənd][maɪ'self][hæd; həd][bəuθ]['aʊər; ɑ:r] [dres] [kæps] [ʃɑ:t] [ɔ:f]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [baɪ]

James	**O'Hara**	**and**	**myself**	**had**	**both**	**our**	**dress**	**caps**	**shot**	**off**	**our**	**heads**	**by**
詹姆斯	奥哈拉	和	我	有	两个都	我们的	裙子	帽子	射击	离开	我们的	头部	经过

[ə; eɪ] ['kænən] [bɔ:l] .

a	**cannon**	**ball**	**.**
一个	大炮	球	.

我和詹姆斯·奥哈拉的礼帽都被炮弹打掉了。

[wi:; wi] [stɪl] [pər'su:d] ['aʊər; ɑ:r]['du:ti] [tɪl] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ] ,

We	**still**	**pursued**	**our**	**duty**	**till**	**out**	**of**	**range**	**,**
我们	仍然	追击	我们的	责任	直到	出去	的	范围	,

我们一直履行职责，直到超出射程。

[wen] [ðə; ðɪ]['kɔ:rnɪt] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi][leɪd] [daʊn] [tɪl] [ə; eɪ] ['stretʃər] [kʊd; kəd][bi:; bi][prəʊ'kjʊəd] .

when	**the**	**cornet**	**wished**	**to**	**be**	**laid**	**down**	**till**	**a**	**stretcher**	**could**	**be**	**procured**	**.**
什么时候	这	角膜	希望	到	是	铺设	向下	直到	一个	担架	可以	是	采购	.

当短号手想要躺下，直到找到担架为止。

[ðɪs] ['ɑ:fɪsər] [daɪd] .

This	**officer**	**died**	**.**
这	官	死亡	.

这名警官殉职了。

[waɪl] ['steɪʃənd] [æt; ət][ˌbælə'klɑ:və][aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'tætʃmənt] ['ɔ:rdərd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]

While	**stationed**	**at**	**Balaclava**	**I**	**was**	**one**	**of**	**the**	**detachment**	**ordered**	**for**	**the**
尽管	驻	在	巴拉克拉瓦帽	我	曾是	一	的	这	分离	订购	为了	这

[beɪdɚ] ['væli] .

Baider	**Valley**	**.**
拜德	谷	.

在巴拉克拉瓦驻扎期间，我被派往拜德尔河谷执行任务。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌriːkəˈnɔɪtərɪŋ] [ˈpɑːrti][ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	one	occasion	I	was	engaged	in	the	reconnoitering	party	in	advance	of	the
在	一	场合	我	曾是	已订婚的	在	这	侦察	派对	在	进步	的	这

['pɑːrti] [ðæt] [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] - [haʊs] ,

party	that	took	possession	of	General	Chateloof's	house	,
派对	那	采取	拥有	的	一般的	-	房子	,

有一次，我参与了占领沙特鲁夫将军宅邸的先遣侦察队。

[nɪr] [ðə; ði] - [roʊd] .

near	the	Woronzoff	Road	.
靠近	这	-	路	.

靠近沃龙佐夫路。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]['trænspɔːrt] [kɔːr] [ænd; ənd] ['sevrəl] [mjuːlz][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][wʌn]

Two	of	the	Land	Transport	Corps	and	several	mules	were	wounded	and	one
二	的	这	土地	运输	兵团	和	一些	骡子	是	受伤	和	一

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

陆路运输队的两名士兵和几头骡子受伤，一人死亡。

[wen] [ðə; ði] [kɔːr] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðə; ði]['wægənz] ,

when	the	corps	deserted	the	wagons	,
什么时候	这	兵团	荒凉的	这	马车	,

当部队弃车逃跑时，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [huː] [led][ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv][maɪ]['redʒɪmənt][tuː; tə][ðə; ði]

and	I	was	the	sergeant	who	led	a	detachment	of	my	regiment	to	the
和	我	曾是	这	军士	WHO	引领	一个	分离	的	我的	团	到	这

[spɑːt] [wen] [ðə; ði] ['rʌʃənz] ,

spot	when	the	Russians	,
点	什么时候	这	俄罗斯人	,

而我，就是带领我所在团的一个分队前往俄军占领地点的那名中士。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [əˈproʊtʃ] , [fled]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [pleɪst] [maɪ][men][ɑːn] [vɪdˈet] ,

on	our	approach	,	fled	into	the	wood	,	and	I	placed	my	men	on	vidette	,
在	我们的	方法	,	逃亡	进入	这	木头	,	和	我	放置	我的	男人	在	维德特	,

当我们靠近时，他们逃进了树林，我派人守卫。

[wɪtʃ] [ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][hæd; həd][tuː; tə][rɪˈtaɪər][əˈpɑːn] .

which	the	main	body	had	to	retire	upon	.
哪个	这	主要的	身体	有	到	退休	之上	.

主体部分不得不就此撤退。

[aɪ] [meɪ] ['fɜːrðər] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [aɪ] [imˈbɑːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['redʒɪmənt][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]

I	may	further	add	that	I	embarked	with	the	regiment	at	the	first
我	可能	更远	添加	那	我	启航	和	这	团	在	这	第一的

[kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

commencement	of	the	war	.
开始	的	这	战争	.

我还要补充一点，战争初期我就随该团参战了。

[aɪ] [sɜːrvd] ['ʌndər] [lɔːrd] ['kɑːrdɪgən][æt; ət] - ['jeni] - [bəˈzɑːr][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [dɪˈziːz]

I	served	under	Lord	Cardigan	at	Devno	Yeni	-	Bazar	at	the	time	when	disease
我	服务	在下面	主	开襟衫	在	-	耶尼	-	巴扎	在	这	时间	什么时候	疾病

['greɪtli] [priˈveild] .

greatly	prevailed	.
非常	最终获胜	.

我曾在卡迪根勋爵麾下于德夫诺耶尼巴扎尔服役，当时疾病肆虐。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [æz; əz] ['kɔːrpərəl] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

At	this	time	I	had	the	honour	to	be	selected	as	corporal	of	a
在	这	时间	我	有	这	荣誉	到	是	已选	作为	下士	的	一个

['letər] ['pɑːrti] ['steɪʃənd] [æt; ət] ['vɑːnə] .

letter	party	stationed	at	Varna	.
信	派对	驻	在	瓦尔纳	.

当时我有幸被选为驻扎在瓦尔纳的信件传递小组的下士。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [dɪ'spætʃ] [wɜːr; wər] [kən'veid] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] ,

The	whole	of	the	army	despatches	were	conveyed	by	our	party	,
这	所有的	的	这	军队	电报	是	传递	经过	我们的	派对	,

军队的所有电报都是由我们一行人送达的。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [kəm'peld] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,

and	I	was	often	compelled	in	consequence	of	the	sickness	of	the	men	,
和	我	曾是	经常	被迫	在	结果	的	这	疾病	的	这	男人	,

由于男人们生病，我常常被迫这样做。

[tuː; tə] [raɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [rest] .

to	ride	day	and	night	without	rest	.
到	骑	天	和	夜晚	没有	休息	.

日夜不停地骑行。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] [ɪn] ['evri] ['skɜːrmɪʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ,

I	was	present	in	every	skirmish	in	which	my	regiment	was	engaged	,
我	曾是	展示	在	每一个	小规模冲突	在	哪个	我的	团	曾是	已订婚的	,

我所在的团参与的每一场小规模冲突我都在场。

[ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wen] [ðə; ði] [kæm'peɪn] ['endɪd] .

and	I	returned	home	when	the	campaign	ended	.
和	我	返回	家	什么时候	这	活动	结束	.

竞选结束后，我就回了家。

[wen] [ɪn] ['aɪərlənd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['redʒɪmənt] [aɪ] [in'kwaiəd] [ʌv; əv] [maɪ] [truːp] ['ɑːfɪsər] [waɪ] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [get]

When	in	Ireland	with	my	regiment	I	inquired	of	my	troop	officer	why	I	did	not	get
什么时候	在	爱尔兰	和	我的	团	我	询问	的	我的	部队	官	为什么	我	做过	不是	得到

[ə; eɪ] ['med(ə)l] [fɔːr; fər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'dʌkt] .

a	medal	for	distinguished	conduct	.
一个	勋章	为了	杰出的	执行	.

在爱尔兰服役期间，我曾向我的连长询问为什么我没有获得一枚嘉奖勋章。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] ,

He	told	me	he	was	very	sorry	I	did	not	,
他	讲述	我	他	曾是	非常	对不起	我	做过	不是	,

他告诉我他很遗憾我没有那样做，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɔfɪsɚz] [dɪ'skreʃ(ə)n] .

but	it	lay	to	the	commanding	officer's	discretion	.
但	它	躺	到	这	指挥	警官们	审慎	.

但这由指挥官酌情决定。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] “ [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'dʌkt] ['medəlz] ” [bʌt; bət] “ [dɪ'skreʃ(ə)n] ['medəlz]

So	it	appears	they	are	not	“	distinguished	conduct	medals	”	but	“	discretion	medals
所以	它	出现	他们	是	不是	“	杰出的	执行	奖牌	”	但	“	审慎	奖牌

!

!

!

所以看来它们不是“杰出行为奖章”，而是“酌情奖章”！

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [men][ɪn][ðə; ði] 17th ['lænsərz] [huː] [wer] ['mɛdəlz][fɔːr; fər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

"	There	are	several	men	in	the	17th	Lancers	who	wear	medals	for	distinguished
"	那里	是	一些	男人	在	这	17th	枪骑兵	WHO	穿	奖牌	为了	杰出的

[kən'dʌkt] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [huː] ['nevər] [krɔːst] [swɔːdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] .

conduct	on	the	field	of	battle	who	never	crossed	swords	with	a	Russian	.
执行	在	这	场地	的	战斗	WHO	绝不	交叉	剑	和	一个	俄语	.

"第 17 枪骑兵团中有好几位士兵因在战场上的杰出表现而佩戴勋章，但他们从未与俄国人交过手。

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['truːθfl] ['steɪtmənt] ;

This	is	my	simple	and	truthful	statement	;
这	是	我的	简单的	和	真实	陈述	;

这是我简单而真实的陈述;

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	I	think	I	have	reason	to	complain	that	I	am	not	decorated	with	a
和	我	思考	我	有	原因	到	抱怨	那	我	是	不是	装饰	和	一个

[krɔːs] [ʌv; əv] ['vælər] — [nɑːt][tuː; tə] [wer] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['vænəti] ,

cross	of	valour	—	not	to	wear	as	a	matter	of	vanity	,
叉	的	勇气	—	不是	到	穿	作为	一个	事情	的	虚荣	,

我觉得我有理由抱怨我没有被授予英勇十字架——不是为了虚荣而佩戴的。

[bʌt; bət][ə'loʊn]['praɪzəbəl][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk] [ðæt] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ,

but	alone	prizable	to	me	as	a	mark	that	,	though	a	young	,
但	独自的	可盈利的	到	我	作为	一个	标记	那	,	尽管	一个	年轻的	,

但对我而言，它唯一珍贵之处在于，尽管年轻，却是一个值得珍视的标志。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [æn; ən] [ʌn'wɜːrðɪ] ['soʊldʒər] .

I	have	not	been	an	unworthy	soldier	.
我	有	不是	到过	一个	不配	士兵	.

我并非不称职的士兵。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] ,

I	have	the	honour	to	be	,
我	有	这	荣誉	到	是	,

我很荣幸能够.....

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

['tɔməs] ['mɔrli] .

THOMAS	MORLEY	.
托马斯	莫利	.

托马斯·莫利。

[piː] . -

p	.	24
p	.	-

第24页

[ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] ['vælər] . [-]

THE	CROSS	OF	VALOUR	.	[	24	]
这	叉	的	勇气	.	[	-	]

英勇十字架。[24]

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔtɪŋəmʃiə(r)] ['ædvərtaɪzər] .

To	the	Editor	of	the	Nottinghamshire	Advertiser	.
到	这	编辑	的	这	诺丁汉郡	广告商	.

致《诺丁汉郡广告报》编辑。

[sɜːr] , — ['hævɪŋ] [pə'ruːzd] [ɪn][jʊr; jər][læst] ['wiːks] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['letər] ['ʌndər][ðə; ði] [ə'bʌv]
Sir , — Having perused in your last week's impression , a letter under the above
先生 , — 拥有 仔细阅读 在 你的 最后的 本周 印象 , 一个 信 在下面 这 多于
['hedɪŋ] ,
heading ,
标题 ,

先生，——我已仔细阅读了您上周刊登的题为"上述标题"的来信，

[frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːr'tɪsəˌpeɪtər][ɪn][ðə; ði]['perilz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] ,
from the pen of a participator in the perils of the late war ,
从 这 笔 的 一个 参与者 在 这 危险 的 这 晚的 战争 ,

出自一位亲历过战争苦难的亲历者之手

[kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪ'glekt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]
complaining of the neglect he had suffered at the hands of those who
抱怨 的 这 忽视 他 有 遭受 在 这 双手 的 那些 WHO
[mʌst; məst] ,
must ,
必须 ,

他抱怨自己受到了那些本应如此的人的忽视，

[ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪnsɪdənts][hiː; hi] [rɪ'leɪts] .
or ought to be , well acquainted with the incidents he relates .
或者 应该 到 是 , 出色地 熟人 和 这 事件 他 相关 .

或者说，他应该非常熟悉他所描述的事件。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðə; ði] ['strɪktli] " - [dekə'reiʃəns] "
I am inclined to think with him , that the strictly " discretoniary decorations "
我 是 倾斜 到 思考 和 他 , 那 这 严格 " - 装饰 "
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

我倾向于同意他的观点，即严格意义上的"酌情装饰"将会.....

['æftər][ɔːl] , [fɔːrm][ə; eɪ] [tuː] ['straɪkɪŋ] [kən'stɪtʃuənt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] ['sɪstəm] [ʌv; əv][dis'tribjuːtiŋ]
after all , form a too striking constituent in our modern system of distributing
后 全部 , 形式 一个 也 引人注目 组分 在 我们的 现代的 系统 的 分发
['mɪlətəri] [rɪ'wɔːrdz] ,
military rewards ,
军队 奖励 ,

毕竟，这在我们现代军人奖励分配体系中构成了一个过于突出的组成部分。

[fɔːr; fər] , [pri'zjʊmɪŋ] ['mɪstər] . ['mɔrli] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][kraɪ'miːən]['mɛdəlz] ,
for , presuming Mr . Morley to have one of the ordinary Crimean medals ,
为了 , 假设 先生 . 莫利 到 有 一 的 这 普通的 克里米亚 奖牌 ,
[ˌaɪ 'tiː] ['skersli] ,
it scarcely ,
它 几乎 ,

因为，假设莫利先生拥有的是一枚普通的克里米亚奖章，那也几乎不可能，

[ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] , [siːmz] [æn; ən] ['ædɪkwət] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] ['ʌndər] ['veri] ['traɪɪŋ]
in his case , seems an adequate recognition of services rendered under very trying
在 他的 案件 , 似乎 一个 足够的 认出 的 服务 渲染 在下面 非常 尝试
['sɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

就他而言，这似乎是对他在极其艰难的情况下所做贡献的充分认可。

[ænd; ənd][baɪ][soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn] .
and by so young a man .
和 经过 所以 年轻的 一个 男人 .

而且他年纪轻轻。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] ['kwestʃənəb(ə)l]['pɑ:ləsi][tu:; tə] [pæs] ['oʊvər] ,

Indeed	**,**	**it**	**appears**	**an**	**exceedingly**	**questionable**	**policy**	**to**	**pass**	**over**	**,**
的确	,	它	出现	一个	非常	值得怀疑	政策	到	经过	超过	,

[kəm'pærətɪvli] [ʌn'hi:dɪd] , [wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] ,

comparatively	**unheeded**	**,**	**one**	**who**	**could**	**,**
比较	无人理会	,	一	WHO	可以	,

事实上，对一个有能力的人置之不理，这种做法似乎非常值得怀疑。

[æt; ət][ə; eɪ][kən'dʒʌŋktʃər] — [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz]['steɪtɪd][tu:; tə][hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [æt; ət][ˌbælə'klɑ:və] — ['ræli]

at	**a**	**conjuncture**	**—**	**such**	**as**	**is**	**stated**	**to**	**have**	**occurred**	**at**	**Balaclava**	**—**	**rally**
在	一个	交汇点	—	这样的	作为	是	声明	到	有	发生	在	巴拉克拉瓦帽	—	集会

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] ,

a	**dozen**	**men**	**,**
一个	打	男人	,

在某个关键时刻——例如据说在巴拉克拉瓦发生的情况——召集十几名男子，

[mɪr] ['fjʊdʒətɪv] ['reɪsɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ɪn'spaɪər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns]

mere	**fugitives**	**racing**	**for**	**their**	**lives**	**,**	**and**	**inspire**	**them**	**with**	**confidence**
仅仅	逃犯	赛车	为了	他们的	生活	,	和	启发	他们	和	信心

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ber] [daʊn] [ə'pɑ:n] ,

sufficient	**to**	**bear**	**down**	**upon**	**,**
充足的	到	熊	向下	之上	,

仅仅是亡命逃亡者，却激发了他们足够的信心去奋力拼搏。

[ænd; ənd] ['lɪtərəli] [rend] [əsʌndɚ] [æn; ən][ɪn'taɪər]['redʒɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

and	**literally**	**rend**	**assunder**	**an**	**entire**	**regiment**	**of**	**the**	**enemy**	**.**
和	字面上地	撕裂	分裂	一个	全部的	团	的	这	敌人	.

并彻底撕碎了敌军的一个团。

[ðɪs] , [wen] [rɪ'gɑ:rd][ɪz][hæd; həd][tu:; tə][ðə; ði][fækt] ,

This	**,**	**when**	**regard**	**is**	**had**	**to**	**the**	**fact**	**,**
这	,	什么时候	看待	是	有	到	这	事实	,

考虑到以下事实：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][moʊst] ['fɪrf(ə)l] [stɔ:rm][ʌv; əv] [ʃɑ:t] ,

that	**they**	**were**	**just**	**emerging**	**from**	**a**	**most**	**fearful**	**storm**	**of**	**shot**	**,**
那	他们	是	只是	新兴	从	一个	最多	可怕	风暴	的	射击	,

他们刚刚从一场极其可怕的枪林弹雨中脱身，

[pɔ:d] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɑ:r'tɪləri] ,

poured	**upon**	**them**	**by**	**the**	**Russian**	**artillery**	**,**
倾倒	之上	他们	经过	这	俄语	炮兵	,

遭到俄军炮火猛烈轰击，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][noʊ]['ɔ:rd(ə)neri] [ˌɪntrə'pɪdəti] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [ɪn][men] , [hu:] , ['pri:viəsli]

was	**a**	**display**	**of**	**no**	**ordinary**	**intrepidity**	**and**	**daring**	**in**	**men**	**,**	**who**	**,**	**previously**
曾是	一个	展示	的	不	普通的	勇敢	和	大胆	在	男人	,	WHO	,	之前

[tu:; tə] [ðæt] [kæm'peɪn] ,

to	**that**	**campaign**	**,**
到	那	活动	,

这展现了士兵们非同寻常的英勇和胆识，在此之前，他们从未参加过这场战役。

[hæd; həd] ['nevər] [krɔ:st] [swɔ:dz][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enəmi] , [ænd; ənd] [wel] ['wɜ:rði] , [aɪ] [θɪŋk] ,

had	**never**	**crossed**	**swords**	**with**	**an**	**enemy**	**,**	**and**	**well**	**worthy**	**,**	**I**	**think**	**,**
有	绝不	交叉	剑	和	一个	敌人	,	和	出色地	值得	,	我	思考	,

他从未与敌人交锋，而且我认为他完全配得上这份荣誉。

[ʌv; əv][sʌm; səm]['speʃ(ə)l][mɑ:rk][ʌv; əv] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , — [ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ] ,

of	**some**	**special**	**mark**	**of**	**approbation**	**,**	**—**	**the**	**more**	**so**	**,**
的	一些	特别的	标记	的	赞许	,	—	这	更多的	所以	,

带有某种特殊的赞许标志，——尤其如此，

[wen] [wi:; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˌðer'baɪ] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] [laɪvz; lɪvz]

when	we	reflect	that	he	was	thereby	instrumental	in	saving	eight	or	nine	lives
什么时候	我们	反映	那	他	曾是	从而	乐器演奏	在	保存	八	或者	九	生活

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] ,

of	the	flower	of	the	army	,
的	这	花	的	这	军队	,

当我们想到他因此挽救了八九名军队精英的生命时，

[hu:] [wʊd] , [ɪn] [ɔ:l] [ˌprɑ:bə'bɪləti] , [hæv; həv] [bɪn] [ʃɑ:t] [daʊn] , [ɔ:r] [lænst] ['pi:smi:l] ,

who	would	,	in	all	probability	,	have	been	shot	down	,	or	lanced	piecemeal	,
WHO	会	,	在	全部	可能性	,	有	到过	射击	向下	,	或者	刺破	零散地	,

他很可能会被击落，或者被切成碎片射杀。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [æt; ət] [ðæt] ['krɪtɪk(ə)l] ['moʊmənt] ['æktɪd] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['kɑ:nsərt] .

had	they	not	at	that	critical	moment	acted	in	perfect	concert	.
有	他们	不是	在	那	批判的	片刻	行动	在	完美的	音乐会	.

如果他们在那关键时刻没有完美地协同行动就好了。

[ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] [lu:'tenənt] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] ['sɑ:rdʒənt] ['mɔrli] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt]

The	fact	of	our	Lord	Lieutenant	having	given	Sergeant	Morley	an	appointment
这	事实	的	我们的	主	中尉	拥有	给定	军士	莫利	一个	预约

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃə:wud] ['reindʒəz] ,

in	the	Sherwood	Rangers	,
在	这	舍伍德	游骑兵队	,

我们的郡尉任命莫利中士加入舍伍德游骑兵团，这一事实

[ɪz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌgærən'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] , [ænd; ənd] ['meni] ,

is	a	sufficient	guarantee	for	the	truth	of	his	statements	,	and	many	,
是	一个	充足的	保证	为了	这	真相	的	他的	声明	,	和	许多	,

['daʊtləs] ,

doubtless	,
毫无疑问	,

这足以保证他所言属实，而且毫无疑问，许多人也持同样的观点。

[hu:] [hæv; həv] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['letər] ,

who	have	read	his	very	interesting	letter	,
WHO	有	读	他的	非常	有趣的	信	,

读过他这封非常有趣的信的人，

[wɪl] [dʒɔɪn] [ˌem 'i:] [ɪn] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'pɑ:n] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] .

will	join	me	in	congratulating	him	upon	obtaining	the	favour	of	such	a	man	.
将要	加入	我	在	祝贺	他	之上	获得	这	偏爱	的	这样的	一个	男人	.

我将与大家一起祝贺他获得这样一位人物的青睐。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] , [sɜ:r] , [rɪ'spektfəli] [jɔ:rz] ,

I	am	,	Sir	,	respectfully	yours	,
我	是	,	先生	,	尊敬	你的	,

先生，谨致以最诚挚的问候。

- .

EVARDUS	.

- .

埃瓦杜斯。

['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm] , ['eɪprəl] - , - .

Nottingham	,	April	29	,	1857	.
诺丁汉	,	四月	-	,	-	.

诺丁汉，1857年4月29日。

[aɪ][hæv; həv] [pruːvd] [baɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɑːfəsərz] , ['dʒenrəlz] , [ænd; ənd]['nəublmən] [ðæt] [maɪ] ['steɪtmənt] [ɪz]

I	have	proved	by	living	officers	,	generals	,	and	noblemen	that	my	statement	is
我	有	已证实	经过	活的	警官	,	将军们	,	和	贵族	那	我的	陈述	是

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [truːθ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

the	living	truth	to	-	day	,
这	活的	真相	到	-	天	,

我已经通过现存的军官、将军和贵族证明了我的说法在今天仍然是真理。

[ɔːl'ðoʊ] - ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] .

although	43	years	have	passed	.
虽然	-	年	有	通过了	.

虽然已经过去了43年。

[jet] [ðɪs] ['kɜːrn(ə)l] ['bensn] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][tɜːrn][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz][ænd; ənd] [prɪns]

Yet	this	Colonel	Benson	was	allowed	to	turn	Her	Majesty's	and	Prince
然而	这	上校	本森	曾是	允许	到	转动	她	陛下的	和	王子

[kənsɔrts] ['noʊb(ə)l]['ɔːrdər][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['wɔːrənt] ['ɪntuː] ['mɑːkəri] [ænd; ənd][ðə; ði][vɪk'tɔːriə]

Consort's	Noble	Order	and	the	Royal	Warrant	into	mockery	and	the	Victoria
配偶的	高贵	命令	和	这	皇家	保证	进入	嘲讽	和	这	维多利亚

[krɔːs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃæm] .

Cross	into	a	sham	.
叉	进入	一个	假	.

然而，本森上校却被允许将女王陛下和亲王的贵族勋章和皇家委任状变成笑柄，将维多利亚十字勋章变成骗局。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letər] , ['deɪtɪd] 8th [ɑːk'toʊbər] ,

He	was	the	cause	of	me	receiving	an	official	letter	,	dated	8th	October	,
他	曾是	这	原因	的	我	接收	一个	官方的	信	,	日期	8th	十月	,

是他让我收到了一封日期为10月8日的正式信函。

- , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [kleɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] [krɔːs] [mʌst; məst][biː; bi] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][fækts] .

1857	,	stating	that	all	claims	for	the	Victoria	Cross	must	be	founded	upon	facts	.
-	,	声明	那	全部	索赔	为了	这	维多利亚	叉	必须	是	创立	之上	事实	.

1857 年，规定所有维多利亚十字勋章的申请都必须以事实为依据。

[ðɪs] ['kɜːrn(ə)l] ['bensn] [roʊt] [ðə; ði][moʊst]['kruːəl] [fɔːls] ['steɪtmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] -

This	Colonel	Benson	wrote	the	most	cruel	false	statements	to	the	Commander	-	in	-
这	上校	本森	写道	这	最多	残忍的	错误的	声明	到	这	指挥官	-	在	-

[tʃiːf] ,

Chief	,
首席	,

这位本森上校向总司令提交了极其残忍的虚假陈述。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [maɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] 17th

and	was	the	cause	of	me	purchasing	my	discharge	out	of	the	17th
和	曾是	这	原因	的	我	购买	我的	释放	出去	的	这	17th

['lænsərz] ,

Lancers	,
枪骑兵	,

这也是我花钱从第17枪骑兵团退伍的原因。

[ænd; ənd] [ðen] ['luːzɪŋ] [prə'moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['joʊmənri] .

and	then	losing	promotion	in	the	Yeomanry	.
和	然后	输	晋升	在	这	自耕农	.

然后又失去了在骑兵团的晋升机会。

[hiː; hi] [meɪd] [fɔːls] ['steɪtmənts] [rɪ'spektɪŋ] [maɪ] ['biːɪŋ] [prə'moʊtɪd][tuː; tə]['sɑːrdʒənt] .

He	made	false	statements	respecting	my	being	promoted	to	sergeant	.
他	制成	错误的	声明	尊重	我的	存在	推广	到	军士	.

他发表了关于我晋升为中士的虚假声明。

[aɪ][kæn; kən] [pruːv] [aɪ][wʌz; wəz][prəˈmoʊtɪd][ɪn][noʊˈvembər] , - ,

I	can	prove	I	was	promoted	in	November	,	1854	,
我	能	证明	我	曾是	推广	在	十一月	,	-	,

我可以证明我于1854年11月获得晋升。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈraɪv] [ɪn][ðə; ði][kraɪˈmɪə] [tɪl] 22nd ['februeri] , - .

and	he	did	not	arrive	in	the	Crimea	till	22nd	February	,	1855	.
和	他	做过	不是	到达	在	这	克里米亚	直到	22nd	二月	,	-	.

直到 1855 年 2 月 22 日，他才抵达克里米亚。

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] ['letərz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [siː] [noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə]

I	have	received	all	kinds	of	official	letters	telling	me	they	see	no	reason	to
我	有	已收到	全部	种类	的	官方的	信件	讲述	我	他们	看	不	原因	到

['oʊpən][maɪ] [keɪs] .

open	my	case	.
打开	我的	案件	.

我收到了各种各样的官方信函，都说他们认为没有理由开启我的案件。

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ['letər] ['deɪtɪd] 22nd ['februeri] , - , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] ['kænɑːt]

I	received	an	official	letter	dated	22nd	February	,	1892	,	stating	that	the	case	cannot
我	已收到	一个	官方的	信	日期	22nd	二月	,	-	,	声明	那	这	案件	不能

[naʊ] [biː; bi]['oʊpənd] .

now	be	opened	.
现在	是	打开	.

我收到一封日期为 1892 年 2 月 22 日的正式信函，信中称该案件现在无法开启。

[ɪf] [ə; eɪ] [breɪv] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər]['kænɑːt][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] ,

If	a	brave	British	soldier	cannot	be	heard	by	the	authorities	,
如果	一个	勇敢的	英国	士兵	不能	是	听到	经过	这	当局	,

如果一位勇敢的英国士兵的声音无法被当局听到，

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː][bʌt; bət] [əˈpiːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ?

what	can	he	do	but	appeal	to	his	countrymen	?
什么	能	他	做	但	上诉	到	他的	同胞们	?

他除了向同胞求助还能怎么办呢?

[truːθ] ['nevər] [daɪz] .

Truth	never	dies	.
真相	绝不	死亡	.

真理永存。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['wɔːrənt] [steɪts] ,

The	royal	warrant	states	,
这	皇家	保证	各州	,

皇家特许状上写道：

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][vɪkˈtɔːriə] [krɔːs] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] ['prefrəns] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɔːr][ræŋk] ,

that	for	the	Victoria	Cross	there	shall	be	no	preference	of	age	or	rank	,
那	为了	这	维多利亚	叉	那里	将	是	不	偏爱	的	年龄	或者	秩	,

维多利亚十字勋章的授予不应偏袒年龄或军衔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['soʊldʒər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [riˈwɔːdid] [fɔːr; fər] ['vælər] .

and	the	youngest	soldier	shall	be	rewarded	for	valour	.
和	这	最小的	士兵	将	是	奖励	为了	勇气	.

最年轻的士兵将因英勇表现而获得奖励。

[maɪ][nekst]['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ɔːl] [kleɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][vɪkˈtɔːriə] [krɔːs] [ɑːr; ər][nɑːt]

My	next	article	will	be	to	prove	that	all	claims	for	the	Victoria	Cross	are	not
我的	下一个	文章	将要	是	到	证明	那	全部	索赔	为了	这	维多利亚	叉	是	不是

['faʊndɪd] [əˈpɑːn][fækts] .

founded	upon	facts	.
创立	之上	事实	.

我的下一篇文章将证明所有维多利亚十字勋章的授予都没有事实依据。

[jet] [ðeɪ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

Yet	**they**	**wear**	**it**	**just**	**the**	**same**	**.**
然而	他们	穿	它	只是	这	相同的	.

但他们还是照样穿着它。

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] [pruːv] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈletərz] [aɪ]['nevər][hæd; həd][æn; ən][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

I	**will**	**also**	**prove**	**by**	**their**	**own**	**official**	**letters**	**I**	**never**	**had**	**an**	**investigation**	**.**
我	将要	还	证明	经过	他们的	自己的	官方的	信件	我	绝不	有	一个	调查	.

我还会用他们自己的官方信件证明我从未受到过调查。

[fɔːr; fər][maɪˈself][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][praʊd] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [maɪ][ˈduːti][tuː; tə] [kwiːn]

For	**myself**	**I**	**have**	**the**	**proud**	**consciousness**	**of**	**having**	**done**	**my**	**duty**	**to**	**Queen**
为了	我	我	有	这	自豪的	意识	的	拥有	完毕	我的	责任	到	女王

[ænd; ənd] [ˈkʌntri] .

and	**country**	**.**
和	国家	.

就我个人而言，我为自己尽到了对女王和国家的义务而感到自豪。

[piː] . -

p	**.**	**25**
p	.	-

[fɔːt] [ˈʌndər] [tuː] [flægz] ,

Fought	**Under**	**Two**	**Flags**	**,**
战斗	在下面	二	旗帜	,

在两面旗帜下战斗

[ænd; ənd][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['sekənd] [tuː; tə] [nʌn] [fɔːr; fər] ['vælər] .

AND	**A**	**RECORD**	**SECOND**	**TO**	**NONE**	**FOR**	**VALOUR**	**.**
和	一个	记录	第二	到	没有任何	为了	勇气	.

英勇无畏，无人能及。

[noʊ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər] [ðæt] [aɪ]['evər] [riːd] [ə'baʊt] [dɪd] [mɔːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pruːvd] ['vælər] .

No	**British**	**soldier**	**that**	**I**	**ever**	**read**	**about**	**did**	**more**	**distinguished**	**proved**	**valour**	**.**
不	英国	士兵	那	我	曾经	读	关于	做过	更多的	杰出的	已证实	勇气	.

我读过的所有英国士兵的故事中，没有一个比他更英勇无畏。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['meɪdʒər]['dʒɑːvis, 'dʒəːvis] , [leɪt] 13th [laɪt] [drə'guːnz] , ['deɪtɪd]

I	**received**	**a**	**letter**	**from**	**Major**	**Jervis**	**,**	**late**	**13th**	**Light**	**Dragoons**	**,**	**dated**
我	已收到	一个	信	从	主要的	杰维斯	,	晚的	13th	光	龙骑兵	,	日期

[dɪ'sembər] 5th , - .

December	**5th**	**,**	**1876**	**.**
十二月	5th	,	-	.

我收到了一封来自第 13 轻龙骑兵团前少校杰维斯的信，日期是 1876 年 12 月 5 日。

[hiː; hi] [sez] [əˈmʌŋst] ['ʌðər] [θɪŋz] “ [ðæt] [hiː; hi] [wel] [riˈmembəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɔːrpərəl][ʌv; əv][ðə; ði]

He	**says**	**amongst**	**other**	**things**	**“**	**that**	**he**	**well**	**remembers**	**a**	**young**	**corporal**	**of**	**the**
他	说道	在	其他	事物	“	那	他	出色地	记得	一个	年轻的	下士	的	这

17th ['lænsərz] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][gʌn] ,

17th	**Lancers**	**helping**	**him**	**to**	**take**	**the**	**gun**	**,**
17th	枪骑兵	帮助	他	到	拿	这	枪	,

他还提到，“他清楚地记得第17枪骑兵团的一名年轻下士帮助他拿起了那门枪”，

” [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [neɪmd] [ɪn][maɪ] ['letər] , [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]

”	**and**	**from**	**the**	**fact**	**named**	**in**	**my**	**letter**	**,**	**it**	**could**	**be**	**none**	**other**	**than**
”	和	从	这	事实	命名	在	我的	信	,	它	可以	是	没有任何	其他	比

[maɪˈself] .

myself	**.**
我	.

“而根据我信中所述事实，这个人只能是我自己。”

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [lɔːrd] [trɛ'diːgər] , ['deɪtɪd] [dɪ'sembər] 9th , - .

I	received	a	letter	from	Lord	Tredegar	,	dated	December	9th	,	1876	.
我	已收到	一个	信	从	主	特雷德加	,	日期	十二月	9th	,	-	.

我收到了特雷德加勋爵于 1876 年 12 月 9 日写的一封信。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] , “ [ðæt] [hiː; hi] [wel] [ri'membəz] , ['æftər][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd][rɪ'taɪərd]

In	which	he	says	,	“	that	he	well	remembers	,	after	the	regiment	had	retired
在	哪个	他	说道	,	“	那	他	出色地	记得	,	后	这	团	有	退休

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

a	short	distance	,
一个	短的	距离	,

他在文中写道：“他清楚地记得，在部队撤退了一小段距离之后，

[aɪ] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] ['kɔːrnɪt] ['kliːvlənd] [huː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]

I	asked	permission	to	go	back	and	bring	in	Cornet	Cleveland	who	lay	in	the
我	问	允许	到	去	后退	和	带来	在	角膜	克利夫兰	WHO	躺	在	这

['θɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

thickest	of	the	fire	,
最厚	的	这	火	,

我请求允许返回去救出躺在火海最深处的科内特·克利夫兰。

['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] .

mortally	wounded	.
致命的	受伤	.

身负重伤。

” [siː] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['letər] , [ɪn][maɪ][swɔːrn][kleɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] [krɔːs] , ['dʒen(ə)rəl][sɜːr]['drjəri]

”	See	his	other	letter	,	in	my	sworn	claim	for	the	Victoria	Cross	,	General	Sir	Drury
”	看	他的	其他	信	,	在	我的	宣誓	宣称	为了	这	维多利亚	叉	,	一般的	先生	德鲁里

['loʊ] , [keɪ] . [siː] . [biː] . ,

Lowe	,	K	.	C	.	B	.	,
洛	,	K	.	C	.	B	.	,

“请参阅他在我申请维多利亚十字勋章的宣誓书中写的另一封信，德鲁里·洛爵士，KCB，

[ɪn] ['ænsər] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ˌem 'iː] [sed] “ [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌem 'iː] ['eni] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi] [wʊd]

in	answering	a	letter	to	me	said	“	if	he	could	do	me	any	service	he	would
在	回答	一个	信	到	我	说	“	如果	他	可以	做	我	任何	服务	他	会

[biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

be	happy	to	do	it	,
是	快乐的	到	做	它	,

他在给我的回信中说：“如果他能为我做任何事，他都乐意效劳。”

” ['sevrəl] ['ɑːfəsərz] [roʊt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .

”	several	officers	wrote	me	at	the	same	time	to	the	same	effect	.
”	一些	警官	写道	我	在	这	相同的	时间	到	这	相同的	影响	.

“几名警官同时给我写了内容相同的信。”

[aɪ][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər][ɪn][ðə; ði] ['joʊmənri] ,

I	was	holding	the	position	of	Regimental	Sergeant	-	Major	in	the	Yeomanry	,
我	曾是	保持	这	位置	的	团级	军士	-	主要的	在	这	自耕农	,

我当时担任骑兵团的军士长。

[ænd; ənd][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [hed] ['kwɔːrtərz][ænd; ənd] ['stɔrz] .

and	in	charge	of	head	quarters	and	stores	.
和	在	收费	的	头	四分之一	和	商店	.

并负责总部和仓库的运营。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][aɪ][wʌz; wəz] [wel]

I	explained	this	to	them	and	thanked	them	,	telling	them	I	was	well
我	解释	这	到	他们	和	谢谢	他们	,	讲述	他们	我	曾是	出色地

[ɔːf] .

off	.
离开	.

我向他们解释了这件事，并感谢了他们，告诉他们我生活富裕。

[aɪ][ˌeɪ 'em][sɜːr]['drjəri] ['loʊz] ['oʊldɪst][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər] ,

I	am	Sir	Drury	Lowe's	oldest	Non	-	Commissioned	Officer	,
我	是	先生	德鲁里	劳氏	最老	非	-	委托	官	,

我是德鲁里·洛爵士麾下最年长的士官。

[aɪ] [sɜːrvd] ['ʌndər][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪə][ænd; ənd][ɪn]['aɪərlənd] ,

I	served	under	him	all	the	time	he	was	in	the	Crimea	and	in	Ireland	,
我	服务	在下面	他	全部	这	时间	他	曾是	在	这	克里米亚	和	在	爱尔兰	,

在他驻扎克里米亚和爱尔兰期间，我一直都在他手下服役。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɪn][klɑːn'mɛl] .

and	when	he	commanded	a	detachment	in	Clonmel	.
和	什么时候	他	命令	一个	分离	在	克朗梅尔	.

以及他指挥克朗梅尔的一个分遣队的时候。

[ɪn][ðə; ði]['baɪdə] ['væli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ə'sɪstəns] ['sevrəl] [taɪmz] , [wʌns][æt; ət] [prɪns]

In	the	Baida	Valley	he	came	to	my	assistance	several	times	,	once	at	Prince
在	这	拜达	谷	他	来了	到	我的	协助	一些	时代	,	一次	在	王子

-	['rezɪdəns] ,
Challertoff's	residence ,
-	住宅 ,

在拜达河谷，他曾多次帮助过我，其中一次是在查勒托夫王子的住所。

[wen] [aɪ] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [ænd; ənd] [tʊk] [bæk] [ðə; ði] ['wægənz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]['trænspɔːrt]

when	I	charged	the	Russians	and	took	back	the	waggons	of	the	Land	Transport
什么时候	我	带电	这	俄罗斯人	和	采取	后退	这	马车	的	这	土地	运输

.

:
.

当我向俄国人发起冲锋并夺回陆路运输队的货车时。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] ['pɪkɪt] ['duːti][wɪð; wɪθ] [luː'tenənt] ['bɑːrbər] , [sʌm; səm] ['griːks] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

I	was	on	picquet	duty	with	Lieutenant	Barbour	,	some	Greeks	came	into	the
我	曾是	在	哨兵	责任	和	中尉	巴伯	,	一些	希腊人	来了	进入	这

[pɪ'kɛts] [ɑːn]['lɪt(ə)l]['pəuniz] ,

picquets	on	little	ponies	,
哨兵	在	小的	小马	,

我和巴伯中尉一起执勤哨戒，一些希腊人骑着小马驹加入了哨戒队伍。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['rʌʃənz] [wɜːr; wər] ['stiːlɪŋ] .

and	explained	to	us	the	Russians	were	stealing	.
和	解释	到	我们	这	俄罗斯人	是	偷窃	.

他向我们解释说，俄罗斯人在偷窃。

[luː'tenənt] ['bɑːrbər] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['pɪkɪt] [ænd; ənd][left][ˌem 'iː][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ;

Lieutenant	Barbour	took	all	the	picquet	and	left	me	in	charge	of	the	Videtts	;
中尉	巴伯	采取	全部	这	哨兵	和	左边	我	在	收费	的	这	-	;

巴伯中尉接管了所有哨兵，留下我负责维德特人；

['biːɪŋ] ['æbsənt][lɔːŋgər][ðæn; ðən][aɪ] [laɪkt] , [aɪ][sent][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [sɪk] ['ɪntuː][kæmp] ,

being	absent	longer	than	I	liked	,	I	sent	a	man	who	was	very	sick	into	camp	,
存在	缺席的	更长	比	我	喜欢	,	我	发送	一个	男人	WHO	曾是	非常	生病的	进入	营	,

由于我离开的时间比预期要长，我派了一个重病的人去营地。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə] [naʊ] [sɜ:r] ['drjəri] ['loʊ] , [hu:] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] 17th , ['telɪŋ]

explaining	the	matter	to	now	Sir	Drury	Lowe	,	who	commanded	the	17th	,	telling
解释	这	事情	到	现在	先生	德鲁里	洛	,	WHO	命令	这	17th	,	讲述

[hɪm; ɪm][aɪ][hæd; həd]

him	I	had
他	我	有

我向当时指挥第17团的德鲁里·洛爵士解释了这件事，告诉他我曾

[pi:] . -

p	.	26
p	.	-

第26页

[noʊ][men][tu:; tə][pə'troʊl][wɪð; wɪθ] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][send] ['eni] [,ri:,in'fɔ:,sments] , [bʌt; bət] [keɪm]

no	men	to	patrole	with	,	he	did	not	send	any	reinforcements	,	but	came
不	男人	到	巡逻	和	,	他	做过	不是	发送	任何	增援部队	,	但	来了

[hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

himself	with	the	regiment	.
他自己	和	这	团	.

由于没有士兵可以一起巡逻，他没有派出任何增援部队，而是亲自率领部队前来。

[hi:; hi][lɔ:st][noʊ][taɪm][ɪn] ['getɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kə'mænd] [tɪl] [lu:'tenənt]

He	lost	no	time	in	getting	to	me	and	remained	in	command	till	Lieutenant
他	丢失的	不	时间	在	获得	到	我	和	剩余	在	命令	直到	中尉

['bɑ:rbər] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['rʌʃ(ə)n] [gri:k] [spaɪz] ,

Barbour	returned	with	two	Russian	Greek	spies	,
巴伯	返回	和	二	俄语	希腊语	间谍	,

他立即赶到我身边，并一直指挥到巴伯中尉带着两名俄属希腊间谍返回为止。

[hu:] [traɪd][tu:; tə] [dɪ'kɔɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri]

who	tried	to	decoy	his	command	into	a	village	in	which	the	Russian	Cavalry
WHO	尝试	到	诱饵	他的	命令	进入	一个	村庄	在	哪个	这	俄语	骑兵

[wɜ:r; wər]['haɪdɪŋ] .

were	hiding	.
是	隐藏	.

他试图引诱他的部下进入一个村庄，而俄国骑兵就藏身于此。

[sɜ:r]['drjəri] ['loʊ] [wʌz; wəz] [lʌvd] [baɪ][ɔ:l][men][ænd; ənd][aɪ]['nevər] [hɜ:rd] [ɔ:r] [nu:] [æn; ən] [ɪn'lɪstɪd]

Sir	Drury	Lowe	was	loved	by	all	men	and	I	never	heard	or	knew	an	enlisted
先生	德鲁里	洛	曾是	喜爱	经过	全部	男人	和	我	绝不	听到	或者	知道	一个	入伍

[mæn][tu:; tə][seɪ] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət]['kaɪndnəs] [rɪ'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] .

man	to	say	any	thing	but	kindness	respecting	him	.
男人	到	说	任何	事物	但	仁慈	尊重	他	.

德鲁里·洛爵士深受所有人的爱戴，我从未听说过或认识任何一位士兵对他有过任何负面评价。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['ɔ:ldərʃɑ:t] [wen] [hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

I	was	in	Aldershot	when	he	commanded	the	regiment	,	and	I	was	in	the
我	曾是	在	奥尔德肖特	什么时候	他	命令	这	团	,	和	我	曾是	在	这

['sɑ:dʒənts] [mes] .

Sergeants	Mess	.
中士	混乱	.

他指挥该团时，我在奥尔德肖特，当时我在士官餐厅。

[aɪ] [hɜːrd] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər]['deivis] [rɪ'piːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['suːnər] ['soʊldʒər] ['ʌndər] ['kɜːrn(ə)l]

I	heard	Sergeant	-	Major	Davis	repeat	that	he	would	sooner	soldier	under	Colonel
我	听到	军士	-	主要的	戴维斯	重复	那	他	会	很快	士兵	在下面	上校

['loʊ] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['ɑːfɪsər] [wɪð; wɪθ] [peɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ['ʃaʊtɪd] “ [hɪr]

Lowe	without	pay	than	any	other	officer	with	pay	and	the	rest	shouted	“	hear
洛	没有	支付	比	任何	其他	官	和	支付	和	这	休息	喊叫	“	听到

[hɪr] .

hear	.
听到	.

我听到戴维斯军士长重复说，他宁愿在洛上校手下无薪服役，也不愿在其他任何有薪军官手下服役，其他人则高喊“说得好”。

” [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld]['prɑːvɜːrb] [ðæt] “ [kəm'pærəsnz] [ɑːr; ər] ['oʊdiəs] ” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt]

”	There	is	an	old	proverb	that	“	Comparisons	are	odious	”	and	it	cannot
”	那里	是	一个	老的	谚语	那	“	比较	是	令人厌恶的	”	和	它	不能

[biː; bi] ['betər] [pruːvd] [ðæn; ðən][baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['drjəri] ['loʊ] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['bensn] ,

be	better	proved	than	by	Colonel	Drury	Lowe	and	Colonel	Benson	,
是	更好的	已证实	比	经过	上校	德鲁里	洛	和	上校	本森	,

“有一句古老的谚语说‘比较是令人厌恶的’，德鲁里·洛上校和本森上校的例子就很好地证明了这一点。”

[bəuθ] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] 17th ['lænsərz] .

both	commanded	the	17th	Lancers	.
两个都	命令	这	17th	枪骑兵	.

两人都曾指挥第17枪骑兵团。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['nevər] ['ʌndər] ['faɪər][ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪə] .

The	latter	was	never	under	fire	in	the	Crimea	.
这	后者	曾是	绝不	在下面	火	在	这	克里米亚	.

后者在克里米亚从未遭受过炮火袭击。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['ɑːfɪsər] [ðæt] [floːgɪd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .

He	was	the	only	officer	that	flogged	the	soldiers	.
他	曾是	这	仅有的	官	那	鞭打	这	士兵	.

他是唯一一个鞭打士兵的军官。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][flɑːg] [θriː] [æt; ət][wʌns][æt; ət] - , [huː] [roʊd][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ -

I	saw	him	flog	three	at	once	at	Ismid	,	who	rode	in	the	charge	of	the	“	600
我	锯	他	鞭打	三	在	一次	在	-	,	WHO	骑	在	这	收费	的	这	“	-

,

,

,

我亲眼看到他一次鞭打了三个伊斯米德，伊斯米德当时正率领“600”骑兵冲锋陷阵。

” [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] - ['wuːndz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ɔːl] ['bliːdɪŋ] ,

”	one	of	them	had	17	wounds	upon	his	back	,	all	bleeding	,
”	一	的	他们	有	-	伤口	之上	他的	后退	,	全部	出血	,

“其中一人背部有17处伤口，都在流血。”

[θruː] [ðə; ði] ['læʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt][oʊ] - [naɪn] [teɪlz] .

through	the	lashes	of	the	Cat	o	'	Nine	Tails	.
通过	这	睫毛	的	这	猫	o	-	九	尾巴	.

透过九尾鞭的鞭笞。

[aɪ] [sɔː] [terz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [tʃiːks] .

I	saw	tears	running	down	the	officers	cheeks	.
我	锯	眼泪	跑步	向下	这	警官	脸颊	.

我看到警官们的眼泪顺着脸颊流了下来。

[ðɪs] ['kɜːrn(ə)l] ['bensn] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['ɑːfɪsər] [ðæt] [drʌmd] [aʊt] ['eni] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th
This **Colonel** **Benson** **is** **the** **only** **officer** **that** **drummed** **out** **any** **men** **of** **the** **17th**
这 上校 本森 是 这 仅有的 官 那 鼓声 出去 任何 男人 的 这 17th
['lænsərz] ,
Lancers **,**
枪骑兵 ,

本森上校是唯一一位将第17枪骑兵团士兵全部开除的军官。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] " - .
some **of** **whom** **had** **ridden** **in** **the** **charge** **of** **the** **"** **600** **.**
一些 的 谁 有 骑 在 这 收费 的 这 " - .

其中一些人曾参与"600"的冲锋。

" [sɜːr] ['drjəri] ['loʊ] , [wen] ['kɜːrn(ə)l] , [hæd; həd][ə; eɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər][ɪn][ðə; ði]
" **Sir** **Drury** **Lowe** **,** **when** **Colonel** **,** **had** **a** **Regimental** **Sergeant** **-** **Major** **in** **the**
" 先生 德鲁里 洛 , 什么时候 上校 , 有 一个 团级 军士 - 主要的 在 这
[neɪm] [ʌv; əv] [braʊn] ,
name **of** **Brown** **,**
姓名 的 棕色的 ,

"德鲁里·洛爵士担任上校时，手下有一位名叫布朗的团级军士长，

['evri] ['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði] 17th ['lænsərz] [hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
every **soldier** **in** **the** **17th** **Lancers** **had** **the** **greatest** **respect** **for** **him** **and**
每一个 士兵 在 这 17th 枪骑兵 有 这 最 尊重 为了 他 和
['ɑːfəsərz] [tuː] .
officers **too** **.**
警官 也 .

第17枪骑兵团的每一名士兵都对他无比尊敬，军官们也是如此。

['kɜːrn(ə)l] ['bensn] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] ['wʊd(ə)n] , [ə; eɪ] ['fɔːrənər] ,
Colonel **Benson** **had** **a** **Regimental** **Sergeant** **-** **Major** **Wooden** **,** **a** **foreigner** **,**
上校 本森 有 一个 团级 军士 - 主要的 木制的 , 一个 外国人 ,

本森上校手下有一位名叫伍登的团级军士长，他是一名外国人。

[ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wen] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
that **could** **not** **speak** **the** **English** **language** **when** **he** **joined** **the** **regiment** **,**
那 可以 不是 说话 这 英语 语言 什么时候 他 加入 这 团 ,

他入伍时还不会说英语。

[went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['tɪʃ] - [ˌem 'iː] .
went **by** **the** **name** **of** **Tish** **-** **me** **.**
去 经过 这 姓名 的 蒂什 - 我 .

名叫蒂什米。

['kɜːrn(ə)l] ['bensn] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [doʊsi] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
Colonel **Benson** **went** **by** **the** **name** **of** **Dosey** **,** **he** **always** **looked** **as** **if** **he**
上校 本森 去 经过 这 姓名 的 多西 , 他 总是 看起来 作为 如果 他
[wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
was **asleep** **.**
曾是 睡着了 .

本森上校的绰号是多西，他总是看起来像在睡觉一样。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [pleɪd] [æt; ət][kɑːrdz][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['ɑːfəsərz] [ðeɪ] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]
But **when** **he** **played** **at** **cards** **with** **young** **officers** **they** **found** **he** **was** **not**
但 什么时候 他 玩 在 牌 和 年轻的 警官 他们 成立 他 曾是 不是
['driːmiŋ] .
dreaming **.**
做梦 .

但当他和年轻军官们玩牌时，他们发现他不是在做梦。

['kɜːrn(ə)l] ['bensn] [ænd; ənd] [ðɪs] ['wʊd(ə)n] , [ðer; ðər] [tiːθ] [fɪt][ɪn][ðer; ðər][dʒɔːz][laɪk][haɪ'iːnəz] .

Colonel	**Benson**	**and**	**this**	**Wooden**	**,**	**their**	**teeth**	**fit**	**in**	**their**	**jaws**	**like**	**Hyenas**	**.**
上校	本森	和	这	木制的	,	他们的	牙齿	合身	在	他们的	下颚	喜欢	鬣狗	.

本森上校和这只木头，它们的牙齿像鬣狗一样长在嘴里。

['evri] ['ɑːfɪsər][ænd; ənd]['soʊldʒər] [fɪrd] [ðem; ðəm] .

Every	**officer**	**and**	**soldier**	**feared**	**them**	**.**
每一个	官	和	士兵	害怕	他们	.

所有军官和士兵都惧怕他们。

['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] ['wʊd(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]['ɑːfəsərz] ,

Sergeant	**-**	**Major**	**Wooden**	**was**	**allowed**	**to**	**insult**	**officers**	**,**
军士	-	主要的	木制的	曾是	允许	到	侮辱	警官	,

伍登军士长被允许侮辱军官，

[wʌn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [θruː] [ðə; ði][bæd]['læŋgwɪdʒ][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

one	**leaving**	**the**	**regiment**	**through**	**the**	**bad**	**language**	**he**	**used**	**to**	**him**	**.**
一	离开	这	团	通过	这	坏的	语言	他	用过的	到	他	.

其中一人因对方对他使用粗俗语言而离开该团。

[aɪ][kæn; kən] [neɪm] [θriː] ['sɑːdʒənts] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] [truːp] [ðæt] [left][ðə; ði] 17th ['lænsərz] [θruː]

I	**can**	**name**	**three**	**sergeants**	**out**	**of**	**one**	**troop**	**that**	**left**	**the**	**17th**	**Lancers**	**through**
我	能	姓名	三	中士	出去	的	一	部队	那	左边	这	17th	枪骑兵	通过

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

我可以说出三个曾通过他离开第17枪骑兵团的军士的名字，他们都来自同一个部队。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][roʊd][ɪn][ðə; ði] “ [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

and	**they**	**all**	**rode**	**in**	**the**	**“**	**Charge**	**of**	**the**	**600**	**.**
和	他们	全部	骑	在	这	“	收费	的	这	-	.

他们都参加了“600人的冲锋”。

” ['kɜːrn(ə)l] ['bensn] [prəʊ'kjʊəd][hɪm; ɪm]['kwɔːrtər] - ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] 5th ['lænsərz] ,

”	**Colonel**	**Benson**	**procured**	**him**	**quarter**	**-**	**master**	**of**	**the**	**5th**	**Lancers**	**,**
”	上校	本森	采购	他	四分之一	-	掌握	的	这	5th	枪骑兵	,

“本森上校为他安排了第五枪骑兵团的军需官一职。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [suːn] [hæd; həd][hɪm; ɪm][rɪ'taɪərd][ɑːn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ə'laʊəns] ,

and	**the**	**commanding**	**officer**	**soon**	**had**	**him**	**retired**	**on**	**the**	**smallest**	**allowance**	**,**
和	这	指挥	官	很快	有	他	退休	在	这	最小	津贴	,

[θriː] / [sɪks][pər] [deɪ] .

3	**/**	**6**	**per**	**day**	**.**
3	/	6	每	天	.

指挥官很快就让他退休，每天只给他最低的津贴，3/6。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɜːrn(ə)l] ['bensn] [huː] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz][prə'moʊʃ(ə)n][æz; əz]['kwɔːrtər] - ['mæstər][ʌv; əv]

It	**was**	**Colonel**	**Benson**	**who**	**secured**	**his**	**promotion**	**as**	**quarter**	**-**	**master**	**of**
它	曾是	上校	本森	WHO	安全	他的	晋升	作为	四分之一	-	掌握	的

[sʌm; səm] ['ɪnfəntri] ,

some	**infantry**	**,**
一些	步兵	,

是本森上校确保了他晋升为步兵军需官。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [gɑːt]['ɪntuː] [det] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [hɪm'self] .

but	**he**	**soon**	**got**	**into**	**debt**	**and**	**shot**	**himself**	**.**
但	他	很快	得到	进入	债务	和	射击	他自己	.

但他很快就负债累累，最终饮弹自尽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːfɪsər] [huː] [prəʊ'kjʊəd][hɪm; ɪm][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] [krɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	was	the	same	officer	who	procured	him	the	Victoria	Cross	and	the
它	曾是	这	相同的	官	WHO	采购	他	这	维多利亚	叉	和	这

[frentʃ] ['ɔːrdər] ,

French	Order	,
法语	命令	,

正是同一位军官为他争取到了维多利亚十字勋章和法国勋章。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]['nevər] [krɔːst] [swɔːdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [nuː]

although	he	never	crossed	swords	with	a	Russian	,	and	all	those	who	knew
虽然	他	绝不	交叉	剑	和	一个	俄语	,	和	全部	那些	WHO	知道

['eniθɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

anything	concerning	him	,
任何事物	有关	他	,

虽然他从未与俄国人交过手，但所有了解他的人都说，

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] “ [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ” [seɪ] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɔːf][hɪz; ɪz]

and	who	were	in	the	“	Charge	of	the	600	,	”	say	he	threw	himself	off	his
和	WHO	是	在	这	“	收费	的	这	-	,	”	说	他	扔	他自己	离开	他的

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

参与“六百人冲锋”的人们说，他从马上跳了下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ɪŋkərmən] ,

It	is	a	well	-	known	fact	that	he	never	went	to	the	Battle	of	Inkerman	,
它	是	一个	出色地	-	已知	事实	那	他	绝不	去	到	这	战斗	的	因克曼	,

众所周知，他从未参加过因克曼战役。

[bʌt; bət] [druː] ['aʊər; ɑːr] [grɑːg] [ænd; ənd][gɑːt] [ded] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

but	drew	our	grog	and	got	dead	drunk	with	it	.
但	画	我们的	格罗格酒	和	得到	死的	醉	和	它	.

但我们喝了朗姆酒，然后醉得不省人事。

[sɜːr] ['drjəri] ['loʊ] , ['pəːtʃəst] [ˌredʒɪ'ment(ə)l]['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər][dʒeɪ] . [braʊn] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

Sir	Drury	Lowe	,	purchased	Regimental	Sergeant	-	Major	J	.	Brown	a	commission	,
先生	德鲁里	洛	,	购买	团级	军士	-	主要的	J	.	棕色的	一个	委员会	,

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm]['ædʒʊtənt][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

and	appointed	him	adjutant	of	the	regiment	.
和	任命	他	副官	的	这	团	.

德鲁里·洛爵士为团军士长 J·布朗购买了委任状，并任命他为该团的副官。

[aɪ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [pruːv] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd] [mɔːr] , [baɪ]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]

I	will	undertake	to	prove	all	I	have	said	,	and	more	,	by	officers	and
我	将要	承担	到	证明	全部	我	有	说	,	和	更多的	,	经过	警官	和

['soʊldʒərz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .

soldiers	now	living	.
士兵	现在	活的	.

我将通过现役军官和士兵来证明我所说的一切，以及更多。

['kɜːrn(ə)l] ['bensn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['luːzɪŋ] [prə'moʊʃ(ə)n][baɪ] ['raɪtɪŋ] [laɪz][tuː; tə][ðə; ði]

Colonel	Benson	was	the	means	of	me	losing	promotion	by	writing	lies	to	the
上校	本森	曾是	这	方法	的	我	输	晋升	经过	写作	谎言	到	这

[duːk] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] .

Duke	of	Cambridge	.
公爵	的	剑桥	.

本森上校害我因为向剑桥公爵撒谎而失去晋升机会。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] , [maɪ] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] ,

The	Duke	of	Newcastle	,	my	commanding	officer	,
这	公爵	的	纽卡斯尔	,	我的	指挥	官	,

我的指挥官是纽卡斯尔公爵，

[riːd] ['bɛnsənz] ['letər] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] ['kɜːrn(ə)l] ['bɛnsənz] ['steɪtmənt]

read	Benson's	letter	and	told	me	he	should	believe	Colonel	Benson's	statement
读	本森	信	和	讲述	我	他	应该	相信	上校	本森	陈述

[bɪ'fɔːr] [maɪn] .

before	mine	.
前	矿	.

他读了本森的信，告诉我他应该相信本森上校的说法，而不是我的说法。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['æftərwərdz] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [raɪt] ['eni] [mɔːr] ['letərz] ['sʌmθɪŋ] [wʊd]

He	promised	afterwards	that	if	I	would	not	write	any	more	letters	something	would
他	承诺	然后	那	如果	我	会	不是	写	任何	更多的	信件	某物	会

[biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

be	done	for	me	.
是	完毕	为了	我	.

他后来承诺，如果我不再写信，就会有人为我做些什么。

[ðæt] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz]['nevər] [fʊl'fɪld] ,

That	promise	was	never	fulfilled	,
那	承诺	曾是	绝不	已完成	,

那个承诺从未兑现。

[fɔːr; fər][hiː; hi][prə'moʊtɪd][ə; eɪ]['sɑːrdʒənt]['oʊvər][maɪ] [hed] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [smɪθ] .

for	he	promoted	a	sergeant	over	my	head	in	the	name	of	Smith	.
为了	他	推广	一个	军士	超过	我的	头	在	这	姓名	的	史密斯	.

因为他以史密斯的名义越级提拔了一名中士。

[θruː] ['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːrlz] ['fredrɪk] ['hævˌlɑːk] , [huː] [bɪ'keɪm] [ɪn'spektər] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][æt; ət]

Through	General	Charles	Frederick	Havelock	,	who	became	Inspector	of	Cavalry	at
通过	一般的	查尔斯	弗雷德里克	哈夫洛克	,	WHO	成为	检查员	的	骑兵	在

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,

Washington	,	D	.	C	.	,
华盛顿	,	D	.	C	.	,

通过查尔斯·弗雷德里克·哈夫洛克将军，他后来成为华盛顿特区的骑兵监察官。

[aɪ] [left] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

I	left	the	regiment	and	went	to	America	.
我	左边	这	团	和	去	到	美国	.

我离开了部队，去了美国。

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] 12th [ˌpensil'veiniən] ['kæv(ə)lri][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]

I	went	with	him	to	inspect	the	12th	Pennsylvanian	Cavalry	at	the	time	the
我	去	和	他	到	检查	这	12th	宾夕法尼亚人	骑兵	在	这	时间	这

['redʒɪmənt][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['mʌstəd] ['ɪntuː][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['sɜːrvɪs] ,

regiment	had	just	been	mustered	into	the	United	States	Service	,
团	有	只是	到过	集结	进入	这	团结的	各州	服务	,

我陪同他去视察了第12宾夕法尼亚骑兵团，当时该团刚刚编入美国军队。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [drɪl] [ɪn'strʌktər] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

and	was	appointed	Drill	Instructor	to	the	regiment	.
和	曾是	任命	钻头	讲师	到	这	团	.

并被任命为该团的训练教官。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [bʊl] [rʌn] [aɪ] [seɪvd] [ðə; ði]['redʒɪmənt][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] ,

At	the	battle	of	Bull	Run	I	saved	the	regiment	from	being	captured	,
在	这	战斗	的	公牛	跑步	我	已保存	这	团	从	存在	捕获	,

在布尔河战役中，我使我的部队免遭俘虏。

[maɪ] [hɔːrs] ['biːɪŋ] [kɪld] [ænd; ənd][maɪ'self]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] .

my	horse	being	killed	and	myself	taken	prisoner	.
我的	马	存在	被杀	和	我	已采取	囚犯	.

我的马被杀，我被俘虏。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt][aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔːl] [bæk] [peɪ]

When	I	returned	to	the	regiment	I	received	a	commission	and	all	back	pay
什么时候	我	返回	到	这	团	我	已收到	一个	委员会	和	全部	后退	支付

[ænd; ənd] [ə'lauənsiz] [wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [paʊndz] .

and	allowances	which	amounted	to	some	hundreds	of	pounds	.
和	津贴	哪个	金额	到	一些	数百	的	磅	.

当我回到部队时，我获得了委任状以及所有补发的工资和津贴，总计数百英镑。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [peɪd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənts] .

They	also	paid	me	for	horse	and	equipments	.
他们	还	有薪酬的	我	为了	马	和	设备	.

他们还付给我马匹和装备的费用。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [en'geɪdʒmənts] .

I	was	in	all	the	stirring	engagements	.
我	曾是	在	全部	这	搅拌	订婚	.

我参与了所有激动人心的活动。

[aɪ][wʌz; wəz]['sekənd][ɪn] [kə'mænd] [ɪn] [dɪs'maʊntid] [kæmp][ɪn]['plez(ə)nt] ['væli] , ['merilənd] , [tuː; tə]

I	was	second	in	command	in	Dismounted	Camp	in	Pleasant	Valley	,	Maryland	,	to
我	曾是	第二	在	命令	在	下马	营	在	令人愉快的	谷	,	马里兰州	,	到

[ɪ'kwɪp] [ɔːl]

equip	all
装备	全部

我在马里兰州普莱森特瓦利的步兵营担任副指挥官，负责装备所有人员。

[piː] . -

p	.	27
p	.	-

第27页

['kæv(ə)lri] [wɪ'ðaʊt] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [ə'sɪstənt] [ˌkɑːmɪ'seriət] [ɪn] ['plez(ə)nt]

cavalry	without	horses	,	and	was	afterwards	Assistant	Commissariat	in	Pleasant
骑兵	没有	马匹	,	和	曾是	然后	助手	粮食	在	令人愉快的

['væli] .

Valley	.
谷	.

没有马匹的骑兵，后来担任普莱森特山谷的助理军需官。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] [ɪn'spektər] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] , [wɪð; wɪθ]['meɪdʒər] ['gɔːrdn] ,

I	was	then	appointed	Assistant	Inspector	of	Cavalry	,	with	Major	Gordon	,
我	曾是	然后	任命	助手	检查员	的	骑兵	,	和	主要的	戈登	,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['westərn] [vər'dʒɪniə] .

for	the	department	of	Western	Virginia	.
为了	这	部门	的	西	弗吉尼亚州	.

随后，我被任命为西弗吉尼亚军区的骑兵助理督察，与戈登少校一起负责该军区。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['lɪbi] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [twelv] [mʌnθs] ,

I	was	in	Libby	prison	for	twelve	months	,
我	曾是	在	莉比	监狱	为了	十二	几个月	,

我在利比监狱待了十二个月，

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] - [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .

and	while	I	was	there	109	made	their	escape	by	making	a	tunnel	.
和	尽管	我	曾是	那里	-	制成	他们的	逃脱	经过	制作	一个	隧道	.

在我待在那里的时候，109人挖了一条隧道逃脱了。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [wen] ['paʊdər] [wʌz; wəz][leɪd] [daʊn] [tuː; tə] [bloʊ] [ˌjuː 'es][ɔːl][ʌp] .

I	was	in	when	powder	was	laid	down	to	blow	us	all	up	.
我	曾是	在	什么时候	粉末	曾是	铺设	向下	到	吹	我们	全部	向上	.

我当时就在现场，亲眼目睹了炸药撒下，要把我们都炸死。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [wɔ:r] , ['dʒen(ə)rəl] - [sɔ:] [ˌem 'i:] [kəm'peld]

During	the	time	I	was	prisoner	of	war	,	General	Cesnola	saw	me	compelled
期间	这	时间	我	曾是	囚犯	的	战争	,	一般的	-	锯	我	被迫

[tu:; tə] [bi:; bi] ['væksɪneɪtɪd] .

to	be	vaccinated	.
到	是	已接种疫苗	.

在我被俘期间，塞斯诺拉将军看到我被迫接种疫苗。

[ðə; ði] ['mætər] [tɜ:rnd] [aʊt] [bæd] ,

The	matter	turned	out	bad	,
这	事情	转向	出去	坏的	,

事情结果很糟糕。

[maɪ] [left] [saɪd] [ænd; ənd] [ɑ:rm] [sweld] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə]

my	left	side	and	arm	swelled	to	such	a	degree	that	I	was	compelled	to
我的	左边	边	和	手臂	肿胀	到	这样的	一个	程度	那	我	曾是	被迫	到

[leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] ,

lay	on	the	floor	for	months	,
躺	在	这	地面	为了	几个月	,

我的左侧身体和手臂肿胀得非常厉害，以至于我不得不卧床数月。

[maɪ] ['brʌðər] ['ɑ:fəsərz] [bɪ'li:vɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .

my	brother	officers	believing	I	should	die	.
我的	兄弟	警官	相信	我	应该	死	.

我的同事们认为我应该死。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:r] [aɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [fɔ:r; fər] [eɪt]

During	the	war	I	received	a	bullet	in	my	head	,	and	it	remained	in	for	eight
期间	这	战争	我	已收到	一个	子弹	在	我的	头	,	和	它	剩余	在	为了	八

['jɪrz] .

years	.
年	.

战争期间，我的头部中弹，子弹在体内停留了八年。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rst] ['rʌnɪŋ] [faɪts] [aɪ] ['evər] [wʌz; wəz] [ɪn] [wʌz; wəz] [wen] ['dʒen(ə)rəl] [mæks] ['veɪbər]

One	of	the	worst	running	fights	I	ever	was	in	was	when	General	Max	Weber
一	的	这	最差	跑步	战斗	我	曾经	曾是	在	曾是	什么时候	一般的	最大限度	韦伯

[sent] [ˌem 'i:] [frʌm; frəm] ['hɑ:rpɚz] ['feri] ,

sent	me	from	Harper's	Ferry	,
发送	我	从	哈珀斯	渡船	,

我经历过的最惨烈的追击战之一，就是马克斯·韦伯将军从哈珀斯费里派我去执行任务的时候。

[ˌvi 'e] . , [tu:; tə] ['tʃɑ:l,staun] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ˌfɪf'ti:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kæv(ə)lri] .

Va	.	,	to	Charlestown	to	capture	fifteen	of	the	enemys	cavalry	.
瓦	.	,	到	查尔斯顿	到	捕获	十五	的	这	敌人	骑兵	.

从弗吉尼亚州查尔斯顿俘虏了十五名敌军骑兵。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [pɪk] ['θɜ:rti] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [men] .

I	was	allowed	to	pick	thirty	horses	and	men	.
我	曾是	允许	到	挑选	三十	马匹	和	男人	.

我被允许挑选三十匹马和三十名士兵。

['æftər] [wi:; wi] [hæd; həd] [əd'vænst] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [wi:; wi] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [pər'su:d] ,

After	we	had	advanced	about	five	miles	we	saw	them	and	pursued	,
后	我们	有	先进的	关于	五	英里	我们	锯	他们	和	追击	,

我们前进了大约五英里后，发现了他们，便开始追击。

[wi:; wi] [faʊnd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['gʌnz] .

we	found	two	thousand	with	two	guns	.
我们	成立	二	千	和	二	枪支	.

我们找到了两千人和两支枪。

[tuː] ['skwɔdrənz] [tʃɑːrdʒd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vɔlvəz] [fɔːr; fər] [fɔːr]
Two squadrons charged us and we had a fight with revolvers for four
二 中队 带电 我们 和 我们 有 一个 斗争 和 左轮手枪 为了 四
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

两个中队向我们发起冲锋，我们用左轮手枪激战了四英里。

[tɪl] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['fɔrts] .
till close to the forts .
直到 关闭 到 这 堡垒 .

直到靠近堡垒的地方。

[aɪ][lɔːst] ['twenti] - [wʌn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['θɜːrti] [men] .
I lost twenty - one out of the thirty men .
我 丢失的 二十 - 一 出去 的 这 三十 男人 .

三十个人里我输了二十一个。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] 29th [dʒuːn] , - .
This was on the 29th June , 1864 .
这 曾是 在 这 29th 六月 , - .

那是1864年6月29日。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [peɪd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [tuː] ['hɔːrsɪz] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] .
The United States paid me for two horses killed in battle .
这 团结的 各州 有薪酬的 我 为了 二 马匹 被杀 在 战斗 .

美国政府赔偿了我两匹在战斗中阵亡的战马。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli]['ɑːfɪsər] [ðæt] [nuː] [ðə; ði][plænz] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl][grænt] [juːst] [tuː; tə] ['kæptʃər]
I am the only officer that knew the plans which General Grant used to capture
我 是 这 仅有的 官 那 知道 这 计划 哪个 一般的 授予 用过的 到 捕获
['rɪtʃmənd] [ɪn][naɪn] [deɪz] .
Richmond in nine days .
里士满 在 九 天 .

我是唯一一位知道格兰特将军在九天内攻占里士满计划的军官。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [ə'sɪstɪd] ['dʒen(ə)rəl][el] . [piː] . [ˌdiː 'aɪ] - [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðiːz] [plænz][ænd; ənd]
I also assisted General L . P . Di Cesnola to make out these plans and
我 还 协助 一般的 L . P . 迪 - 到 制作 出去 这些 计划 和
['fɔːrwərd][ðem; ðəm][tuː; tə]['prezɪdənt] ['lɪŋkən] .
forward them to President Lincoln .
向前 他们 到 总统 林肯 .

我还协助 LP Di Cesnola 将军制定了这些计划，并将其呈送给了林肯总统。

[aɪ] [seɪvd] ['dʒen(ə)rəl] - [laɪf] .
I saved General Cesnola's life .
我 已保存 一般的 - 生活 .

我救了塞斯诺拉将军的命。

[maɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
My horse was killed in a charge in the night ,
我的 马 曾是 被杀 在 一个 收费 在 这 夜晚 ,

我的马在夜间的一次冲锋中被杀了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɑːn][ˌem 'iː] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] .
and it lay on me till the sun rose .
和 它 躺 在 我 直到 这 太阳 玫瑰 .

它一直压在我身上，直到太阳升起。

[θruː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['friːmeɪsn] [aɪ][wʌz; wəz] ['bændɪdʒd] [ʌp] .
Through being a freemason I was bandaged up .
通过 存在 一个 共济会 我 曾是 包扎 向上 .

因为我是共济会成员，所以我的身上缠着绷带。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] - [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

I	heard	that	General	Cesnola	was	wounded	and	I	went	to	his	assistance	.
我	听到	那	一般的	-	曾是	受伤	和	我	去	到	他的	协助	.

我听说切斯诺拉将军受伤了，就去帮助他。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːrd] [kʌt][ɪn][ðə; ði] [hed] , [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm]

He	had	a	sword	cut	in	the	head	,	was	shot	in	the	thick	part	of	the	arm
他	有	一个	剑	切	在	这	头	,	曾是	射击	在	这	厚的	部分	的	这	手臂

,

,

,

他头部被剑砍伤，手臂粗壮处中弹。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːrd] [θruː] [ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,

the	point	of	a	sword	through	the	palm	of	the	hand	,
这	观点	的	一个	剑	通过	这	棕榈	的	这	手	,

剑尖刺穿手掌，

[ænd; ənd] [hɔːrs] [kɪld] [waɪlst] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] .

and	horse	killed	whilst	leading	his	brigade	in	a	charge	.
和	马	被杀	而	领导	他的	旅	在	一个	收费	.

他的战马在率领旅队冲锋时被杀。

[aɪ] [ə'tendid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [drest] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] .

I	attended	to	him	and	dressed	his	wounds	.
我	参加	到	他	和	穿着	他的	伤口	.

我照料了他，并为他包扎了伤口。

[aɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

I	stayed	with	him	,
我	入住	和	他	,

我留下来陪他。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['haɪər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kən'veɪənsiz] [tuː; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

and	managed	to	hire	horses	and	conveyances	to	travel	a	distance	of
和	管理	到	聘请	马匹	和	运输	到	旅行	一个	距离	的

- [maɪlz][tuː; tə]['stæntən; 'stɑː-][ˌvi 'e] .

150	miles	to	Stanton	Va	.
-	英里	到	斯坦顿	瓦	.

他们设法租到了马匹和车辆，跋涉 150 英里到达弗吉尼亚州斯坦顿。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

He	is	now	,	and	has	been	for	years	,
他	是	现在	,	和	有	到过	为了	年	,

他现在是，而且多年来一直是，

['mænɪdʒɪŋ] [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm][ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd] ['sentrəl] [pɑːrk] , [nuː]

Managing	Director	of	the	Metropolitan	Museum	of	Art	and	Central	Park	,	New
管理	导演	的	这	大都会	博物馆	的	艺术	和	中央	公园	,	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

纽约大都会艺术博物馆和中央公园总经理。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [raɪts] ['θæŋkɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	often	writes	thanking	me	for	saving	his	life	.
他	经常	写	谢谢	我	为了	保存	他的	生活	.

他经常写信感谢我救了他的命。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 4th [nu:] [jɔ:k]

I	was	introduced	to	him	when	he	was	Colonel	of	the	4th	New	York
我	曾是	介绍	到	他	什么时候	他	曾是	上校	的	这	4th	新的	约克

['kæv(ə)lri] ,

Cavalry	,
骑兵	,

我认识他的时候，他是纽约第四骑兵团的上校。

[baɪ]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][si:] . [ef] . ['hævˌlɑ:k] , [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

by	Major	-	General	C	.	F	.	Havelock	,	at	Washington	,
经过	主要的	-	一般的	C	.	F	.	哈夫洛克	,	在	华盛顿	,

华盛顿——C·F·哈夫洛克少将

[hu:] [nu:] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] [fi:ld] ['mɑ:rʃ(ə)l] - [kə'mændər] - [ɪn] -

who	knew	him	when	he	was	on	Field	Marshal	Marmouer's	Commander	-	in	-
WHO	知道	他	什么时候	他	曾是	在	场地	元帅	-	指挥官	-	在	-

['tʃi:fs] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]['ɑ:rmi] ,

Chief's	Staff	of	the	Italian	Army	,
酋长的	职员	的	这	意大利语	军队	,

认识他的人都知道，他曾在意大利陆军总司令马尔穆埃尔元帅的参谋部任职。

[ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪə] .

in	the	Crimea	.
在	这	克里米亚	.

在克里米亚。

[aɪ] [rɪ'si:vd] ['sekənd][ænd; ənd][fɜ:rst] [lu:'tɛnənts] [ænd; ənd] ['kæptənz] [kə'miʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld]

I	received	second	and	first	lieutenant's	and	captain's	commissions	on	the	field
我	已收到	第二	和	第一的	中尉的	和	船长的	佣金	在	这	场地

[ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

of	battle	,
的	战斗	,

我在战场上获得了少尉、中尉和上尉的军衔。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [naʊ] .

and	have	them	now	.
和	有	他们	现在	.

现在就拥有它们。

[aɪ] [rɪ'zaɪnd] ['æftər][ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɛəʃiə] ['joʊmənri]

I	resigned	after	the	war	and	returned	home	and	joined	the	Ayrshire	Yeomanry
我	辞职	后	这	战争	和	返回	家	和	加入	这	艾尔郡	自耕农

[æz; əz] [drɪl] [tru:p] ['sɑ:rdʒənt] - ['meɪdʒər] ,

as	drill	troop	sergeant	-	major	,
作为	钻头	部队	军士	-	主要的	,

战后我辞职回到家乡，加入了艾尔郡义勇骑兵团，担任训练部队的军士长。

1st [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - .

1st	of	January	,	1868	.
1st	的	一月	,	-	.

1868年1月1日。

[ɪn][dʒu:n] - [aɪ][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['sɑ:rdʒənt] - ['meɪdʒər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]

In	June	1871	I	was	promoted	regimental	sergeant	-	major	in	charge	of
在	六月	-	我	曾是	推广	团级	军士	-	主要的	在	收费	的

['hedkwɔ:rtərz] [ænd; ənd] ['stɔrz] .

headquarters	and	stores	.
总部	和	商店	.

1871年6月，我晋升为团级军士长，负责总部和物资供应。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɪl] [dʒuːn] , - .

I	remained	with	them	till	June	,	1877	.
我	剩余	和	他们	直到	六月	,	-	.

我一直和他们待到 1877 年 6 月。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [laɪkt] [ɪn] [er] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

I	was	so	well	liked	in	Ayr	that	they	gave	me	,	an	Englishman	,
我	曾是	所以	出色地	喜欢	在	艾尔	那	他们	给予	我	,	一个	英国人	,

我在艾尔很受欢迎，以至于他们给了我，一个英国人，

[ðə; ði][bɜːrθ] [pleɪs] [ʌv; əv]['rɑːbərt] [bɜːrn] [ɑːn] [liːs] , [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

the	birth	place	of	Robert	Burns	on	lease	,	in	preference	to	hundreds	of
这	出生	地方	的	罗伯特	烧伤	在	租	,	在	偏爱	到	数百	的

['skɔtʃmən] .

Scotchmen	.
苏格兰人	.

罗伯特·伯恩斯的出生地被租了下来，而不是数百名苏格兰人。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔːr; fər]

In	a	few	years	the	place	was	sold	to	the	gentleman	of	the	county	for
在	一个	很少	年	这	地方	曾是	卖	到	这	绅士	的	这	县	为了

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

thousands	of	pounds	more	than	they	asked	me	for	it	.
数千	的	磅	更多的	比	他们	问	我	为了	它	.

几年后，这处房产以比我最初要价高出数千英镑的价格卖给了该县的一位绅士。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [le'siː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

I	was	the	last	lessee	of	the	place	.
我	曾是	这	最后的	承租人	的	这	地方	.

我是这处房产的最后一位租客。

['oʊnli] [θriː] ['pɜːrsənz][wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn] [ðɪs] [haʊs] ,

Only	three	persons	were	born	in	this	house	,
仅有的	三	人	是	出生	在	这	房子	,

这栋房子里只出生过三个人。

[ðiːz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['poʊət][hɪm'self][ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] ,

these	being	the	poet	himself	and	two	of	my	children	,
这些	存在	这	诗人	他自己	和	二	的	我的	孩子们	,

这些人包括诗人本人和我的两个孩子。

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['pɪtsbɜːrg] , [ˌpensl'veɪniə] .

one	of	whom	is	still	living	in	Pittsburgh	,	Pennsylvania	.
一	的	谁	是	仍然	活的	在	匹兹堡	,	宾夕法尼亚州	.

其中一人目前仍居住在宾夕法尼亚州匹兹堡市。

[aɪ] [tʊk] [ə'nʌðər] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][duː] [wel] , [ðə; ði][rent] ['biːɪŋ] [tuː] [haɪ] — £600

I	took	another	business	,	but	it	did	not	do	well	,	the	rent	being	too	high	—	£600
我	采取	其他	商业	,	但	它	做过	不是	做	出色地	,	这	租	存在	也	高的	—	£600

[ə; eɪ] [jɪr] .

a	year	.
一个	年	.

我接手了另一家生意，但经营不善，租金太高——每年 600 英镑。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

I	then	went	to	America	,
我	然后	去	到	美国	,

然后我去了美国。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['betər] [ɔːf] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

and	in	a	few	years	I	thought	I	should	be	better	off	under	the	government	.
和	在	一个	很少	年	我	想法	我	应该	是	更好的	离开	在下面	这	政府	.

几年后，我认为在政府的领导下，我的生活会更好。

[ɪn]['eɪprəl] - [aɪ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] ['senətər] [mɔ'rɛl] , [ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	April	1884	I	called	upon	Senator	Morrell	,	the	father	of	the	house	of	the
在	四月	-	我	称为	之上	参议员	莫雷尔	,	这	父亲	的	这	房子	的	这

['senət] ,

Senate	,
参议院	,

1884年4月，我拜访了参议院之父莫雷尔参议员。

[ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['ɪntərvju:] [ðə; ði] [ɑ:n] .

and	went	with	him	to	interview	the	Hon	.
和	去	和	他	到	面试	这	尊敬的	.

然后陪同他去采访了尊敬的先生。

['rɑ:bərt] ['lɪŋkən] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [fɔ:r; fər][wɔ:r] ,

Robert	Lincoln	,	the	Secretary	for	War	,
罗伯特	林肯	,	这	秘书	为了	战争	,

陆军部长罗伯特·林肯

[hu:] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]

who	informed	me	that	he	could	not	give	me	the	first	place	as	he	had
WHO	知情的	我	那	他	可以	不是	给	我	这	第一的	地方	作为	他	有

['prɑ:mɪst] [ˌaɪ 'ti:] .

promised	it	.
承诺	它	.

他告诉我，他无法像之前承诺的那样给我第一名。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [aɪ][gɑ:t][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [peɪ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [ðə; ði][end]

In	a	few	days	I	got	an	appointment	and	received	pay	on	it	till	the	end
在	一个	很少	天	我	得到	一个	预约	和	已收到	支付	在	它	直到	这	结尾

[ʌv; əv] - .

of	1893	.
的	-	.

几天后我就得到了任命，并一直领到 1893 年底的薪水。

['mɪstər] . ['lɪŋkən] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [æm'bæsədər] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

Mr	.	Lincoln	afterwards	became	Ambassador	to	England	.
先生	.	林肯	然后	成为	大使	到	英格兰	.

林肯先生后来成为驻英国大使。

[ɑ:n][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [meɪ] , - , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['bɪldɪŋ] ,

On	the	9th	of	May	,	1863	,	I	was	employed	in	the	government	building	,
在	这	9th	的	可能	,	-	,	我	曾是	受雇	在	这	政府	建筑	,

1863年5月9日，我在政府大楼工作。

[ɪn] [wɪtʃ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] , [wen] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [fel] ,

in	which	President	Lincoln	was	assassinated	,	when	part	of	the	building	fell	,
在	哪个	总统	林肯	曾是	被暗杀	,	什么时候	部分	的	这	建筑	跌倒	,

林肯总统遇刺身亡的那栋大楼，当时大楼的一部分倒塌了。

['kɪlɪŋ] - [ænd; ənd]['ɪndʒərɪŋ] ['nɪrli] - .

killing	25	and	injuring	nearly	200	.
杀	-	和	受伤	几乎	-	.

造成25人死亡，近200人受伤。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][pər'fɔ:rm][maɪ] ['du:tiz] [wʌz; wəz]

I	was	one	of	the	latter	,	and	being	unable	to	perform	my	duties	was
我	曾是	一	的	这	后者	,	和	存在	无法	到	履行	我的	职责	曾是

[dis'tʃa:dʒd] .

discharged	.
出院	.

我属于后者，由于无法履行职责而被解雇。

[aɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [fʌnd] [ɪn] ['lʌndən] [fɔːr; fər][eɪd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði]

I	applied	to	the	Patriotic	Fund	in	London	for	aid	out	of	the	money	the
我	应用	到	这	爱国	基金	在	伦敦	为了	援助	出去	的	这	钱	这

['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [səb'skraɪbd] — [faɪv] ['tʃɪldrən] [di'pendiŋ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

people	of	England	subscribed	—	five	children	depending	upon	me	at	the	time	.
人们	的	英格兰	已订阅	—	五	孩子们	取决于	之上	我	在	这	时间	.

我向伦敦的爱国基金会申请援助，资金来自英国人民的捐款——当时我有五个孩子要养活。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .

I	received	a	reply	telling	me	I	was	not	entitled	to	anything	.
我	已收到	一个	回复	讲述	我	我	曾是	不是	标题	到	任何事物	.

我收到回复说我没有资格获得任何赔偿。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['oʊnli][taɪm][ɪn][maɪ][laɪf][aɪ]['evər] [æskt] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .

This	is	the	first	and	only	time	in	my	life	I	ever	asked	for	assistance	.
这	是	这	第一的	和	仅有的	时间	在	我的	生活	我	曾经	问	为了	协助	.

这是我人生中第一次也是唯一一次寻求帮助。

[piː] . -

p	.	28
p	.	-

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][aɪ] ['siːst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [peɪ] .

Some	time	after	I	ceased	to	receive	pay	.
一些	时间	后	我	停止	到	收到	支付	.

在我停止领取工资一段时间后。

[aɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [fʌnd] , ['deɪtɪd][ɑːk'toʊbər] 18th ,

I	then	took	the	official	letter	of	the	Patriotic	Fund	,	dated	October	18th	,
我	然后	采取	这	官方的	信	的	这	爱国	基金	,	日期	十月	18th	,

然后我拿出了爱国基金会10月18日出具的正式信函。

- , [tuː; tə] ['senətər] [dʒeɪ] . ['hɔli] .

1894	,	to	Senator	J	.	Hawley	.
-	,	到	参议员	J	.	霍利	.

1894年，致参议员J. Hawley。

[hiː; hi] [sed] , “ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][juː; jʊ] [bæk] .

He	said	,	“	Why	did	you	not	come	to	me	before	,	I	would	have	put	you	back	.
他	说	,	“	为什么	做过	你	不是	来	到	我	前	,	我	会	有	放	你	后退	.

他说：“你为什么不早点来找我？我会把你送回去的。”

” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] .

”	I	told	him	I	was	not	able	to	do	anything	.
”	我	讲述	他	我	曾是	不是	有能力的	到	做	任何事物	.

我告诉他我无能为力。

“ [ðen] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

“	Then	what	can	I	do	for	you	?
“	然后	什么	能	我	做	为了	你	?

“那我能为你做些什么呢？”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ]['wɑːntɪd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][maɪ][waɪf][ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] .

I	replied	that	I	wanted	a	place	for	my	wife	in	the	Treasury	.
我	回复	那	我	通缉	一个	地方	为了	我的	妻子	在	这	财政部	.

我回答说，我想在财政部为我的妻子安排一个职位。

[hiː; hi] [sed] ， “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] ，[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

He	said	,	“	I	am	sorry	for	your	sake	,	I	do	not	belong	to	that	administration
他	说	，	“	我	是	对不起	为了	你的	清酒	，	我	做	不是	属于	到	那	行政

，

，

，

他说：“很抱歉，我不属于那个政府。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [get][hɜːr; hər][ə; eɪ] [pleɪs] .

but	I	will	get	her	a	place	.
但	我	将要	得到	她	一个	地方	.

但我会给她找个住处。

” [θriː] [deɪz] ['æftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

”	Three	days	after	she	was	employed	in	the	Treasury	till	we	came	to	England	.
”	三	天	后	她	曾是	受雇	在	这	财政部	直到	我们	来了	到	英格兰	.

“她在财政部工作三天后，我们就来到了英国。”

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [sɪns] [ðə; ði][fɔːrd] ['θiːətər] [dɪ'zæstər][tuː; tə][duː]['eni] [ɪm'plɔɪmənt] .

I	have	never	been	able	since	the	Ford	Theatre	disaster	to	do	any	employment	.
我	有	绝不	到过	有能力的	自从	这	福特	剧院	灾难	到	做	任何	就业	.

自从福特剧院灾难发生后，我一直没能找到任何工作。

[aɪ] [lɪvd] [ɪn] [liːk] ， ['stæfədʃiə(r)] ，[fɔːr; fər][ˌsɪks'tiːn] [mʌnθs] ，

I	lived	in	Leek	,	Staffordshire	,	for	sixteen	months	,
我	居住地	在	韭葱	，	斯塔福德郡	，	为了	十六	几个月	，

我在斯塔福德郡利克镇住了十六个月。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒistrits] ，['dɑːktɚz][ænd; ənd]

and	the	chief	of	police	and	several	of	the	magistrates	,	doctors	and
和	这	首席	的	警察	和	一些	的	这	地方法官	，	医生	和

['kemɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ，

chemists	of	the	town	,
化学家	的	这	镇	，

还有警察局长、几位治安法官、医生和镇上的化学家，

[noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [ɪn][bed] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ，

know	that	I	was	sick	in	bed	nearly	all	the	time	,
知道	那	我	曾是	生病的	在	床	几乎	全部	这	时间	，

要知道，我几乎一直卧病在床。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [sɪk] [ɪn]['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] [ðɪs] [læst][faɪv] [mʌnθs] ，

and	have	been	sick	in	Nottingham	this	last	five	months	,
和	有	到过	生病的	在	诺丁汉	这	最后的	五	几个月	，

过去五个月我一直生病在诺丁汉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['klaɪmət] [siːmz] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['betər] ， ['biːɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['neɪtɪv] [pleɪs] .

but	the	climate	seems	to	agree	with	me	better	,	being	my	own	native	place	.
但	这	气候	似乎	到	同意	和	我	更好的	，	存在	我的	自己的	本国的	地方	.

但那里的气候似乎更适合我，毕竟那是我的家乡。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər][biː; bi]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ə'merɪkə] .

I	shall	ever	be	grateful	to	America	.
我	将	曾经	是	感激的	到	美国	.

我将永远感激美国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

It	is	a	Heaven	for	a	soldier	.
它	是	一个	天堂	为了	一个	士兵	.

对于士兵来说，这里简直是天堂。

[ðeɪ] ['nevər][wɑ:nt] , [ɪf] [ə; eɪ] [gʊd] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

They	never	want	,	if	a	good	record	.
他们	绝不	想	, 如果	一个	好的	记录	.	

他们从不想要一份好成绩单。

[ɪf] [ðeɪ] ['kænɑ:t][wɜ:rk] [ðeɪ] [hæv; həv]['soʊldʒərz]['hoʊmz][tu:; tə][rɪ'taɪər][ɪn] ;

If	they	cannot	work	they	have	Soldiers	Homes	to	retire	in	;
如果	他们	不能	工作	他们	有	士兵	房屋	到	退休	在	;

如果他们不能工作，他们可以入住退伍军人之家安度晚年;

['betər] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən]['eni][hoʊ'tel][ɪn]['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm] .

better	looking	than	any	Hotel	in	Nottingham	.
更好的	寻找	比	任何	酒店	在	诺丁汉	.

比诺丁汉任何一家酒店都好看。

[ɪf] [ðeɪ] [daɪ][ðer; ðər] ['relətɪvz] [rɪ'si:v] [ten] [paʊnd] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['faɪnɪst]

If	they	die	their	relatives	receive	ten	pound	to	carry	them	to	the	finest
如果	他们	死	他们的	亲属	收到	十	磅	到	携带	他们	到	这	最好的

['semәteri] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ;

Cemetery	in	the	world	;
公墓	在	这	世界	;

如果他们去世，他们的亲属将获得十英镑，用于将他们安葬在世界上最好的墓地;

[wɪð; wɪθ]['mɑ:rb(ə)l] [hed] - [stoʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][greɪvz; grɑ:vz] [stru:n] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ['evri]

with	marble	head	-	stone	,	and	their	graves	strewn	with	flowers	every
和	大理石	头	-	石头	,	和	他们的	坟墓	散落的	和	花朵	每一个

30th [ʌv; əv] [meɪ] .

30th	of	May	.
30th	的	可能	.

他们的墓碑是大理石的，每年5月30日，他们的坟墓上都会摆满鲜花。

['eni] ['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][kæn; kən][get] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] ['fɔrwɝdɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

Any	soldier	with	a	record	can	get	relief	and	forwarded	to	his
任何	士兵	和	一个	记录	能	得到	宽慰	和	转发	到	他的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

destination	.
目的地	.

任何有服役记录的士兵都可以获得救济并被派往目的地。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['faɪnɪst] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

The	Americans	are	the	finest	comrades	in	the	world	,
这	美国人	是	这	最好的	同志们	在	这	世界	,

美国人是世界上最好的同志。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən] [faɪt] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

and	they	are	the	only	nation	that	can	fight	side	by	side	with	the	British	,
和	他们	是	这	仅有的	国家	那	能	斗争	边	经过	边	和	这	英国	,

他们是唯一能够与英国并肩作战的国家。

[ðeɪ] [wʊd] [ˌʌndər'stænd][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][bi:; bi]['prɑ:pər] [tʃʌmz] , [waɪl] ['ʌðər] [neiʃəns][du:]

they	would	understand	one	another	and	be	proper	chums	,	while	other	nations	do
他们	会	理解	一	其他	和	是	恰当的	朋友们	,	尽管	其他	国家	做

[nɑ:t][ˌʌndər'stænd][wʌn] [ə'nʌðər] .

not	understand	one	another	.
不是	理解	一	其他	.

他们会互相理解，成为真正的朋友，而其他国家的人则不会互相理解。

[juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][æn; ən][ɪn'tɜːrprətər][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðer; ðər] [neɪmz] ; [mʌtʃ] [mɔːr] [wɜːrk]

You	would	require	an	interpreter	to	understand	their	names	;	much	more	work
你	会	要求	一个	翻译	到	理解	他们的	姓名	;	很多	更多的	工作

[tə'geðər] [ɪn]['bæt(ə)l] .

together	in	battle	.
一起	在	战斗	.

你需要翻译才能听懂他们的名字；在战斗中需要更多的合作。

[aɪ][hæv; həv] [ə'tendid] ['meni] [fairz][ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][aʊt] ,

I	have	attended	many	fires	and	assisted	to	put	them	out	,
我	有	参加	许多	火灾	和	协助	到	放	他们	出去	,

我曾多次参与灭火行动，

[ə'baʊt] - [aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər][æt; ət]['mɪstər] . ['hɑːlɪnz] - [mɪlz] , [nɪr] ,

about	1860	I	went	to	a	fire	at	Mr	.	Hollins	'	mills	,	near	Pleasley	,
关于	-	我	去	到	一个	火	在	先生	.	霍林斯	-	磨坊	,	靠近	普利斯利	,

大约在1860年，我去普利斯利附近的霍林斯先生的磨坊查看火灾情况。

['dɑːbiʃiə] , [noʊ]['faɪnər] [mɪlz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

Derbyshire	,	no	finer	mills	in	England	.
德比郡	,	不	更精细	磨坊	在	英格兰	.

德比郡，英格兰没有比这更好的磨坊了。

['æftər][ðə; ði]['faɪər]['endʒɪnz][wɜːr; wər][ɑːn][sʌm; səm][taɪm] ,

After	the	fire	engines	were	on	some	time	,
后	这	火	发动机	是	在	一些	时间	,

消防车出动一段时间后，

[aɪ][toʊld]['mɪstər] . ['hɑːlɪnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] ,

I	told	Mr	.	Hollins	they	were	on	the	wrong	side	,
我	讲述	先生	.	霍林斯	他们	是	在	这	错误的	边	,

我告诉霍林斯先生，他们站错了队。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	he	had	them	removed	to	the	other	side	.
和	他	有	他们	已移除	到	这	其他	边	.

他让人把他们移到了另一边。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp]['stɔːri][ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ʌp] ['lædərz] [tuː; tə]

I	told	him	the	fire	was	on	the	top	story	and	they	put	up	ladders	to
我	讲述	他	这	火	曾是	在	这	顶部	故事	和	他们	放	向上	梯子	到

[riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

reach	it	.
抵达	它	.

我告诉他火灾发生在顶楼，他们架起了梯子去灭火。

[noʊ][wʌn][mæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][hoʊz][ænd; ənd] ['leðər] [paɪps][ʌp] .

No	one	man	seemed	to	be	able	to	carry	the	hose	and	leather	pipes	up	.
不	一	男人	似乎	到	是	有能力的	到	携带	这	软管	和	皮革	管道	向上	.

似乎没有一个人能把软管和皮管扛上去。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['deɪndʒərəs][fɔːr; fər]['meni][tuː; tə][biː; bi][ʌp][soʊ] [haɪ] [wen] [ðə; ði]

I	told	him	it	would	be	dangerous	for	many	to	be	up	so	high	when	the
我	讲述	他	它	会	是	危险的	为了	许多	到	是	向上	所以	高的	什么时候	这

['wɔːtər][wʌz; wəz][pʊt][ɑːn] ,

water	was	put	on	,
水	曾是	放	在	,

我告诉他，放水的时候，很多人待在那么高的地方会很危险。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lædər] .

it	would	make	it	too	heavy	for	the	ladder	.
它	会	制作	它	也	重的	为了	这	梯子	.

这样一来，梯子就太重了。

['æftər] ['sevrəl] [traɪd] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [maɪ'self] , [broʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hæmər] ,

After	several	tried	I	took	it	up	myself	,	broke	in	the	window	with	a	hammer	,
后	一些	尝试	我	采取	它	向上	我	,	打破	在	这	窗户	和	一个	锤	,

尝试了几次之后，我决定自己上去，用锤子砸碎窗户。

[pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊz] [ænd; ənd] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [les] [aɪ] [gɑːt] [ˌɪn'saɪd] ,

put	in	the	hose	and	in	half	an	hour	or	less	I	got	inside	,
放	在	这	软管	和	在	一半	一个	小时	或者较少的		我	得到	里面	,

接上水管，不到半小时我就进去了。

[pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .

put	out	the	fire	and	went	down	the	stairs	.
放	出去	这	火	和	去	向下	这	楼梯	.

扑灭火后，我下了楼。

[aɪ] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['hɑːlɪnz] - [haʊs] , [ðer; ðər] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

I	then	walked	to	Mr	.	Hollins	'	House	,	their	dinner	was	on	the	table	,
我	然后	步行	到	先生	.	霍林斯	-	房子	,	他们的	晚餐	曾是	在	这	桌子	,

然后我走到霍林斯先生家，他们的晚餐已经摆在桌上了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːm] [fʊl] [ʌv; əv] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] ; [noʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]

and	the	room	full	of	ladies	and	gentlemen	;	no	one	seemed	to	be
和	这	房间	满的	的	女士们	和	先生们	;	不	一	似乎	到	是

['daɪnɪŋ] .

dining	.
用餐	.

房间里坐满了男男女女，但似乎没有人用餐。

['æftər] [aɪ] [toʊld] ['mɪstər] . ['hɑːlɪnz] [aɪ] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] , [aɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [daɪnd] .

After	I	told	Mr	.	Hollins	I	had	put	out	the	fire	,	I	sat	down	and	dined	.
后	我	讲述	先生	.	霍林斯	我	有	放	出去	这	火	,	我	卫星	向下	和	用餐	.

我告诉霍林斯先生我已经把火扑灭后，就坐下来吃饭了。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'siːv] ['eniθɪŋ] ,

He	wanted	to	reward	me	,	but	I	would	not	receive	anything	,
他	通缉	到	报酬	我	,	但	我	会	不是	收到	任何事物	,

他想奖励我，但我什么也得不到。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pleɪst] [ˌem 'iː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [geɪm] [lɪst] .

and	he	placed	me	on	his	game	list	.
和	他	放置	我	在	他的	游戏	列表	.

他把我列入了他的游戏名单。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

I	should	not	speak	of	this	,
我	应该	不是	说话	的	这	,

我不该说这件事。

['oʊnli] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] ['lɪvɪŋ] [huː] [kæn; kən] [ber] [aʊt] [ðɪs]

only	there	are	plenty	of	ladies	and	gentlemen	living	who	can	bear	out	this
仅有的	那里	是	很多	的	女士们	和	先生们	活的	WHO	能	熊	出去	这

['steɪtmənt] .

statement	.
陈述	.

只有许多在世的男士和女士可以证实这一说法。

[ə'baʊt] - , [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [haɪ] [striːt] , [ɪn] [er] , [en] . [biː] . ,

About	1874	,	I	was	walking	up	High	Street	,	in	Ayr	,	N	.	B	.	,
关于	-	,	我	曾是	步行	向上	高的	街道	,	在	艾尔	,	N	.	B	.	,

大约在1874年，我正沿着新不伦瑞克省艾尔镇的高街行走，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['stɔːri] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['sɛmpəlz] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]

I	saw	a	great	blaze	in	the	second	story	of	Mr	.	Semple's	the	largest
我	锯	一个	伟大的	火焰	在	这	第二	故事	的	先生	.	森普尔的	这	最大

['aɪərnmɑːŋgər][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

Ironmonger	in	the	town	,
五金商	在	这	镇	,

我看到镇上最大的五金店森普尔先生的二楼燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [speɪs] .

and	in	the	centre	of	the	market	space	.
和	在	这	中心	的	这	市场	空间	.

并且位于市场空间的中心。

[aɪ][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd] [went] [ʌp] [sterz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

I	procured	a	bag	of	salt	and	went	up	stairs	with	it	,
我	采购	一个	包	的	盐	和	去	向上	楼梯	和	它	,

我拿了一袋盐，然后带着它上了楼。

[ðə; ði] [ɔɪl] [hæd; həd] [kɔːt] ['faɪər][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][tæŋk] ;

the	oil	had	caught	fire	in	a	large	tank	;
这	油	有	捕捉	火	在	一个	大的	坦克	;

大型油罐中的石油着火了；

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , ['oʊnli]['rɑːbərt] [riːd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

in	less	than	ten	minutes	I	had	it	out	,	only	Robert	Reed	was	in	the	room	.
在	较少的	比	十	分钟	我	有	它	出去	,	仅有的	罗伯特	芦苇	曾是	在	这	房间	.

不到十分钟我就把它拿出来了，当时房间里只有罗伯特·里德一个人。

['mɪstər] . ['sempl] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt] .

Mr	.	Semple	sent	me	a	handsome	present	.
先生	.	森普尔	发送	我	一个	英俊的	展示	.

森普尔先生送了我一份精美的礼物。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [maɪ][laɪf][ɪn] [fʊl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [bʊk] .

If	I	was	to	give	my	life	in	full	it	would	make	a	book	.
如果	我	曾是	到	给	我的	生活	在	满的	它	会	制作	一个	书	.

如果我能将我的一生完全奉献出来，那足以写成一本书。

[ɪf] [maɪ] [helθ] [gets] ['betər] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [fʊlər] .

If	my	health	gets	better	I	will	write	fuller	.
如果	我的	健康	获得	更好的	我	将要	写	更丰满	.

如果我的身体状况好转，我会写得更详细。

[piː] . -

p	.	29
p	.	-

[kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] -

Cause	of	the	“	Charge	of	the	600
原因	的	这	“	收费	的	这	-

“600号收费”的起因

” [baɪ][ðə; ði] “ [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] .

”	BY	THE	“	MAN	OF	THE	HOUR	.
”	经过	这	“	男人	的	这	小时	.

“由当红人物”撰写。

” ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['pʌblɪʃt] .

”	Never	before	been	published	.
”	绝不	前	到过	已发布	.

“从未发表过。”

[tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈbʊkselər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd]
To be obtained of all Booksellers in the United Kingdom and
到 是 获得 的 全部 书店 在 这 团结的 王国 和

可从英国所有书商处获取，

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
United States of America .
团结的 各州 的 美国 .

美国。

[praɪs] [ˈsɪkspəns] .
PRICE SIXPENCE .
价格 六便士 .

价格六便士。

[poʊst] [friː] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈkɪŋdəm] , 7d .
Post Free in the United Kingdom , 7d .
邮政 自由的 在 这 团结的 王国 , 7d .

英国境内免邮费，7便士。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] , - [sent] .
United States , 14 cent .
团结的 各州 , - 中心 .

美国，14美分。

[stæmps] .
stamps .
邮票 .

邮票。

[ˈhoʊlseɪl] [ænd; ənd] [ˈriːteɪl] [ʌv; əv]
WHOLESALE AND RETAIL OF
批发的 和 零售 的

批发和零售

[θɑːz] .
THOS .
那些 .

托马斯

[ˈmɔrli] , - , [deɪm] [ˈægnəs] [striːt] , [ˈnɑːtɪŋhæm; ˈnɑːtɪŋəm] , [ˈɪŋglənd] .
MORLEY , 39 , Dame Agnes Street , Nottingham , England .
莫利 , - , 贵妇人 艾格尼丝 街道 , 诺丁汉 , 英格兰 .

MORLEY，39岁，英国诺丁汉，Dame Agnes街。

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈɑːrθər] [ˈdʒɑːnsən] , [ˈmeɪpoʊl] [jɑːrd] , [ˈnɑːtɪŋhæm; ˈnɑːtɪŋəm] , [ˈɪŋglənd] .
Printed by Arthur Johnson , Maypole Yard , Nottingham , England .
打印 经过 亚瑟 约翰逊 , 五月柱 院子 , 诺丁汉 , 英格兰 .

由英国诺丁汉梅波尔庭院的亚瑟·约翰逊印刷。

[ˈfutnəuts]
Footnotes
脚注

脚注

[-] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ˈbʊklət] “ - ” [ɪz] [ˈprɪntɪd] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhedɪŋ] “ [ðə; ði] [krɔːs]
[24] In the printed booklet “ 1875 ” is printed just above the heading “ THE CROSS
[-] 在 这 打印 小册子 “ - ” 是 打印 只是 多于 这 标题 “ 这 叉
[ʌv; əv] [ˈvælər] .
OF VALOUR .
的 勇气 .

[24] 在印刷的小册子中，“1875”字样印在标题“英勇十字勋章”的正上方。

” [haʊ'evər] , [its] [bɪn] [krɔːst] [θruː] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
” However , it's been crossed through , and doesn't agree with the date of the
” 然而 , 它是 到过 交叉 通过 , 和 不 同意 和 这 日期 的 这
['letər] .
letter .
信 .

“但是，它已被划掉，与信件的日期不符。”

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər] - ? — [diː'piː] .
Perhaps it was meant for 1857 ? — DP .
也许 它 曾是 意思是 为了 - ? — DP .

或许它是为1857年准备的？——DP。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神